叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从颅相学角度看手：(the Hand Phrenologically Considered Being A) 000001

2. 从颅相学角度看手：(the Hand Phrenologically Considered Being A) 000002

3. 从颅相学角度看手：(the Hand Phrenologically Considered Being A) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从颅相学角度看手：(The Hand Phrenologically Considered Being a)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [ðə; ði][hænd] [frenə´lɒdʒikəli] [kən'sɪdəd] , [baɪ]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **The** 这 **Hand** 手 **Phrenologically** 颅相学 **Considered** 经过考虑的 **,** , **by** 经过
[ə'nɒnɪməs]
Anonymous 匿名的

古腾堡计划电子书，《从颅相学角度看手》，作者：佚名

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] .
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **Internet** 互联网 **Archive** 档案 **.** .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:kaɪv] . [ɔ:g] / ['di:teɪlz] / handphrenologica00lond
See 看 **https** https **:** : **/** / **/** / **archive** 档案 **.** . **org** 组织 **/** / **details** 细节 **/** / **handphrenologica00lond** handphrenologica00lond

参见 https://archive.org/details/handphrenologica00lond

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 盘子 **1** 1 **.** .

图1。

[ˌelɪ'mentri] [hænd] .
Elementary 初级 **Hand** 手 **.** .

基础手语。

[ðə; ði] [hænd]
THE 这 **HAND** 手

手

[frenə´lɒdʒikəli] [kən'sɪdəd] :
PHRENOLOGICALLY 颅相学 **CONSIDERED** 经过考虑的 **:** :

从颅相学角度来看：

['bi:ɪŋ]
BEING 存在

存在

[ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
A 一个 **GLIMPSE** 一瞥 **AT** 在 **THE** 这 **RELATION** 关系 **OF** 的 **THE** 这 **MIND** 头脑

窥探心灵的关系

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
WITH 和 **THE** 这 **ORGANISATION** 组织 **OF** 的

与组织

[ðə; ði] ['bɒdi] .
THE 这 **BODY** 身体 **.** .

身体。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔ:l] , - [strænd] .
CHAPMAN AND HALL , 186 STRAND .
查普曼 和 大厅 , - 链 .

查普曼和霍尔，斯特兰德街186号。

[em] . [ˌdi:ˌsi:ˌsi:'si:] . [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
M . DCCC . XLVIII .
M . dccc . xlviii .

M.DCCC.XLVIII.

“ [lez] [hɔ:mz] [ˌen 'i:] [pɜ:'vɑ:n] [ɪn] [kɛlk] ['ʒɒnrə][ˌkju: ju: 'i:][ˌsi: 'i:][swɑ:][ə'raɪvər] - [kɛlk] [tʃəʊz] [di:]
“ Les hommes ne peuvent en quelque genre que ce soit arriver à quelque chose de
“ 莱斯 男人们 ne 普文特 英文 quelque 类型 que ce 所以 到达者 - quelque 选择 德
[reɪzsənəbəl] ,
raisonnable ,
合理的 ,

“Les hommes ne peuvent en quelque 流派 que ce soit 到达者 à quelque 选择了合理的，

- [ˌæv'wɑ:r] [ɪn] [ˌsi: 'i:] [meɪm] ['ʒɒnrə] , - [tu:ts] [lez] - [ɪmædʒənəbəlz] . ” —
qu'après avoir en ce même genre , épuisé toutes les sottises imaginables . ” —
- 拥有 英文 ce 同 类型 , - 托特斯 莱斯 - 可想象的 . ” —
[ˌfɑ:ntə'nɛl] .
Fontenelle .
丰特内尔 .

qu'après avoir en ce même 流派，épuisé toutes les sottises imaginables。”——Fontenelle。

“ [ˌes 'aɪ][lɑ:]['neɪtʃə(r)] , [ˌeɪ 'ju:][lu:; lju:][di:] [meɪnz] [et][di:] [dwɑ:] ['fleksəblz] ,
“ Si la nature , au lieu de mains et de doigts flexibles ,
“ 硅 拉 自然 , au 代替 德 电源 等 德 点 柔性 ,

“Si la nature, au lieu de mains et de doigts flexs,

[ju:t] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [pɑ:(r)] [ən] [paɪd][di:] [ʃə'væl] ; [ˌkju: ju: 'aɪ] [du:t] [ˌkju: ju: 'i:][lez] [hɔ:mz]
eut terminé nos poignets par un pied de cheval ; qui doute que les hommes
欧特克 - 不 - 帕 联合国 馅饼 德 马 ; qui 怀疑 que 莱斯 男人们
,
,
,

eut terminé nos poignets par un pied de cheval; qui doute que les hommes,

[sænz] [a:ts] , [sænz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [sænz] [deɪ'fɑ̃:s] [kɔ̃:tr] [lez] [ˌænɪ'moʊ] ,
sans arts , sans habitations , sans défense contre les animaux ,
无 艺术 , 无 居住地 , 无 防御 反对 莱斯 动物 ,

没有艺术，没有居住，没有防御，

[taʊt] - [ˌdi:'ju:]['səʊɪn][di:] [pɔrvwɑ:r] - [lɜ:r] [nʊrətʃɝ] [et] - [lez] - - ,
tout occupés du soin de pourvoir à leur nourriture et d'éviter les bêtes féroces ,
兜售者 - 杜 索因 德 可 - leur 食物 等 - 莱斯 - - ,

全力以赴地享受营养和最讨厌的事情，

[ˌen 'i:] - ['ɒŋkɔ:(r)] - ['dænz][lez] [fɔ:'reɪ] [kɔm] [dez] [tru:poʊ] - ? ” — [hɛl'vi:ʃəs] ,
ne fussent encore errans dans les forêts comme des troupeaux fugitifs ? ” — Helvetius ,
ne - 安可 - 丹斯 莱斯 森林 comme 德斯 剧团 - ? ” — 赫尔维提乌斯 ,
[sɜ:r] [lɛsprɪt] .
Sur l'Esprit .
苏尔 精神 .

在 les forêts comme des troupeaux fugitifs 中是否会再次出现错误？ ”——Helvetius，《精神之光》。

“ ['meɪnəs] [sʌnt] ['ɑːrtiəm] ['ɔːgənə] ; ['saɪkʌt]['laɪərə]['mjuːzɪki] , [et] ['fɔːseps] ['fæbri] . ” — ['geɪlən] .

“	Manus	sunt	artium	organa	;	sicut	lyra	musici	,	et	forceps	fabri	.	”	—	Galen	.
“	马努斯	太阳	艺术	器官	;	sicut	琴弦	音乐家	,	等	钳子	法布里	.	”	—	盖伦	.

“Manus sunt artium Organa；sicut lyra musici，et forceps fabri。”——盖伦。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[dʒɔːdʒ] ['bɑːkli] , ['kɑːs(ə)l] [striːt] , ['lestə(r)] [skweə(r)] .

George	Barclay	,	Castle	Street	,	Leicester	Square	.
乔治	巴克莱	,	城堡	街道	,	莱斯特	正方形	.

乔治·巴克莱，城堡街，莱斯特广场。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[sɪns] [ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][dʒɒn][ɪndædʒən] , [huː] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [ɑːt][ɒv; əv]['kaɪrəʊmænsi] ” [ɪn] -

Since	the	time	of	John	Indagine	,	who	published	his	“	Art	of	Chiromancy	”	in	1563
自从	这	时间	的	约翰	调查	,	WHO	已发布	他的	“	艺术	的	手相术	”	在	-

,

,

,

自约翰·因达金于1563年出版《手相术》以来，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd][æz; əz][æn; ən]

but	little	progress	has	been	made	in	the	study	of	the	hand	as	an
但	小的	进步	有	到过	制成	在	这	学习	的	这	手	作为	一个

[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

indication	of	the	physical	and	mental	peculiarities	of	the	individual	.
指示	的	这	身体的	和	精神的	特殊性	的	这	个人	.

但是，在研究手部特征如何反映个人的生理和心理特点方面，进展甚微。

[ɪn]['aʊə(r)][taɪm] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['klæsɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][sɜː(r)][siː] . [bel] “ [ɒn][ðə; ðɪ]

In	our	time	,	by	the	publication	of	the	classical	work	of	Sir	C	.	Bell	“	On	the
在	我们的	时间	,	经过	这	发布	的	这	古典	工作	的	先生	C	.	钟	“	在	这

[hænd] ,

Hand	,
手	,

在我们这个时代，随着C·贝尔爵士的经典著作《论手》的出版，

” ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [wʌns][mɔː(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːm] , ['strʌktʃə(r)] ,

”	public	attention	has	been	once	more	directed	to	the	form	,	structure	,
”	民众	注意力	有	到过	一次	更多的	指导	到	这	形式	,	结构	,

公众的注意力再次集中到了形式、结构上，

[ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːgən] .

and	uses	of	this	important	organ	.
和	用途	的	这	重要的	器官	.

以及这一重要器官的用途。

[ðə; ðɪ] [və'raɪətiz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][hænd] [wɪtʃ]

The	varieties	in	the	structure	and	conformation	of	the	human	hand	which
这	品种	在	这	结构	和	构象	的	这	人类	手	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð]

are	met	with
是	遇见	和

人类手部的结构和形态存在多种多样，这些都与以下因素有关：

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] , [bəuθ][ɪn]
in 在 **different** 不同的 **individuals** 个人 **have** 有 **recently** 最近 **been** 到过 **investigated** 调查 **with** 和 **much** 很多 **success** 成功 **,** ，两个都 **both** 在 **in**
[frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .
France 法国 **and** 和 **Germany** 德国 **.** .

最近在法国和德国，针对不同个体的研究都取得了很大成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - ,
It 它 **is** 是 **to** 到 **D'Arpentigny** - **,** ,

前往达尔庞蒂尼，

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [huːz] work1 [ɪz] [naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] “ ['medɪk(ə)l]
a 一个 **translation** 翻译 **of** 的 **whose** 谁 **work1** work1 **is** 是 **now** 现在 **in** 在 **course** 课程 **of** 的 **publication** 发布 **in** 在 **the** 这 **“** “ **Medical** 医疗的
[taɪmz] ,
Times 《时代周刊》 **,** ,

他的著作1的译本目前正在《医学时报》上发表，

” [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [pə'zes] [æz; əz]
” ” **that** 那 **we** 我们 **are** 是 **indebted** 负债累累 **for** 为了 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **information** 信息 **we** 我们 **possess** 具有 **as** 作为
[tuː; tə][ðə; ðɪ]['mjuːtʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [pə'tɪkjələ(r)]['ment(ə)l] ['tendənsiz] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]
to 到 **the** 这 **mutual** 相互的 **relation** 关系 **existing** 现存的 **between** 之间 **particular** 特别的 **mental** 精神的 **tendencies** 倾向 **and** 和 **certain** 肯定
['defɪnət] [fɔːmz] [ɒv; əv][hænd] .
definite 定 **forms** 表格 **of** 的 **hand** 手 **.** .

“我们之所以拥有关于特定心理倾向与某些特定手部形态之间相互关系的大部分信息，都要归功于此。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['kærəs] , [ɒv; əv] ['drezdən] , [ˌtuː'tuː][ðə; ðɪ] [v'juːz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [biːn] [ɪn]
By 经过 **Professor** 教授 **Carus** 卡鲁斯 **,** , **of** 的 **Dresden** 德累斯顿 **,** , **2** 2 **the** 这 **views** 浏览 **of** 的 **D'Arpentigny** - **have** 有 **been** 到过 **in** 在
[pɑːt] ['verɪfaɪd] ,
part 部分 **verified** 已验证 **,** ,

德累斯顿的卡鲁斯教授指出，达尔庞蒂尼的观点已部分得到证实。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'stendɪd] .
and 和 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **considerably** 相当 **extended** 扩展 **.** .

同时大幅扩展。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'rektɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəs] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
He 他 **has** 有 **corrected** 已更正 **much** 很多 **that** 那 **was** 曾是 **erroneous** 错误 **,** , **and** 和 **endeavoured** 努力 **to** 到 **establish** 建立
[ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv][kaɪ'rɒlədʒi] ,
a 一个 **science** 科学 **of** 的 **Chirology** 手学 **,** ,

他纠正了许多错误，并努力建立一门手性学科学。

['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .
founded 创立 **upon** 之上 **the** 这 **anatomy** 解剖学 **and** 和 **physiology** 生理 **of** 的 **the** 这 **hand** 手 **.** .

基于手部的解剖学和生理学。

[viː]
v
v

V

[ai][hæv; həv] [əˈveil] [maɪˈself] [ˈfriːli] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriəlz] [kəˈlektɪd] [baɪ] - [ænd; ənd]
I **have** **availed** **myself** **freely** **of** **the** **materials** **collected** **by** **D'Arpentigny** **and**
我 有 已利用 我 自由 的 这 材料 集 经过 - 和
[ˈkærəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈmɒdɪfaɪd] , [kəˈrektɪd] ,
Carus **,** **and** **have** **modified** **,** **corrected** **,**
卡鲁斯 , 和 有 修改的 , 已更正 ,

我充分利用了达尔庞蒂尼和卡鲁斯收集的资料，并对其进行了修改、校正。

[ɔː(r)] [əʊˈmɪtɪd] [ðeə(r)] [ˈθɪərɪz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtmənts] [wen] [nɒt][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [maɪ] [əʊn]
or **omitted** **their** **theories** **and** **statements** **when** **not** **in** **accordance** **with** **my** **own**
或者 省略 他们的 理论 和 声明 什么时候 不是 在 根据 和 我的 自己的
[ɪkˈspɪəriəns] .
experience **.**
经验 .

或者，当他们的理论和陈述与我的经验不符时，他们就省略了这些理论和陈述。

[mʌtʃ] [njuː] [ˈmætə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈædɪd] ,
Much **new** **matter** **has** **been** **added** **,**
很多 新的 事情 有 到过 额外 ,

新增了许多内容，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [həʊpt] [meɪ] [tend] [ˈsʌmwɒt] [tuː; tə]
and **the** **whole** **arranged** **in** **a** **form** **which** **it** **is** **hoped** **may** **tend** **somewhat** **to**
和 这 所有的 安排 在 一个 形式 哪个 它 是 希望 可能 趋向 有些 到
[kənˈtrɪbjuːt] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] .
contribute **either** **to** **the** **amusement** **or** **instruction** **of** **the** **Reader** **.**
贡献 任何一个 到 这 娱乐 或者 操作说明 的 这 读者 .

全文的编排方式，希望能够对读者的娱乐或教育起到一定的帮助作用。

[dʒuːn] - .
June **1848** **.**
六月 - .

1848年6月。

[ðə; ði] [hænd]
THE **HAND**
这 手

手

[frenəˊlɒdʒikəli] [kənˈsɪdəd] , &
PHRENOLOGICALLY **CONSIDERED** **,** **&**
颅相学 经过考虑的 , &

从颅相学角度考虑，&

[siː] . & [siː] .
c **.** **&** **c** **.**
c . & c .

c. 和 c.

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

“ [ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪts] ['veəriəs]['ɔ:rgənz][ɒv; əv]
“ The form and posture of the human body , and its various organs of
“ 这 形式 和 姿势 的 这 人类 身体 , 和 它是各种各样的 器官 的
[pə'sepʃ(ə)n] ,
perception ,
洞察力 ,

“人体形态和姿态，以及各种感知器官，

[hæv; həv][æn; ən] ['ɒbviəs] ['refrəns] [tu:; tə][mænz]['ræʃ(ə)nəl]['neɪtʃə(r)] ;
have an obvious reference to man's rational nature ;
有 一个 明显的 参考 到 男人的 合理的 自然 ;

明显影射了人类的理性本性;

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪfli] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl]
and are beautifully fitted to encourage and facilitate his intellectual
和 是 非常漂亮 适配 到 鼓励 和 促进 他的 知识分子
[ɪm'pru:vmənt] . ” — ['dʌgəld]
improvement . ” — Dugald
改进 . ” — 杜格尔德

“它们非常合身，能够鼓励和促进他的智力发展。”——杜加尔德

['stjʊət] , ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] .
Stewart , Moral Philosophy .
斯图尔特 , 道德 哲学 .

斯图尔特，《道德哲学》。

[ðə; ði] [breɪn] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [ɒv; əv][maɪnd] .
THE BRAIN THE ORGAN OF MIND .
这 脑 这 器官 的 头脑 .

大脑，思维的器官。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['θeili:z] [ænd; ənd] [paɪ'θægərəs] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz]
From the time of Thales and Pythagoras to our own day the opinions
从 这 时间 的 泰雷兹 和 毕达哥拉斯 到 我们的 自己的 天 这 意见
[ɒv; əv] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'diəz]
of metaphysicians have been divided with respect to the mode in which ideas
的 形而上学家 有 到过 分割 和 尊重 到 这 模式 在 哪个 想法
[teɪk] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
take their origin .
拿 他们的 起源 .

从泰勒斯和毕达哥拉斯时代到我们今天，形而上学家们对于思想的起源方式一直存在分歧。

[sʌm; səm] , [wɪð] [dei'ka:t] [ænd; ənd] ['laibnits] , have2
Some , with Descartes and Leibnitz , have2
一些 , 和 笛卡尔 和 莱布尼茨 , have2

有些人，包括笛卡尔和莱布尼茨，有2

[kən'tend] [ðæt] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'neɪt] — [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ]
contended that the faculties of the mind are innate — that is , that they
有争议 那 这 学院 的 这 头脑 是 先天 — 那 是 , 那 他们
[ə'rɪdʒɪneɪt] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ;
originate solely from within ;
起源 仅 从 之内 ;

他认为心智能力是与生俱来的，也就是说，它们完全来源于内心;

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] [lɒk] [ænd; ənd][ˌkɑ:ndi'læk] , [ə'fɜ:m] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ɪn]
while others , with Locke and Condillac , affirm that they are acquired , and in
尽管 其他的 , 和 洛克 和 康迪拉克 , 确认 那 他们 是 获得 , 和 在
[ɔ:l] [keɪsɪz] [dɪ'raɪvd] ,
all cases derived ,
全部 案例 衍生的 ,

而另一些人，如洛克和孔狄亚克，则认为它们是习得的，并且在所有情况下都是衍生的。

[frɒm; frəm] [ɪm'preʃnz] [rɪ'si:vd] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] ,

from	impressions	received	through	the	medium	of	the	senses	,
从	印象	已收到	通过	这	中等的	的	这	感官	,

通过感官媒介获得的印象，

— " ['naɪhɪl] [ˌi: es 'ti:] [ɪn] [ɪn'tɛlɛktu:] [kwɒd] [nɒn] ['pri:əs] - [ɪn] ['sensju] .

—	"	Nihil	est	in	intellectu	quod	non	prius	fuerit	in	sensu	.
—	"	虚无	est	在	知识分子	猪	非	普锐斯	-	在	sensu	.

——"Nihil est in intellectu quod non prius fuerit in sensu"。

" [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɔntrə,və:t] [pɔɪnt] ,

"	However	it	may	be	with	respect	to	this	controverted	point	,
"	然而	它	可能	是	和	尊重	到	这	有争议的	观点	,

然而，就这一争议点而言，

['weðə(r)] [aɪ'diəz] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

whether	ideas	originate	from	without	or	from	within	,
无论	想法	起源	从	没有	或者	从	之内	,

无论想法源于外部还是内部，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [li:st] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ,

it	is	at	least	certain	that	the	manifestations	of	the	mind	,	far	from	being	independent	of	,
它	是	在	至少	肯定	那	这	表现	的	这	头脑	,	远的	从	存在	独立的	的	,

至少可以肯定的是，心灵的显现远非独立于……之外，

[ɑ:(r); ə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['kləʊsli] [lɪŋkt] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .

are	,	on	the	contrary	,	closely	linked	and	connected	with	,	the	conditions	of	matter	.
是	,	在	这	相反	,	密切	链接	和	连接	和	,	这	状况	的	事情	.

相反，它们与物质条件密切相关。

[hɪ'pɒkrətɪ:z] , [wen] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [tu:; tə] [kjʊə(r)] [dɪ'mɒkrɪtəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['mædnəs] ,

Hippocrates	,	when	sent	for	by	the	Abderites	to	cure	Democritus	of	his	supposed	madness	,
希波克拉底	,	什么时候	发送	为了	经过	这	阿布德里特斯	到	治愈	德谟克利特	的	他的	据称	疯狂	,

希波克拉底应阿布德尔派人之邀，前去治愈德谟克利特所谓的疯狂症。

[faʊnd] [hɪm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'sektɪŋ] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['ɔ:rgənz] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [θɔ:t] .

found	him	busily	engaged	in	dissecting	the	brains	of	animals	for	the	purpose	of	ascertaining	the	organs	and	causes	of	thought	.
成立	他	忙碌地	已订婚的	在	解剖	这	大脑	的	动物	为了	这	目的	的	确定	这	器官	和	原因	的	想法	.

发现他正忙着解剖动物的大脑，目的是确定思维的器官和原因。

[ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,

That	the	brain	is	the	organ	through	which	the	manifestations	of	mind	are	made	known	to	us	,
那	这	脑	是	这	器官	通过	哪个	这	表现	的	头脑	是	制成	已知	到	我们	,

大脑是让我们感知心灵表现的器官。

[wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [sə'spektɪd] [baɪ] [dɪ'mɒkrɪtəs] ;
was **therefore** **suspected** **by** **Democritus** **;**
曾是 所以 怀疑 经过 德谟克利特 ;

因此，德谟克利特怀疑他；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['sentʃərɪz] [hæz; həz] ['rendəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti]
and **the** **accumulated** **experience** **of** **centuries** **has** **rendered** **that** **a** **certainty**
和 这 积累 经验 的 几个世纪 有 渲染 那 一个 肯定
[wɪtʃ] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)][kən'dʒektʃə(r)] .
which **with** **him** **was** **but** **a** **mere** **conjecture** **.**
哪个 和 他 曾是 但 一个 仅仅 推测 .

几个世纪积累的经验使之成为确凿无疑的事实，而对他来说，这只不过是一种推测。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] an3
In **the** **language** **of** **an3**
在 这 语言 的 an3

用 an3 的语言来说

['eləkwənt]['mɒd(ə)n]['raɪtə(r)] , “ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd] [pru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [ˌɪndɪ'pendəns]
eloquent **modern** **writer** **,** **“** **Where** **shall** **we** **find** **proofs** **of** **the** **mind's** **independence**
雄辩 现代的 作家 , “ 在哪里 将 我们 寻找 证明 的 这 心灵的 独立
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdɪli] ['strʌktʃə(r)] ,
of **the** **bodily** **structure** **,**
的 这 身体上的 结构 ,

一位雄辩的现代作家问道：“我们在哪里可以找到证明心灵独立于身体结构的证据呢？”

— [ɒv; əv] [ðæt] [maɪnd] [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [kɔ:'pɔ:riəl] [freɪm] , [ɪz] ['ɪnfəntaɪl] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] ,
— **of** **that** **mind** **which** **,** **like** **the** **corporeal** **frame** **,** **is** **infantile** **in** **the** **child** **,**
— 的 那 头脑 哪个 , 喜欢 这 肉体 框架 , 是 婴儿 在 这 孩子 ,

——那种如同身体一样，在儿童时期仍处于幼稚状态的心灵，

['mænli][ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [sɪk] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ɪn] [dɪ'zi:z] , ['frenzid] [ɔ:(r)] ['meləŋkəli] [ɪn]
manly **in** **the** **adult** **,** **sick** **and** **debilitated** **in** **disease** **,** **frenzied** **or** **melancholy** **in**
男子气概 在 这 成人 , 生病的 和 虚弱的 在 疾病 , 丧心病狂 或者 忧郁 在
[ðə; ði]['mædmən] ,
the **madman** **,**
这 狂人 ,

成年人表现得阳刚，患病时表现得虚弱，疯子表现得狂躁或忧郁。

[ɪn'fi:bld] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][laɪf] , ['dəʊtɪŋ][ɪn] [dɪ'krepɪtju:d] , [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] [deθ] ?
enfeebled **in** **the** **decline** **of** **life** **,** **doting** **in** **decrepitude** **,** **and** **annihilated** **by** **death** **?**
虚弱的 在 这 衰退 的 生活 , 溺爱 在 衰老 , 和 彻底消灭 经过 死亡 ?

在生命衰弱中变得虚弱，在衰老中变得溺爱，最终被死亡消灭？

” [maɪnd][ænd; ənd] ['aʊtwəd] [fɔ:m] [ɪn] ['hɑ:məni] .
” **MIND** **AND** **OUTWARD** **FORM** **IN** **HARMONY** **.**
” 头脑 和 向外 形式 在 和谐 .

“心智与外在形态和谐统一。”

[əd'mɪtɪŋ] , [ðen] ,
Admitting **,** **then** **,**
承认 , 然后 ,

那么，承认这一点，

[ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [ɒv; əv] [maɪnd] — [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]

that	the	brain	is	the	organ	of	mind	—	the	instrument	by	which	we	are
那	这	脑	是	这	器官	的	头脑	—	这	乐器	经过	哪个	我们	是

['rendəd] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ment(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] — [ˌaɪ 'ti:]

rendered	cognisant	of	our	own	mental	operations	and	conceptions	—	it
渲染	认知者	的	我们的	自己的	精神的	运营	和	概念	—	它

[mʌst; məst] [bi:; bi] ['evɪdənt] [ðæt] ,

must	be	evident	that	,
必须	是	明显	那	,

大脑是心灵的器官——是我们感知自身心理活动和概念的工具——这一点显而易见。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]

for	the	purpose	of	making	them	known	to	others	,	of	carrying	them
为了	这	目的	的	制作	他们	已知	到	其他的	,	的	携带	他们

['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,

into	effect	,
进入	影响	,

为了使他人知晓，为了使之得以实施，

['sɜ:t(ə)n] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ri'kwaiə] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts]

certain	other	parts	become	necessary	,	the	conception	requiring	instruments	for	its
肯定	其他	部分	变得	必要的	,	这	概念	需要	仪器	为了	它是

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

某些其他部分也变得必不可少，因为这一构想需要相应的工具来实现。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['dju:ti] [ɪz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] ,

This	important	duty	is	intrusted	to	the	care	of	the	senses	,
这	重要的	责任	是	受托人	到	这	关心	的	这	感官	,

这项重要的职责托付给了感官的照护。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kə'rektli] [tɜ:rmd] [ðə; ði] [hænd] - ['meidnz] [ɒv; əv]

and	for	this	reason	they	have	been	correctly	termed	the	hand	-	maidens	of
和	为了	这	原因	他们	有	到过	正确	称为	这	手	-	少女们	的

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,

the	intellect	,
这	智力	,

因此，她们被恰当地称为智慧的婢女。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θru:] [ðeə(r)] ['eɪdʒənsi] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [rɪ'si:vz] [ænd; ənd] [trænz'mit, træns-, trɑ:n-]

as	it	is	through	their	agency	that	the	brain	receives	and	transmits
作为	它	是	通过	他们的	机构	那	这	脑	接收	和	传输

[ɪm'preʃnz] .

impressions	.
印象	.

大脑正是通过它们的作用来接收和传递印象。

[hens] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ænd; ənd] expressed4

Hence	the	manifestations	of	mind	are	indicated	and	expressed4
因此	这	表现	的	头脑	是	表明的	和	expressed4

因此，心智的表现形式得以显现和表达[4]

[baɪ] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔ:m] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sensɪz] [kæn; kən] [ækt] ['əʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv]

by	the	outward	form	;	for	the	senses	can	act	only	through	the	medium	of
经过	这	向外	形式	;	为了	这	感官	能	行为	仅有的	通过	这	中等的	的

['fɪzɪk(ə)l] ['ɔ:rgənz] ,

physical	organs	,
身体的	器官	,

通过外在形式；因为感官只能通过物理器官发挥作用。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['lætə(r)][ðə; ði] ['æktɪv] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][laɪf][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn]

and	with	these	latter	the	active	phenomena	of	life	must	necessarily	be	in
和	和	这些	后者	这	积极的	现象	的	生活	必须	一定	是	在

[strɪkt] [ə'kɔːd(ə)ns] .

strict	accordance	.
严格的	根据	.

与这些后者相比，生命的活跃现象必然要严格一致。

[ðʌs] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]

Thus	,	from	the	external	configuration	of	the	body	,	or	of	some	of	its
因此	,	从	这	外部的	配置	的	这	身体	,	或者	的	一些	的	它是

[pɑːts] ,

parts	,
部分	,

因此，从身体的外部形态或其某些部分的形态来看，

[wiː; wi][kæn; kən] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [drɔː] [kən'klʊʒənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv]

we	can	legitimately	draw	conclusions	respecting	the	degree	and	kind	of
我们	能	合法地	画	结论	尊重	这	程度	和	种类	的

['ment(ə)l]['paʊə(r)] .

mental	power	.
精神的	力量	.

我们完全可以就心智能力的程度和类型得出合理的结论。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɪn]['diːteɪl] .

Let	us	examine	this	proposition	a	little	more	in	detail	.
让	我们	检查	这	主张	一个	小的	更多的	在	细节	.

让我们更详细地探讨一下这个命题。

[ɪn][hɪz; ɪz] - ['mægnə] , ['beɪkən] [rɪ'leɪts] [ðæt] “ [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət]

In	his	Instauratio	Magna	,	Bacon	relates	that	“	when	he	was	a	young	man	at
在	他的	-	麦格纳	,	熏肉	相关	那	“	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	在

- [ɪn] [frɑːns] ,

Poictiers	in	France	,
-	在	法国	,

在《大复兴》一书中，培根叙述道：“当他年轻时在法国普瓦捷，

[hiː; hi] [kən'vəːs] [fə'mɪliəli] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['frentʃmən] , [ə; eɪ] ['wɪti] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət]

he	conversed	familiarly	with	a	certain	Frenchman	,	a	witty	young	man	,	but
他	交谈	熟悉地	和	一个	肯定	法国人	,	一个	机智	年轻的	男人	,	但

['sʌmθɪŋ] ['tɔːkətɪv] ,

something	talkative	,
某物	健谈	,

他与一位法国人亲切地交谈着，那人是个风趣幽默的年轻人，但有点健谈。

[huː] ['ɑːftəwədz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt][mæn] .

who	afterwards	grew	to	be	a	very	eminent	man	.
WHO	然后	生长	到	是	一个	非常	杰出	男人	.

后来他成长为一位非常杰出的人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [ɪn'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][əʊld][men] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ]

He	was	wont	to	inveigh	against	the	manners	of	old	men	,	and	would	say
他	曾是	惯于	到	令人震惊	反对	这	礼仪	的	老的	男人	,	和	会	说

,

,

,

他常常抨击老年人的举止，并会说：

[ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][maɪndz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [nəʊ]

that	if	their	minds	could	be	seen	as	their	bodies	are	,	they	would	appear	no
那	如果	他们的	思想	可以	是	已见	作为	他们的	身体	是	,	他们	会	出现	不

[les] [dɪ'fɔːmd] ;

less	deformed	;
较少的	变形	;

如果能像看待他们的身体一样看待他们的思想，就会发现他们的思想同样畸形；

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][əʊld] [menz] [maɪndz][hæv; həv][sʌm; səm]

he	would	also	maintain	that	the	vices	of	old	men's	minds	have	some
他	会	还	维持	那	这	恶习	的	老的	男士	思想	有	一些

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

correspondence	and	were	parallel	to	the	putrefaction	of	their	bodies	.
一致	和	是	平行线	到	这	腐败	的	他们的	身体	.

他还认为，老年人思想上的恶习与他们身体的腐烂有一定的对应关系，并且是平行发生的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] ['ɪmpjədəns] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	the	dryness	of	their	skin	,	he	would	bring	in	impudence	;	for	the
为了	这	干燥	的	他们的	皮肤	,	他	会	带来	在	厚颜无耻	;	为了	这

['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['baʊəlz] ,

hardness	of	their	bowels	,
硬度	的	他们的	肠道	,

为了缓解他们皮肤的干燥，他会带来厚颜无耻；为了缓解他们肠胃的硬化，

[ʌn'mɜːrsɪfəlnəs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪpɪˌtjuːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] , [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd] ['envi] ;

unmercifulness	;	for	the	lippitude	of	their	eyes	,	an	evil	eye	and	envy	;
冷酷无情	;	为了	这	唇部	的	他们的	眼睛	,	一个	邪恶的	眼睛	和	嫉妒	;

for5

for5
for5

冷酷无情；因为他们眼中流露出的恶意、邪恶和嫉妒；因为5

[ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	casting	down	of	their	eyes	and	bowing	their	bodies	toward	the	earth	,
这	铸件	向下	的	他们的	眼睛	和	鞠躬	他们的	身体	朝向	这	地球	,

他们垂下眼帘，身体向大地俯伏。

['eɪθiɪzəm] ([fɔː(r); fə(r)] , [seθ] [hiː; hi] , [ðeɪ] [lʊk] [nəʊ][mɔː(r)][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

atheism	(	for	,	saith	he	,	they	look	no	more	up	to	heaven	as	they	were
无神论	(	为了	,	赛斯说	他	,	他们	看	不	更多的	向上	到	天堂	作为	他们	是

[wəʊnt]) ;

wont	)	;
惯于	)	;

无神论（他说，因为他们不再像以前那样仰望上天了）；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] , [ˌɪrezə'luːʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'kriːz] [ænd; ənd] [laɪt]

for	the	trembling	of	their	members	,	irresolution	of	their	decrees	and	light
为了	这	发抖	的	他们的	成员	,	分辨率不足	的	他们的	法令	和	光

[ɪn'kɒnstənsi] ;

inconstancy	;
反复无常	;

因为他们的成员战战兢兢，他们的法令优柔寡断，他们的反复无常；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bendɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kætʃ] , [rə'pæsəti]

for	the	bending	of	their	fingers	,	as	it	were	to	catch	,	rapacity
为了	这	弯曲	的	他们的	手指	,	作为	它	是	到	抓住	,	贪婪

[ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] ;

and	covetousness	;
和	贪婪	;

因为他们弯曲手指，仿佛要抓住贪婪和贪婪；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [niːz] , ['fɪəflnəs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['rɪŋklz] , ['krɑːftinəs]

for	the	buckling	of	their	knees	,	fearfulness	;	for	their	wrinkles	,	craftiness
为了	这	屈曲	的	他们的	膝盖	,	恐惧	;	为了	他们的	皱纹	,	狡猾

[ænd; ənd] [ə'blɪkwɪti] .

and	obliquity	.
和	倾斜	.

因为他们的膝盖发软，所以是恐惧；因为他们的皱纹，所以是狡诈和奸诈。

" [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs]

"	Now	,	without	hoping	to	attain	to	the	nice	discrimination	of	this	ingenious
"	现在	,	没有	希望	到	达到	到	这	好的	歧视	的	这	巧妙

[jʌŋ] ['dʒentlmən] ,

young	gentleman	,
年轻的	绅士	,

"现在，我并不指望能达到这位才华横溢的年轻绅士那样敏锐的鉴赏力，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

we	shall	attempt	to	elucidate	a	few	general	facts	connected	with	this	part	of
我们	将	试图	到	阐发	一个	很少	一般的	事实	连接	和	这	部分	的

['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

our	subject	.
我们的	主题	.

我们将尝试阐明与本主题这一部分相关的一些一般事实。

[wɪð] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['emɪnəntli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

With	that	spirit	of	observation	for	which	they	were	so	eminently	remarkable	,
和	那	精神	的	观察	为了	哪个	他们	是	所以	非常	卓越	,

凭借他们那令人瞩目的敏锐观察力，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]

the	ancients	had	long	since	remarked	the	constant	connexion	of	certain
这	古代人	有	长的	自从	评论	这	持续的	连接	的	肯定

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] ['aʊtwəd] [fɔːm] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] — [ə; eɪ]

peculiarities	of	outward	form	with	particular	modes	of	thinking	—	a
特殊性	的	向外	形式	和	特别的	模式	的	思维	—	一个

[ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] .

correspondence	between	the	physical	and	mental	condition	.
一致	之间	这	身体的	和	精神的	状况	.

古人早就注意到，某些外在形式的特殊性与特定的思维方式之间存在着持续的联系——身体状况与精神状况之间存在着对应关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [ðæt] ['geɪlən] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['dɒktrɪn]

It	was	in	accordance	with	this	view	that	Galen	founded	his	celebrated	doctrine
它	曾是	在	根据	和	这	看法	那	盖伦	创立	他的	著名	教义

[ɒv; əv] ['tempərəmənt] .

of	temperaments	.
的	性情	.

盖伦正是根据这种观点创立了他著名的气质学说。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋgwɪn] , [fleg'mætɪk] , ['kɒlərɪk] , [ænd; ənd] [ˌmelən'kɒlɪk]

His	distinction	of	the	sanguine	,	phlegmatic	,	choleric	,	and	melancholic
他的	区别	的	这	乐观	,	黏液质的	,	胆汁质	,	和	忧郁的

['tempərəmənt] , was6

temperaments	,	was6
性情	,	was6

他对多血质、黏液质、胆汁质和抑郁质四种气质的区分是6

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] ,

based	upon	the	notion	of	the	Greek	philosophers	,
基于	之上	这	概念	的	这	希腊语	哲学家	,

基于希腊哲学家的思想，

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['praɪməri] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə]

that	there	were	four	primary	constituents	of	the	human	body	corresponding	to
那	那里	是	四	基本的	成分	的	这	人类	身体	相应的	到

[ðə; ði][fɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

the	four	supposed	elements	of	nature	,
这	四	据称	元素	的	自然	,

人体由四种主要成分构成，分别对应于自然界假定的四种元素。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɪn] [ɪk'ses]

and	that	the	presence	of	the	one	or	the	other	of	these	elements	in	excess
和	那	这	在场	的	这	一	或者	这	其他	的	这些	元素	在	过量的

[ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tempərəmənt] .

occasioned	the	production	of	the	different	temperaments	.
引发	这	生产	的	这	不同的	性情	.

并且，这两种因素中任何一种过量存在都会导致不同气质的产生。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] ['mʏlər] , [ðə; ði] ['tempərəmənt]

According	to	the	definition	of	the	able	physiologist	Müller	,	the	temperaments
根据	到	这	定义	的	这	有能力的	生理学家	穆勒	,	这	性情

[ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ,

are	peculiar	,
是	奇特	,

根据杰出的生理学家穆勒的定义，人的气质是独特的。

['pɜːmənənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [məʊdz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [riˈækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]

permanent	conditions	,	or	modes	of	mutual	reaction	of	the	mind	and
永恒的	状况	,	或者	模式	的	相互的	反应	的	这	头脑	和

['ɔːgənɪzəm] ,

organism	,
生物	,

心理与机体之间相互作用的永久性条件或模式

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [səb'sist] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	they	are	chiefly	dependent	on	the	relation	which	subsists	between	the
和	他们	是	主要	依赖	在	这	关系	哪个	存在	之间	这

['straɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

strivings	or	emotions	of	the	mind	and	the	excitable	structure	of	the	body	.
奋斗	或者	情绪	的	这	头脑	和	这	易激动的	结构	的	这	身体	.

它们主要取决于心灵的渴望或情感与身体的兴奋结构之间的关系。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æbsəluːtli]

Even	if	we	may	be	disposed	to	contend	that	they	are	not	absolutely
甚至	如果	我们	可能	是	处置	到	抗衡	那	他们	是	不是	绝对地

[dɪ'pendənt] [ɒn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

dependent	on	any	particular	constitution	of	the	body	,
依赖	在	任何	特别的	宪法	的	这	身体	,

即使我们倾向于认为它们并非完全依赖于身体的任何特定构造，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

it	must	still	be	conceded	that	they	are	at	least	associated	with
它	必须	仍然	是	承认	那	他们	是	在	至少	联系	和

['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] ['aʊtwəd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

certain	peculiarities	of	outward	organisation	,
肯定	特殊性	的	向外	组织	,

必须承认，它们至少与某些外部组织特征有关。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , [ðə; ði]['ment(ə)l]
by **which** **they** **may** **be** **readily** **recognised** **;** **so** **that** **the** **physical** **structure** **,** **the** **mental**
经过 哪个 他们 可能 是 容易 已确认 ; 所以 那 这 身体的 结构 , 这 精神的
['tendənsi] ,
tendency **,**
趋势 ,

由此可以很容易地识别它们；因此，身体结构、心理倾向、

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] .
and **the** **character** **of** **ideas** **,** **are** **always** **intimately** **connected** **.**
和 这 特点 的 想法 , 是 总是 亲密 连接 .

思想的性质和本质总是密切相关的。

[ðʌs] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] [ɔː(r)] ['sensətɪv] ['temprəmənt] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]
Thus **persons** **of** **a** **sanguine** **or** **sensitive** **temperament** **are** **,** **for** **the** **most**
因此 人 的 一个 乐观 或者 敏感的 气质 是 , 为了 这 最多
[pɑːt] ,
part **,**
部分 ,

因此，性格开朗或敏感的人，大多是

[ɒv; əv] ['mɒdərət] ['stætʃə(r)][ænd; ənd][ˌɒmbɒm'pwɒŋ] , [wɪð] a7
of **moderate** **stature** **and** **embonpoint** **,** **with** **a7**
的 缓和 身材 和 凸点 , 和 a7

身材中等，体态丰满，有a7

['smaɪlɪŋ] ['flɒrɪd] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [laɪt] [ɔː(r)] ['tʃesnʌt] [heə(r)] .
smiling **florid** **countenance** **,** **and** **light** **or** **chestnut** **hair** **.**
微笑 佛罗里达 面容 , 和 光 或者 板栗 头发 .

面色红润，笑容灿烂，头发呈浅色或栗色。

[ðeə(r)][aɪ'diəz] , [laɪk][ðeə(r)] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ku'lɜr] [diː][rəʊz] .
Their **ideas** **,** **like** **their** **physiognomy** **,** **are** **all** **couleur** **de** **rose** **.**
他们的 想法 , 喜欢 他们的 面相学 , 是 全部 颜色 德 玫瑰 .

他们的思想，就像他们的面容一样，都是玫瑰色的。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] [ɪkˌsaɪtə'bɪləti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [muːvd] ; [bʌt; bət] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Endowed **with** **great** **excitability** **,** **they** **are** **easily** **moved** **;** **but** **impressions** **are** **not**
捐赠 和 伟大的 兴奋性 , 他们 是 容易地 已搬 ; 但 印象 是 不是
['djʊərəb(ə)l] ,
durable **,**
耐用的 ,

他们天性敏感，容易被感动；但印象并不持久。

['gɪvɪŋ] [pleɪs] ['kwɪkli] [tuː; tə]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [njuːə] [ɪ'moʊʃnz] .
giving **place** **quickly** **to** **other** **and** **newer** **emotions** **.**
给予 地方 迅速地 到 其他 和 较新的 情绪 .

很快，其他更新的情绪便取而代之。

[hens] [ðeə(r)][laɪf][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [træn'zɪʃnz] — [naʊ] [greɪv] , [naʊ] [geɪ] ; [naʊ] ['hæpi] ,
Hence **their** **life** **is** **made** **up** **of** **transitions** **—** **now** **grave** **,** **now** **gay** **;** **now** **happy** **,**
因此 他们的 生活 是 制成 向上 的 过渡 — 现在 严重 , 现在 同性恋 ; 现在 快乐的 ,

因此，他们的人生由各种转变构成——时而严肃，时而欢愉；时而快乐，

[naʊ] ['mɪzrəbl] : [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
now **miserable** **:** **their** **feelings** **are** **perpetually** **changing** **,**
现在 悲惨的 : 他们的 情怀 是 永恒地 变化 ,

现在他们很痛苦：他们的情绪总是变化无常。

[ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)]['məʊbaɪl][maɪndz] [bɪ'kʌm] [suːn] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm]

and	impressions	made	upon	their	mobile	minds	become	soon	obliterated	by	some
和	印象	制成	之上	他们的	移动的	思想	变得	很快	彻底摧毁	经过	一些

[freʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

fresh	object	of	attention	.
新鲜的	目的	的	注意力	.

他们移动的大脑中形成的印象很快就会被新的关注对象所抹去。

[ðə; ði] [fleg'mætɪk] , [ɔː(r)] [ˌelɪ'mentri] ['temprəmənt] ,

The	phlegmatic	,	or	elementary	temperament	,
这	黏液质的	,	或者	初级	气质	,

黏液质型，或称基础型气质

[ɪz] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'sɪstəns] ['djʊərɪŋ]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

is	characterised	by	a	persistence	during	adult	existence	of	the	physical
是	具有特征	经过	一个	持久性	期间	成人	存在	的	这	身体的

['strʌktʃə(r)] ['prɒpə(r)][tuː; tə] ['ɜːli] [laɪf] .

structure	proper	to	early	life	.
结构	恰当的	到	早期的	生活	.

其特点是成年后仍保留着早期生活中所特有的生理结构。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['seljələ(r)] ['tɪʃuː] [ænd; ənd][fæt] ; [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ,

The	body	is	loaded	with	cellular	tissue	and	fat	;	the	muscles	are	large	,
这	身体	是	已加载	和	细胞	组织	和	胖的	;	这	肌肉	是	大的	,

身体充满了细胞组织和脂肪；肌肉很大，

[bʌt; bət] [sɒft] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['aʊtlaɪnz] ; [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɪz] [peɪl] ; [ðə; ði]

but	soft	,	and	with	indistinct	outlines	;	the	countenance	is	pale	;	the
但	柔软的	,	和	和	模糊	概述	;	这	面容	是	苍白	;	这

[ˌfɪzi'ɒnəmi] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɑːkt] ,

physiognomy	but	little	marked	,
面相学	但	小的	标记	,

但线条柔和，轮廓模糊；面色苍白；五官特征不明显。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [nɒt] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] .

and	the	features	not	sharply	defined	.
和	这	特征	不是	尖锐地	定义	.

特征并不清晰。

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnik'saitəbl, -ek-] , [ðeə(r)] [sen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] ,

Such	persons	are	unexcitable	,	their	sensations	are	dull	,
这样的	人	是	不激动	,	他们的	感觉	是	乏味的	,

这样的人不易激动，感觉迟钝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [riˈækʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˌæpə'θetɪk] ; [ðeə(r)]

and	the	modes	of	reaction	which	they	determine	slow	and	apathetic	;	their
和	这	模式	的	反应	哪个	他们	决定	慢的	和	冷漠的	;	他们的

[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] ,

ideas	are	clear	,
想法	是	清除	,

他们所采取的反应方式是缓慢而冷漠的；他们的思想很清晰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	they	possess	neither	the	quickness	of	conception	and	imagination	of
但	他们	具有	两者都不	这	速度	的	概念	和	想像力	的

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] san8

persons	of	the	san8
人	的	这	san8

但他们既不具备圣徒那样敏锐的洞察力，也不具备他们的想象力。

['gɪni] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

guine	,	nor	the	energy	of	action	and	strong	passions	of	those	of	the
几内亚	,	也不	这	活力	的	行动	和	强的	激情	的	那些	的	这

['kɒlərɪk] ['temprəmənt] .

choleric	temperament	.
胆汁质	气质	.

既没有几内亚人那种胆汁质人的行动力和强烈的激情。

[ðeɪ] [lʌv] [rɪ'pəʊz] , [ænd; ənd] [ɪk'sel] [ɪn] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

They	love	repose	,	and	excel	in	occupations	which	demand	patience	and	attention	,
他们	爱	休息	,	和	Excel	在	职业	哪个	要求	耐心	和	注意力	,

他们喜欢安静，擅长需要耐心和专注力的工作。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] .

of	which	they	are	possessed	in	a	remarkable	degree	.
的	哪个	他们	是	拥有	在	一个	卓越	程度	.

他们拥有这些特质，而且程度相当显著。

[ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlərɪk] , [ɔː(r)]['məʊtɪv] ['temprəmənt] ,

In	individuals	of	the	choleric	,	or	motive	temperament	,
在	个人	的	这	胆汁质	,	或者	动机	气质	,

在具有胆汁质或动机型气质的个体中，

[ðə; ði]['bəʊni] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'veləpt] ; [ðə; ði]

the	bony	frame	-	work	of	the	body	is	strong	and	much	developed	;	the
这	骨质	框架	-	工作	的	这	身体	是	强的	和	很多	发达	;	这

[ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ;

articulations	are	large	and	prominent	;
发音	是	大的	和	著名的	;

身体的骨骼结构强壮且高度发达；关节大而突出；

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [fɜːm] , [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['seljələ(r)] ['tɪʃuː] [ænd; ənd][fæt] ; [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi]

the	muscles	firm	,	with	but	little	cellular	tissue	and	fat	;	the	physiognomy
这	肌肉	公司	,	和	但	小的	细胞	组织	和	胖的	;	这	面相学

[dɪ'saɪdɪd] , [wɪð] ['ʃɑːpli] - ['tʃɪzld] ['fiːtʃəz] .

decided	,	with	sharply	-	chiselled	features	.
决定	,	和	尖锐地	-	凿刻的	特征	.

肌肉结实，细胞组织和脂肪很少；面容坚毅，五官轮廓分明。

[sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['prɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

Such	individuals	are	remarkable	for	promptitude	and	energy	of	action	;
这样的	个人	是	卓越	为了	迅速	和	活力	的	行动	;

[ɪm'petʃuəs] , ['pæʃənət] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

impetuous	,	passionate	,	and	endowed	with	great	determination	,
浮躁	,	热情的	,	和	捐赠	和	伟大的	决心	,

这类人行动迅速、精力充沛，性格冲动、充满热情，并且意志坚定。

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['əʊnli][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] [ɪk'sait] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] ['efət]

opposition	only	increases	their	endurance	,	and	excites	a	proportionate	effort
反对	仅有的	增加	他们的	耐力	,	和	兴奋	一个	成比例的	努力

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

to	conquer	it	.
到	征服	它	.

反对只会增强他们的韧性，并激发他们付出相应的努力去克服反对。

[ɪn]['neɪtʃə(r)] [ðiːz] ['tempərəmənt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['friːkwəntli] [ɪn'kaʊntəd] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [friː]

In	nature	these	temperaments	are	not	frequently	encountered	pure	and	free
在	自然	这些	性情	是	不是	频繁地	遭遇	纯的	和	自由的

[frɒm; frəm][əd'mɪkstʃə(r)] ,

from	admixture	,
从	混合物	,

在自然界中，这些性情很少以纯粹、不掺杂其他成分的形式出现。

[bʌt; bət]['məʊstli][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [mɪkst] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

but	mostly	more	or	less	mixed	the	one	with	the	other	.
但	大多	更多的	或者	较少的	混合	这	一	和	这	其他	.

但大多时候都是将两者混合在一起。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['temprəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

That	must	be	held	to	be	the	most	perfect	temperament	in	which	they	are
那	必须	是	握住	到	是	这	最多	完美的	气质	在	哪个	他们	是

[ɔːl] ['blendɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɪz][ɪn] [ɪk'ses] ;

all	blended	in	such	proportions	that	neither	is	in	excess	;
全部	混合	在	这样的	比例	那	两者都不	是	在	过量的	;

那一定是它们之间最完美的平衡状态，各种因素以如此比例融合，以至于没有哪一种过分；

“ [ɪn] [wɪtʃ] ['mɒdərət] [ɪkˌsaɪtə'bɪlətɪ][ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] amount9

“	in	which	moderate	excitability	is	combined	with	a	due	amount9
“	在	哪个	缓和	兴奋性	是	合并	和	一个	到期的	amount9

“其中适度的兴奋性与适当的程度相结合9

[ɒv; əv] ['enədʒi] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['tempəd] [baɪ]['riːz(ə)n] ,

of	energy	of	action	;	in	which	imagination	is	tempered	by	reason	,
的	活力	的	行动	;	在	哪个	想像力	是	淬火	经过	原因	,

行动的能量；其中想象力受到理性的约束，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd]

and	the	ideas	and	conceptions	are	regulated	by	judgment	,	and
和	这	想法	和	概念	是	受监管	经过	判断	,	和

['rektɪfaɪd] [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

rectified	by	reflection	.
已纠正	经过	反射	.

思想和观念通过判断进行调节，并通过反思进行修正。

” [ɪm'preʃnz] [ðʌs] [duː; də][nɒt][rɪ'ækt][ə'pɒn][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

”	Impressions	thus	do	not	react	upon	all	in	the	same	manner	.
”	印象	因此	做	不是	反应	之上	全部	在	这	相同的	方式	.

“因此，印象对所有人的影响方式并不相同。”

[ɪn][sʌm; səm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['fɪgəz] [treɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] ,

In	some	they	are	like	figures	traced	upon	the	sand	of	the	sea	-	shore	,
在	一些	他们	是	喜欢	数据	追踪	之上	这	沙	的	这	海	-	支撑	,

在某些人眼中，它们就像在海边沙滩上描绘的图案。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [əd'vɑːnsɪŋ] [weɪv] ;

which	are	obliterated	by	the	first	advancing	wave	;
哪个	是	彻底摧毁	经过	这	第一的	前进	海浪	;

它们被第一波浪潮摧毁；

[ðeɪ] [pɑːs] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [raɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] ,

they	pass	away	together	with	the	ideas	to	which	they	give	rise	,	without	leaving	any	,
他们	经过	离开	一起	和	这	想法	到	哪个	他们	给	上升	,	没有	离开	任何	,

它们连同它们所孕育的思想一起消亡，不留下任何痕迹。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

even	the	slightest	evidence	,	of	their	existence	.
甚至	这	丝毫	证据	,	的	他们的	存在	.

哪怕是最微弱的迹象，也能证明它们的存在。

[ɪn]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kærəktəz] ['diːpli] ['greɪv(ə)n][ə'pɒn]['met(ə)l] ; [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði]

In	others	they	are	as	characters	deeply	graven	upon	metal	;	arousing	the
在	其他的	他们	是	作为	人物	深	雕刻	之上	金属	;	唤起	这

[ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] ,

attention	with	an	irresistible	force	,
注意力	和	一个	无法抗拒	力量	,

在另一些作品中，它们就像镌刻在金属上的文字，以一种不可抗拒的力量吸引着人们的注意力。

[ðeɪ] [ɪn'tʃeɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] ,
they **enchain** **and** **captivate** **the** **faculties** **,**
他们 锁链 和 吸引 这 学院 ,

它们束缚并控制着人的感官，

['siːsɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]
ceasing **but** **to** **leave** **behind** **them** **a** **powerful** **and** **lasting** **impression** **upon**
停止 但 到 离开 在后面 他们 一个 强大的 和 持久 印象 之上
[ðə; ði][maɪnd] .
the **mind** **.**
这 头脑 .

虽然最终消逝，但却在人们心中留下了深刻而持久的印象。

[ɪ'fekts] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [seks] , ['klaɪmət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
EFFECTS **OF** **AGE** **,** **SEX** **,** **CLIMATE** **,** **ETC** **.**
效果 的 年龄 , 性别 , 气候 , ETC .

年龄、性别、气候等因素的影响。

[ə'pɒn] [maɪnd] .
UPON **MIND** **.**
之上 头脑 .

心念。

[baɪ][eɪdʒ] , [seks] , [ləʊ'kæləti] , ['klaɪmət] , [ænd; ənd]['redʒɪmən][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]
By **age** **,** **sex** **,** **locality** **,** **climate** **,** **and** **regimen** **the** **mental** **operations** **are**
经过 年龄 , 性别 , 地点 , 气候 , 和 方案 这 精神的 运营 是
['laɪkwaɪz] ['paʊəfəli] ['ɪnfluənst] .
likewise **powerfully** **influenced** **.**
同样地 强大的 影响 .

年龄、性别、地域、气候和生活习惯也会对心理活动产生强烈影响。

[baɪ][ləʊ'kæləti][ænd; ənd]['klaɪmət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [eə(r)][ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] ['mɪəli] ,
By **locality** **and** **climate** **we** **do** **not** **mean** **air** **and** **temperature** **merely** **,**
经过 地点 和 气候 我们 做 不是 意思是 空气 和 温度 仅仅 ,

我们所指的地域和气候，不仅仅是指空气和温度，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['ɪnfluənsɪz] , ['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['mɒrəl] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn]
but **the** **sum** **total** **of** **all** **influences** **,** **whether** **physical** **or** **moral** **,** **by** **which** **in**
但 这 和 全部的 的 全部 影响 , 无论 身体的 或者 道德 , 经过 哪个 在
['evri] [pleɪs] we10
every **place** **we10**
每一个 地方 we10

但所有影响的总和，无论是物质的还是道德的，在任何地方我们都受到这些影响[10]

[ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] .
are **surrounded** **.**
是 包围 .

被包围了。

[ðə; ði] ['bɒdɪli] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəli] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['klaɪmət] .
The **bodily** **structure** **is** **undoubtedly** **and** **materially** **influenced** **by** **climate** **.**
这 身体上的 结构 是 无疑 和 重大 影响 经过 气候 .

人体结构无疑会受到气候的实质性影响。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [hʌŋ'geərɪənz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] — [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]
Of **this** **the** **modern** **Hungarians** **afford** **a** **most** **convincing** **proof** **—** **a** **race** **of**
的 这 这 现代的 匈牙利人 买得起 一个 最多 令人信服的 证明 — 一个 种族 的
['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] ,
people **of** **a** **fine** **physical** **conformation** **,**
人们 的 一个 美好的 身体的 构象 ,

现代匈牙利人就为此提供了最令人信服的证据——他们是一个体格健壮的民族。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ə'test] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

and	yet	,	as	their	language	and	traditions	attest	,	derived	from	the	same
和	然而	,	作为	他们的	语言	和	传统	证明	,	衍生的	从	这	相同的

[stɒk] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ,

stock	as	the	barbarous	,
库存	作为	这	野蛮	,

然而，正如他们的语言和传统所证明的那样，他们与野蛮人有着相同的血统，

[dɪ'fɔːmd] [in'hæbit] [ðə; ði][ˌjuə'reiliən] [tʃeɪn] , [tuː; tə] [huːm] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn]

deformed	Ostiaks	inhabiting	the	Uralian	Chain	,	to	whom	,	as	we	learn
变形	奥斯蒂亚克斯	居住	这	乌拉尔	链	,	到	谁	,	作为	我们	学习

[frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

from	history	,
从	历史	,

居住在乌拉尔山脉的畸形奥斯蒂亚克人，正如我们从历史中了解到的那样，

[ðeɪ] [bɔː(r)][nəʊ] [slaɪt] [rɪ'zembləns] ,

they	bore	no	slight	resemblance	,
他们	钻孔	不	轻微	相似	,

他们之间丝毫没有相似之处。

[ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ləʊ'keɪtɪd] .

on	their	arrival	in	the	countries	in	which	they	are	at	present	located	.
在	他们的	到达	在	这	国家	在	哪个	他们	是	在	展示	位于	.

抵达他们目前所在的国家后。

['klaɪmət] [meɪ] [ðʌs] [ə'fekt] [ðə; ði][maɪnd][ɪn] [tuː] [weɪz] , [baɪ] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Climate	may	thus	affect	the	mind	in	two	ways	,	by	modifying	the	structure	of	the
气候	可能	因此	影响	这	头脑	在	二	方式	,	经过	修改	这	结构	的	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

因此，气候可能通过两种方式影响心理：一是改变身体结构；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)][də'rekt]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ig'zɔːts][ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] ;

and	by	the	more	direct	action	which	it	exerts	upon	the	mind	itself	;
和	经过	这	更多的	直接的	行动	哪个	它	施压	之上	这	头脑	本身	;

以及它对心灵本身施加的更直接的作用；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['kɔːzɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'skraɪb][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]

and	it	is	to	these	two	causes	that	we	must	ascribe	the	differences	in
和	它	是	到	这些	二	原因	那	我们	必须	归咎于	这	差异	在

[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,

the	form	and	habits	,
这	形式	和	习惯	,

而正是这两个原因造成了形式和习惯上的差异。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔːz] , [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɒv; əv] ['nɔːðən]

the	government	and	laws	,	the	superstitions	and	literature	,	of	northern
这	政府	和	法律	,	这	迷信	和	文学	,	的	北方

[ænd; ənd] ['sʌðən] ['neɪʃnz] .

and	southern	nations	.
和	南部	国家	.

南北方国家的政府和法律、迷信和文学。

[tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] ['kɒnstəntli] [ˌkɒrə'spɒnd] ['dɪfərənsɪz]

To	differences	and	modifications	of	structure	constantly	correspond	differences
到	差异	和	修改	的	结构	不断地	对应	差异

[ænd; ənd][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] .

and	modifications	in	ideas	and	passions	.
和	修改	在	想法	和	激情	.

结构上的差异和变化总是与思想和情感上的差异和变化相对应。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kləʊsli] [ænd; ənd]['mju:tʃuəli] [kə'nektɪd]

The	physical	form	and	intellectual	qualities	are	closely	and	mutually	connected
这	身体的	形式	和	知识分子	品质	是	密切	和	相互	连接

.

:

.

身体形态和智力素质密切相关，相互联系。

[ðʌs] , [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [ɪk'sel] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] given11

Thus	,	one	individual	may	excel	another	in	a	given11
因此	,	一	个人	可能	Excel	其他	在	一个	given11

因此，一个人在某个特定领域可能优于另一个人。

[pə'sju:t] , [ðɪs] ['eksələns] [rɪ'zʌltɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]['æptɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)] , [ðæn; ðən]

pursuit	,	this	excellence	resulting	rather	from	a	peculiar	aptitude	for	,	than
追逐	,	这	卓越	结果	相当	从	一个	奇特	能力倾向	为了	,	比

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ,

from	a	particular	devotion	to	,
从	一个	特别的	虔诚	到	,

这种卓越并非源于对某事的特殊奉献，而是源于对某事的独特天赋。

[ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

its	cultivation	.
它是	栽培	.

它的栽培。

[ðɪs] ['æptɪtju:d] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][æt; ət] [li:st] ,

This	aptitude	,	in	many	cases	at	least	,
这	能力倾向	,	在	许多	案例	在	至少	,

这种天赋，至少在很多情况下，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪnli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][sʌm; səm][pɪˌkju:li'ærəti][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)]

is	to	be	mainly	referred	to	some	peculiarity	of	structure	in	one	or	more
是	到	是	主要	指	到	一些	特点	的	结构	在	一	或者	更多的

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ;

of	the	organs	of	the	senses	;
的	这	器官	的	这	感官	;

主要指一个或多个感觉器官的结构特征；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

it	is	original	,
它	是	原来的	,

它是原创的，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ɔ:'gænɪk] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ə'kwaɪəd]

and	without	the	particular	organic	conformation	could	never	have	been	acquired
和	没有	这	特别的	有机的	构象	可以	绝不	有	到过	获得

[baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .

by	centuries	of	practice	and	experience	.
经过	几个世纪	的	实践	和	经验	.

如果没有特定的有机结构，即使经过几个世纪的实践和经验也永远无法获得。

['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] .

BODILY	SUFFERING	DEPENDENT	UPON	ORGANISATION	OF	NERVOUS	SYSTEM	.
身体上的	痛苦	依赖	之上	组织	的	紧张的	系统	.

身体的痛苦取决于神经系统的组织结构。

[tu:; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] ,

To	differences	in	the	degree	of	sensibility	of	the	nervous	system	,
到	差异	在	这	程度	的	感性	的	这	紧张的	系统	,

由于神经系统敏感程度的差异，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz]

together	**with**	**the**	**varying**	**amount**	**of**	**the**	**peripheral**	**ramifications**
一起	和	这	变化	数量	的	这	外围	后果

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] ,

distributed	**to**	**the**	**external**	**surface**	**,**
分布式	到	这	外部的	表面	,

以及分布到外表面的各种外围分支的数量，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪk'spɪərɪənst] [ə'pɒn] [ðə; ði]

must	**be**	**ascribed**	**the**	**different**	**amount**	**of**	**suffering**	**experienced**	**upon**	**the**
必须	是	归因于	这	不同的	数量	的	痛苦	经验丰富的	之上	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'ɔːdɪnət] ['stɪmjəlaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːvz] .

application	**of**	**inordinate**	**stimuli**	**to**	**the**	**nerves**	**.**
应用	的	过度	刺激	到	这	神经	.

这必然归因于神经受到过度刺激时所经历的不同程度的痛苦。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['veri] [greɪt] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

The	**will**	**is**	**undoubtedly**	**capable**	**of**	**exerting**	**very**	**great**	**control**	**over**	**the**
这	将要	是	无疑	有能力的	的	施力	非常	伟大的	控制	超过	这

[ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [kɔːld] [fɔːθ] [baɪ] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ə'pɒn] ['sentiənt] [nɜːvz] .

manifestations	**of**	**feeling**	**called**	**forth**	**by**	**such**	**painful**	**impressions**	**upon**	**sentient**	**nerves**	**.**
表现	的	感觉	称为	前进	经过	这样的	痛苦	印象	之上	有感知能力的	神经	.

意志无疑能够对由这种痛苦刺激在感觉神经上引起的各种情感表现施加极大的控制。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['rəʊmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es] ['meni] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] .

Of	**this**	**Roman**	**history**	**affords**	**us**	**many**	**notable**	**examples**	**.**
的	这	罗马	历史	提供	我们	许多	值得注意的	示例	.

罗马历史为我们提供了许多值得注意的例子。

But12

But12

But12

但是12

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm]

it	**seems**	**probable**	**that**	**the**	**Romans**	**were**	**not**	**endowed**	**with**	**a**	**nervous**	**system**
它	似乎	可能	那	这	罗马书	是	不是	捐赠	和	一个	紧张的	系统

[səʊ] ['delɪkətli] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['haɪli] ['sɪvɪlaɪzd] [griːks] ;

so	**delicately**	**organised**	**as**	**that**	**of**	**the**	**more**	**highly**	**civilised**	**Greeks**	**;**
所以	轻柔地	有组织的	作为	那	的	这	更多的	高度	文明	希腊人	;

罗马人的神经系统似乎没有像文明程度更高的希腊人那样精巧复杂；

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] [ɪnˌfɪərɪ'ɒrəti]

witness	**the**	**general**	**structure**	**of**	**their**	**language**	**and**	**their**	**comparative**	**inferiority**
证人	这	一般的	结构	的	他们的	语言	和	他们的	比较	自卑

[ɪn] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] .

in	**the**	**fine**	**arts**	**.**
在	这	美好的	艺术	.

观察他们的语言总体结构以及他们在美术方面的相对劣势。

['naɪðə(r)] ['herəʊɪzəm] , [nɔː(r)] [fə'lɒsəfi] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] ,

Neither	**heroism**	**,**	**nor**	**philosophy**	**,**	**nor**	**even**	**religion**	**,**
两者都不	英雄主义	,	也不	哲学	,	也不	甚至	宗教	,

既非英雄主义，也非哲学，甚至非宗教，

[kæn; kən] [prɪ'vent] [sʌm; səm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [greɪt]

can	**prevent**	**some**	**organisations**	**from**	**exhibiting**	**manifestations**	**of**	**great**
能	防止	一些	组织	从	展出	表现	的	伟大的

[peɪn] [frɒm; frəm] [ɪm'preʃnz] [ə'pɒn] [nɜːvz] ,

pain	**from**	**impressions**	**upon**	**nerves**	**,**
疼痛	从	印象	之上	神经	,

可以防止某些组织因神经受压而表现出剧烈疼痛的症状，

[wɪtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)z] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ;
which in others would occasion but a moderate amount of suffering ;
哪个 在 其他的 会 场合 但 一个 缓和 数量 的 痛苦 ;

在其他人身上，这只会造成轻微的痛苦；

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [kəm'pelz][ðem; ðəm][tu:; tə]['mænɪfest] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['fi:lɪŋ] ;
a physical necessity compels them to manifest evidences of intense feeling ;
一个 身体的 必要性 强制 他们 到 显现 证据 的 激烈的 感觉 ;
[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

生理上的需要迫使他们表现出强烈的情感；因此，

[baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ʃɒk] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] ,
by a rude shock inflicted upon the nervous system ,
经过 一个 粗鲁的 震惊 造成的 之上 这 紧张的 系统 ,

由于神经系统受到剧烈冲击，

[ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][wʌns][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
a mathematician may be at once recalled from the contemplation of
一个 数学家 可能 是 在 一次 召回 从 这 沉思 的
['ʌðə(r)] [sfɪrz] ,
other spheres ,
其他 球体 ,

数学家可能会立刻从对其他领域的思考中回过神来，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][sə'blaɪm] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
or a metaphysician from the most sublime speculations on the nature and
或者 一个 形而上学家 从 这 最多 升华 猜测 在 这 自然 和
['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] .
essence of the Deity .
本质 的 这 神 .

或者是一位形而上学家，对神的本质和性质进行了最崇高的思考。

[ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [g'reɪdz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nɜ:vəs] [ˌsensə'bɪlətɪ][ɪz]['məʊstlɪ][əb'tju:s] ;
In the lowest grades of society the general nervous sensibility is mostly obtuse ;
在 这 最低 成绩 的 社会 这 一般的 紧张的 感性 是 大多 钝 ;

社会底层民众的神经敏感性普遍较弱；

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntlɪ] ['mɔ:bɪdlɪ] [ə'kju:t] :
in the highest , on the contrary , it is frequently morbidly acute :
在 这 最高 , 在 这 相反 , 它 是 频繁地 病态地 急性 :

相反，在最高级别，病情往往非常严重：

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] ;
in the one case the mental manifestations are dull and obscure ;
在 这 一 案件 这 精神的 表现 是 乏味的 和 朦胧 ;

其中一种情况是精神表现迟钝且模糊不清；

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['brɪliənt] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [streŋθ]
in the other they may be brilliant , but are frequently wanting in strength
在 这 其他 他们 可能 是 杰出的 , 但 是 频繁地 想要 在 力量
[ænd; ənd] ['enədʒi] . -
and energy . 13
和 活力 . -

另一方面，他们可能才华横溢，但往往缺乏力量和精力。[13]

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɒn]['trɒpɪk(ə)l] [dɪ'zi:zɪz] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['moʊzlɪ] [əb'zə:vz] ,
In his treatise on tropical diseases , Dr . Mosely observes ,
在 他的 论文 在 热带 疾病 , 博士 . 莫斯利 观察 ,

莫斯利博士在其热带病专著中指出：

[ðæt] “ ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌsensə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'griː] .

that	“	Negroes	are	void	of	sensibility	to	a	surprising	degree	.
那	“	黑人	是	空白	的	感性	到	一个	奇怪	程度	.

“黑人的感知能力缺失程度令人惊讶。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːzɪz] .

They	are	not	subject	to	nervous	diseases	.
他们	是	不是	主题	到	紧张的	疾病	.

他们不会患神经系统疾病。

[ðeɪ] [sliːp] ['saʊndli] [ɪn] ['evri] [dɪ'ziːz] , [nɔː(r)] [dʌz] ['eni] ['ment(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] ['evə(r)] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] .

They	sleep	soundly	in	every	disease	,	nor	does	any	mental	disturbance	ever	keep	them	awake	.
他们	睡觉	稳固地	在	每一个	疾病	,	也不	做	任何	精神的	干扰	曾经	保持	他们	醒	.

他们无论患什么病都能睡得很香，任何精神上的困扰都不会让他们失眠。

[ðeɪ] [beə(r)] [kaɪ'rɜːrdʒɪkəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [waɪt] ['piːp(ə)l] ;

They	bear	chirurgical	operations	much	better	than	white	people	;
他们	熊	外科手术	运营	很多	更好的	比	白色的	人们	;

他们比白人更能承受外科手术；

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [peɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

and	what	would	be	the	cause	of	insupportable	pain	to	a	white	man	,
和	什么	会	是	这	原因	的	站不住脚的	疼痛	到	一个	白色的	男人	,

那么，对一个白人男性来说，什么才是难以忍受的痛苦呢?

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] .

a	Negro	would	almost	disregard	.
一个	黑人	会	几乎	漠视	.

黑人几乎会不屑一顾。

[aɪ] [hæv; həv] ['æmpjuteɪtɪd] [ðə; ðɪ] [legz] [ɒv; əv] ['meni] ['niːgrəuz] ,

I	have	amputated	the	legs	of	many	Negroes	,
我	有	截肢	这	腿	的	许多	黑人	,

我曾砍断过许多黑人的腿，

[huː] [hæv; həv] [held] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɪm] [ðəm'selvz] . ” -

who	have	held	the	upper	part	of	the	limb	themselves	.	”	14
WHO	有	握住	这	上	部分	的	这	肢	他们自己	.	”	-

他们自己抓住了肢体的上半部分。”14

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

“ [soʊlt] [iːz] [wɑːr] [saɪn] . . . .

“	Sollt	es	wahr	Sein	.	.	.	.
“	索尔特	es	哇	塞因	.	.	.	.

“Sollt es wahr Sein....

- [daɪ] - , [vɒn] ['ælən] - ['dɪŋən]

Dasz	die	Menschengestalt	,	von	allen	sichtlichen	Dingen
-	死	-	,	冯	艾伦	-	丁根

Dasz die Menshengestalt，von allen sichtlichen Dingen

[gɑːnts] [ɑː'laɪn] ['ʌnz] - , - [wɜːr] , [wɒz; wəz] ['eɪdəl] [ˌjuː en 'diː] - ,

Ganz	allein	uns	lügt	,	dasz	wir	,	was	edel	und	albern	,
甘兹	艾琳	联合国	-	,	-	电线	,	曾是	埃德尔	和	-	,

Ganz allein uns lügt, dasz wir, was edel und albern,

[wɒz; wəz] - [ˌjuː en ˈdiː] [grɔːʃ] , [ɪm] [æŋgɪsɪkt] [zuː] [ˈsuːtʃən] ,

Was	**beschränkt**	**und**	**grosz**	**,**	**im**	**Angesicht**	**zu**	**suchen**	**,**
曾是	-	和	格罗斯	,	我是	安格西奇特	祖	如此	,

Was beschränkt und grosz, im Angesicht zu Suchen,

- [ˈθɔːrən] [sɪnd] , - , - [ˈθɔːrən] .

Eitele	**Thoren**	**sind**	**,**	**betrogne**	**,**	**betrügende**	**Thoren**	**.**
-	索伦	信德	,	-	,	-	索伦	.

Eitele Thoren sind，betrogne，betrügende Thoren。

” - .

”	**Göthe**	**.**
”	-	.

歌德。

[ˈkaʊntənəns] [ˈɪndeks][ɒv; əv][maɪnd] .

COUNTENANCE	**INDEX**	**OF**	**MIND**	**.**
面容	指数	的	头脑	.

面容反映心智。

[ˌtæliˈrænd] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] ,

Talleyrand	**was**	**wont**	**to**	**say**	**,**
塔列朗	曾是	惯于	到	说	,

塔列朗常说：

[ðæt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]

that	**speech**	**was**	**given**	**to**	**man**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**concealing**	**his**
那	演讲	曾是	给定	到	男人	为了	这	目的	的	隐藏	他的

[θɔːts] .

thoughts	**.**
想法	.

那番话是说给人类听的，目的是为了让人类隐藏自己的想法。

[əˈmʌŋ] [mænˈkaɪnd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [meɪ] , [wɪð] [ˈiːkwəl] [fɔːs] ,

Among	**mankind**	**in**	**general**	**the**	**countenance**	**may**	**,**	**with**	**equal**	**force**	**,**
之中	人类	在	一般的	这	面容	可能	,	和	平等的	力量	,

在人类整体中，面容可以同样有力地.....

[biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ɪˈmoʊʃnz]

be	**said**	**to**	**represent**	**a**	**series**	**of**	**hieroglyphics**	**by**	**which**	**the**	**internal**	**emotions**
是	说	到	代表	一个	系列	的	象形文字	经过	哪个	这	内部的	情绪

[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [biː; bi] [ˈredɪli] [di'saifə] .

of	**the**	**mind**	**may**	**be**	**readily**	**deciphered**	**.**
的	这	头脑	可能	是	容易	已破译	.

可以说，它们代表了一系列象形文字，通过这些象形文字可以很容易地解读内心的情感。

[əbˈzɜːv] [ə; eɪ][tʃaɪld] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈstrendʒər] .

Observe	**a**	**child**	**thrown**	**for**	**the**	**first**	**time**	**among**	**a**	**number**	**of**	**strangers**	**.**
观察	一个	孩子	抛掷	为了	这	第一的	时间	之中	一个	数字	的	陌生人	.

观察一个孩子第一次被抛到一群陌生人中间。

[tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈstɪŋktɪvli] , attach15

To	**some**	**it**	**will**	**immediately**	**,**	**and**	**as**	**it**	**were**	**instinctively**	**,**	**attach15**
到	一些	它	将要	立即地	,	和	作为	它	是	本能地	,	attach15

对某些人来说，它会立即，仿佛出于本能地，附着上去。15

[ɪtˈself] , [waɪl] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['mænɪfest][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪˈpʌgnəns] [ænd; ənd][dɪsˈlaɪk] .

itself	**,**	**while**	**to**	**others**	**it**	**will**	**manifest**	**the**	**greatest**	**repugnance**	**and**	**dislike**	**.**
本身	,	尽管	到	其他的	它	将要	显现	这	最	厌恶	和	不喜欢	.

它本身或许令人喜爱，但其他人却会对此感到极度厌恶和反感。

[sʌtʃ] [fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

Such	**first**	**impressions**	**are**	**not**	**the**	**result**	**of**	**reasoning**	**,**
这样的	第一的	印象	是	不是	这	结果	的	推理	,

这种第一印象并非理性思考的结果。

[ðeɪ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] ;

they	**spring**	**from**	**the**	**quickness**	**of**	**perception**	**peculiar**	**to**	**childhood**	**;**
他们	春天	从	这	速度	的	洞察力	奇特	到	童年	;

它们源于儿童特有的敏锐感知力;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][nɒt][ðə; ði] [les] ['hæpi] ,

and	**the**	**choice**	**is**	**in**	**general**	**not**	**the**	**less**	**happy**	**,**
和	这	选择	是	在	一般的	不是	这	较少的	快乐的	,

而且这种选择总体上并不会带来更少的快乐。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

although	**the**	**reason**	**may**	**have**	**had**	**no**	**effect**	**in**	**determining**	**it**	**.**
虽然	这	原因	可能	有	有	不	影响	在	确定	它	.

尽管该原因可能对最终结果没有影响。

[wɪð] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glɑːns] [ə; eɪ][mɪə(r)]['ɪnfənt] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	**a**	**rapid**	**glance**	**a**	**mere**	**infant**	**will**	**seize**	**the**	**prevailing**	**expression**	**of**	**the**
和	一个	迅速的	瞥一眼	一个	仅仅	婴儿	将要	抢占	这	盛行	表达	的	这

[ˌfɪzi'ɒnəmi] ,

physiognomy	**,**
面相学	,

即使是婴儿，只需匆匆一瞥，也能掌握面部的主要表情。

[ænd; ənd] [dɪ'tekt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['ment(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	**detect**	**at**	**once**	**the**	**mental**	**constitution**	**of**	**those**	**by**	**whom**	**it**	**is**
和	探测	在	一次	这	精神的	宪法	的	那些	经过	谁	它	是

[sə'raʊndɪd] ;

surrounded	**;**
包围	;

并能立即察觉到周围人的心理状态;

[fɔː(r); fə(r)][praɪd][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [bə'nevələns] ,

for	**pride**	**and**	**impatience**	**,**	**and**	**kindness**	**and**	**benevolence**	**,**
为了	自豪	和	不耐烦	,	和	仁慈	和	仁	,

出于骄傲和急躁，以及善良和仁慈，

[ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['plæstɪk] ['kaʊntənəns] [ɪn] [brɔːd] ['ledʒəb(ə)l] ['kærəktəz] , [ðəʊ] [ðə; ði]

are	**written**	**on**	**the**	**plastic**	**countenance**	**in**	**broad**	**legible**	**characters**	**,**	**though**	**the**
是	书面	在	这	塑料	面容	在	广阔	清晰易读	人物	,	尽管	这

['meni] ,

many	**,**
许多	,

虽然数量众多，但字迹清晰易读，却仍然写在塑料面具上。

[wɪð] [ðeə(r)] [blʌnt] [pər'sepʃən] , [meɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [kiː]

with	**their**	**blunted**	**perceptions**	**,**	**may**	**,**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**	**have**	**lost**	**the**	**key**
和	他们的	钝化	感知	,	可能	,	到	一个	肯定	程度	,	有	丢失的	这	钥匙

[tuː; tə][ðeə(r)][sə'luːʃ(ə)n] .

to	**their**	**solution**	**.**
到	他们的	解决方案	.

由于感知迟钝，他们可能在某种程度上失去了解决问题的关键。

['kɒntrɑ:st][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['selɪbreɪtɪd]

Contrast	**the**	**expression**	**of**	**the**	**physiognomy**	**of**	**some**	**of**	**the**	**more**	**celebrated**
对比	这	表达	的	这	面相学	的	一些	的	这	更多的	著名

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

among	**the**	**ancients**	**,**
之中	这	古代人	,

对比一下古代一些著名人物的面相特征，

[æz; əz] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn'ti:k] [bʌst] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ɒv; əv]

as	**exemplified**	**in**	**the**	**collection**	**of**	**antique**	**busts**	**preserved**	**in**	**the**	**museum**	**of**
作为	举例说明	在	这	收藏	的	古董	半身像	保存完好	在	这	博物馆	的

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] [rəʊm] .

the	**Capitol**	**at**	**Rome**	**.**
这	国会大厦	在	罗马	.

例如，罗马卡比托利欧博物馆收藏的古代半身像就体现了这一点。

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [brɔ:d] ['əʊpən] [braʊ] [ænd; ənd] ['faɪnli] - ['tʃɪzld] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]['treɪdʒən] , [ɔ:(r)][ðə; ði]

Compare	**the**	**broad**	**open**	**brow**	**and**	**finely**	**-**	**chiselled**	**features**	**of**	**Trajan**	**,**	**or**	**the**
比较	这	广阔	打开	眉头	和	精细地	-	凿刻的	特征	的	图拉真	,	或者	这

['bju:ti] ,

beauty	**,**
美丽	,

比较一下图拉真宽阔的眉毛和轮廓分明的五官，或者他的美貌，

['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [greɪs] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæn'toʊ.naɪnz]

majesty	**,**	**and**	**grace**	**expressed**	**in**	**the**	**countenance**	**of**	**either**	**of**	**the**	**Antonines**
威严	,	和	优雅	表达	在	这	面容	的	任何一个	的	这	安东尼

, [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:s] ,

,	**with**	**the**	**coarse**	**,**
,	和	这	粗	,

安东尼王朝两位君主面容上所展现的威严与优雅，与粗犷的气质形成鲜明对比。

['hevi] , ['ænɪm(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] [vɪ'tɛliəs] , or16

heavy	**,**	**animal**	**face**	**of**	**Vitellius**	**,**	**or16**
重的	,	动物	脸	的	维特利乌斯	,	or16

维特里乌斯的厚重、动物般的面孔，或16

[ðə; ði] [dʌl] , [mə'rəʊs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][kə'lɪgjələ][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['kɑ:mədəs] , —

the	**dull**	**,**	**morose**	**expression**	**of**	**Caligula**	**or**	**of**	**Commodus**	**,**	**—**
这	乏味的	,	忧郁	表达	的	卡利古拉	或者	的	康茂德	,	—

卡利古拉或康茂德那种沉闷、阴郁的表情——

— — — — “ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [reɪ]

—	**—**	**—**	**—**	**“**	**Without**	**a**	**ray**
—	—	—	—	“	没有	一个	射线

——“没有一丝光线”

[ɒv; əv][maɪnd] , [ðæt] [meɪks] [i:tʃ] ['fi:tʃə(r)] [pleɪ]

Of	**mind**	**,**	**that**	**makes**	**each**	**feature**	**play**
的	头脑	,	那	制作	每个	特征	玩

考虑到这一点，每个功能都会发挥作用。

[laɪk] ['spɑ:klɪŋ] [weɪvz] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] .

Like	**sparkling**	**waves**	**on**	**a**	**sunny**	**day**	**.**
喜欢	闪闪发光	波浪	在	一个	阳光明媚	天	.

就像阳光灿烂的日子里波光粼粼的海浪。

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][æz; əz]['straɪkɪŋ][æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]['deɪli] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
" The difference is as striking as that which we know from daily observation
" 这 不同之处 是 作为 引人注目 作为 那 哪个 我们 知道 从 日常的 观察
[tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊg] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ;
to exist between the face of a rogue and that of an honest man ;
到 存在 之间 这 脸 的 一个 流氓 和 那 的 一个 诚实的 男人 ;

"这种差异就像我们从日常观察中看到的恶棍和诚实的人之间的差异一样显著;

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wɪð] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] ,
indeed , we are disposed to believe , with Benjamin Franklin ,
的确 , 我们 是 处置 到 相信 , 和 本杰明 富兰克林 ,

事实上，我们倾向于相信，正如本杰明·富兰克林所说：

" [ðæt] [ɪf] [rəʊgz] [njuː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtjuːz] ,
" that if rogues knew the advantages attached to the practices of the virtues ,
" 那 如果 流氓 知道 这 优势 随附的 到 这 实践 的 这 美德 ,

"如果恶棍们知道践行美德所带来的好处，

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['ɒnɪst] [men][frɒm; frəm][mɪə(r)] ['rəʊgəri] .
they would become honest men from mere roguery .
他们 会 变得 诚实的 男人 从 仅仅 坏事 .

他们将从无赖变成正直的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['prɒbəbli] ,
" It was for this reason , probably ,
" 它 曾是 为了 这 原因 , 大概 ,

"大概就是因为这个原因吧。"

[ðæt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ;
that beauty of form and proportion were so highly prized by the ancients ;
那 美丽 的 形式 和 部分 是 所以 高度 珍贵的 经过 这 古代人 ;

古人非常珍视形体和比例之美;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði][gɒdz][tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ,
and when they prayed the gods to grant them the beautiful with the good ,
和 什么时候 他们 祈祷 这 神 到 授予 他们 这 美丽的 和 这 好的 ,

当他们祈求神明赐予他们美好与善良并存的事物时，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
was it not because by experience they had found that in fact they were
曾是 它 不是 因为 经过 经验 他们 有 成立 那 在 事实 他们 是
[məʊst] ['friːkwəntli] [ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] ?
most frequently associated ?
最多 频繁地 联系 ?

难道不是因为他们通过经验发现，实际上他们最常被联系在一起吗?

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [saɪt][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['beɪkən] , [huː] ,
In support of this position , we may cite the authority of Bacon , who ,
在 支持 的 这 位置 , 我们 可能 引用 这 权威 的 熏肉 , WHO ,

为了支持这一观点，我们可以引用培根的权威论述，他

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] ['bjuːti] , [rɪ'mɑːrks] , " [ðæt] [ɔː'gʌstəs] ['sizər] , ['taɪtəs] [vɪspeɪʒeɪnəs] , ['fɪlɪp] [ˌel'iː]
in his Essay on Beauty , remarks , " that Augustus Cæsar , Titus Vespasianus , Philip le
在 他的 散文 在 美丽 , 评论 , " 那 奥古斯都 凯撒 , 提图斯 韦斯帕西亚努斯 , 菲利普 勒
[bel][ɒv; əv] [frɑːns] ,
Bel of France ,
贝尔 的 法国 ,

在他的《论美》一书中，他评论道："奥古斯都·凯撒、提图斯·韦斯帕芗、法国的菲利普·勒·贝尔，

['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz][ɒv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd] ['ɪzmiːəl] [ðə; ði] ['səufi] [ɒv; əv]

Edward	**IV**	**.**	**of**	**England**	**,**	**Alcibiades**	**of**	**Athens**	**,**	**and**	**Ismael**	**the**	**sophi**	**of**
爱德华	第四	.	的	英格兰	,	阿尔西比亚德斯	的	雅典	,	和	伊斯梅尔	这	索菲	的

['pɜːʃə] ,

Persia	**,**
波斯	,

英格兰国王爱德华四世、雅典国王阿尔西比亚德斯和波斯国王伊斯梅尔·索菲亚，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [haɪ] [ænd; ənd] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [jet] the17

were	**all**	**high**	**and**	**great**	**spirits**	**,**	**and**	**yet**	**the17**
是	全部	高的	和	伟大的	烈酒	,	和	然而	the17

所有人都精神抖擞，情绪高昂，然而17

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] .

most	**beautiful**	**men**	**of**	**their**	**time**	**.**
最多	美丽的	男人	的	他们的	时间	.

他们那个时代最英俊的男人。

〞 [ə'gen] ,

〞	**Again**	**,**
〞	再次	,

“再次，

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]

the	**physiognomy**	**of**	**the**	**passions**	**affords**	**us**	**further**	**proof**	**that**	**the**	**emotions**	**of**
这	面相学	的	这	激情	提供	我们	更远	证明	那	这	情绪	的

[ðə; ði][maɪnd] [bɪ'treɪ] [ðəm'selvz] [baɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [kɔː'pɔːriəl] [fə'nɒmɪnə] ,

the	**mind**	**betray**	**themselves**	**by**	**peculiar**	**corporeal**	**phenomena**	**,**
这	头脑	背叛	他们自己	经过	奇特	肉体	现象	,

情感的生理特征进一步证明，人的情感会通过特殊的生理现象显露出来。

— [iːtʃ] ['hævɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪts] [əʊn] ['prɒpə(r)]['daɪəlekt] .

—	**each**	**having**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**its**	**own**	**proper**	**dialect**	**.**
—	每个	拥有	,	作为	它	是	,	它是	自己的	恰当的	方言	.

——每一种语言都有其独特的方言。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n]

Notice	**the**	**expression**	**of**	**the**	**passions**	**which**	**follow**	**each**	**other**	**in**	**such**	**quick**	**succession**
注意	这	表达	的	这	激情	哪个	跟随	每个	其他	在	这样的	快的	演替

,

,
,

注意这些情绪的表达方式，它们如此迅速地接踵而至。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɔːsəbli] [di'pikt] [ə'pɒn][ðə; ði]['məʊbaɪl] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] ,

and	**are**	**so**	**forcibly**	**depicted**	**upon**	**the**	**mobile**	**countenance**	**of**	**an**	**infant**	**,**
和	是	所以	强制	描绘	之上	这	移动的	面容	的	一个	婴儿	,

并且如此有力地描绘在婴儿灵动的脸上，

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['vɒləntri] ['muːvmənts] [kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l][ænd; ənd]

even	**before**	**any**	**voluntary**	**movements**	**can**	**be**	**executed**	**by**	**the**	**feeble**	**and**
甚至	前	任何	自愿	移动	能	是	执行	经过	这	微弱	和

['paʊələs] [lɪmz] .

powerless	**limbs**	**.**
无力	四肢	.

甚至在虚弱无力的四肢能够做出任何自主动作之前。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [hɪz; ɪz] ['kʌntənəns] [blɑ:ntʃt] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [kə'dævərəs] , — [ðə; ði]
Look at a coward , his countenance blanched , and almost cadaverous , — the
看 在 一个 懦夫 , 他的 面容 焯水 , 和 几乎 尸体的 , — 这
['hevi] [lɪmz] ['dru:pɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊələs] ,
heavy limbs drooping and powerless ,
重的 四肢 下垂 和 无力 ,

瞧瞧这个懦夫，他脸色苍白，几乎像死人一样，四肢沉重无力地耷拉着。

— [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][laɪf] ['pærəlaɪzd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns]
— the instruments of life paralysed , as though the fountain of existence
— 这 仪器 的 生活 瘫痪 , 作为 尽管 这 喷泉 的 存在
[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp] .
were suddenly dried up .
是 突然 干燥 向上 .

——生命之源仿佛突然枯竭，生命之泉也随之熄灭。

[fɔ:(r); fə(r)] [gri:f] , [teɪk] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv]['baɪrən] , [weə(r)] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn]
For grief , take the testimony of Byron , where he describes its effects in
为了 悲伤 , 拿 这 见证 的 拜伦 , 在哪里 他 描述 它是 效果 在
[prə'dju:sɪŋ]
producing
生产

关于悲伤，不妨看看拜伦的证词，他描述了悲伤在产生……方面的影响。

“ [ðə; ði] [.intə'sektid] [laɪnz][ɒv; əv] [θɔ:t] , —
“ The intersected lines of thought , —
“ 这 相交 线条 的 想法 , —

“交错的思路，——

[ðəʊz] ['fɜ:rəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ʃeə(r)]
Those furrows which the burning share
那些 沟壑 哪个 这 燃烧 分享

那些被燃烧的沟壑

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [plaʊz] [ʌn'taɪmlɪ] [ðeə(r)] , —
Of sorrow ploughs untimely there , —
的 悲哀 犁 不合时宜 那里 , —

悲伤不合时宜地降临在那里，——

[skɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði]['læsəreɪtɪd][maɪnd]
Scars of the lacerated mind
疤痕 的 这 撕裂 头脑

心灵创伤的伤痕

[wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊlz] [wɔ:(r)] [dʌθ] [li:v] [bɪ'haɪnd] .
Which the soul's war doth leave behind .
哪个 这 灵魂的 战争 确实 离开 在后面 .

这是灵魂之战留下的痕迹。

” [rɪ'gɑ:d] [ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [ɔ:(r)][hə'rəʊɪk] [θɔ:t] ,
” Regard a man under the influence of a sublime or heroic thought ,
” 看待 一个 男人 在下面 这 影响 的 一个 升华 或者 英勇 想法 ,

“观察一个被崇高或英雄思想所影响的人，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdlɪ] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd] , — he18
with his head proudly elevated and nostrils dilated , — he18
和 他的 头 自豪地 升高 和 鼻孔 扩张 , — he18

他昂首挺胸，鼻孔扩张，——他18

['reɪzɪz] [hɪm'self][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [haɪt] ; [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪn'fɪnəti] ,
raises himself to his utmost height ; while , at the idea of infinity ,
提高 他自己 到 他的 极致 高度 ; 尽管 , 在 这 主意 的 无穷大 ,

他把自己抬升到最高点；而当他想到无限时，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['baʊndləs] [ɪk'spæns] ,
or **the** **prospect** **of** **a** **boundless** **expanse** **,**
或者 这 前景 的 一个 无边无际 广阔 ,

或者说，是对无垠广阔空间的憧憬，

[ðə; ði][ɑ:mz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒləntrəli] [ɪk'stendɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [sɔ:(r)][ə'weɪ]['ɪntu:]
the **arms** **are** **involuntarily** **extended** **as** **though** **he** **would** **soar** **away** **into**
这 武器 是 不由自主 扩展 作为 尽管 他 会 翱翔 离开 进入
[ʌn'lɪmɪtɪd] [speɪs] .
unlimited **space** **.**
无限 空间 .

他的双臂不由自主地伸展开来，仿佛要飞向无垠的宇宙。

[ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][praɪd][ɪz] [stæmpt] [ɪn][ðə; ði][bəʊld][ɪ'rekt] ['beərɪŋ] ,
The **impress** **of** **pride** **is** **stamped** **in** **the** **bold** **erect** **bearing** **,**
这 令人印象深刻 的 自豪 是 盖章 在 这 大胆的 直立 轴承 ,

骄傲的印记镌刻在昂首挺胸的姿态上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [hed] [ænd; ənd]['tɪmɪd][step] .
and **that** **of** **fear** **in** **the** **drooping** **head** **and** **timid** **step** **.**
和 那 的 害怕 在 这 下垂 头 和 胆小 步 .

还有那垂着的头和胆怯的步伐，那是恐惧的表现。

[səʊ] [tru:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [peɪn][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
So **true** **is** **it** **that** **joy** **and** **sorrow** **,** **love** **and** **hate** **,** **pain** **and** **pleasure** **,**
所以 真的 是 它 那 喜悦 和 悲哀 , 爱 和 恨 , 疼痛 和 乐趣 ,

的确，快乐与悲伤、爱与恨、痛苦与快乐，

['vɜ:tʃu:][ænd; ənd][vaɪs] , [ɔ:l] [bɪ'treɪ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)][ɔ:'gænɪk][saɪnz] ,
virtue **and** **vice** **,** **all** **betray** **themselves** **by** **their** **organic** **signs** **,**
美德 和 副 , 全部 背叛 他们自己 经过 他们的 有机的 标志 ,

美德与罪恶，都会通过其内在的迹象暴露出来。

[ðæt] [wen] ['eni][ɒv; əv] [ði:z] [əˈfekʃən] [ɑ:(r); ə(r)][hə'bɪtʃuəl] , [ɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [rɪ'kɜ:(r)] ,
that **when** **any** **of** **these** **affections** **are** **habitual** **,** **or** **frequently** **recur** **,**
那 什么时候 任何 的 这些 情感 是 习惯性的 , 或者 频繁地 复发 ,

当这些症状中的任何一种成为习惯，或频繁复发时，

[ðeə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [bɪ'kʌm] ['pɜ:mənəntli] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] ;
their **external** **manifestations** **become** **permanently** **marked** **in** **the** **form** **;**
他们的 外部的 表现 变得 永久的 标记 在 这 形式 ;

它们的外部表现形式会永久地留下痕迹；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [ju:θ] [stæmp]
and **it** **is** **in** **this** **sense** **that** **the** **habits** **and** **emotions** **of** **early** **youth** **stamp**
和 它 是 在 这 感觉 那 这 习惯 和 情绪 的 早期的 青年 邮票
[ðə; ði] ['lɪniəmənts] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəktə(r)]['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'feɪst] ,
the **lineaments** **with** **a** **character** **never** **to** **be** **effaced** **,**
这 线状线 和 一个 特点 绝不 到 是 抹去 ,

正是从这个意义上讲，青少年时期的习惯和情感会在面容上留下永远无法抹去的印记。

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][æt; ət] [li:st] , [ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] [θru:] [laɪf] .
or **which** **,** **in** **many** **cases** **at** **least** **,** **are** **destined** **to** **endure** **through** **life** **.**
或者 哪个 , 在 许多 案例 在 至少 , 是 注定 到 忍受 通过 生活 .

或者说，至少在很多情况下，它们注定会伴随我们一生。

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][nɒt] [ðen] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kən'klu:dɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]
Are **we** **not** **then** **justified** **in** **concluding** **,** **that** **the** **kind** **and** **degree** **of**
是 我们 不是 然后 合理的 在 总结 , 那 这 种类 和 程度 的
['ment(ə)l] [də'vɛləpmənt] ,
mental **developement** **,**
精神的 发展 ,

那么，我们是否有理由得出结论，即心理发展的种类和程度，

— [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [θɔ:t] , — [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ænd; ənd] [pri'dɔmineit] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,

—	the	presiding	thought	,	—	the	ruling	and	predominating	principle	of	life	,
—	这	主持	想法	,	—	这	裁决	和	占主导地位	原则	的	生活	,

——主导思想，——生活中的统治和主导原则，

[ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

is	influenced	by	the	physical	temperament	and	constitution	,
是	影响	经过	这	身体的	气质	和	宪法	,

受体质和气质的影响，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['lætə(r)][ɪz][ɪn][ɪts] [tɜ:n] [ri'æktɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][maɪnd] ? -

and	that	this	latter	is	in	its	turn	reacted	upon	by	the	mind	?	19
和	那	这	后者	是	在	它是	转动	反应	之上	经过	这	头脑	?	-

而后者反过来又会受到心灵的影响？19

[pə'tɪkjələ(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɔ:gənɪzəm] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['ment(ə)l]

PARTICULAR	PARTS	OF	ORGANISM	INDICATIVE	OF	MODE	OF	LIFE	AND	MENTAL
特别的	部分	的	生物	指示性的	的	模式	的	生活	和	精神的

['tendənsi] .

TENDENCY	.
趋势	.

生物体的特定部位可以反映其生活方式和精神倾向。

[wi:; wi][hæv; həv][nekst][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

We	have	next	to	inquire	,
我们	有	下一个	到	查询	,

接下来我们需要询问的是：

['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [tru:] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [dʌz] [nɒt]['ɔ:lsəʊ]

whether	that	which	is	undoubtedly	true	with	respect	to	the	whole	does	not	also
无论	那	哪个	是	无疑	真的	和	尊重	到	这	所有的	做	不是	还

[əb'teɪn] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:t] ?

obtain	with	respect	to	a	part	?
获得	和	尊重	到	一个	部分	?

对于整体而言无疑成立的结论，是否也适用于部分呢?

['weðə(r)] , [ɪn][fækt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]

whether	,	in	fact	,	from	the	examination	of	a	small	portion	of	an
无论	,	在	事实	,	从	这	考试	的	一个	小的	部分	的	一个

['ɔ:gənɪzəm] — [æn; ən][ɪk'streməti] ,

organism	—	an	extremity	,
生物	—	一个	末端	,

事实上，是否仅通过检查生物体的一小部分——例如肢体末端——就能得出结论?

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] — [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] , [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] ,

for	example	—	we	should	be	enabled	to	determine	the	nature	,	mode	of	life	,
为了	例子	—	我们	应该	是	已启用	到	决定	这	自然	,	模式	的	生活	,

例如——我们应该能够决定生活方式的性质和方式，

[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] ?

and	mental	tendency	of	the	being	to	which	it	belonged	?
和	精神的	趋势	的	这	存在	到	哪个	它	属于	?

以及它所属个体的精神倾向?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈpiːl] [tuː; tə]

For	a	satisfactory	solution	of	this	important	question	we	must	appeal	to
为了	一个	令人满意的	解决方案	的	这	重要的	问题	我们	必须	上诉	到

[ðə; ði] ['testɪməni] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] . -

the	testimony	afforded	by	the	animal	world	.	20
这	见证	提供	经过	这	动物	世界	.	-

要对这个重要问题得到令人满意的解答，我们必须诉诸动物界的证词。20

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

“ [bɛstɪmt] [daɪ] [gəˈʃtælt] [daɪ] - [dez] -

“	Bestimmt	Die	Gestalt	die	Lebensweise	des	Thieres
“	确定	死	格式塔	死	-	德斯	-

“蒂耶尔生活的最佳格式塔”

[ˌjuː en ˈdiː][daɪ]['waɪzə][zuː]['lebən] [ziː] [wɜ˞ːkt][aʊf] ['æli] [gəˈʃtɑːltən]

Und	die	Weise	zu	leben	sie	wirkt	auf	alle	Gestalten
和	死	魏斯	祖	生活	西	工作	上	全部	格式塔

生活的一切都与格式塔相关

- [tsʊˈrɪk] . ” — - , [ˌmetəˈmɔːfəʊz] [dɜːr] - .

Mächtig	Zurück	.	”	—	Göthe	,	Metamorphose	der	Thiere	.
-	返回	.	”	—	-	,	变态	德尔	-	.

Mächtig Zurück。”——歌德，《变形记》。

[ˌkɒrəˈspɒndəns] [bɪˈtwiːn] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

CORRESPONDENCE	BETWEEN	FORMS	AND	HABITS	OF	ANIMALS	.
一致	之间	表格	和	习惯	的	动物	.

动物形态与习性之间的对应关系。

[ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ['rendəz] [æt; ət][wʌns] [əˈpærənt] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [bɪˈtwiːn]

The	most	simple	observation	renders	at	once	apparent	a	correspondence	between
这	最多	简单的	观察	渲染	在	一次	明显	一个	一致	之间

[ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

the	external	form	of	animals	,
这	外部的	形式	的	动物	,

最简单的观察就能立即看出动物外部形态之间的对应关系，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tendənsiz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['hæbɪts] .

the	general	direction	of	their	tendencies	,	and	their	habits	.
这	一般的	方向	的	他们的	倾向	,	和	他们的	习惯	.

他们的倾向和习惯的总体方向。

[let] [ˌjuː 'es][ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

Let	us	examine	this	question	at	somewhat	greater	length	.
让	我们	检查	这	问题	在	有些	更大的	长度	.

让我们更详细地探讨一下这个问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

From	the	age	of	Aristotle	to	the	present	time	,
从	这	年龄	的	亚里士多德	到	这	展示	时间	,

从亚里士多德时代至今，

[zuˈɒlədʒɪst; zəʊˈɒlədʒɪst][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['kaʊntləs] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

zoologists	have	arranged	the	almost	countless	tribes	of	animals	into	a
动物学家	有	安排	这	几乎	无数	部落	的	动物	进入	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gruːps] [ɔː(r)] [dɪˈvɪʒnz] ,

number	of	groups	or	divisions	,
数字	的	团体	或者	部门	,

动物学家将几乎数不胜数的动物种类划分成若干组或类群。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] .

more	**or**	**less**	**related**	**in**	**general**	**habits**	**and**	**structure**	**.**
更多的	或者	较少的	有关的	在	一般的	习惯	和	结构	.

在总体习惯和结构方面大同小异。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌklæsəfə'keʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [prə'pəʊzd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wʌn]

All	**the**	**classifications**	**which**	**have**	**been**	**hitherto**	**proposed**	**may**	**be**	**referred**	**to**	**one**
全部	这	分类	哪个	有	到过	迄今为止	建议的	可能	是	指	到	一

[ɔː(r)] the21

or	**the21**
或者	the21

迄今为止提出的所有分类都可以归入其中之一或21

['ʌðə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

other	**of**	**two**	**general**	**principles**	**.**
其他	的	二	一般的	原则	.

两个一般原则中的另外两个。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] (['ærəstɒt(ə)l]) , [ðə; ði] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] (

Either	**the**	**colour**	**of**	**the**	**blood**	**(**	**Aristotle**	**)**	**,**	**the**	**conformation**	**of**	**the**	**heart**	**(**
任何一个	这	颜色	的	这	血	(	亚里士多德	)	,	这	构象	的	这	心	(

['hʌntə(r)]) ,

Hunter	**)**	**,**
猎人	)	,

要么是血液的颜色（亚里士多德），要么是心脏的形状（亨特），

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] (['əʊɪn]) , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][pɪˌkjuːli'ærəti]

the	**arrangement**	**of**	**the**	**nervous**	**system**	**(**	**Owen**	**)**	**,**	**or**	**some**	**other**	**peculiarity**
这	安排	的	这	紧张的	系统	(	欧文	)	,	或者	一些	其他	特点

[ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,

of	**internal**	**structure**	**,**
的	内部的	结构	,

神经系统的排列方式（欧文），或其他一些内部结构的特殊性，

[hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ;

has	**been**	**selected**	**as**	**the**	**basis**	**of**	**arrangement**	**;**
有	到过	已选	作为	这	基础	的	安排	;

已被选为安排的基础；

[ɔː(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][krɪ'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [gruːpt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət]

or	**the**	**animal**	**creation**	**has**	**been**	**grouped**	**according**	**to**	**certain**	**definite**
或者	这	动物	创建	有	到过	分组	根据	到	肯定	定

['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ænd; ənd][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n] .

circumstances	**connected**	**with**	**outward**	**form**	**and**	**configuration**	**.**
情况	连接	和	向外	形式	和	配置	.

或者说，动物的创造是根据与外在形态和结构相关的某些特定情况进行分类的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

As	**regards**	**their**	**internal**	**organisation**	**,**
作为	问候	他们的	内部的	组织	,

至于他们的内部组织，

[ðə; ði] [ˌveɪɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ə'fɔːdz]

the	**variations**	**in**	**the**	**structure**	**and**	**arrangement**	**of**	**the**	**nervous**	**system**	**affords**
这	变体	在	这	结构	和	安排	的	这	紧张的	系统	提供

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['ænɪmlz] ,

by	**far**	**the**	**best**	**means**	**of**	**classifying**	**animals**	**,**
经过	远的	这	最好的	方法	的	分类	动物	,

神经系统结构和排列的差异是迄今为止对动物进行分类的最佳方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [hæz; həz] [ə'kɔːdɪŋli] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv]['praɪməri]

and	the	whole	animal	world	has	accordingly	been	divided	into	five	primary
和	这	所有的	动物	世界	有	因此	到过	分割	进入	五	基本的

[dɪ'vɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

因此，整个动物界被划分为五个主要部分。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv][maɪnd]

We	have	already	endeavoured	to	prove	that	the	manifestations	of	mind
我们	有	已经	努力	到	证明	那	这	表现	的	头脑

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [kɔː'pɔːriəl] ['ɔːrgənz] ,

are	only	made	known	to	us	through	the	medium	of	corporeal	organs	,
是	仅有的	制成	已知	到	我们	通过	这	中等的	的	肉体	器官	,

我们已经努力证明，心灵的显现只能通过肉体器官才能被我们感知。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['es(ə)ns] .

whatever	may	be	the	nature	of	its	essence	.
任何	可能	是	这	自然	的	它是	本质	.

无论其本质是什么。

[baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [və'lɪʃ(ə)n][ɪz]['mɒdɪfaɪd][ɔː(r)] [kən'trəʊld] ,

By	the	state	of	the	nervous	system	volition	is	modified	or	controlled	,
经过	这	状态	的	这	紧张的	系统	意志	是	修改的	或者	受控	,

神经系统的状态会影响意志力，意志力也会因此而改变或控制。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ək'seləreɪtɪd] [ɔː(r)] [rɪ'tɑːdɪd] , [ðə; ði]['mʌskjələ(r)] ['muːvmənts]

the	operation	of	the	senses	accelerated	or	retarded	,	the	muscular	movements
这	手术	的	这	感官	加速	或者	弱智	,	这	肌肉发达的	移动

['rendəd] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

rendered	feeble	and	uncertain	,
渲染	微弱	和	不确定	,

感官功能加快或减慢，肌肉运动变得虚弱无力、不稳定。

[ɔː(r)] [strɒŋ] , ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk] ; [ɪn] [faɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv][laɪf] ,

or	strong	,	vigorous	,	and	energetic	;	in	fine	,	the	chief	manifestations	of	life	,
或者	强的	,	蓬勃	,	和	精力充沛	;	在	美好的	,	这	首席	表现	的	生活	,

[θɔːt] , [və'lɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] independent22

thought	,	volition	,	and	independent22
想法	,	意志	,	和	independent22

或者说，强壮、精力充沛、活力四射；总之，是生命、思想、意志和独立性的主要表现形式。22

['məʊʃn] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

motion	,	are	all	regulated	by	the	condition	and	structure	of	the
运动	,	是	全部	受监管	经过	这	状况	和	结构	的	这

['sentrəl] ['nɜːvaɪn; -iːn] ['mæsɪz] .

central	nervine	masses	.
中央	丕	群众	.

所有运动都受中枢神经团的状态和结构调节。

[ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk]

APPENDAGES	TO	THE	TRUNK
附属物	到	这	树干

躯干的附属物

[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

A	KEY	TO	THE	ENTIRE	ORGANISATION	AND	HABITS	OF	ANIMALS	.
一个	钥匙	到	这	全部的	组织	和	习惯	的	动物	.

揭开动物组织和习性之谜的关键。

[ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [laɪk][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] ,

The	appendages	to	the	trunk	,	like	the	arrangement	of	the	nervous	system	,
这	附属物	到	这	树干	,	喜欢	这	安排	的	这	紧张的	系统	,

躯干的附属器官，就像神经系统的排列一样，

['fɜ:nɪʃ] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɪˌkju:li'ærəti][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] ,

furnish	also	a	leading	peculiarity	of	structure	,
提供	还	一个	领导	特点	的	结构	,

同时，它还具有结构上的主要特点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ə'pɒn]

and	they	may	be	selected	as	the	basis	of	a	classification	founded	upon
和	他们	可能	是	已选	作为	这	基础	的	一个	分类	创立	之上

['aʊtwəd] [fɔ:m] .

outward	form	.
向外	形式	.

它们可以被选作基于外在形态的分类的基础。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] , ['destɪnd] ['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

For	the	most	part	,	destined	either	for	the	purposes	of	locomotion	,
为了	这	最多	部分	,	注定	任何一个	为了	这	目的	的	运动	,

大部分情况下，其用途要么是用于交通运输，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv] [fu:d] ,

or	to	assist	in	the	procuring	of	food	,
或者	到	协助	在	这	采购	的	食物	,

或协助采购食物，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [bi:; bi][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd]

they	must	of	necessity	be	in	perfect	accordance	with	the	nervous	and
他们	必须	的	必要性	是	在	完美的	根据	和	这	紧张的	和

['nju:trətɪv] ['sɪstəmz] .

nutritive	systems	.
营养	系统	.

它们必须与神经系统和营养系统完全协调一致。

[hens] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] , [p'aʊəz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

Hence	the	capacities	,	powers	,	and	general	habits	of	an	animal	,
因此	这	容量	,	权力	,	和	一般的	习惯	的	一个	动物	,

因此，动物的能力、力量和一般习性，

[mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ɪts][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;

must	be	in	correspondence	with	this	part	of	its	organisation	;
必须	是	在	一致	和	这	部分	的	它是	组织	;

必须与本组织的这一部分相符；

[səʊ] [ðæt] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	when	we	are	acquainted	with	the	form	and	arrangement	of	the
所以	那	什么时候	我们	是	熟人	和	这	形式	和	安排	的	这

[iks'tremitis] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

extremities	of	an	animal	,
四肢	的	一个	动物	,

因此，当我们熟悉了动物四肢的形状和排列方式后，

[ə; eɪ] [ki:] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə][ɪts][ɪn'taɪə(r)][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

a	key	is	thereby	afforded	to	its	entire	organisation	.
一个	钥匙	是	从而	提供	到	它是	全部的	组织	.

由此，整个组织就获得了一把钥匙。

[bəuθ][ɪts][ɪk'stɜ:n(ə)l][kən,fɪgə'reɪʃ(ə)n] , [ɪts] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ɪts][ɪn'tɜ:n(ə)l]['strʌktʃə(r)] ,
Both **its** **external** **configuration** **,** **its** **mode** **of** **life** **,** **and** **its** **internal** **structure** **,**
两个都 它是 外部的 配置 , 它是 模式 的 生活 , 和 它是 内部的 结构 ,
[mʌst; məst] ['hɑ:mənaɪz] ,
must **harmonise** **,**
必须 协调 ,

它的外部形态、生活方式和内部结构都必须协调一致。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] .
and **be** **in** **accordance** **with** **the** **arrangement** **of** **the** **extremities** **.**
和 是 在 根据 和 这 安排 的 这 四肢 .

并符合四肢的排列方式。

[ɪts] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] vascular23
Its **breathing** **and** **vascular23**
它是 呼吸 和 vascular23

其呼吸和血管23

[ˌæpə'reɪtəs] , [ɪts]['nju:trətɪv][ænd; ənd] ['dʒenərətɪv] ['sɪstəmz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [ɔ:l]['ɪndəˌkeɪtɪd][tu:; tə][ˌju: 'es]
apparatus **,** **its** **nutritive** **and** **generative** **systems** **,** **are** **thus** **all** **indicated** **to** **us**
设备 , 它是 营养 和 生成式 系统 , 是 因此 全部 表明的 到 我们
;
;
;

因此，人体器官、营养系统和生殖系统都向我们展示了出来；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]
and **from** **a** **knowledge** **of** **one** **particular** **we** **may** **safely** **and** **surely**
和 从 一个 知识 的 一 特别的 我们 可能 安全 和 一定
['predɪkət] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
predicate **the** **nature** **of** **the** **rest** **.**
谓词 这 自然 的 这 休息 .

了解了某一特定现象后，我们就可以安全、肯定地推断出其他现象的性质。

[ə'nelɪdə] . — [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [wərmz] ([ə'nelɪdə]) , ['kri:tʃəz] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][bʌt; bət][fju:] [ɒv; əv]
Annelida **.** **—** **Thus** **in** **the** **worms** **(** **Annelida** **)** **,** **creatures** **exhibiting** **but** **few** **of**
安妮莉达 . — 因此 在 这 蠕虫 (安妮莉达) , 生物 展出 但 很少 的
[ðə; ði]['haɪə(r)] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][laɪf] ,
the **higher** **manifestations** **of** **life** **,**
这 更高 表现 的 生活 ,

环节动物——因此，在蠕虫（环节动物）中，这些生物只展现出生命高级表现形式的极少，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪmplɪst] [fɔ:m] , — [ðæt] [ɒv; əv] [faɪn] ,
we **find** **the** **appendages** **to** **the** **trunk** **in** **their** **simplest** **form** **,** **—** **that** **of** **fine** **,**
我们 寻找 这 附属物 到 这 树干 在 他们的 最简单的 形式 , — 那 的 美好的 ,

我们发现树干的附属物以最简单的形式存在——那就是精细的，

['mɪnɪt] ['brɪslz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [rɪŋz] [ɔ:(r)]['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
minute **bristles** **attached** **to** **the** **several** **rings** **or** **segments** **of** **the** **body** **.**
分钟 刷毛 随附的 到 这 一些 戒指 或者 片段 的 这 身体 .

身体各环或节上附着着细小的刚毛。

[ɪn][ðə; ði] [si:] - [maʊs] (-) , [ðeə(r)] ['brɪslz] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] [də'vɛləpmənt]
In **the** **sea** **-** **mouse** **(** **Aphrodita** **)** **,** **their** **bristles** **attain** **a** **somewhat** **higher** **developement**
在 这 海 - 老鼠 (-) , 他们的 刷毛 达到 一个 有些 更高 发展
,
,
,

海鼠（Aphrodita）的刚毛发育程度略高一些。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['mæmɪləri] ['prəʊses] ,

each	of	them	being	connected	with	a	distinct	elevation	,	or	mammillary	process	,
每个	的	他们	存在	连接	和	一个	清楚的	海拔	,	或者	乳头状	过程	,

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

with	which	it	is	,
和	哪个	它	是	,

它们各自与一个独特的隆起或乳突相连，并与之相连。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] .

as	it	were	,	articulated	.
作为	它	是	,	铰接式	.

仿佛是清晰地表达出来。

[ˌmiri'æpədə] . — [ɪn][ðə; ði] [sentɪ'piːdz] ,

Myriapoda	.	—	In	the	Centipedes	,
多足纲	.	—	在	这	蜈蚣	,

多足纲——蜈蚣目

[ðə; ði][fɜːst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [fɔːmd] [ɪk'streməti] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]

the	first	evidence	of	a	well	-	formed	extremity	makes	its	appearance	in	the	form
这	第一的	证据	的	一个	出色地	-	形成	末端	制作	它是	外貌	在	这	形式

[ɒv; əv] ['njuːmərəs] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [legz] ['tɜːrməˌnet] [baɪ]['sɪmp(ə)l] [pɔɪnts] .

of	numerous	articulated	legs	terminated	by	simple	points	.
的	很多的	铰接式	腿	终止	经过	简单的	积分	.

发育良好的肢体的第一个证据出现在许多关节连接的腿上，这些腿的末端是简单的尖状物。

[ðiːz] [legz] , [ˌruːdɪ'mentri] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['spiːʃiːz] (-) , [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðeə(r)][rɪ'taɪərɪŋ]

These	legs	,	rudimentary	in	the	lowest	species	(	Iulidæ	)	,	in	harmony	with	their	retiring
这些	腿	,	基本的	在	这	最低	物种	(	-	)	,	在	和谐	和	他们的	退休

['hæbɪts][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] ,

habits	and	vegetable	diet	,
习惯	和	蔬菜	饮食	,

这些腿在最低等的物种（Iulidæ）中退化，与它们的隐居习性和植物性饮食相协调。

[ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][dɪ'stɪŋkt][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['prɒpə(r)]['mʌs(ə)lz] , [ɪn][ðə; ði]

are	divided	into	distinct	joints	,	and	provided	with	proper	muscles	,	in	the
是	分割	进入	清楚的	关节	,	和	假如	和	恰当的	肌肉	,	在	这

[strɒŋ] [ænd; ənd] [kɑː'nɪvərəs] [və'raɪətiz] (-) .

strong	and	carnivorous	varieties	(	Scolopendridæ	)	.
强的	和	食肉的	品种	(	-	)	.

在强壮的食肉品种（蜈蚣科）中，蜈蚣分为不同的关节，并具有适当的肌肉。

[ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['ventrəl] ['nɜːvəs] ['gæŋglɪə][ɑː(r); ə(r)] also24

In	these	latter	animals	,	the	ventral	nervous	ganglia	are	also24
在	这些	后者	动物	,	这	腹侧	紧张的	神经节	是	also24

在后几类动物中，腹侧神经节也存在24

[ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] ,

increased	in	size	,
增加	在	尺寸	,

尺寸增大，

[ɪn][ə; eɪ]['reɪʃiəʊ] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['kɒmpleks]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	a	ratio	proportioned	to	the	higher	and	more	complex	structure	of	the
在	一个	比率	比例匀称	到	这	更高	和	更多的	复杂的	结构	的	这

[ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .

appendages	to	the	trunk	.
附属物	到	这	树干	.

其比例与躯干附属器官的更高更复杂的结构成正比。

['ɪnsekts] . — [ɪn]['ɪnsekts] , ['kriːtʃəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][səʊ]['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l]

Insects	.	—	In	insects	,	creatures	distinguished	by	so	many	and	such	admirable
昆虫	.	—	在	昆虫	,	生物	杰出的	经过	所以	许多	和	这样的	令人钦佩的

['ɪnstɪŋkt] ,

instincts	,
本能	,

昆虫——昆虫，这种生物以其众多且令人钦佩的本能而著称，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [sʌtʃ] ['æktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	endowed	with	such	active	powers	of	locomotion	,	the	appendages	to	the
和	捐赠	和	这样的	积极的	权力	的	运动	,	这	附属物	到	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

身体的附属器官，由于具备如此活跃的运动能力，

[bəuθ][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [fɔːmd] .

both	legs	and	wings	,	are	perfectly	and	beautifully	formed	.
两个都	腿	和	翅膀	,	是	完美	和	非常漂亮	形成	.

腿和翅膀的形状都非常完美优美。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [fɜːst][θɔː'ræsɪk]

The	former	,	six	in	number	,	are	attached	to	the	three	first	thoracic
这	以前的	,	六	在	数字	,	是	随附的	到	这	三	第一的	胸椎

['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

segments	of	the	body	,
片段	的	这	身体	,

前者共有六个，附着于人体的前三个胸椎节段。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , [kə'nektɪd] [baɪ] ['lɪgəmənts] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ,

composed	of	distinct	articulations	,	connected	by	ligaments	and	muscles	,
由	的	清楚的	发音	,	连接	经过	韧带	和	肌肉	,

由不同的关节组成，并通过韧带和肌肉连接，

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['briːðɪŋ] [tjuːbz] , [ɔː(r)] ['treɪkiəl] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz]

and	furnished	with	a	series	of	minute	breathing	tubes	,	or	tracheal	ramifications
和	提供	和	一个	系列	的	分钟	呼吸	管子	,	或者	气管	后果

, [ɪk'stendɪŋ] [θruː'aʊt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['sʌbstəns] .

,	extending	throughout	their	entire	substance	.
,	扩展	自始至终	他们的	全部的	物质	.

并且其内部遍布着一系列细小的呼吸管或气管分支，贯穿其整个组织。

[ðə; ði]['lætə(r)] — [ðə; ði] [wɪŋz] — ['veəri] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [fɔːm] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ;

The	latter	—	the	wings	—	vary	much	in	their	number	,	form	,	and	arrangement	;
这	后者	—	这	翅膀	—	各不相同	很多	在	他们的	数字	,	形式	,	和	安排	;

后者——翅膀——在数量、形状和排列方式上差异很大；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] ['kærəktəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [əˌprɒksɪ'meɪʃn]

and	it	is	upon	characters	furnished	by	them	that	the	nearest	approximation
和	它	是	之上	人物	提供	经过	他们	那	这	最近的	近似

[tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪnsekts] — [ðæt] [ɒv; əv]['bɜːrˌmaɪstər] — [ɪz] [beɪst] .

to	a	perfect	classification	of	insects	—	that	of	Burmeister	—	is	based	.
到	一个	完美的	分类	的	昆虫	—	那	的	伯迈斯特	—	是	基于	.

而最接近完美昆虫分类的分类——布尔迈斯特分类法——正是基于他们提供的特征而建立的。

[ðʌs] , [ðə; ði][legz][ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][klɑːs] , [ðə; ði] [wɪŋz] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['ɔːdərs] .

Thus	,	the	legs	are	typical	of	the	class	,	the	wings	characterise	the	orders	.
因此	,	这	腿	是	典型的	的	这	班级	,	这	翅膀	特征	这	订单	.

因此，腿是该纲的典型特征，翅膀是该目的特征。

[ə'rænkidə] . — [ɪn][ðə; ði]['spaɪdə(r)][traɪb] ([ə'rænkidə]) [ðə; ði][legz] , [ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['strʌktʃə(r)] ,

Arachnida	.	—	In	the	spider	tribe	(	Arachnida	)	the	legs	,	in	their	general	structure	,
蛛形纲	.	—	在	这	蜘蛛	部落	(	蛛形纲	)	这	腿	,	在	他们的	一般的	结构	,

[rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɪnsekts] ;

resemble	those	of	insects	;
类似	那些	的	昆虫	;

蛛形纲——蜘蛛（蛛形纲）的腿，从其总体结构上看，与昆虫的腿相似；

[bʌt; bət] [ðeɪ] are25

but	they	are25
但	他们	are25

但他们是25

[eɪt] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

eight	in	number	,	and	,	in	addition	to	them	,
八	在	数字	,	和	,	在	添加	到	他们	,

总共有八人，此外，

[ði:z] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [klɔ:] - [laɪk] [ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə][ðeə(r)][dʒɔ:z] —

these	creatures	are	provided	with	remarkable	claw	-	like	appendages	to	their	jaws	—
这些	生物	是	假如	和	卓越	爪	-	喜欢	附属物	到	他们的	下颚	—

[mɪə(r)]['ɔ:rgənz][ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪts] ,

mere	organs	of	feeling	in	the	mites	,
仅仅	器官	的	感觉	在	这	螨虫	,

这些生物的下颚长有奇特的爪状附属物——在螨虫中，这些附属物仅仅是感觉器官。

[bʌt; bət] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [prɪ'henʃən] [ɪn][ðə; ði] ['skɔ:piən] [traɪb] .

but	strong	and	powerful	instruments	of	prehension	in	the	scorpion	tribe	.
但	强的	和	强大的	仪器	的	抓握	在	这	蝎	部落	.

但在蝎子族中，它们拥有强大而有力的捕猎工具。

[krʌs'teʃɪə] . — [ðə; ði][kræb][ænd; ənd]['lɒbstə(r)][traɪb] ([krʌs'teɪʃnz]) [ɑ:(r); ə(r)]['laɪkwaɪz] ['ækjərətli]

Crustacea	.	—	The	crab	and	lobster	tribe	(	Crustaceans	)	are	likewise	accurately
甲壳类动物	.	—	这	螃蟹	和	龙虾	部落	(	甲壳类动物	)	是	同样地	准确

[k'ærɪktəɹaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] ,

characterised	by	the	appendages	to	the	trunk	,
具有特征	经过	这	附属物	到	这	树干	,

甲壳类动物——螃蟹和龙虾（甲壳类动物）的特征同样在于其躯干上的附肢。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:ts] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [mɪln]

the	number	and	disposition	of	these	parts	having	been	employed	by	Milne
这	数字	和	处置	的	这些	部分	拥有	到过	受雇	经过	米尔恩

['edwədz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ] [ði:z] ['kri:tʃəz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔ:dərs]

Edwards	for	the	purpose	of	dividing	these	creatures	into	a	number	of	orders
爱德华兹	为了	这	目的	的	分割	这些	生物	进入	一个	数字	的	订单

.

:

.

米尔恩·爱德华兹利用这些部分的数量和排列方式，将这些生物分为若干个目。

[mɒ'lʌskə] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɒlʌsks] ,

Mollusca	.	—	Among	the	mollusks	,
贝类	.	—	之中	这	软体动物	,

软体动物——在软体动物中，

[ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɪn] [fɔ:m] [ɔ:(r)][ðə; ði]

the	classes	are	nearly	all	named	from	the	peculiarities	in	form	or	the
这	课程	是	几乎	全部	命名	从	这	特殊性	在	形式	或者	这

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] .

position	of	the	feet	.
位置	的	这	脚	.

这些类别几乎都是根据脚的形状或位置的特殊性来命名的。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['bɑːnək(ə)lz] (-) , ['ænɪmlz] [wɪð] [sɪks][peə(r)][ɒv; əv][ɑː'tɪkjuleɪtɪd]

We	have	the	barnacles	(	Cirrhopoda	)	,	animals	with	six	pair	of	articulated
我们	有	这	藤壶	(	-	)	,	动物	和	六	一对	的	铰接式

['fleksəb(ə)l] [ɑːmz] ,

flexible	arms	,
灵活的	武器	,

我们有藤壶（卷须动物），它们是有六对可活动的灵活触手的动物。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz] ['stʌdɪd] [wɪð] ['mɪnɪt] [heəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

composed	of	a	series	of	small	pieces	studded	with	minute	hairs	,	and	which
由	的	一个	系列	的	小的	件	带钉的	和	分钟	头发	,	和	哪个

[fɔːm] ,

form	,
形式	,

由一系列布满细小毛发的碎片组成，并形成：

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [net] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

when	they	are	extended	,	a	species	of	net	by	means	of	which	the	animal
什么时候	他们	是	扩展	,	一个	物种	的	网	经过	方法	的	哪个	这	动物

[kætʃɪz] [ɪts] [preɪ] .

catches	its	prey	.
捕获物	它是	猎物	.

当它们伸展开来时，就形成了一种动物用来捕捉猎物的网。

[ðə; ði][brɑːntʃaɪɒpəʊ'də] — ['kriːtʃəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][terə'brætjulə] — [wɪð] [tuː] [lɒŋ] ['fleʃi] [ɑːmz]

The	Branchiopoda	—	creatures	such	as	the	Terebratula	—	with	two	long	fleshy	arms
这	鳃足纲	—	生物	这样的	作为	这	特雷布拉图拉	—	和	二	长的	肉质的	武器

[pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] ,

placed	near	the	mouth	,
放置	靠近	这	嘴	,

鳃足纲动物——例如特雷布拉图拉——在口部附近有两条长长的肉质触手，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] , ['mʌskjələ(r)] , [ænd; ənd][dɪ'spəʊzd][ɪn] spiral26

which	are	hollow	,	muscular	,	and	disposed	in	spiral26
哪个	是	空洞的	,	肌肉发达的	,	和	处置	在	spiral26

它们是空心的、肌肉质的，呈螺旋状排列26

[fəʊldz] .

folds	.
折叠	.

折叠。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌtuːnɪ'keɪtə] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'sɪdiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːŋ'kɪfərə] , [æz; əz][ðə; ði]

We	have	the	Tunicata	,	such	as	Ascidians	and	the	Conchifera	,	as	the
我们	有	这	尾索动物	,	这样的	作为	海鞘	和	这	丝状体	,	作为	这

['ɔɪstə(r)][ænd; ənd] ['mʌsl] ,

oyster	and	mussel	,
牡蛎	和	蚌	,

我们有被囊动物，例如海鞘；还有软体动物，例如牡蛎和贻贝。

['biːɪŋs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['membəz] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

beings	which	are	destitute	of	members	,	and	all	but	incapable	of
生物	哪个	是	贫困	的	成员	,	和	全部	但	无法	的

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

locomotion	.
运动	.

没有肢体，几乎无法移动的生物。

[ðə; ði][ˌgæstə'rɑːpədə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [slʌg] [ænd; ənd] [sneɪl] [ə'fɔːd] [fə'mɪliə(r)] [ɪg'zæmpl] ,

The	Gasteropoda	,	of	which	the	slug	and	snail	afford	familiar	examples	,
这	蝓	,	的	哪个	这	蛞蝓	和	蜗牛	买得起	熟悉的	示例	,

腹足纲动物，其中蛞蝓和蜗牛是常见的例子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌæpə'reɪtəs] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]

and	that	are	furnished	with	a	locomotive	apparatus	peculiar	to	the	whole
和	那	是	提供	和	一个	机车	设备	奇特	到	这	所有的

[klɑːs] ,

class	,
班级	,

并且配备了该级别特有的机车装置，

[ænd; ənd] [tɜːrmd] [ðə; ði] [fʊt] [ɔː(r)] ['ventrəl] [dɪsk] .

and	termed	the	foot	or	ventral	disc	.
和	称为	这	脚	或者	腹侧	光盘	.

并将其称为足部或腹盘。

[ðə; ði] [tə'rɑpədə] , ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌgæstə'rɑːpədə][ɪn][ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

The	Pteropoda	,	nearly	allied	to	the	Gasteropoda	in	their	internal	organisation	,
这	翼足类	,	几乎	盟军	到	这	蝓	在	他们的	内部的	组织	,

翼足类动物在内部组织结构上与腹足类动物几乎是同盟关系，

[bʌt; bət] ['difə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [brɔːd] ['fleʃi] [iks'pænʃənz] ,

but	differing	from	them	in	the	possession	of	two	broad	fleshy	expansions	,
但	不同	从	他们	在	这	拥有	的	二	广阔	肉质的	扩张	,

[rɪ'zemblɪŋ] [fɪnz] ,

resembling	fins	,
类似	鳍	,

但与它们不同的是，它们拥有两个宽阔的肉质突起，类似于鳍。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd]

which	are	attached	to	the	side	of	the	neck	,	and	are	well	adapted
哪个	是	随附的	到	这	边	的	这	脖子	,	和	是	出色地	改编

[fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] .

for	swimming	.
为了	游泳	.

它们附着在脖子两侧，非常适合游泳。

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌsefə'ləupɔdə] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ænd; ənd]['kʌt(ə)l]

And	,	lastly	,	we	have	the	Cephalopoda	,	such	as	the	nautilus	and	cuttle
和	,	最后	,	我们	有	这	头足类	,	这样的	作为	这	鹦鹉螺	和	墨鱼

- [fɪʃ] ,

-	fish	,
-	鱼	,

最后，我们还有头足类动物，例如鹦鹉螺和乌贼。

['kriːtʃəz] [wɪð] ['njuːmərəs] [strɒŋ] ['mʌskjələ(r)] [ɑːmz] [ə'tætʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,

creatures	with	numerous	strong	muscular	arms	attached	around	the	head	,
生物	和	很多的	强的	肌肉发达的	武器	随附的	大约	这	头	,

头部周围长有许多强壮有力的手臂的生物，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['sʌkɪŋ] [dɪsks] ,

and	in	some	species	provided	with	sucking	discs	,
和	在	一些	物种	假如	和	吸吮	光盘	,

在某些物种中，吸盘是吸盘状的，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]

by	means	of	which	they	are	enabled	successfully	to	attack	and	capture	the
经过	方法	的	哪个	他们	是	已启用	成功地	到	攻击	和	捕获	这

[strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['æktɪv] [preɪ] .

strongest	and	most	active	prey	.
最强	和	最多	积极的	猎物	.

借助这种能力，它们能够成功地攻击和捕获最强壮、最活跃的猎物。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [wiː; wi] ['klɪəli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [klɑːs] ,

In	all	these	instances	we	clearly	see	that	the	appendages	characterise	the	class	,
在	全部	这些	实例	我们	清楚地	看	那	这	附属物	特征	这	班级	,

在所有这些例子中，我们清楚地看到附属物是该类别的特征。

[ænd; ənd] [ðæt] , [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [ə; eɪ]

and	that	,	from	an	acquaintance	with	their	number	and	arrangement	,	a
和	那	,	从	一个	熟人	和	他们的	数字	和	安排	,	一个

['nætʃ(ə)rəlɪst] [kʊd; kəd] ['redɪli] come27

naturalist	could	readily	come27
博物学家	可以	容易	come27

而博物学家只要熟悉它们的数量和排列方式，就能很容易地得出27个结论。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛf'ɪnɪtiz] , ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['hæbɪts] [ɒv; əv]

to	a	conclusion	as	to	the	affinities	,	structure	,	and	general	habits	of
到	一个	结论	作为	到	这	亲和力	,	结构	,	和	一般的	习惯	的

['eni] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪəriːz] .

any	animal	in	the	series	.
任何	动物	在	这	系列	.

从而得出关于该系列中任何动物的亲缘关系、结构和一般习性的结论。

['fɪʃɪz] . — [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːdərs] — [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt]

Fishes	.	—	The	fishes	are	divided	into	two	great	natural	orders	—	those	furnished
鱼类	.	—	这	鱼	是	分割	进入	二	伟大的	自然的	订单	—	那些	提供

[wɪð] [ə; eɪ] ['bəʊni] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz]

with	a	bony	skeleton	and	those	in	which	the	framework	of	the	body	is
和	一个	骨质	骨骼	和	那些	在	哪个	这	框架	的	这	身体	是

[ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] .

cartilaginous	.
软骨	.

鱼类——鱼类分为两大自然类群——一类是具有骨骼的鱼类，另一类是身体框架由软骨构成的鱼类。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['blædə(r)]

The	former	division	are	distinguished	by	the	possession	of	a	swimming	bladder
这	以前的	分配	是	杰出的	经过	这	拥有	的	一个	游泳	膀胱

,

,

,

前一类鱼类的特点是拥有鱼鳔，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɪəli] ['iːkwəl] [də'vɛləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	by	the	nearly	equal	developement	of	the	parts	corresponding	to	the
和	经过	这	几乎	平等的	发展	的	这	部分	相应的	到	这

[iks'tremitis] — [ðə; ði] ['pektərəl] [ænd; ənd] ['ventrəl] [fɪnz] .

extremities	—	the	pectoral	and	ventral	fins	.
四肢	—	这	胸饰	和	腹侧	鳍	.

并且，与四肢相对应的部分——胸鳍和腹鳍——发育得几乎相同。

[ðə; ði] ['pektərəl] [fɪnz] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hed] , [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

The	pectoral	fins	,	situated	immediately	behind	the	head	,	are	present	in	all	the
这	胸饰	鳍	,	位于	立即地	在后面	这	头	,	是	展示	在	全部	这

['ɒsiəs] ['fɪʃɪz] ,

osseous	fishes	,
骨性的	鱼	,

胸鳍位于头部后方，所有骨质鱼类都具有胸鳍。

['treɪsɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['iːv(ə)n][weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

traces	of	them	being	found	even	where	they	might	be	supposed	to	be
痕迹	的	他们	存在	成立	甚至	在哪里	他们	可能	是	据称	到	是

[ɪn'taɪəli] ['wɒntɪŋ] ,

entirely	wanting	,
完全	想要	,

即使在人们认为完全没有它们的地方，也发现了它们的踪迹。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːl] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'teɪn] ['eni] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,

as	in	the	eel	;	they	do	not	,	however	,	attain	any	very	considerable	size	,
作为	在	这	鳗鱼	;	他们	做	不是	,	然而	,	达到	任何	非常	大量	尺寸	,

就像鳗鱼一样；然而，它们体型并不大。

['reəli] ['iːkwəlɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [sə'pɑːsɪŋ] , [ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ventrəl] [fɪnz] .

rarely	equalling	,	and	never	surpassing	,	the	magnitude	of	the	ventral	fins	.
很少	等于	,	和	绝不	超越	,	这	震级	的	这	腹侧	鳍	.

很少能与腹鳍的规模相提并论，也从未超过腹鳍的规模。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['fɪʃɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

In	the	cartilaginous	fishes	,	on	the	contrary	,
在	这	软骨	鱼	,	在	这	相反	,

相反，在软骨鱼类中，

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] [rɪ'meɪn]['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

not	only	in	those	which	ordinarily	remain	quiet	at	the	bottom	of	the	water	,
不是	仅有的	在	那些	哪个	按说	保持	安静的	在	这	底部	的	这	水	,

不仅在那些通常静静地沉在水底的生物中，

[æz; əz][ðə; ði] [skeɪt] , [ðə; ði][səʊl] , [ðə; ði]['flaʊndə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [flæt] ['fɪʃɪz] ,

as	the	skate	,	the	sole	,	the	flounder	,	and	other	flat	fishes	,
作为	这	滑冰	,	这	唯一	,	这	比目鱼	,	和	其他	平坦的	鱼	,

例如鳐鱼、鳎鱼、比目鱼和其他扁平鱼类，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd] [və'reɪʃəs] [ʃɑːks] [wiː; wi][faɪnd][nəʊ] ['swɪmɪŋ] - ['blædə(r)] .

but	even	in	the	active	and	voracious	sharks	we	find	no	swimming	-	bladder	.
但	甚至	在	这	积极的	和	贪婪的	鲨鱼	我们	寻找	不	游泳	-	膀胱	.

但即使在活跃且贪婪的鲨鱼身上，我们也没有发现鱼鳔。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ɪts] [pleɪs] [ɪz] sup28

In	these	cases	,	its	place	is	sup28
在	这些	案例	,	它是	地方	是	sup28

在这些情况下，它的位置是 sup28

[plaɪ] [ænd; ənd][ɪts]['djuːti] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːməsli] [dɪ'veləpt] [æn'tɪəriə(r)]['membə(r)][ɔː(r)]

plied	and	its	duty	performed	by	the	enormously	developed	anterior	member	or
合拢	和	它是	责任	执行	经过	这	非常	发达	前部	成员	或者

['pektərəl] [fɪn] ,

pectoral	fin	,
胸饰	鳍	,

其功能由极其发达的前部成员或胸鳍完成，

[wɪtʃ] ['greɪtli] [sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði]['ventrəl] [fɪn][ɪn][saɪz] ;

which	greatly	surpasses	the	ventral	fin	in	size	;
哪个	非常	超越	这	腹侧	鳍	在	尺寸	;

其大小远远超过腹鳍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktɪv] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [hænd] [ðæt] [ðiːz]

and	it	is	by	means	of	the	active	movements	of	this	large	hand	that	these
和	它	是	经过	方法	的	这	积极的	移动	的	这	大的	手	那	这些

['kriːtʃəz] [reɪz] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

creatures	raise	themselves	from	the	bottom	of	the	water	to	the	surface	.
生物	增加	他们自己	从	这	底部	的	这	水	到	这	表面	.

正是通过这只大手的积极运动，这些生物才能从水底浮到水面。

['reptaɪlz] . — [ɪn][ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv]['reptaɪlz][ðə; ði] ['kærəktəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv]

Reptiles	**.**	**—**	**In**	**the**	**class**	**of**	**reptiles**	**the**	**characters**	**afforded**	**by**	**the**	**form**	**of**
爬行动物	.	—	在	这	班级	的	爬行动物	这	人物	提供	经过	这	形式	的

[ðə; ði] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

the	**extremities**	**are**	**not**	**less**	**important**	**.**
这	四肢	是	不是	较少的	重要的	.

爬行动物——在爬行动物中，四肢形态所体现的特征同样重要。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːdərs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] [klɑːs][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

Of	**the**	**four**	**orders**	**into**	**which**	**this**	**class**	**is**	**divided**	**,**
的	这	四	订单	进入	哪个	这	班级	是	分割	,

该类分为四个等级，

[wʌn] — [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] ([oʊ'fɪdiə]) — [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['membəz] ,

one	**—**	**that**	**of**	**the**	**serpents**	**(**	**Ophidia**	**)**	**—**	**is**	**altogether**	**destitute**	**of**	**members**	**,**
一	—	那	的	这	蛇	(	蛇	)	—	是	共	贫困	的	成员	,

其中之一——蛇神（Ophidia）——完全没有肢体，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [iks'tremitis] [met] [wɪð] [ɪn][sʌm; səm]

with	**the**	**exception**	**of**	**the**	**rudimentary**	**traces**	**of**	**extremities**	**met**	**with**	**in**	**some**
和	这	例外	的	这	基本的	痕迹	的	四肢	遇见	和	在	一些

[fjuː] ['spiːʃiːz] (['æŋgwɪs] ,

few	**species**	**(**	**Anguis**	**,**
很少	物种	(	安圭斯	,

除了少数物种（Anguis,）中发现的肢体末端的原始痕迹外，

- , [ænd; ənd][seps]) .

Bimanes	**,**	**and**	**Seps**	**)**	**.**
-	,	和	分离	)	.

双马内斯和塞普斯)。

[ɪn][ə'nʌðə(r)]['ɔːdə(r)] , [ðæt][ɒv; əv] [æm'fɪbiəs] ['ænɪmlz] ([bə'treɪkɪə]) , [æz; əz][ðə; ði][frɒgz] , [təudz] , &

In	**another**	**order**	**,**	**that**	**of**	**amphibious**	**animals**	**(**	**Batrachia**	**)**	**,**	**as**	**the**	**frogs**	**,**	**toads**	**,**	**&**
在	其他	命令	,	那	的	水陆两用	动物	(	两栖动物	)	,	作为	这	青蛙	,	蟾蜍	,	&

[siː] . ,

c	**.**	**,**
c	.	,

在另一个分类单元中，即两栖动物（Batrachia）的分类单元，如青蛙、蟾蜍等。

[ðə; ði] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

the	**extremities**	**are**	**still**	**typical**	**of**	**certain**	**peculiarities**	**of**	**organisation**	**.**
这	四肢	是	仍然	典型的	的	肯定	特殊性	的	组织	.

两端仍然体现了该组织某些特殊性。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪktli] [dɪ'veləpt]

Some	**of**	**these**	**creatures**	**may**	**be**	**said**	**to**	**remain**	**in**	**an**	**imperfectly**	**developed**
一些	的	这些	生物	可能	是	说	到	保持	在	一个	不完美地	发达

[ɔː(r)] [ˌembri'ɒnɪk] [kən'dɪʃn] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] .

or	**embryonic**	**condition**	**during**	**their**	**whole**	**existence**	**.**
或者	胚胎	状况	期间	他们的	所有的	存在	.

可以说，有些生物在其整个生命周期中都处于发育不完全或胚胎状态。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lʌŋz] ,

Instead	**of**	**breathing**	**in**	**adult**	**life**	**by**	**means**	**of**	**lungs**	**,**
反而	的	呼吸	在	成人	生活	经过	方法	的	肺	,

成年后，人们不再像以前那样通过肺呼吸，

[æz; əz][duː; də][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] ['ɔːgənaɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'treɪkɪə] , [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [θruː'aʊt]
as **do** **the** **more** **perfectly** **organised** **of** **the** **batrachia** **,** **they** **retain** **throughout**
作为 做 这 更多的 完美 有组织的 的 这 两栖动物 , 他们 保持 自始至终
existence29
existence29
existence29

就像那些组织更完善的两栖动物一样，它们终生保持着这种特性[29]。

[ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'spɪrət(ə)ri] [ˌæpə'reɪtəs] — [ðə; ði] ['bræŋkɪəl] [tʌfts] — [wɪtʃ] [ɪn]
that **peculiar** **structure** **of** **the** **respiratory** **apparatus** **—** **the** **branchial** **tufts** **—** **which** **in**
那 奇特 结构 的 这 呼吸系统 设备 — 这 鳃 簇绒 — 哪个 在
[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['embriəʊ] [kən'dɪʃn] .
the **latter** **are** **present** **but** **in** **the** **embryo** **condition** **.**
这 后者 是 展示 但 在 这 胚胎 状况 .

呼吸器官的特殊结构——鳃簇——在后者中存在，但处于胚胎状态。

[ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'fɪbiəs] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [briːð] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['bræŋkɪə]
In **those** **of** **the** **amphibious** **animals** **which** **breathe** **by** **means** **of** **permanent** **branchia**
在 那些 的 这 水陆两用 动物 哪个 呼吸 经过 方法 的 永恒的 鳃
([pɜ꞉ɛni] - [ˌbræŋki'ɑːtə]) ,
(Perenni - branchiata) ,
(佩伦尼 - 鳃) ,

那些通过永久性鳃呼吸的两栖动物（Perenni-branchiata）

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['lepɪdəʊ'saɪərən][ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊtɪəs] , [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][mɪə(r)]
such **as** **the** **Lepidosiren** **and** **the** **Proteus** **,** **the** **extremities** **are** **either** **mere**
这样的 作为 这 利比多西伦 和 这 普罗透斯 , 这 四肢 是 任何一个 仅仅
[ˌfɪlə'mentəri] [ə'pendɪdʒɪz] ,
filamentary **appendages** **,**
丝状 附属物 ,

例如鳞甲藻和变形虫，它们的末端要么只是丝状附属物，

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst][bʌt; bət] ['veri] [ɪm'pɜːfɪktli] - [fɔːmd] ['ɔːrgənz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]
or **at** **most** **but** **very** **imperfectly** **-** **formed** **organs** **,** **and** **always** **typical** **of**
或者 在 最多 但 非常 不完美地 - 形成 器官 , 和 总是 典型的 的
[ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ɪn'fɪəriə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
their **comparatively** **inferior** **organisation** **;**
他们的 比较 下 组织 ;

或者至多只是发育非常不完善的器官，并且总是体现出它们相对低劣的组织结构；

[waɪl] , [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['spiːʃiːz] , [ðæt] [ɪz] , [ðəʊz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lʌŋz] ,
while **,** **in** **the** **higher** **species** **,** **that** **is** **,** **those** **provided** **with** **lungs** **,**
尽管 , 在 这 更高 物种 , 那 是 , 那些 假如 和 肺 ,

而对于高等物种，也就是那些拥有肺的物种来说，

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] - [ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [steɪt] (- - [ˌbræŋki'ɑːtə]) , [æz; əz][ðə; ði]
and **losing** **their** **branchiæ** **in** **the** **adult** **state** **(** **Caduci** **-** **branchiata** **)** **,** **as** **the**
和 输 他们的 - 在 这 成人 状态 (- - 鳃) , 作为 这
[frɒg] , [ðə; ði]['sæləmændə(r)] ,
frog **,** **the** **salamander** **,**
青蛙 , 这 蝾 ,

成年后失去鳃（Caduci-branchiata），例如青蛙、蝾螈等。

& [siː] . , [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [dɪ'veləpt] .
& **c** **.** **,** **the** **extremities** **are** **well** **formed** **and** **perfectly** **developed** **.**
& c . , 这 四肢 是 出色地 形成 和 完美 发达 .

等等，四肢发育良好，形态完美。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['reptaɪlz] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [traɪb] (['sɔːriə]) — [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]

The	third	order	of	reptiles	—	that	of	the	lizard	tribe	(	Sauria	)	—	is	made	up	of
这	第三	命令	的	爬行动物	—	那	的	这	蜥蜴	部落	(	萨乌里亚	)	—	是	制成	向上	的

['membəz] ['veri] [dɪ'sɪmɪlə(r)][bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts] .

members	very	dissimilar	both	in	their	appearance	and	general	habits	.
成员	非常	不同的	两个都	在	他们的	外貌	和	一般的	习惯	.

爬行动物的第三个目——蜥蜴目（Sauria）——由外形和习性都截然不同的成员组成。

[ɪn][ðə; ði][ə'kwætɪk] ['krɔkədailz] [ðə; ði][təʊz][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['membreɪn] ;

In	the	aquatic	crocodiles	the	toes	are	connected	by	means	of	a	membrane	;
在	这	水	鳄鱼	这	脚趾	是	连接	经过	方法	的	一个	膜	;

水生鳄鱼的脚趾之间通过膜连接；

[laɪk] [dʌks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] , [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][web] - ['fʊtɪd] .

like	ducks	and	other	aquatic	animals	,	these	creatures	are	web	-	footed	.
喜欢	鸭子	和	其他	水	动物	,	这些	生物	是	网站	-	有脚的	.

像鸭子和其他水生动物一样，这些生物有蹼足。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] , [səʊ] ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['krɒkədaɪl][ɪn]['strʌktʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts] ,

The	alligator	,	so	nearly	allied	to	the	crocodile	in	structure	and	habits	,
这	鳄鱼	,	所以	几乎	盟军	到	这	鳄鱼	在	结构	和	习惯	,

短吻鳄在结构和习性上与鳄鱼非常相似，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [tə'restrɪəl] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt]

with	the	exception	that	it	is	more	terrestrial	in	its	nature	,	is	furnished	with	a	foot
和	这	例外	那	它	是	更多的	陆地	在	它是	自然	,	是	提供	和	一个	脚

the30

the30

the30

除了它本质上更偏向陆地之外，还配备了一个30英尺的脚

[təʊz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [webd] [ɪn][hɑːf][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,

toes	of	which	are	only	webbed	in	half	their	length	,
脚趾	的	哪个	是	仅有的	蹼状的	在	一半	他们的	长度	,

它们的脚趾只有一半长度上有蹼，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] ['biːɪŋ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] [baɪ] ['membreɪn] ,

the	other	half	being	free	and	unconnected	by	membrane	,
这	其他	一半	存在	自由的	和	未连接	经过	膜	,

另一半是自由的，没有膜连接。

[ðeə(r)] [æm'fɪbiəs] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] ['biːɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] [fʊt] .

their	amphibious	mode	of	life	being	indicated	by	their	foot	.
他们的	水陆两用	模式	的	生活	存在	表明的	经过	他们的	脚	.

它们的足部特征表明了它们的两栖生活方式。

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['lɪzədz] ,

If	we	compare	the	foot	of	these	creatures	with	that	of	the	true	lizards	,
如果	我们	比较	这	脚	的	这些	生物	和	那	的	这	真的	蜥蜴	,

如果我们把这些生物的脚和真正的蜥蜴的脚进行比较，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] .

the	difference	of	structure	will	be	found	to	be	considerable	.
这	不同之处	的	结构	将要	是	成立	到	是	大量	.

结构上的差异将非常显著。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['lɪzəd] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [faɪv] [təʊz] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd]

The	foot	of	the	true	lizard	is	provided	with	five	toes	to	both	the	fore	and
这	脚	的	这	真的	蜥蜴	是	假如	和	五	脚趾	到	两个都	这	前	和

[haɪnd] ['membəz] ,

hind	members	,
后	成员	,

真蜥蜴的脚，前肢和后肢各有五个趾头。

[waɪl] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪndə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] ['krɔkədailz] [ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] [wi:; wi][faɪnd]

while	attached	to	the	hinder	members	of	crocodiles	and	alligators	we	find
尽管	随附的	到	这	阻碍	成员	的	鳄鱼	和	鳄鱼	我们	寻找

[bʌt; bət][fɔ:(r)][təʊz] .

but	four	toes	.
但	四	脚趾	.

而鳄鱼和短吻鳄的后肢上只附着四个脚趾。

[ðə; ði][təʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['membreɪn] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]

The	toes	of	the	lizard	are	not	connected	by	a	membrane	,	but	are
这	脚趾	的	这	蜥蜴	是	不是	连接	经过	一个	膜	,	但	是

['seprət] ,

separate	,
分离	,

蜥蜴的脚趾之间没有膜连接，而是彼此分离的。

[ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [neɪlz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['kri:tʃəz] [lɪv; laɪv][ɒn][lænd] ,

and	armed	with	nails	,	for	these	creatures	live	on	land	,
和	武装	和	指甲	,	为了	这些	生物	居住	在	土地	,

它们浑身长满钉子，因为这些生物生活在陆地上。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ni:d] [ɒv; əv] [wel] - [kən'strʌktɪd] [ˌləʊkə'məʊtɪv]['ɔ:rgənz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]

and	have	need	of	well	-	constructed	locomotive	organs	to	enable	them
和	有	需要	的	出色地	-	建造	机车	器官	到	使能够	他们

[tu:; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] ['æktɪv] [preɪ] .

to	catch	their	active	prey	.
到	抓住	他们的	积极的	猎物	.

它们需要结构良好的运动器官才能捕获活跃的猎物。

[ə'mʌŋ] ['lɪzədz] , [ðæt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] [kə'mi:liən] , [ðæt] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

Among	lizards	,	that	remarkable	animal	the	chameleon	,	that	is	provided	with	a
之中	蜥蜴	,	那	卓越	动物	这	变色龙	,	那	是	假如	和	一个

[pə'tɪkjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

particular	structure	of	the	skin	,
特别的	结构	的	这	皮肤	,

在蜥蜴中，有一种非凡的动物——变色龙，它拥有特殊的皮肤结构。

[weə'baɪ] [ɪts] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪz] [ɪ'fektɪd] , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

whereby	its	change	of	colour	is	effected	,	is	distinguished	by	the	possession	of	a
由此	它是	改变	的	颜色	是	受影响	,	是	杰出的	经过	这	拥有	的	一个

['membə(r)] ,

member	,
成员	,

通过这种方式实现颜色变化，并以拥有一个成员为特征，

[ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [les] [pɪ'kju:liə(r)] .

the	structure	of	which	is	not	less	peculiar	.
这	结构	的	哪个	是	不是	较少的	奇特	.

它的结构也同样奇特。

[ðə; ði][təʊz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] ['pækɪts] ,

The	toes	are	arranged	in	two	packets	,
这	脚趾	是	安排	在	二	数据包	,

脚趾被分成两组排列，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['strʌktʃə(r)] ['ædmərəbli]

which	are	capable	of	being	brought	into	opposition	—	a	structure	admirably
哪个	是	有能力的	的	存在	带来	进入	反对	—	一个	结构	令人钦佩地

[ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv] the31

adapted	to	the	mode	of	life	of	the31
改编	到	这	模式	的	生活	的	the31

它们有可能被置于对立状态——这种结构非常契合31人的生活方式。

['ænɪm(ə)l] — [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

animal	—	the	climbing	of	trees	and	shrubs	in	pursuit	of	insects	.
动物	—	这	攀登	的	树木	和	灌木	在	追逐	的	昆虫	.

动物——攀爬树木和灌木丛追逐昆虫。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] [ænd; ənd] [ˌpliːsɪə'sɔːrəs] , ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [traɪb] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	ichthyosaurus	and	plesiosaurus	,	creatures	of	the	lizard	tribe	which	have
这	鱼龙	和	蛇颈龙	,	生物	的	这	蜥蜴	部落	哪个	有

[naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ,

now	become	extinct	,
现在	变得	灭绝	,

鱼龙和蛇颈龙，这两种蜥蜴类动物现已灭绝。

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [k'ærɪktəɹaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [iks'tremitis] .

are	both	characterised	by	the	form	of	their	extremities	.
是	两个都	具有特征	经过	这	形式	的	他们的	四肢	.

它们的共同特征在于其末端形状。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][fɔː(r)] ['membəz] [laɪk]['pæd(ə)lz] ,

The	former	has	four	members	like	paddles	,
这	以前的	有	四	成员	喜欢	桨	,

前者有四个成员，像桨一样，

[iːtʃ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [smɔːl] [bəʊnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [pə'lɪgənl] [ʃeɪp]

each	composed	of	nearly	a	hundred	small	bones	of	an	irregular	polygonal	shape
每个	由	的	几乎	一个	百	小的	骨头	的	一个	不规律的	多边形	形状

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪvmənt] - [laɪk] [fɔːm] .

and	arranged	in	a	pavement	-	like	form	.
和	安排	在	一个	路面	-	喜欢	形式	.

每个都由近百块不规则多边形的小骨头组成，排列成类似路面的形状。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r)]['pæd(ə)l] - [ʃeɪpt] [iks'tremitis] ,

The	latter	has	also	four	paddle	-	shaped	extremities	,
这	后者	有	还	四	桨	-	形状	四肢	,

后者还有四个桨状末端，

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bəʊnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪz][kəm'pəʊzd][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ɪn]

but	the	number	of	bones	of	which	each	is	composed	is	much	less	than	in
但	这	数字	的	骨头	的	哪个	每个	是	由	是	很多	较少的	比	在

[ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] — [nɒt] [ə'bʌv] ['fɪfti] ,

the	ichthyosaurus	—	not	above	fifty	,
这	鱼龙	—	不是	多于	五十	,

但是，每块骨骼的组成数量远少于鱼龙——不超过五十块。

[ðə; ði] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] ,

the	pieces	being	at	the	same	time	of	a	different	shape	,
这	件	存在	在	这	相同的	时间	的	一个	不同的	形状	,

这些碎片同时具有不同的形状，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['tesəleɪtɪd] [fɔːm] .

and	not	arranged	in	a	tessellated	form	.
和	不是	安排	在	一个	镶嵌	形式	.

而且没有排列成密铺图案。

[bɜːdz] . — [ə'mʌŋ] [bɜːdz][ðə; ði] [fʊt] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɔːgən] , ['sɜːvɪŋ] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)]

Birds	.	—	Among	birds	the	foot	is	a	most	important	organ	,	serving	at	once	for
鸟类	.	—	之中	鸟类	这	脚	是	一个	最多	重要的	器官	,	服务	在	一次	为了

[sə'pɔːt] , [prɪ'henʃən] , [ænd; ənd][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

support	,	prehension	,	and	locomotion	.
支持	,	抓握	,	和	运动	.

鸟类——在鸟类中，足是最重要的器官，它同时具有支撑、抓握和运动的功能。

[ɪts][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['veri] ['njuːmərəs] ,

Its	modifications	are	accordingly	very	numerous	,
它是	修改	是	因此	非常	很多的	,

因此，它的变体非常多。

[ænd; ənd] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

and	ornithologists	have	employed	the	characters	presented	by	it	as	a
和	鸟类学家	有	受雇	这	人物	呈现	经过	它	作为	一个

['beɪsɪs][ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

basis	of	classification	.
基础	的	分类	.

鸟类学家们利用它所呈现的特征作为分类的基础。

['skoʊpəli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] (-) ,

Scopoli	,	in	his	Introduction	to	Natural	History	(	1777	)	,
斯科波利	,	在	他的	介绍	到	自然的	历史	(	-	)	,

斯科波利在其《自然史导论》（1777年）中写道：

[prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][bɜ˞dz]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm]

proposed	a	systematic	distribution	of	birds	into	two	divisions	founded	upon	the	form
建议的	一个	系统	分配	的	鸟类	进入	二	部门	创立	之上	这	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] ;

of	the	scales	covering	the	foot	;
的	这	秤	覆盖	这	脚	;

有人提出根据覆盖脚部的鳞片形状，将鸟类系统地分为两类；

[ðʌs] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [skeɪlz] , [smɔːl] and32

thus	,	some	are	furnished	with	scales	,	small	and32
因此	,	一些	是	提供	和	秤	,	小的	and32

因此，有些配备了秤，小而32

[pə'lɪgənl] (-) , [waɪl] ['ʌðə(r)z] (-) [hæv; həv][ðə; ði][legz] ['kʌvəd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð]

polygonal	(	Retepedes	)	,	while	others	(	Scutipedes	)	have	the	legs	covered	in	front	with
多边形	(	-	)	,	尽管	其他的	(	-	)	有	这	腿	涵盖	在	正面	和

[ʌn'iːkwəl][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [pleɪts] .

unequal	semicircular	plates	.
不等	半圆形	盘子	.

多边形（Retepedes），而其他（Scutipedes）腿的前部覆盖着不等长的半圆形板。

[səʊ] , [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][bɜ˞dz] [prə'pəʊzd] [baɪ] - , [vɪz] .

So	,	again	,	in	the	division	of	birds	proposed	by	Nitzsch	,	viz	.
所以	,	再次	,	在	这	分配	的	鸟类	建议的	经过	-	,	即	.

所以，再次按照尼茨奇提出的鸟类分类，即：

['ɪntuː][ðə; ði]['eərɪəl] , [tə'restrɪəl] , [ænd; ənd][ə'kwætɪk] , [ðə; ði] [fʊt] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [sɜːv] [tuː; tə]

into	the	aerial	,	terrestrial	,	and	aquatic	,	the	foot	will	at	once	serve	to
进入	这	天线	,	陆地	,	和	水	,	这	脚	将要	在	一次	服务	到

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔːdərs] .

indicate	the	different	orders	.
表明	这	不同的	订单	.

从空中、陆地到水生，足部可以立即用来指示不同的目。

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kærəktəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

We	will	proceed	to	examine	the	special	characters	afforded	by	the	foot	of
我们	将要	继续	到	检查	这	特别的	人物	提供	经过	这	脚	的

[bɜ˞dz][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ɔː(r)] ['ɔːdərs] ,

birds	in	each	of	the	groups	or	orders	,
鸟类	在	每个	的	这	团体	或者	订单	,

接下来，我们将逐一考察各类鸟类足部的特殊特征。

[əˈdɔpt] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkɜːbi] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈriːs(ə)nt] .

adopting	the	classification	of	Kirby	,	one	of	the	most	recent	.
收养	这	分类	的	柯比	,	一	的	这	最多	最近的	.

采用了 Kirby 的分类方法，这是最新的分类方法之一。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˈɔːdə(r)] , [ðə; ði][bɜ͡ːdz][ɒv; əv] [preɪ] ([ˈræptɔːriːz]) , [wɪtʃ] [ɪnkˈluːdz] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] ,

In	the	first	order	,	the	birds	of	prey	(	Raptores	)	,	which	includes	the	eagle	,
在	这	第一的	命令	,	这	鸟类	的	猎物	(	猛禽	)	,	哪个	包括	这	鹰	,

第一类是猛禽（Raptores），其中包括鹰，

[ðə; ði]['vʌltʃə(r)] , [ðə; ði] [aʊl] , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['kwɒri] ,

the	vulture	,	the	owl	,	&	c	.	,	for	the	purpose	of	striking	their	quarry	,
这	秃鹫	,	这	猫头鹰	,	&	c	.	,	为了	这	目的	的	引人注目	他们的	采石场	,

秃鹫、猫头鹰等，为了捕食猎物而这样做。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][fɜːm][grɑːsp] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['mʌskjələ(r)] [fʊt] [ɪz] ['nesəsəri] ,

and	of	securing	it	by	a	firm	grasp	,	a	strong	muscular	foot	is	necessary	,
和	的	确保	它	经过	一个	公司	抓牢	,	一个	强的	肌肉发达的	脚	是	必要的	,

而要牢牢抓住它，就需要强壮的脚部肌肉。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kɒnsɪkwəntli] [faɪnd][ðæt][ðə; ði] [fʊt] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [ʃɔːt] ['mʌskjələ(r)][təʊz] ,

and	we	consequently	find	that	the	foot	is	provided	with	four	short	muscular	toes	,
和	我们	最后	寻找	那	这	脚	是	假如	和	四	短的	肌肉发达的	脚趾	,

因此我们发现，脚有四个短而有力的脚趾。

[θriː] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][wʌn][bɪˈhaɪnd] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] , [ʃɑːp] , [hʊkt] ['tælən] ,

three	placed	before	,	and	one	behind	,	all	armed	with	long	,	sharp	,	hooked	talons	,
三	放置	前	,	和	一	在后面	,	全部	武装	和	长的	,	锋利的	,	钩子	利爪	,

前面三个，后面一个，都长着又长又锋利的钩爪。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['ɪnəməʊst] [təʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ,

those	of	the	thumb	and	innermost	toe	being	the	longest	,
那些	的	这	拇指	和	最内层	脚趾	存在	这	最长	,

其中拇指和最内侧脚趾的趾头最长。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['djuːti][ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ɪz] ['meɪnli] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðem; ðəm] .

as	the	great	duty	of	grasping	is	mainly	performed	by	them	.
作为	这	伟大的	责任	的	抓握	是	主要	执行	经过	他们	.

因为获取资源的重任主要由他们承担。

[ðə; ði] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] [bæk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'træktl] [laɪk]

The	claws	are	also	capable	of	being	drawn	back	,	they	are	retractile	like
这	爪子	是	还	有能力的	的	存在	绘制	后退	,	他们	是	可伸缩的	喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ;

those	of	the	cat	;
那些	的	这	猫	;

爪子也可以缩回去，它们像猫的爪子一样可以伸缩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [əˈpɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , as33

and	the	scales	upon	the	upper	surface	of	the	foot	,	as33
和	这	秤	之上	这	上	表面	的	这	脚	,	as33

以及脚背上的鳞片，如33

[wel] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈləʊ] ,

well	as	the	skin	covering	it	below	,
出色地	作为	这	皮肤	覆盖	它	以下	,

以及覆盖其下方的皮肤。

[ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['membə(r)]

are	strong	and	tough	for	the	purpose	of	protecting	the	member
是	强的	和	艰难的	为了	这	目的	的	保护	这	成员

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [preɪ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [fiːd] .

from	the	attacks	of	the	living	prey	upon	which	these	creatures	feed	.
从	这	攻击	的	这	活的	猎物	之上	哪个	这些	生物	喂养	.

它们强壮而坚韧，目的是保护成员免受这些生物赖以生存的猎物的攻击。

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['brɔːdlɪ] [mɑːkt] ,

The	foot	is	also	broadly	marked	,
这	脚	是	还	总体而言	标记	,

脚部也有明显的标记，

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəlɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

the	kind	of	marking	and	the	size	of	the	scales	being	especially	characteristic
这	种类	的	标记	和	这	尺寸	的	这	秤	存在	尤其	特征

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .

of	the	different	genera	and	families	.
的	这	不同的	属	和	家庭	.

不同属和科的鳞片类型和大小尤其具有特征性。

[ɪn][ðə; ði] ['vʌltʃəz] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn] ['kæriən] [duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [sʌtʃ]

In	the	vultures	,	which	from	their	feeding	on	carrion	do	not	require	such
在	这	秃鹫	,	哪个	从	他们的	喂养	在	腐肉	做	不是	要求	这样的

[streŋθ] [ɒv; əv] [fʊt] ,

strength	of	foot	,
力量	的	脚	,

秃鹫以腐肉为食，不需要那么强的足部力量。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] ,

we	find	a	notable	deviation	from	this	general	character	,
我们	寻找	一个	值得注意的	偏差	从	这	一般的	特点	,

我们发现与这种总体特征存在显著偏差，

[ðə; ði] [təʊz] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['slaɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːz] [mʌtʃ] [wiːkə] .

the	toes	becoming	longer	and	slighter	and	the	claws	much	weaker	.
这	脚趾	成为	更长	和	略微	和	这	爪子	很多	较弱	.

脚趾变长变细，爪子也变得无力得多。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][bɜːdz] , [ðə; ði] ['pɜːtʃə(r)] (['pæsəriz] [ɒv; əv] [lɪ'niːəs]) , [wɪtʃ]

In	the	second	order	of	birds	,	the	perchers	(	Passeres	of	Linnæus	)	,	which
在	这	第二	命令	的	鸟类	,	这	栖息者	(	帕塞雷斯	的	林奈	)	,	哪个

[ˌkɔmpri'hend] ['spærəʊz] ,

comprehends	sparrows	,
理解	麻雀	,

鸟类中的第二类是鸣禽（林奈称之为Passeres），其中包括麻雀。

[θrʌʃ] , [lɑːk] , & [siː] . , [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

thrushes	,	larks	,	&	c	.	,	the	foot	is	constructed	for	another	and	a	very
画眉	,	云雀	,	&	c	.	,	这	脚	是	建造	为了	其他	和	一个	非常

['dɪfrənt] ['pɜːpəs] .

different	purpose	.
不同的	目的	.

画眉、云雀等鸟类的脚是为了另一种截然不同的用途而构造的。

[ɪts] [tʃiːf] ['ɒfɪs] [ɪz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [bau]

Its	chief	office	is	to	support	the	bird	in	a	horizontal	position	upon	the	boughs
它是	首席	办公室	是	到	支持	这	鸟	在	一个	水平的	位置	之上	这	树枝

[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ;

and	branches	of	trees	and	shrubs	;
和	分支	的	树木	和	灌木	;

它的主要功能是支撑鸟类在树木和灌木的枝干上保持水平姿势；

[hens] [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [lɒŋ] , [ðə; ði][təʊz]['slendə(r)] , ['veri]['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] ,

hence	the	foot	is	long	,	the	toes	slender	,	very	flexible	,	and	armed	with	long	,
因此	这	脚	是	长的	,	这	脚趾	苗条	,	非常	灵活的	,	和	武装	和	长的	,

因此，脚掌较长，脚趾细长，非常灵活，并且长有……

[streɪt] , [wiːk] [klɔːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [rɪ'træktl] .

straight	,	weak	claws	,	which	are	not	at	all	retractile	.
直的	,	虚弱的	爪子	,	哪个	是	不是	在	全部	可伸缩的	.

笔直而脆弱的爪子，完全不能伸缩。

[ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [pə'zes] [fɔː(r)][təʊz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði][haɪnd][təʊ] (['hæləks]

All	the	birds	of	this	order	possess	four	toes	,	one	of	which	,	the	hind	toe	(	hallux
全部	这	鸟类	的	这	命令	具有	四	脚趾	,	一	的	哪个	,	这	后	脚趾	(	拇趾

) ,

)	,
)	,

该目所有鸟类都有四个脚趾，其中一个是后脚趾（大脚趾）。

[ɪz] [pleɪst] [streɪt] [aʊt][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , -

is	placed	straight	out	behind	,	the	others	being	in	front	,	34
是	放置	直的	出去	在后面	,	这	其他的	存在	在	正面	,	-

它被放置在正后方，其他的则在前面，34

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪk'stɜːnəli] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌnz][æt; ət][ðeə(r)]

and	those	situated	externally	are	connected	to	the	middle	ones	at	their
和	那些	位于	外部	是	连接	到	这	中间	一个	在	他们的

['beɪsiːz] .

bases	.
基地	.

而位于外部的那些物体，其底部与中间的物体相连。

[ðə; ði] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [dɪ'spəʊzd] ,

The	scales	covering	the	foot	are	regularly	disposed	,
这	秤	覆盖	这	脚	是	经常	处置	,

覆盖在脚上的鳞片会定期脱落，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	as	they	are	not	needed	for	the	purpose	of	defence	,	they	are
和	作为	他们	是	不是	需要	为了	这	目的	的	防御	,	他们	是

[θɪn] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,

thin	and	tender	,
薄的	和	投标	,

而且由于它们并非用于防御，所以它们又薄又嫩。

[rɪ'zemblɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][skɑːf] [skɪn] .

resembling	ordinary	scarf	skin	.
类似	普通的	围巾	皮肤	.

类似普通围巾的触感。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃraɪk] , — [ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv] [preɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,

Even	in	the	shrikes	,	—	the	birds	of	prey	of	this	order	,
甚至	在	这	伯劳鸟	,	—	这	鸟类	的	猎物	的	这	命令	,

即使是伯劳鸟——这类猛禽——

[huː] [fiːd] [ə'pɒn] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

who	feed	upon	living	creatures	and	use	the	foot	for	securing	them	,	the
WHO	喂养	之上	活的	生物	和	使用	这	脚	为了	确保	他们	,	这

[klɔːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃɑːp] ,

claws	are	not	sharp	,
爪子	是	不是	锋利的	,

它们以活物为食，并用脚来固定猎物，它们的爪子并不锋利。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [fʊt] [fɔːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['veri][sɪ'kjʊə(r)][grɑːsp] ,

nor	is	the	foot	formed	in	such	a	manner	as	to	ensure	a	very	secure	grasp	,
也不	是	这	脚	形成	在	这样的	一个	方式	作为	到	确保	一个	非常	安全的	抓牢	,

脚的形状也不利于确保牢牢抓握。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] ['mɪəli] [pres] [ðɪs] ['ɔːgən][ə'pɒn][ðeə(r)][preɪ][fɔː(r); fə(r)]

and	we	accordingly	find	that	they	merely	press	this	organ	upon	their	prey	for
和	我们	因此	寻找	那	他们	仅仅	按	这	器官	之上	他们的	猎物	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

the	purpose	of	holding	it	.
这	目的	的	保持	它	.

因此，我们发现它们只是为了抓住猎物而将这个器官压在猎物身上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['təʊdi] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] ,

In	a	few	other	families	of	this	order	,	as	the	todies	,	the	kingfishers	,
在	一个	很少	其他	家庭	的	这	命令	,	作为	这	糖果	,	这	翠鸟	,

在其他一些同目鸟类中，例如翠鸟、翠鸟，

& [siː] . , [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['fiːdɪŋ] ,

&	c	.	,	the	foot	is	called	upon	to	assist	in	feeding	,
&	c	.	,	这	脚	是	称为	之上	到	协助	在	喂养	,

等等，脚被用来辅助进食，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kɒnsɪkwəntli] [faɪnd]['sɜːt(ə)n][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	we	consequently	find	certain	modifications	of	structure	indicative	of	this
和	我们	最后	寻找	肯定	修改	的	结构	指示性的	的	这

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

因此，我们发现该办公室的一些结构变化具有代表性。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['fɜːmə(r)][grɑːsp] ,

In	order	to	strengthen	the	foot	and	to	secure	a	firmer	grasp	,
在	命令	到	加强	这	脚	和	到	安全的	一个	更坚固	抓牢	,

为了增强足部力量并确保更牢固的抓地力，

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)][juː'naɪtɪd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks] ,

the	external	and	middle	toes	are	united	almost	to	the	apex	,
这	外部的	和	中间	脚趾	是	团结的	几乎	到	这	顶点	,

外侧脚趾和中脚趾几乎连成一体，直至趾尖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd][təʊ][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] .

and	the	strength	of	the	hind	toe	is	considerably	increased	.
和	这	力量	的	这	后	脚趾	是	相当	增加	.

后脚趾的力量显著增强。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['klaɪmər] ([skæn'sɔːriːz]) , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

In	the	third	order	,	the	climbers	(	Scansores	)	,	or	,	as	they	have	been
在	这	第三	命令	,	这	登山者	(	扫描疮	)	,	或者	,	作为	他们	有	到过

['sʌmtaɪmz] [tɜːrmd] ,

sometimes	termed	,
有时	称为	,

第三类是攀爬者（Scansores），或者，有时也被称为，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从颅相学角度看手：(The Hand Phrenologically Considered Being a)

[ðə; ði] [jəʊk] - ['fʊtɪd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [traɪb] [bɪ'lɒŋ] , the35

the	yoke	-	footed	,	to	which	the	woodpecker	and	the	parrot	tribe	belong	,	the35
这	轭	-	有脚的	,	到	哪个	这	啄木鸟	和	这	鹦鹉	部落	属于	,	the35

轭足类，包括啄木鸟和鹦鹉，35

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɪz]['mɒdɪfaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]

structure	of	the	foot	is	modified	for	the	important	purpose	of	enabling	the
结构	的	这	脚	是	修改的	为了	这	重要的	目的	的	使能	这

['kri:tʃə(r)] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ɪt'self][ɪn][ɔ:l] [pə'zɪʃnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] .

creature	to	support	itself	in	all	positions	upon	the	stems	and	branches	of	trees	.
生物	到	支持	本身	在	全部	职位	之上	这	茎	和	分支	的	树木	.

足部的结构经过改造，其重要目的是使生物能够在树干和树枝上保持各种姿势的支撑。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [meɪd] [strɒŋ] , [ʃɔ:t] , [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ,

In	order	to	effect	this	the	foot	is	made	strong	,	short	,	and	muscular	,
在	命令	到	影响	这	这	脚	是	制成	强的	,	短的	,	和	肌肉发达的	,

为了达到这个目的，脚部被设计得强壮、短小且肌肉发达。

[ðə; ði] [klɔ:z] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [kɜ:vd] ,

the	claws	sharp	and	curved	,
这	爪子	锋利的	和	弯曲	,

爪子锋利而弯曲，

[ænd; ənd][ðə; ði][təʊz][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	toes	are	placed	in	a	very	different	position	to	that	which	they
和	这	脚趾	是	放置	在	一个	非常	不同的	位置	到	那	哪个	他们

['ɒkjupaɪ][ɪn]['ʌðə(r)] ['ɔ:dərs] ,

occupy	in	other	orders	,
占据	在	其他	订单	,

它们的脚趾位置与其他种类的脚趾位置截然不同。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tu:] [bɪ'haɪnd] .

two	of	them	being	situated	in	front	and	two	behind	.
二	的	他们	存在	位于	在	正面	和	二	在后面	.

其中两个位于前面，两个位于后面。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ə; eɪ] [strɒŋ] , [sɪ'kjʊə(r)][grɑ:sp][ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ;

By	such	a	disposition	,	a	strong	,	secure	grasp	is	afforded	;
经过	这样的	一个	处置	,	一个	强的	,	安全的	抓牢	是	提供	;

通过这种心态，就能牢牢把握住机会；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [məʊst][bɜ˞dz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɔ:də(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə]

and	thus	it	is	that	most	birds	belonging	to	this	order	are	enabled	to
和	因此	它	是	那	最多	鸟类	属于	到	这	命令	是	已启用	到

[klaɪm] [ɪn][ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

climb	in	a	vertical	position	,
爬	在	一个	垂直的	位置	,

因此，属于该目的大多数鸟类都能够垂直攀爬。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'fekt] ['mu:vmənts] [laɪk] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] .

and	to	effect	movements	like	animals	of	the	monkey	tribe	.
和	到	影响	移动	喜欢	动物	的	这	猴	部落	.

并像猴群中的动物一样做出各种动作。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðiːz] [bɜːdz] [muːv] ['veri] ['ɔːkwədli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['sɜːfɪs] ,

In	general	these	birds	move	very	awkwardly	upon	a	level	surface	,
在	一般的	这些	鸟类	移动	非常	尴尬地	之上	一个	等级	表面	,

一般来说，这些鸟类在平坦的地面上移动非常笨拙。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] [ðə; ðɪ]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɪz][səʊ]['mɒdɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ]

but	in	one	or	two	species	the	structure	of	the	foot	is	so	modified	that	they
但	在	一	或者	二	物种	这	结构	的	这	脚	是	所以	修改的	那	他们

[kæn; kən] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [greɪt] [spiːd] .

can	run	upon	the	ground	with	great	speed	.
能	跑步	之上	这	地面	和	伟大的	速度	.

但有一两种动物的脚部结构经过改造，可以在地面上快速奔跑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['trævələz] - [frend] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

This	is	the	case	with	the	travellers	'	friend	of	South	America	,
这	是	这	案件	和	这	旅行者	-	朋友	的	南	美国	,

南美洲旅行者之友就是这种情况。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['pærət] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ;

and	with	the	ground	parrot	of	New	South	Wales	;
和	和	这	地面	鹦鹉	的	新的	南	威尔士	;

以及新南威尔士的地栖鹦鹉；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] ['slendə(r)] [təʊz] [səʊ] [kən'strʌktɪd] ,

and	these	creatures	have	accordingly	slender	toes	so	constructed	,
和	这些	生物	有	因此	苗条	脚趾	所以	建造	,

因此，这些生物的脚趾也相应地变得纤细。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [frʌnt] [æt; ət] [wɪl] ,

that	one	of	the	two	placed	behind	can	be	brought	in	front	at	will	,
那	一	的	这	二	放置	在后面	能	是	带来	在	正面	在	将要	,

可以随意将后面的两个人中的一个调到前面。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)]['beɪsɪs][ɒv; əv] [sə'pɔːt] [ɪz] [ðʌs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] . -

so	that	a	larger	and	more	secure	basis	of	support	is	thus	afforded	.	36
所以	那	一个	更大的	和	更多的	安全的	基础	的	支持	是	因此	提供	.	-

从而为更大、更稳固的支撑基础提供了保障。36

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['ɔːdə(r)][ðə; ðɪ] ['skrætʃə(r)] ([ræ'zɔːriːz]) , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [faʊl] , [ðə; ðɪ]

In	the	fourth	order	the	scratchers	(	Rasores	)	,	to	which	the	common	fowl	,	the
在	这	第四	命令	这	刮刮乐	(	拉索雷斯	)	,	到	哪个	这	常见的	鸡	,	这

['feznt] ,

pheasant	,
野鸡	,

第四阶为觅食者（Rasores），其中包括常见的家禽，如雉鸡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪn] [bɪ'lɒŋ] , [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɪz][ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['æktɪv]

and	the	pigeon	belong	,	the	foot	is	adapted	for	an	instrument	of	active
和	这	鸽子	属于	,	这	脚	是	改编	为了	一个	乐器	的	积极的

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,

locomotion	,
运动	,

鸽子也属于这一类，它们的脚适于主动运动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [fuːd] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

as	well	as	for	the	purpose	of	procuring	food	by	scratching	in	the	earth	.
作为	出色地	作为	为了	这	目的	的	采购	食物	经过	抓挠	在	这	地球	.

以及通过在泥土中刨挖来获取食物。

[hens] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['mʌskjələ(r)][leg] , [ænd; ənd][fɔː(r)][təʊz] ,

Hence	we	find	it	strong	,	with	a	long	muscular	leg	,	and	four	toes	,
因此	我们	寻找	它	强的	,	和	一个	长的	肌肉发达的	腿	,	和	四	脚趾	,

因此，我们发现它很强壮，腿长且肌肉发达，有四个脚趾。

[θriː] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪˈhaɪnd] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [brɔːd] [skeɪlz] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ʃɔːt]
three **before** **and** **one** **behind** **,** **covered** **with** **broad** **scales** **and** **armed** **with** **short**
三 前 和 一 在后面 , 涵盖 和 广阔 秤 和 武装 和 短的
[klɔːz] .
claws **.**
爪子 .

前面三个，后面一个，全身覆盖着宽大的鳞片，长着短小的爪子。

[ðə; ðiː] [θʌm] , [səʊ] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] , [ɪz] [ɪn] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)]
The **thumb** **,** **so** **necessary** **for** **perching** **and** **climbing** **,** **is** **in** **birds** **of** **this** **order**
这 拇指 , 所以 必要的 为了 栖息 和 攀登 , 是 在 鸟类 的 这 命令
[ʃɔːt] ,
short **,**
短的 ,

对于栖息和攀爬至关重要的拇指，在这个目鸟类中却很短。

[ˌruːdɪˈmentri] , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðiː] [leg] ,
rudimentary **,** **and** **attached** **high** **up** **in** **the** **leg** **,**
基本的 , 和 随附的 高的 向上 在 这 腿 ,

结构简陋，且附着在腿部较高位置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [həʊl] [fʊt] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [flæt] [əˈpɒn] [ðə; ðiː] [graʊnd] ,
so **that** **the** **whole** **foot** **being** **placed** **flat** **upon** **the** **ground** **,**
所以 那 这 所有的 脚 存在 放置 平坦的 之上 这 地面 ,

因此，整只脚平放在地面上，

[əˈfɔːdz] [ə; eɪ] [ˈveri] [fɜːm] [səˈpɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈænɪm(ə)l] .
affords **a** **very** **firm** **support** **to** **the** **animal** **.**
提供 一个 非常 公司 支持 到 这 动物 .

为动物提供非常稳固的支撑。

[ɪn] [ðə; ðiː] [fɪfθ] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [ðə; ðiː] [ˈrʌnərz] ([kʊrˈsɔːriːz]) , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [ˈɒstrɪtʃ] ,
In **the** **fifth** **order** **of** **birds** **,** **the** **runners** **(** **Cursores** **)** **,** **to** **which** **the** **ostrich** **,**
在 这 第五 命令 的 鸟类 , 这 跑步者 (光标) , 到 哪个 这 鸵鸟 ,

在鸟类的第五目——奔跑者（Cursores）中，鸵鸟就属于这一目。

[ðə; ðiː] [ˈiːmjuː] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈkæsəwəri; ˈkæsəweəri] [bɪˈlɒŋ] ,
the **emu** **,** **and** **the** **cassowary** **belong** **,**
这 鸸 , 和 这 食火鸡 属于 ,

鸸鹋和食火鸡都属于.....

[ðə; ðiː] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fʊt] [ɪz] [ˈhəʊlli] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv]
the **structure** **of** **the** **foot** **is** **wholly** **that** **of** **a** **powerful** **instrument** **of**
这 结构 的 这 脚 是 完全 那 的 一个 强大的 乐器 的
[ˌləʊkəˈməʊʃ(ə)n] .
locomotion **.**
运动 .

足部的结构完全是作为一种强有力的运动工具而存在的。

[ðə; ðiː] [leg] [ɪz] [lɒŋ] , [ðə; ðiː] [θaɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌskjələ(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fʊt] [ʃɔːt] [ænd; ənd]
The **leg** **is** **long** **,** **the** **thigh** **strong** **and** **muscular** **,** **and** **the** **foot** **short** **and**
这 腿 是 长的 , 这 大腿 强的 和 肌肉发达的 , 和 这 脚 短的 和
[kəmˈpækt] .
compact **.**
袖珍的 .

腿长，大腿强壮有力，脚短而紧凑。

[ðə; ðiː] [təʊz] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [ɪkˈsiːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] ,
The **toes** **which** **never** **exceed** **two** **or** **three** **in** **number** **,**
这 脚趾 哪个 绝不 超过 二 或者 三 在 数字 ,

脚趾数量永远不会超过两三个，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɔ:l][ɪn] [frʌnt] ,

and	of	which	the	second	is	the	largest	,	are	placed	all	in	front	,
和	的	哪个	这	第二	是	这	最大	,	是	放置	全部	在	正面	,

其中第二大，全部放置在最前面。

[ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] ['veri] [ʃɔ:t] [klɔ:z] , [ɔ:(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['ɒstrɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]

and	armed	with	very	short	claws	,	or	,	as	in	the	African	ostrich	,	with	the
和	武装	和	非常	短的	爪子	,	或者	,	作为	在	这	非洲	鸵鸟	,	和	这

['aʊtə(r)] toe37

outer	toe37
外	toe37

它们长有非常短的爪子，或者像非洲鸵鸟那样，长有外侧脚趾37。

['destɪtju:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɔ:] .

destitute	of	a	claw	.
贫困	的	一个	爪	.

失去爪子。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,

The	scales	are	limited	to	the	upper	surface	of	the	foot	,
这	秤	是	有限的	到	这	上	表面	的	这	脚	,

鳞片仅限于足部的上表面。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜ:fɪs] ['bi:ɪŋ] ['fleksəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'læstɪk][pæd][ə'pɒn] [wɪtʃ]

the	under	surface	being	flexible	and	occupied	by	an	elastic	pad	upon	which
这	在下面	表面	存在	灵活的	和	占领	经过	一个	松紧带	软垫	之上	哪个

[ðə; ði]['membə(r)] [rests] .

the	member	rests	.
这	成员	休息	.

底面具有柔韧性，并设有弹性垫，构件就放置在该弹性垫上。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [ɒv; əv] [lɪm] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['həʊlli] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:rtʃɪŋ] [ɔ:(r)]

Such	a	conformation	of	limb	,	which	would	be	wholly	useless	for	perching	or
这样的	一个	构象	的	肢	,	哪个	会	是	完全	无用	为了	栖息	或者

['klaɪmɪŋ] ,

climbing	,
攀登	,

这种肢体形态对于栖息或攀爬完全没有用处。

[ɪz]['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] — ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] — [ə; eɪ]

is	admirably	fitted	for	running	—	witness	the	swiftness	of	the	ostrich	—	a
是	令人钦佩地	适配	为了	跑步	—	证人	这	速度	的	这	鸵鸟	—	一个

['kri:tʃə(r)] ['i:kwəlɪŋ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sə'pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [fli:t] [hɔ:s] [ɪn] [spi:d] .

creature	equalling	and	even	surpassing	the	fleetest	horse	in	speed	.
生物	等于	和	甚至	超越	这	最快	马	在	速度	.

鸵鸟非常适合奔跑——看看鸵鸟的速度就知道了——这种动物的速度可以与最快的马匹媲美，甚至超过它们。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['ɔ:də(r)] , [ðə; ði] ['weɪdəz] ([ˌgrælə'tɔ:ri:z]) , [ɔ:(r)][stɪlt] [bɜ:dz] , [æz; əz][ðə; ði] [stɔ:k] ,

In	the	sixth	order	,	the	waders	(	Grallatores	)	,	or	stilt	birds	,	as	the	stork	,
在	这	第六	命令	,	这	涉水靴	(	格拉拉托雷斯	)	,	或者	高跷	鸟类	,	作为	这	鹳	,

第六目是涉禽（Gallatores），或称高跷鸟，例如鹳。

[ðə; ði] [kreɪn] , [ðə; ði]['herən] , & [si:] . , [ðə; ði][leg][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,

the	crane	,	the	heron	,	&	c	.	,	the	leg	is	long	and	slender	,
这	起重机	,	这	苍鹭	,	&	c	.	,	这	腿	是	长的	和	苗条	,

鹤、鹭等鸟类，腿又长又细。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [wi:k] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃi:ld] - [ʃeɪpt] [skeɪlz] .

and	the	foot	weak	and	covered	with	shield	-	shaped	scales	.
和	这	脚	虚弱的	和	涵盖	和	盾	-	形状	秤	.

脚部虚弱，覆盖着盾形鳞片。

[ðə; ði] [təʊz] , [fɔ:(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [θri:] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [æn'tɪriərli] ,

The	toes	,	four	in	number	,	are	long	and	straight	,	three	being	placed	anteriorly	,
这	脚趾	,	四	在	数字	,	是	长的	和	直的	,	三	存在	放置	前部	,

脚趾共有四个，又长又直，其中三个位于前面。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔ:tə] [wʌn] (['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['plʌvə] [ænd; ənd] ['læpwɪŋ]) [bɪ'haɪnd] ;

and	a	shorter	one	(	wanting	in	the	plovers	and	lapwings	)	behind	;
和	一个	较短	一	(	想要	在	这	鸻	和	凤头麦鸡	)	在后面	;

后面还有一条较短的（缺少鸻和凤头麦鸡）;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['pælmetɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [beɪs] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:k] ; [ɔ:(r)] ,

they	are	frequently	palmated	at	their	base	,	as	in	the	stork	;	or	,
他们	是	频繁地	掌状的	在	他们的	根据	,	作为	在	这	鹳	;	或者	,

它们的基部通常呈掌状，就像鹳的爪子一样；或者，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herən] , [tu:θt; tu:ðd] [ɔ:(r)] [nɒtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:] ;

as	in	the	middle	claw	of	the	heron	,	toothed	or	notched	like	a	saw	;
作为	在	这	中间	爪	的	这	苍鹭	,	有齿的	或者	缺口	喜欢	一个	锯	;

就像苍鹭的中爪，有锯齿或缺口；

[waɪl] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - [wɪŋd] [ə'pendɪdʒ] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] ,

while	sometimes	they	have	a	narrow	-	winged	appendage	,	running	along	the	side	,
尽管	有时	他们	有	一个	狭窄的	-	有翅膀的	附属物	,	跑步	沿着	这	边	,

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sændpaɪpə(r)] .

as	in	the	sandpipers	.
作为	在	这	矶鹬	.

而有些鸟类则有沿着身体侧面延伸的狭长翼状附属物，例如矶鹬。

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fu:d] , ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [smɔ:l] [fɪʃ] ,

In	search	of	their	food	,	insects	and	small	fish	,
在	搜索	的	他们的	食物	,	昆虫	和	小的	鱼	,

为了寻找食物，它们捕食昆虫和小鱼。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] ['fri:kwənt] ['mɑ:ʃi] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ['wɔ:təz] , [ænd; ənd]

the	individuals	of	this	order	frequent	marshy	places	and	shallow	waters	,	and
这	个人	的	这	命令	频繁	沼泽地	地方	和	浅的	水	,	和

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , -

many	of	them	,	38
许多	的	他们	,	-

该目动物常出没于沼泽地和浅水区，其中许多动物，38

[æz; əz] [ðə; ði] [stɔ:k] [ænd; ənd] ['herən] ,

as	the	stork	and	heron	,
作为	这	鹳	和	苍鹭	,

就像鹳和鹭一样，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['sɜ:t(ə)nti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [si:z]

are	remarkable	for	the	unerring	certainty	with	which	they	strike	and	seize
是	卓越	为了	这	毫无错误	肯定	和	哪个	他们	罢工	和	抢占

[ðeə(r)] [smɔ:l] ['fɪni] [preɪ] .

their	small	finny	prey	.
他们的	小的	芬尼	猎物	.

它们捕食小型鳍状猎物时，总能精准无误地发起攻击并抓住猎物，这一点非常引人注目。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['ɔ:də(r)] , [ðə; ði] ['swɪməz] ([neɪtæ'təz]) , [kɔ:ld] ['ɔ:lsəʊ] [web] - ['fʊtɪd] [bɜ:dz] , [tu:; tə]

In	the	last	order	,	the	swimmers	(	Natatores	)	,	called	also	web	-	footed	birds	,	to
在	这	最后的	命令	,	这	游泳运动员	(	游泳者	)	,	称为	还	网站	-	有脚的	鸟类	,	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gu:s] ,

which	the	goose	,
哪个	这	鹅	,

最后，游泳者（Natatores），也称为蹼足鸟类，其中包括鹅。

[dʌk] , [ænd; ənd] [gʌl] [bɪ'lɒŋ] , [ðə; ði] [fʊt] [ɪz]['mɒdɪfaɪd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

duck	,	and	gull	belong	,	the	foot	is	modified	to	assist	in	swimming	.
鸭子	,	和	鸥	属于	,	这	脚	是	修改的	到	协助	在	游泳	.

鸭子和海鸥属于同一类动物，它们的脚经过改造以辅助游泳。

[ðə; ði][legz][ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] ; [ðə; ði][fɔ:(r)][təʊz] , [ɔ:l] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] ,

The	legs	are	short	;	the	four	toes	,	all	placed	in	front	,
这	腿	是	短的	;	这	四	脚趾	,	全部	放置	在	正面	,

腿很短；四个脚趾都位于前面，

[ɑ:(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] ['membrənəs] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [klɔ:z] ,

are	united	by	a	broad	membranous	expansion	,	and	armed	with	claws	,
是	团结的	经过	一个	广阔	膜状的	扩张	,	和	武装	和	爪子	,

它们通过宽阔的膜状突起连接在一起，并且长有爪子。

[ðə; ði] [θʌm] ['bi:ɪŋ] ['laɪkwaɪz] [brɔ:t] [ɪn] [frʌnt] ,

the	thumb	being	likewise	brought	in	front	,
这	拇指	存在	同样地	带来	在	正面	,

拇指也同样被拉到前面，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɪk'stent][ɒv; əv] ['sɜ:fɪs] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:(r)] - [laɪk]['membə(r)] .

so	that	a	greater	extent	of	surface	may	be	given	to	this	oar	-	like	member	.
所以	那	一个	更大的	程度	的	表面	可能	是	给定	到	这	桨	-	喜欢	成员	.

这样就可以给这个桨状部件更大的表面积。

[ə; eɪ] [fʊt] [ðʌs] [kən'strʌktɪd] [wʊd] [bi:; bi] ['həʊlli] [ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:rtʃɪŋ] , ['rʌnɪŋ] ,

A	foot	thus	constructed	would	be	wholly	unsuited	for	perching	,	running	,
一个	脚	因此	建造	会	是	完全	不合适	为了	栖息	,	跑步	,

[ɔ:(r)] ['grɑ:spɪŋ] ,

or	grasping	,
或者	抓握	,

这样构造的脚完全不适合栖息、奔跑或抓握。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] [ði:z] [ə'kwætɪk][bɜ·dz] .

but	it	is	well	adapted	to	the	wants	and	habits	of	these	aquatic	birds	.
但	它	是	出色地	改编	到	这	想要	和	习惯	的	这些	水	鸟类	.

但它非常符合这些水鸟的需求和习性。

['mæm(ə)lz] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ɪn] ['ænɪmlz] [hu:] ['sʌk(ə)l][ðeə(r)] [jʌŋ] ([mæ'mɛliə]) [ðæt] [ðə; ði]

Mammals	.	—	It	is	but	in	animals	who	suckle	their	young	(	Mammalia	)	that	the
哺乳动物	.	—	它	是	但	在	动物	WHO	哺乳	他们的	年轻的	(	哺乳纲	)	那	这

[iks'tremitis] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [steɪt] [ɒv; əv] [də'vɛləpmənt] ,

extremities	attain	their	greatest	state	of	developement	,
四肢	达到	他们的	最	状态	的	发展	,

哺乳动物——只有在哺乳幼崽的动物（哺乳纲）中，四肢才能达到发育最完善的状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ɔ:dərs] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ju:sf(ə)l][æz; əz]['ɔ:rgənz][ɒv; əv]

and	it	is	in	the	higher	orders	alone	that	they	become	useful	as	organs	of
和	它	是	在	这	更高	订单	独自的	那	他们	变得	有用	作为	器官	的

[prɪ'henʃən] ,

prehension	,
抓握	,

只有在高等动物中，它们才能作为抓握器官发挥作用。

[ðeə(r)] ['ɒfɪs] ['bi:ɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [traɪbz] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd]

their	office	being	limited	in	most	of	the	lower	tribes	to	support	and
他们的	办公室	存在	有限的	在	最多	的	这	降低	部落	到	支持	和

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

locomotion	.
运动	.

在大多数低等部落中，他们的办公室仅限于维持和维持运转。

[ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [ɔː(r)] [weɪl] [traɪb] ([sɪteɪʃjə]) , [ðə; ði] ['membəz] ,

In	the	lowest	order	of	the	series	,	or	whale	tribe	(	Cetacea	)	,	the	members	,
在	这	最低	命令	的	这	系列	,	或者	鲸	部落	(	鲸目	)	,	这	成员	,

在鲸类（Ceacea）的最低等级，即鲸类族群中，成员们

[ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] , [beə(r)] a39

in	the	number	of	pieces	of	which	they	are	composed	,	bear	a39
在	这	数字	的	件	的	哪个	他们	是	由	,	熊	a39

组成它们的部件数量为39个。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][fɪnz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt]

considerable	resemblance	to	the	fins	of	fishes	,	though	they	are	somewhat
大量	相似	到	这	鳍	的	鱼	,	尽管	他们	是	有些

['dɪfrəntli] [kən'strʌktɪd] ,

differently	constructed	,
不同	建造	,

虽然结构略有不同，但它们与鱼鳍有相当大的相似之处。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['destɪnd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'kwætɪk]

according	as	the	animal	may	be	destined	exclusively	for	an	aquatic
根据	作为	这	动物	可能	是	注定	只	为了	一个	水

[ɪg'zɪstəns] , [laɪk][ðə; ði] ['kɒmən] [spɜːm] [weɪl] ,

existence	,	like	the	common	sperm	whale	,
存在	,	喜欢	这	常见的	精子	鲸	,

根据某些动物的习性，它们可能注定只能在水中生活，例如常见的抹香鲸。

[ɔː(r)][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [hɜː'bɪvərəs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tə'restriəl] [ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [laɪk]

or	be	more	or	less	herbivorous	,	and	consequently	terrestrial	in	its	habits	,	like
或者	是	更多的	或者	较少的	草食性	,	和	最后	陆地	在	它是	习惯	,	喜欢

[ðə; ði]['duːgɒŋ; 'djuːgɒŋ] .

the	dugong	.
这	儒艮	.

或者更偏向草食性，因此习性上是陆生的，就像儒艮一样。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [brɔːd] ['pæd(ə)lz] [ə'dæptɪd]

In	the	former	case	,	the	extremities	are	converted	into	broad	paddles	adapted
在	这	以前的	案件	,	这	四肢	是	转换	进入	广阔	桨	改编

[fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] ,

for	swimming	,
为了	游泳	,

在前一种情况下，四肢变成了适合游泳的宽大桨状物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [webd] ; [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]

and	the	feet	are	webbed	;	in	the	latter	,	the	members	are	better
和	这	脚	是	蹼状的	;	在	这	后者	,	这	成员	是	更好的

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

它们的脚有蹼；后者的肢体发育得更好。

[ðə; ði] [təʊz] ['biːɪŋ] [friː] , [ænd; ənd]

the	toes	being	free	,	and
这	脚趾	存在	自由的	,	和

脚趾活动自如，并且

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [neɪlz][æt; ət][ðeə(r)][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

furnished	with	nails	at	their	termination	.
提供	和	指甲	在	他们的	终止	.

末端装有钉子。

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [mæ'mɛliə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fɔ:(r)] ['membəz] — [ðə; ði]

Of	those	orders	of	Mammalia	which	are	provided	with	four	members	—	the
的	那些	订单	的	哺乳纲	哪个	是	假如	和	四	成员	—	这

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [k'wɒdrʊpedz] — [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]

ordinary	quadrupeds	—	some	are	furnished	with	a	foot	which	appears	to	be
普通的	四足动物	—	一些	是	提供	和	一个	脚	哪个	出现	到	是

[ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [təʊz] ,

entirely	without	toes	,
完全	没有	脚趾	,

在哺乳纲中那些具有四个肢体（普通四足动物）的目中，有些目动物的脚似乎完全没有脚趾。

[ðeə(r)] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['hɔ:ni] ['tɪʃu:] — [ðə; ði] [hu:f] .

their	place	being	supplied	by	a	mass	of	horny	tissue	—	the	hoof	.
他们的	地方	存在	供应	经过	一个	大量的	的	好色	组织	—	这	蹄	.

它们的位置由一大团角质组织——蹄——来填补。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][ɹ'u:mɪnənts] — ['ænɪmlz] [ðæt] [tʃu:] [ðə; ði] [kʌd] — [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ,

This	is	the	case	with	the	ruminants	—	animals	that	chew	the	cud	—	as	the	cow	,
这	是	这	案件	和	这	反刍动物	—	动物	那	嚼	这	盘根错节	—	作为	这	奶牛	,

反刍动物——即反刍的动物——的情况就是如此，例如牛。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)]

and	with	the	horse	;	but	in	the	latter	,	as	the	name	of	the	order
和	和	这	马	;	但	在	这	后者	,	作为	这	姓名	的	这	命令

[ɪm'plaɪz] ([ˌsɒlɪ'dʌŋgjʊlə]) ,

implies	(	Solidungula	)	,
暗示	(	固甲虫	)	,

以及马；但在后者中，正如该目名称所暗示的那样（独蹄目），

[ðə; ði] [hu:f] [ɪz]['sɒlɪd] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ɹ'u:mɪnənts][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleft] ;

the	hoof	is	solid	,	while	in	the	ruminants	it	is	cleft	;
这	蹄	是	坚硬的	,	尽管	在	这	反刍动物	它	是	裂	;

马的蹄是实心的，而反刍动物的蹄是裂开的；

[ænd; ənd] [hens] [baɪ][sʌm; səm] ['nætʃərəlɪst] [ði:z] ['lætə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:rmd] [bɪsulkə] .

and	hence	by	some	naturalists	these	latter	animals	have	been	termed	Bisulca	.
和	因此	经过	一些	自然学家	这些	后者	动物	有	到过	称为	比苏尔卡	.

因此，一些博物学家将后一种动物称为双尾兽（Bisulca）。

[sʌm; səm] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] are40

Some	slight	differences	are40
一些	轻微	差异	are40

一些细微差别是40

[pə'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ɹ'u:mɪnənts] : [ðʌs] [ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] , [ðə; ði]

perceptible	in	the	construction	of	the	feet	of	ruminants	:	thus	the	chamois	,	the
可感知的	在	这	建造	的	这	脚	的	反刍动物	:	因此	这	麂皮	,	这

['æntɪləʊp] ,

antelope	,
羚羊	,

在反刍动物的足部构造中可以明显看出这一点：例如羚羊、山羚羊等。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][traɪb] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [təʊ] , [wɪtʃ] ,

and	other	of	the	deer	tribe	,	are	furnished	with	an	additional	toe	,	which	,
和	其他	的	这	鹿	部落	,	是	提供	和	一个	额外的	脚趾	,	哪个	,

以及其他鹿科动物，都长有一个额外的脚趾，这个脚趾是.....

[prə'dʒektɪŋ] ['bækwədz] , [ə'fɔ:dz] [ə; eɪ]['fɜ:mə(r)] [sə'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .

projecting	backwards	,	affords	a	firmer	support	to	the	body	.
投影	向后	,	提供	一个	更坚固	支持	到	这	身体	.

向后伸展，可以为身体提供更稳固的支撑。

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] - [skɪnd] ['ænɪmlz] ([ˌpækɪˌdɜːr'meɪtə]) [ðə; ði][təʊz][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
In the thick - skinned animals (Pachydermata) the toes can hardly be said to
在 这 厚的 - 去皮 动物 (厚皮病) 这 脚趾 能 几乎 是 说 到
[biː; bi] [friː] ,
be free ,
是 自由的 ,

在厚皮动物（厚皮动物）中，很难说它们的脚趾是自由的。

['biːɪŋ] [stɪl] ['pɑːʃəli] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [tʌf] [skɪn] .
being still partially enclosed in the tough skin .
存在 仍然 部分 内 在 这 艰难的 皮肤 .

仍然部分包裹在坚韧的表皮中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['kærəktəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ðæt] ['sevrəl] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz]
It is from characters afforded by the foot that several tribes of animals
它 是 从 人物 提供 经过 这 脚 那 一些 部落 的 动物
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] :
belonging to this order are mainly characterised :
属于 到 这 命令 是 主要 具有特征 :

正是通过足部的特征，可以对属于该目的几个动物族群进行主要表征：

[ðʌs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæz; həz][faɪv][təʊz][tuː; tə] [iːtʃ] [fʊt] , [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [θriː] ,
thus the elephant has five toes to each foot , the rhinoceros three ,
因此 这 大象 有 五 脚趾 到 每个 脚 , 这 犀牛 三 ,

因此，大象每只脚有五个脚趾，犀牛每只脚有三个脚趾。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒg][ænd; ənd] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [fɔː(r)] .
and the hog and hippopotamus four .
和 这 猪 和 河马 四 .

还有那头猪和河马。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæ'mɛliə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
Among those of the mammalia which are characterised by the presence of
之中 那些 的 这 哺乳动物 哪个 是 具有特征 经过 这 在场 的
[fɔː(r)] ['membəz] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] [təʊz][ænd; ənd][neɪlz] ,
four members with distinct and separate toes and nails ,
四 成员 和 清楚的 和 分离 脚趾 和 指甲 ,

在哺乳动物中，有四肢具有明显分离的脚趾和指甲的动物，

[bʌt; bət][fjuː][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [hænd] — [ðæt][ɪz] ,
but few are furnished with a true hand — that is ,
但 很少 是 提供 和 一个 真的 手 — 那 是 ,

但真正拥有一双巧手的人却寥寥无几——也就是说，

[ə; eɪ]['membə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
a member with a thumb capable of being brought into apposition with the other
一个 成员 和 一个 拇指 有能力的 的 存在 带来 进入 同位语 和 这 其他
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

拇指可以与其他手指并拢的肢体。

[kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] [hæv; həv]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [fʊt] [wɪð] [ʃɑːp] [ˌriː'kɜːvd] [ænd; ənd] [rɪ'træktl] [klɔːz] ,
Carnivorous animals have either a foot with sharp recurved and retractile claws ,
食肉的 动物 有 任何一个 一个 脚 和 锋利的 反曲 和 可伸缩的 爪子 ,
[æz; əz][ðə; ði][kæt][ænd; ənd]['taɪgə(r)] ,
as the cat and tiger ,
作为 这 猫 和 老虎 ,

食肉动物的脚要么长有锋利的、向后弯曲且可伸缩的爪子，例如猫和老虎；

[ɔː(r)] [wɪð] [streɪt] [blʌnt] [klɔːz] , [nɒt] [rɪˈtræktl] , [æz; əz][ðə; ði][beə(r)] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]

or	with	straight	blunt	claws	,	not	retractile	,	as	the	bear	;	or	the	feet	are
或者	和	直的	钝	爪子	,	不是	可伸缩的	,	作为	这	熊	;	或者	这	脚	是

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

或者像熊一样，爪子笔直钝圆，不能伸缩；或者脚很小。

['ɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['membrənəs]

almost	completely	enveloped	in	the	skin	,	and	furnished	with	a	membranous
几乎	完全地	被包裹	在	这	皮肤	,	和	提供	和	一个	膜状的

expansion41

expansion41
expansion41

几乎完全被皮肤包裹，并具有膜状扩张层41

[kəˈnektɪŋ] [ðə; ði][təʊz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈkwætɪk] [siːl] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] , [ɔː(r)]['rɪvə(r)] - [hɔːs] :

connecting	the	toes	,	as	in	the	aquatic	seal	and	walrus	,	or	river	-	horse	:
连接	这	脚趾	,	作为	在	这	水	海豹	和	海象	,	或者	河	-	马	:

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

but	in	all	these	animals	,
但	在	全部	这些	动物	,

像海豹、海象或河马那样，脚趾相连：但在所有这些动物中，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][fɔː(r)] - [legz] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]

although	the	fore	-	legs	may	be	more	or	less	employed	as	instruments	of
虽然	这	前	-	腿	可能	是	更多的	或者	较少的	受雇	作为	仪器	的

[prɪˈhenʃən] ,

prehension	,
抓握	,

虽然前腿或多或少可以用作抓握工具，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kənˈveɪɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .

they	are	not	used	for	the	purpose	of	conveying	food	to	the	mouth	.
他们	是	不是	用过的	为了	这	目的	的	传递	食物	到	这	嘴	.

它们并非用于将食物送入口中。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːɪŋ] ['ænɪmlz] , [æz; əz][ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

In	some	of	the	gnawing	animals	,	as	the	squirrel	,
在	一些	的	这	啃咬	动物	,	作为	这	松鼠	,

有些动物，比如松鼠，会啃咬东西。

[ðə; ði][ænˈtɪəriə(r)] [ɪkˈstremətɪ] [kəˈmensɪz] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] ;

the	anterior	extremity	commences	to	assume	the	function	of	a	hand	;
这	前部	末端	开始	到	认为	这	功能	的	一个	手	;

前肢开始发挥手的功能；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [traɪb] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈpɒsəm] ,

and	in	a	few	of	the	kangaroo	tribe	,	such	as	the	opossum	,
和	在	一个	很少	的	这	袋鼠	部落	,	这样的	作为	这	负鼠	,

还有一些袋鼠族群，例如负鼠，

[ðə; ði]['hɪndə(r)] [ɪksˈtremɪtɪs] [ɑː(r); ə(r)][prəˈveɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt]

the	hinder	extremities	are	provided	with	a	thumb	capable	of	being	brought
这	阻碍	四肢	是	假如	和	一个	拇指	有能力的	的	存在	带来

['ɪntuː] [ˌæpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [təʊz] .

into	apposition	with	the	other	toes	.
进入	同位语	和	这	其他	脚趾	.

后肢长有拇指，可以与其他脚趾并拢。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][bæts] , [wɪtʃ] [sɜːrvz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] ,

The	hand	of	bats	,	which	serves	these	animals	not	merely	for	flying	,
这	手	的	蝙蝠	,	哪个	服务	这些	动物	不是	仅仅	为了	飞行	,

蝙蝠的手，不仅用于飞行，而且对它们自身也很有用。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,

but	also	supplies	the	place	of	eyes	and	ears	,
但	还	补给品	这	地方	的	眼睛	和	耳朵	,

但它也提供了眼睛和耳朵的位置，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'vɔɪd]['ɒbdʒɪkts]['djʊərɪŋ][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv] [naɪt] ,

enabling	them	to	avoid	objects	during	the	obscurity	of	night	,
使能	他们	到	避免	对象	期间	这	朦胧	的	夜晚	,

使他们能够在夜色昏暗中避开物体。

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] .

is	furnished	with	a	sense	of	touch	extremely	delicate	.
是	提供	和	一个	感觉	的	触碰	极其	精美的	.

具有极其细腻的触感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb]['əʊnli] [ðæt][wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]

It	is	in	man	and	the	monkey	tribe	only	that	we	meet	with	a	true	and
它	是	在	男人	和	这	猴	部落	仅有的	那	我们	见面	和	一个	真的	和

['pɜːfɪkt] [hænd] .

perfect	hand	.
完美的	手	.

只有在人类和猴族中，我们才能遇到真正完美的手。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,

In	the	latter	,
在	这	后者	,

在后者中，

[bəuθ][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][haɪnd] [iks'tremitis] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

both	the	fore	and	hind	extremities	are	constructed	upon	the	same	general
两个都	这	前	和	后	四肢	是	建造	之上	这	相同的	一般的

['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] ;

principle	as	the	hand	of	man	;
原则	作为	这	手	的	男人	;

前肢和后肢的构造都遵循与人手相同的基本原理；

[ænd; ənd] [hens] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [biːn] [staɪld] [fɔː(r)] - ['hændɪd] ([kwɒ'druːmənə]) .

and	hence	these	animals	have	been	styled	four	-	handed	(	Quadrumana	)	.
和	因此	这些	动物	有	到过	风格	四	-	递交	(	四重奏	)	.

因此，这些动物被命名为四臂动物（Quadrumana）。

“ [ɪn][mæn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] disposed42

“	In	man	the	upper	members	are	disposed42
“	在	男人	这	上	成员	是	disposed42

“在人身上，上部器官处于42状态

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['fʌnkʃ(ə)nz][æz; əz]

in	a	manner	the	most	favourable	for	the	exercise	of	their	functions	as
在	一个	方式	这	最多	有利	为了	这	锻炼	的	他们的	函数	作为

['ɔːrgənz][ɒv; əv] [prɪ'henʃən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tʌtʃ] :

organs	of	prehension	and	of	touch	:
器官	的	抓握	和	的	触碰	:

以最有利于其发挥抓握和触觉器官功能的方式：

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l]

the	fingers	are	long	and	flexible	;	they	have	all	,	with	the	occasional
这	手指	是	长的	和	灵活的	;	他们	有	全部	,	和	这	偶然

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - ['fɪŋgə(r)] ,

exception	of	the	ring	-	finger	,
例外	的	这	戒指	-	手指	,

手指修长而灵活；除了偶尔缺席的无名指外，其他手指都齐全。

['seprət] ['muːvmənts] , [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] (['iːv(ə)n] [ðəʊz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [hændz]) [hæv; həv][nɒt]

separate	movements	,	which	other	animals	(	even	those	provided	with	hands	)	have	not
分离	移动	,	哪个	其他	动物	(	甚至	那些	假如	和	双手	)	有	不是

; [ðə; ði] [θʌm] ,

;	the	thumb	,
;	这	拇指	,

拇指具有其他动物（即使是那些有手的动物）所不具备的独立运动能力；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'pəʊzəbl] [tuː; tə] [ðiːz] ['lætə(r)] , [ɪz][lɒŋgə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ðæn; ðən]

which	is	apposable	to	these	latter	,	is	longer	in	proportion	to	the	fingers	than
哪个	是	适用的	到	这些	后者	,	是	更长	在	部分	到	这	手指	比

[ɪn] ['mʌŋkiz] ,

in	monkeys	,
在	猴子	,

与后者相比，这种动物的手指长度与手指的比例比猴子的手指要长。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [kæn; kən][mɔː(r)] ['redɪli] [ə'plaɪ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	consequently	can	more	readily	apply	itself	to	the	extremity	of	their
和	最后	能	更多的	容易	申请	本身	到	这	末端	的	他们的

[pɑːm][ɔː(r)] ['sɜːfɪs] ,

palm	or	surface	,
棕榈	或者	表面	,

因此更容易将其应用于手掌或皮肤的末端。

[ænd; ənd]['betə(r)] [siːz] [smɔːl]['ɒbdʒɪkts] .

and	better	seize	small	objects	.
和	更好的	抢占	小的	对象	.

而且更容易抓取小物件。

[ðə; ði][neɪlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][lɑːdʒ][ænd; ənd][flæt] ,

The	nails	,	which	are	large	and	flat	,
这	指甲	,	哪个	是	大的	和	平坦的	,

这些钉子又大又扁平，

['kʌvə(r)][ðə; ði] [bæk] [pɑːt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

cover	the	back	part	only	of	the	extremity	of	the	fingers	,
覆盖	这	后退	部分	仅有的	的	这	末端	的	这	手指	,

只覆盖手指末端的背面部分，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

so	as	to	furnish	a	support	to	the	organs	of	touch	without	in	the	least
所以	作为	到	提供	一个	支持	到	这	器官	的	触碰	没有	在	这	至少

[dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['delɪkəsi] .

depriving	them	of	their	delicacy	.
剥夺	他们	的	他们的	美味	.

以便为触觉器官提供支持，同时又不使其失去丝毫灵敏性。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][hænd][kæn; kən]['eksɪkjuːt][rəʊ'teɪtəri] ['muːvmənts] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'stendɪd] ;

The	entire	hand	can	execute	rotatory	movements	the	most	extended	;
这	全部的	手	能	执行	旋转	移动	这	最多	扩展	;

整个手部可以进行最大程度的旋转运动；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɑːm] [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['sɒlɪd] [ə'tætʃmənt] [baɪ] [miːnz]

and	to	the	arm	which	supports	it	is	afforded	a	solid	attachment	by	means
和	到	这	手臂	哪个	支持	它	是	提供	一个	坚硬的	依恋	经过	方法

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃəʊldə(r)] [ɔː(r)] [bleɪd] - [bəʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒlə(r)] - [bəʊn] .

of	a	large	shoulder	or	blade	-	bone	and	a	long	collar	-	bone	.
的	一个	大的	肩膀	或者	刀刃	-	骨	和	一个	长的	衣领	-	骨	.

支撑它的手臂通过一块大的肩胛骨或肩胛骨和一块长的锁骨牢固地连接起来。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [mɪln] ['edwədz] , [θriː] [ðen] , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

"	The	statement	of	Milne	Edwards	,	3	then	,	does	not	appear	far	removed	from
"	这	陈述	的	米尔恩	爱德华兹	,	3	然后	,	做	不是	出现	远的	已移除	从

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

"因此，米尔恩·爱德华兹3的说法似乎与事实相差不远，

" [ðæt] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [mæ'mɛliə] [ɑː(r); ə(r)] the43

"	That	the	faculties	of	the	Mammalia	are	the43
"	那	这	学院	的	这	哺乳纲	是	the43

"哺乳动物的各种能力是43

[mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)]

more	elevated	in	proportion	as	their	members	are	the	better	constructed	for
更多的	升高	在	部分	作为	他们的	成员	是	这	更好的	建造	为了

[prɪ'henʃən] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tʌtʃ] .

prehension	and	for	touch	.
抓握	和	为了	触碰	.

比例上更高，因为它们的成员结构更适合抓握和触摸。

" [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə] [trʌŋks] [ɪn] [dʒi'ɒlədʒi]

"	USE	OF	A	KNOWLEDGE	OF	THE	FORM	OF	APPENDAGES	TO	TRUNKS	IN	GEOLOGY
"	使用	的	一个	知识	的	这	形式	的	附属物	到	树干	在	地质学

.

:

.

"在地理学中运用树干附属物形态的知识。"

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪz]

A	knowledge	of	the	form	of	the	appendages	to	the	trunk	of	animals	is
一个	知识	的	这	形式	的	这	附属物	到	这	树干	的	动物	是

[ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] ,

of	great	service	to	the	geologist	,
的	伟大的	服务	到	这	地质学家	,

了解动物躯干附属器官的形态对地质学家来说大有裨益。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [ænd; ənd]['truːli] [sed] ,

for	it	has	been	well	and	truly	said	,
为了	它	有	到过	出色地	和	真的	说	,

因为这句话说得非常清楚了。

[ðæt] [ðə; ði][ɔː'gænɪk] [rɪ'meɪnz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['medlz] [strʌk] [ɪn]

that	the	organic	remains	imbedded	in	rocks	are	as	medals	struck	in
那	这	有机的	遗迹	嵌入式	在	岩石	是	作为	奖牌	击	在

[kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lʊʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] ,

commemoration	of	the	great	revolutions	which	the	earth	has	undergone	,
纪念	的	这	伟大的	革命	哪个	这	地球	有	经历	,

岩石中嵌入的有机物残骸就像是为纪念地球经历的伟大变革而铸造的奖章。

[ænd; ənd][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

and	so	small	a	portion	as	the	extremity	of	an	animal	is	sufficient	to
和	所以	小的	一个	部分	作为	这	末端	的	一个	动物	是	充足的	到

['ɪndɪkeɪt] [ɪts]['neɪtʃə(r)] ,

indicate	its	nature	,
表明	它是	自然	,

仅凭动物的末端部位这样微小的部分就足以表明它的性质。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	to	enable	us	to	ascertain	the	class	and	order	to	which	it
和	到	使能够	我们	到	探明	这	班级	和	命令	到	哪个	它

[bi'lɔŋz] .

belongs	.
属于	.

并使我们能够确定它所属的类别和等级。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] .

Let	us	take	a	few	examples	.
让	我们	拿	一个	很少	示例	.

我们举几个例子。

[sʌm; səm]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn]

Some	fossil	bones	were	discovered	by	General	Washington	near	his	seat	in
一些	化石	骨头	是	发现	经过	一般的	华盛顿	靠近	他的	座位	在

[və'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

华盛顿将军在他位于弗吉尼亚州的住所附近发现了一些化石骨骼。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd]

Mr	.	Jefferson	,	by	whom	they	were	examined	,	stated	that	they	had	belonged
先生	.	杰斐逊	,	经过	谁	他们	是	检查	,	声明	那	他们	有	属于

[tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l] ,

to	an	enormous	carnivorous	animal	,
到	一个	巨大的	食肉的	动物	,

经杰斐逊先生鉴定，这些遗骸属于一种体型巨大的食肉动物。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ɪts] [klɔːz] [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði][ˌmɛgə'lɑːnɪks] .

which	from	the	size	of	its	claws	he	named	the	Megalonyx	.
哪个	从	这	尺寸	的	它是	爪子	他	命名	这	巨爪兽	.

他根据其爪子的大小，将其命名为巨爪兽（Megalonyx）。

[ə'pɒn] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['keəfəli] ['kɒndʌktid] [baɪ]['kjuːviei] ,

Upon	an	examination	more	carefully	conducted	by	Cuvier	,
之上	一个	考试	更多的	小心	实施	经过	居维叶	,

居维叶进行了更仔细的检查后发现：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pɔː] [ðə; ði]['sekənd] [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] toe44

it	was	found	that	in	the	paw	the	second	bone	of	the	toe44
它	曾是	成立	那	在	这	爪子	这	第二	骨	的	这	toe44

研究发现，在爪子的第二趾骨44

[wɒz; wəz] [sɪ'metrɪk(ə)l] , [waɪl] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['fiːdəs] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [rɪ'træktl] [klɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜːvd]

was	symmetrical	,	while	in	animal	feeders	furnished	with	retractile	claws	it	is	curved
曾是	对称的	,	尽管	在	动物	喂食器	提供	和	可伸缩的	爪子	它	是	弯曲

,

,

,

原本是对称的，而在配备可伸缩爪子的动物喂食器中，它是弯曲的。

[ænd; ənd][nɒt] [sɪˈmetrɪk(ə)l] ; [ðə; ði][fɜːst][bəʊn] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ,

and	not	symmetrical	;	the	first	bone	,	too	,	was	the	shortest	,
和	不是	对称的	;	这	第一的	骨	,	也	,	曾是	这	最短	,

而且并不对称；第一根骨头也是最短的。

[ˌweərˈæz] [ɪn][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːlaɪn] [traɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .

whereas	in	the	lion	and	others	of	the	feline	tribe	it	is	the	longest	.
然而	在	这	狮子	和	其他的	的	这	猫科动物	部落	它	是	这	最长	.

而在狮子和其他猫科动物中，它的腿最长。

[wens] ['kjuːviei][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sləʊθ]

Whence	Cuvier	was	led	to	conclude	that	the	creature	in	question	was	a	sloth
何处	居维叶	曾是	引领	到	结束	那	这	生物	在	问题	曾是	一个	树懒

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] ,

of	large	dimensions	,
的	大的	方面	,

因此，居维叶得出结论，这种生物是一只体型巨大的树懒。

[wɪtʃ] [fed] ['əʊnli][ə'pɒn][plɑːnts] .

which	fed	only	upon	plants	.
哪个	美联储	仅有的	之上	植物	.

它只以植物为食。

[əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

Upon	another	occasion	,
之上	其他	场合	,

另一次，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['keəf(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][təʊ] [faʊnd] [ɪn]

from	a	careful	consideration	of	the	form	and	size	of	a	toe	found	in
从	一个	小心	考虑	的	这	形式	和	尺寸	的	一个	脚趾	成立	在

[ðə; ði] [pəˈlætɪnət] ,

the	Palatinate	,
这	腭	,

通过仔细研究普法尔茨人脚趾的形状和大小，

[nɪə(r)] [ɛpɪlshaɪm] ,

near	Eppelsheim	,
靠近	埃佩尔斯海姆	,

在埃佩尔斯海姆附近

['kjuːviei][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈlɒŋd] [wɒz; wəz]

Cuvier	was	able	to	determine	that	the	animal	to	which	it	belonged	was
居维叶	曾是	有能力的	到	决定	那	这	动物	到	哪个	它	属于	曾是

[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːdənteɪt] [traɪb] [ɒv; əv]['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn] .

of	the	edentate	tribe	of	Pangolins	.
的	这	无齿	部落	的	穿山甲	.

居维叶确定，这块骨头属于穿山甲无齿族。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['kjuːviei][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɒn][ðə; ði]

It	was	from	an	examination	of	the	hand	that	Cuvier	decided	upon	the
它	曾是	从	一个	考试	的	这	手	那	居维叶	决定	之上	这

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɛrəˈdæktɪləs] .

nature	of	the	Pterodactylus	.
自然	的	这	翼龙	.

居维叶通过对翼龙手的检查，确定了翼龙的种类。

[ðɪs] ['kjʊəriəs]['ænɪm(ə)l] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]['reptaɪl][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] .

This	curious	animal	partook	of	the	nature	of	both	the	reptile	and	the	bird	.
这	好奇的	动物	参与	的	这	自然	的	两个都	这	爬虫	和	这	鸟	.

这种奇特的动物兼具爬行动物和鸟类的特性。

[laɪk] [ðə; ði][bɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːni] [biːk] ,

Like	the	bird	,	it	was	furnished	with	a	long	neck	and	a	horny	beak	,
喜欢	这	鸟	,	它	曾是	提供	和	一个	长的	脖子	和	一个	好色	喙	,

它像鸟一样，长着长长的脖子和角质的喙。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts][dʒɔːz][ænd; ənd] [tiːθ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] .

but	in	its	jaws	and	teeth	it	resembled	the	crocodile	.
但	在	它是	下颚	和	牙齿	它	类似	这	鳄鱼	.

但它的下颚和牙齿却很像鳄鱼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk][ðə; ði][bɜːd] , ['feðəd] [wɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['fɪŋgəz] [tuː; tə]

It	had	not	,	however	,	like	the	bird	,	feathered	wings	without	fingers	to
它	有	不是	,	然而	,	喜欢	这	鸟	,	羽毛	翅膀	没有	手指	到

['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm] ,

strengthen	them	,
加强	他们	,

然而，它不像鸟儿那样拥有羽翼，也没有手指来加强翅膀的力量。

[nɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θʌm] [ə'ləʊn][ɪz] [friː] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæt] .

nor	had	it	a	wing	in	which	the	thumb	alone	is	free	,	like	that	of	the	bat	.
也不	有	它	一个	翼	在	哪个	这	拇指	独自的	是	自由的	,	喜欢	那	的	这	蝙蝠	.

它也没有像蝙蝠那样只有拇指可以自由活动的翅膀。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊni] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [prə'lɒŋd] , [ðə; ði]['sekənd] finger45

Instead	of	the	bony	pieces	of	all	the	fingers	being	equally	prolonged	,	the	second
反而	的	这	骨质	件	的	全部	这	手指	存在	同样地	延长	,	这	第二

finger45
finger45

与其他手指的骨骼部分长度相等不同，第二指45的骨骼部分长度较短。

['əʊnli][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɪŋ] [spred] [aʊt] ,

only	was	extended	to	a	great	length	,	and	from	it	the	wing
仅有的	曾是	扩展	到	一个	伟大的	长度	,	和	从	它	这	翼

spread	out	,
传播	出去	,

只是伸展到了很长的长度，翅膀由此展开。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪŋgəz] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [neɪlz] [laɪk][ðə; ði][təʊz][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ænɪmlz] .

the	other	fingers	being	short	and	furnished	with	nails	like	the	toes	of	ordinary
这	其他	手指	存在	短的	和	提供	和	指甲	喜欢	这	脚趾	的	普通的

animals	.
动物	.

其余手指较短，并像普通动物的脚趾一样长有指甲。

[kɒ'liːni] , [ɪts][dɪ'skʌvərə(r)] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mə'riːn] ['ɒrɪdʒɪn] ; - [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mæm(ə)l] ;

Collini	,	its	discoverer	,	supposed	it	to	be	of	marine	origin	;	Soemmerring	-
科利尼	,	它是	发现者	,	据称	它	到	是	的	海洋	起源	;	-	

contended	that	it	was	a	mammal	;
有争议	那	它	曾是	一个	哺乳动物	;

发现者科利尼认为它是海洋生物；索默林则认为它是哺乳动物；

[bʌt; bət][ɪts] [truː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɪəriːz][wɒz; wəz][fɜːst] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['kjuːviei] ,

but	its	true	place	in	the	animal	series	was	first	assigned	to	it	by	Cuvier	,
但	它是	真的	地方	在	这	动物	系列	曾是	第一的	分配	到	它	经过	居维叶	,

但它在动物分类中的真正位置，最早是由居维叶确定的。

[huː] [hæz; həz][ˌsætɪs'fæktərəli] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][bɜːd]

who	has	satisfactorily	shewn	that	it	is	in	fact	intermediate	between	a	bird
WHO	有	令人满意地	展示	那	它	是	在	事实	中间的	之间	一个	鸟

[ænd; ənd][ə; eɪ]['reptaɪl] .

and	a	reptile	.
和	一个	爬虫	.

他已充分证明，它实际上介于鸟类和爬行动物之间。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv]

A	knowledge	of	the	form	of	the	extremities	of	animals	has	been	of
一个	知识	的	这	形式	的	这	四肢	的	动物	有	到过	的

[greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [weɪ] — [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]

great	service	to	palæontology	in	another	way	—	in	proving	the	existence	of	certain
伟大的	服务	到	古生物学	在	其他	方式	—	在	证明	这	存在	的	肯定

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æt; ət]['gɪv(ə)n][pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

species	of	animals	at	given	periods	of	the	earth's	formation	,
物种	的	动物	在	给定	时期	的	这	地球的	形成	,

对动物四肢形态的了解在另一个方面也对古生物学做出了巨大贡献——证明了地球形成特定时期某些动物物种的存在。

[frɒm; frəm][ðə; ði][prɪnt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊtsteps] [left][ə'pɒn][ðə; ði][sænd][ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəl][ɒv; əv]

from	the	print	of	their	footsteps	left	upon	the	sand	or	other	material	of
从	这	打印	的	他们的	脚步声	左边	之上	这	沙	或者	其他	材料	的

[ðə; ði]['strɑːtə] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [spft] [steɪt] .

the	strata	while	it	was	yet	in	a	soft	state	.
这	地层	尽管	它	曾是	然而	在	一个	柔软的	状态	.

从他们留在沙层或其他地层材料上的脚印（当时地层还很松软）可以看出。

[sʌtʃ] ['treɪsɪs][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [əb'zɜːvd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌŋkən] [ɪn] [dʌm'friːs] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] .

Such	traces	were	first	observed	by	Dr	.	Duncan	in	Dumfries	-	shire	.
这样的	痕迹	是	第一的	观察到	经过	博士	.	邓肯	在	邓弗里斯	-	郡	.

邓肯博士最早在邓弗里斯郡发现了这种痕迹。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sændsteɪʊn] ['kwɒri] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðiːz] [prɪnts] [nɒt][ɒn][wʌn]['əʊnli] ,

On	examining	a	sandstone	quarry	,	he	found	these	prints	not	on	one	only	,
在	检查	一个	砂岩	采石场	,	他	成立	这些	印刷	不是	在	一	仅有的	,

在勘察一处砂岩采石场时，他发现这些印记并非只出现在一块石头上。

[bʌt; bət][ɒn] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] ;

but	on	several	successive	layers	of	the	stone	;
但	在	一些	连续	层	的	这	石头	;

但在石头的几个连续层上；

[səʊ][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æt; ət][pɪərɪədz]['dɪstənt][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

so	that	they	must	have	been	made	at	periods	distant	from	each	other	.
所以	那	他们	必须	有	到过	制成	在	时期	遥远	从	每个	其他	.

因此，它们一定是相隔很远的时期制作的。

['sɪmələ(r)] [ɪm'preʃnz] [hæv; həv] [biːn] [sɪns] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['mɑːb(ə)l] - [bedz][nɪə(r)]

Similar	impressions	have	been	since	observed	in	the	Forest	marble	-	beds	near
相似的	印象	有	到过	自从	观察到	在	这	森林	大理石	-	床	靠近

[bæθ.bɑːθ] , [æt; ət] [hɛsbɜg] [ɪn]['sæks(ə)nɪ] ,

Bath	,	at	Hessburg	in	Saxony	,
洗澡	,	在	黑斯堡	在	萨克森	,

此后在巴斯附近的森林大理石层和萨克森州的黑斯堡也发现了类似的痕迹。

[ɪn] the46

in	the46
在	the46

在第46个

[steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

State	of	Connecticut	,	and	in	some	other	parts	of	the	world	.
状态	的	康涅狄格州	,	和	在	一些	其他	部分	的	这	世界	.

康涅狄格州，以及世界其他一些地区。

“ [ðə; ði][mɑːrks] [faʊnd] [ɪn] [dʌm'friːs] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - [fɔː(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][slæb] ,

“	The	marks	found	in	Dumfries	-	shire	,	of	which	there	were	as	many	as	twenty	-	four	upon	a	single	slab	,
“	这	标记	成立	在	邓弗里斯	-	郡	,	的	哪个	那里	是	作为	许多	作为	二十	-	四	之上	一个	单身的	板	,

“在邓弗里斯郡发现的标记，其中一块石板上多达二十四个，

[fɔːmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [træk] , [wɪð] [sɪks] [dɪ'stɪŋkt] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [fʊt] ,

formed	as	it	were	a	regular	track	,	with	six	distinct	repetitions	of	each	foot	,
形成	作为	它	是	一个	常规的	追踪	,	和	六	清楚的	重复	的	每个	脚	,

它形成了一个规则的跑道，每只脚重复跑六次。

[ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][haɪnd] [fiːt] ['hævɪŋ] [left] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃnz] ,

the	fore	and	hind	feet	having	left	different	impressions	,
这	前	和	后	脚	拥有	左边	不同的	印象	,

前脚和后脚留下了不同的印记，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] ['biːɪŋ] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

and	even	the	marks	of	the	claws	being	discernible	.
和	甚至	这	标记	的	这	爪子	存在	可辨别的	.

甚至连爪痕都清晰可见。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] [kaɪnd] .

They	appear	to	have	been	made	by	some	animal	of	the	tortoise	kind	.
他们	出现	到	有	到过	制成	经过	一些	动物	的	这	龟	种类	.

它们看起来像是某种龟类动物制造的。

[æt; ət] [hɛsbɝg] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [red] ['sændstəʊn] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ;

At	Hessburg	the	impressions	were	discovered	in	quarries	of	grey	and	red	sandstone	alternating	;
在	黑斯堡	这	印象	是	发现	在	采石场	的	灰色的	和	红色的	砂岩	交替	;

在黑斯堡，这些印痕是在灰砂岩和红砂岩交替的采石场中发现的；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt][ðæn; ðən] [ðəʊz] [faʊnd] [ɪn] ['skɒtlənd] .

and	the	marks	were	both	larger	and	more	distinct	than	those	found	in	Scotland	.
和	这	标记	是	两个都	更大的	和	更多的	清楚的	比	那些	成立	在	苏格兰	.

而且这些痕迹比在苏格兰发现的痕迹更大、更清晰。

[ɪn][wʌn][ðə; ði][haɪnd] [fʊt] ['meʒəd] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

In	one	the	hind	foot	measured	twelve	inches	in	length	,
在	一	这	后	脚	测量	十二	英寸	在	长度	,

其中一只后脚的长度为十二英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [fʊt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][haɪnd] .

and	the	fore	foot	always	appeared	much	smaller	than	the	hind	.
和	这	前	脚	总是	出现	很多	较小的	比	这	后	.

前脚总是比后脚小得多。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] ['əʊnli]
From **this** **circumstance** **,** **and** **from** **the** **distance** **between** **the** **two** **being** **only**
从 这 环境 , 和 从 这 距离 之间 这 二 存在 仅有的
[ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] ,
fourteen **inches** **,**
十四 英寸 ,

鉴于此情况，以及两人之间仅有十四英寸的距离，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɑː'suːpiəl] [laɪk][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] ,
it **is** **conjectured** **that** **the** **animal** **was** **a** **marsupial** **like** **the** **kangaroo** **,**
它 是 推测 那 这 动物 曾是 一个 有袋动物 喜欢 这 袋鼠 ,

据推测，这种动物是像袋鼠一样的有袋动物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tɜːrmd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kaʊp] [ˌkaɪroʊ'θɪriəm] ,
and **it** **has** **been** **termed** **by** **Dr** **.** **Kaup** **Chirotherium** **,**
和 它 有 到过 称为 经过 博士 . 考普 手兽 ,

它被考普博士命名为 Chirotherium。

[frɒm; frəm][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][təʊz][ænd; ənd] [tɜːnd] - [aʊt]
from **the** **supposed** **resemblance** **of** **the** **four** **toes** **and** **turned** **-** **out**
从 这 据称 相似 的 这 四 脚趾 和 转向 - 出去
[θʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hænd] .
thumb **to** **a** **hand** **.**
拇指 到 一个 手 .

据说，它的四个脚趾和外翻的大拇指与手的形状相似。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [nɪə(r)] [nɔθ'hæmptən] , ['fʊtsteps] ['difə] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn][saɪz]
In **the** **State** **of** **Connecticut** **,** **near** **Northampton** **,** **footsteps** **differing** **exceedingly** **in** **size**
在 这 状态 的 康涅狄格州 , 靠近 北安普顿 , 脚步声 不同 非常 在 尺寸
have47
have47
have47

在康涅狄格州北安普顿附近，大小差异极大的脚步声已出现47次。

[biːn] [faʊnd] [ɪn][ɪn'klaɪnd]['strɑːtə][ɒv; əv]['sændstəʊn] .
been **found** **in** **inclined** **strata** **of** **sandstone** **.**
到过 成立 在 倾斜 地层 的 砂岩 .

在倾斜的砂岩层中发现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .
They **were** **evidently** **made** **before** **it** **assumed** **its** **present** **position** **.**
他们 是 显然 制成 前 它 假定 它是 展示 位置 .

显然，它们是在它占据目前位置之前制作的。

[ðə; ði][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ɪn] [peəz] ,
The **marks** **are** **always** **in** **pairs** **,**
这 标记 是 总是 在 对 ,

分数总是成对出现的。

[ænd; ənd][ðə; ði][trækts] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dʌks] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]
and **the** **tracts** **cross** **each** **other** **like** **those** **of** **ducks** **on** **the** **margin** **of** **a**
和 这 小册子 叉 每个 其他 喜欢 那些 的 鸭子 在 这 利润 的 一个
['mʌdi] [pɒnd] .
muddy **pond** **.**
浑 池塘 .

这些地块彼此交错，就像泥塘边上的鸭子一样。

[wʌn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] ['ɪntʃɪz] ,
One **is** **of** **the** **length** **of** **fifteen** **or** **sixteen** **inches** **,**
一 是 的 这 长度 的 十五 或者 十六 英寸 ,

其中一根长十五或十六英寸，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feðəri] [spɜː(r)][ɔː(r)] [ə'pendɪdʒ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	feathery	spur	or	appendage	appears	to	have	been	attached	to	the
和	一个	羽毛状的	刺	或者	附属物	出现	到	有	到过	随附的	到	这

[hiːl] ,

heel	,
脚跟	,

脚后跟上似乎附着着一根羽毛状的刺或附属物。

[eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

eight	or	nine	inches	long	.
八	或者	九	英寸	长的	.

八九英寸长。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steps] [ɪz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,

The	distance	between	the	steps	is	proportioned	to	their	length	,
这	距离	之间	这	步骤	是	比例匀称	到	他们的	长度	,

台阶之间的距离与台阶的长度成正比。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [peɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	in	every	case	the	pace	appears	to	have	been	longer	than	that	of	the
但	在	每一个	案件	这	步伐	出现	到	有	到过	更长	比	那	的	这

[ɪg'zɪstɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərɪst] — [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ,

existing	species	of	birds	to	which	they	approach	nearest	—	the	ostrich	,
现存的	物种	的	鸟类	到	哪个	他们	方法	最近的	—	这	鸵鸟	,

但无论哪种情况，它们的迁徙速度似乎都比它们最接近的现有鸟类物种——鸵鸟——的迁徙速度要慢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv] [biːn] [prə'pɔːrʃənəbli] ['lɑːdʒə(r)] .

and	the	animal	must	consequently	have	been	proportionably	larger	.
和	这	动物	必须	最后	有	到过	按比例	更大的	.

因此，这只动物的体型必然也相对较大。

[haʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

How	much	larger	he	was	than	the	ostrich	may	be	gathered	from	this	,
如何	很多	更大的	他	曾是	比	这	鸵鸟	可能	是	聚集	从	这	,

由此可见，他比鸵鸟大得多。

[ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['æfrɪkən] ['ɒstrɪtʃ] [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

that	the	large	African	ostrich	has	only	a	foot	ten	inches	long	,
那	这	大的	非洲	鸵鸟	有	仅有的	一个	脚	十	英寸	长的	,

非洲鸵鸟体长只有一英尺十英寸。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] , [ænd; ənd] [jet] [stændz] [naɪn] [fiːt] [haɪ] .

less	than	two	-	thirds	that	of	this	bird	,	and	yet	stands	nine	feet	high	.
较少的	比	二	-	三分之一	那	的	这	鸟	,	和	然而	站立	九	脚	高的	.

不到这只鸟体型的三分之二，却有九英尺高。

[ðiːz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l] . ”

These	proportions	would	give	a	height	of	fourteen	feet	to	the	extinct	animal	.	”
这些	比例	会	给	一个	高度	的	十四	脚	到	这	灭绝	动物	.	”

[fɔːr]

4
4

按照这个比例，这种已灭绝的动物身高将达到十四英尺。"4

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [ɪneɪbld] ['mɪstə(r)] . ['strɪklənd] [tuː; tə]

The	characters	afforded	by	the	foot	have	recently	enabled	Mr	.	Strickland	to
这	人物	提供	经过	这	脚	有	最近	已启用	先生	.	斯特里克兰	到

deter48

deter48
deter48

脚部特征最近使斯特里克兰先生能够确定48

[maɪn] [ðæt] [ðə; ði]['dəʊdəʊ] , [ə; eɪ][bɜːd] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] , [ɪz][nɒt] [rɪ'leɪtɪd] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [.gæli'neiʃəs]

mine	that	the	dodo	,	a	bird	now	extinct	,	is	not	related	either	to	the	gallinaceous
矿	那	这	渡渡鸟	,	一个	鸟	现在	灭绝	,	是	不是	有关的	任何一个	到	这	鸡形的

[bɜ:dz] ,

birds	,
鸟类	,

我认为渡渡鸟（一种现已灭绝的鸟类）与鸡形目鸟类也没有亲缘关系。

— [ðə; ði]['vʌltʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [kən'dʒektʃəd] , — [bʌt; bət][ɪz] ['kləʊsli]

—	the	vulture	or	the	ostriches	as	some	have	conjectured	,	—	but	is	closely
—	这	秃鹫	或者	这	鸵鸟	作为	一些	有	推测	,	—	但	是	密切

['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

allied	to	the	pigeons	.
盟军	到	这	鸽子	.

——有人猜测是秃鹫或鸵鸟，——但与鸽子关系密切。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɜːsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [wiː; wi] [meɪ] ['gæðə(r)][ðə; ði]

From	this	cursory	examination	of	the	animal	world	we	may	gather	the
从	这	粗略地	考试	的	这	动物	世界	我们	可能	收集	这

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'kluːʒn] ,

important	conclusion	,
重要的	结论	,

通过对动物世界的初步考察，我们可以得出以下重要结论：

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'strɛmətɪ] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnsaɪt]

that	from	the	structure	of	an	extremity	we	may	obtain	a	complete	insight
那	从	这	结构	的	一个	末端	我们	可能	获得	一个	完全的	洞察力

['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ;

into	the	entire	organisation	of	an	animal	;
进入	这	全部的	组织	的	一个	动物	;

通过对肢体结构的分析，我们可以全面了解动物的整体组织结构；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [pɔːz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ʃɑːp] [rɪ'træktl] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət]

and	thus	the	paws	furnished	with	sharp	retractile	claws	of	the	lion	indicate	at
和	因此	这	爪子	提供	和	锋利的	可伸缩的	爪子	的	这	狮子	表明	在

[wʌns][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪts] [strɒŋ] [tiːθ] ,

once	to	a	naturalist	its	strong	teeth	,
一次	到	一个	博物学家	它是	强的	牙齿	,

因此，狮子的爪子上长有锋利的可伸缩爪子，这立刻向博物学家表明了它强壮的牙齿。

[ɪts] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔːz] , [ænd; ənd][ɪts]['mʌskjələ(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [lɪm] ; [waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kleft]

its	powerful	jaws	,	and	its	muscular	strength	of	limb	;	while	from	the	cleft
它是	强大的	下颚	,	和	它是	肌肉发达的	力量	的	肢	;	尽管	从	这	裂

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ,

foot	of	the	cow	,
脚	的	这	奶牛	,

它强有力的下颚和强健的四肢；而来自牛蹄的裂口，

[ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['stʌmək] , [ðə; ði] ['defɪnət] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ɪts][dʒɔːz] ,

the	complicated	structure	of	its	stomach	,	the	definite	peculiarities	of	its	jaws	,
这	复杂的	结构	的	它是	胃	,	这	定	特殊性	的	它是	下颚	,

[ænd; ənd][ɪts]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] ,

and	its	vegetable	diet	,
和	它是	蔬菜	饮食	,

它复杂的胃部结构、独特的颌部特征以及植物性饮食，

[meɪ] [wɪð] ['iːkwəl] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi] ['predɪkeɪtɪd] .

may	with	equal	certainty	be	predicated	.
可能	和	平等的	肯定	是	预设的	.

可以同样确定地进行预测。

[ðʌs] , [æz; əz] ['peɪli] ['dʒʌstli] [əb'zə:vz] , “ [ɪn][ðə; ði][swɒn] , [ðə; ði][web] [fʊt] , [ðə; ði] [spu:n] [bɪl] ,

Thus	,	as	Paley	justly	observes	,	“	In	the	swan	,	the	web	foot	,	the	spoon	bill	,
因此	,	作为	佩利	公正地	观察	,	“	在	这	天鹅	,	这	网站	脚	,	这	勺子	账单	,

因此，正如佩利所正确观察到的那样，“在天鹅身上，蹼足，匙嘴，

[ðə; ði] [lɒŋ] [nek] , [ðə; ði] [θɪk] [daʊn] , [ðə; ði] [ˌgræmɪ'nɪvərəs] ['stʌmək] , [hæv; həv][ɔ:l][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

the	long	neck	,	the	thick	down	,	the	graminivorous	stomach	,	have	all	a	relation	to	one	another	,
这	长的	脖子	,	这	厚的	向下	,	这	食草的	胃	,	有	全部	一个	关系	到	一	其他	,

长脖子、厚绒毛、食草胃，这些都彼此相关。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][kən'kɜ:(r)][ɪn][wʌn] [dɪ'zaɪn] , [ðæt] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [æn; ən][ə'kwætɪk] [faʊl] ,

inasmuch	as	they	all	concur	in	one	design	,	that	of	supplying	the	occasions	of	an	aquatic	fowl	,
因此	作为	他们	全部	同意	在	一	设计	,	那	的	供应	这	场合	的	一个	水	鸡	,

因为它们都旨在满足水禽的生存需求，所以

['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] shallow49

floating	upon	the	surface	of	shallow49
漂浮的	之上	这	表面	的	shallow49

漂浮在浅水49号水面上

[pɑ:ts] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ɪts] [fu:d] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

parts	of	water	,	and	seeking	its	food	at	the	bottom	.
部分	的	水	,	和	寻求	它是	食物	在	这	底部	.

水的一部分，并在水底寻找食物。

[bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:v] [haʊ] [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Begin	with	any	one	of	these	peculiarities	of	structure	,	and	observe	how	the	rest	follow	it	.
开始	和	任何	一	的	这些	特殊性	的	结构	,	和	观察	如何	这	休息	跟随	它	.

从这些结构特点中的任意一个入手，观察其余部分是如何遵循的。

[ðə; ði][web] [fʊt] ['kwɔlifaiz] [ðə; ði][bɜ:d][fɔ:(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] , [ðə; ði] [spu:n] [bɪl] [i'neibl] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [greɪz] .

The	web	foot	qualifies	the	bird	for	swimming	,	the	spoon	bill	enables	it	to	graze	.
这	网站	脚	符合条件	这	鸟	为了	游泳	,	这	勺子	账单	启用	它	到	轻擦	.

蹼足使这种鸟能够游泳，匙状喙使它能够吃草。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [pu:lz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

But	how	is	an	animal	,	floating	upon	the	surface	of	pools	of	water	,
但	如何	是	一个	动物	,	漂浮的	之上	这	表面	的	游泳池	的	水	,

但是，漂浮在水面上的动物，怎么会.....

[tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [ˌmi:di'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] ?

to	gaze	at	the	bottom	except	by	the	mediation	of	a	long	neck	?
到	目光	在	这	底部	除了	经过	这	调解	的	一个	长的	脖子	?

除了通过长脖子之外，还能直视谷底吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [ɪz] [ə'kɔ:dɪŋli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

And	a	long	neck	is	accordingly	given	to	it	.
和	一个	长的	脖子	是	因此	给定	到	它	.

因此，它被赋予了长长的脖子。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [wɔːm] - ['blʌdɪd] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [ɪts] [laɪf] [ə'pɒn] ['wɔːtə(r)] ,

Again	,	a	warm	-	blooded	animal	,	which	was	to	pass	its	life	upon	water	,
再次	,	一个	温暖的	-	血腥	动物	,	哪个	曾是	到	经过	它是	生活	之上	水	,

再说，这是一种温血动物，它将在水中度过一生。

[rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] .

required	a	defence	against	the	coldness	of	that	element	.
必需的	一个	防御	反对	这	寒冷	的	那	元素	.

需要抵御这种寒冷元素的侵袭。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [swɒn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [ræpt] .

Such	a	defence	is	furnished	to	the	swan	in	the	muff	in	which	its	body	is	wrapped	.
这样的	一个	防御	是	提供	到	这	天鹅	在	这	耳罩	在	哪个	它是	身体	是	包装	.

天鹅的身体被包裹在毛筒里，毛筒为它提供了这样的保护。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] ['aʊtwəd] [ˌæpə'reɪtəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌɪn'testɪnəl] ['sɪstəm]

But	all	this	outward	apparatus	would	have	been	in	vain	if	the	intestinal	system
但	全部	这	向外	设备	会	有	到过	在	徒劳	如果	这	肠	系统

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] . ”

had	not	been	suited	to	the	digestion	of	vegetable	substances	.	”
有	不是	到过	适合	到	这	消化	的	蔬菜	物质	.	”

[faɪv]

5
5

但如果肠道系统不适于消化植物性物质，所有这些外在的器官都将徒劳无功。”5

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊl] : “ [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːt] ['fɪksɪz] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

And	,	again	,	of	the	mole	:	“	The	form	of	the	feet	fixes	the	character	of
和	,	再次	,	的	这	痣	:	“	这	形式	的	这	脚	修复	这	特点	的

[ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] .

the	animal	.
这	动物	.

再说鼹鼠：“脚的形状决定了动物的性格。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['ʃʌvəl] ; [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ruːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

They	are	so	many	shovels	;	they	determine	its	action	to	that	of	rooting	in	the
他们	是	所以	许多	铲子	;	他们	决定	它是	行动	到	那	的	根	在	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

它们就像很多铲子一样；它们决定了它的作用是扎根于地下；

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɒdi] [ə'griːz] [wɪð] [ðɪs] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	every	thing	about	its	body	agrees	with	this	destination	.
和	每一个	事物	关于	它是	身体	同意	和	这	目的地	.

它的身体各方面都与这个目的地相符。

[ðə; ðɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] the50

The	cylindrical	figure	of	the50
这	圆柱体	数字	的	the50

50 的圆柱形图形

[məʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔːm] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

mole	,	as	well	as	the	compactness	of	its	form	,	arising	from	the
痣	,	作为	出色地	作为	这	紧凑	的	它是	形式	,	产生	从	这

['tɜːsnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [lɪmz] ,

terseness	of	its	limbs	,
简洁	的	它是	四肢	,

鼹鼠，以及它紧凑的体型，都源于它肢体的简洁。

[prə'pɔ:ʃənli] ['lesnz] [ɪts]['leɪbə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [bʌlk] ,

proportionally	**lessens**	**its**	**labour**	**;**	**because**	**,**	**according**	**to**	**its**	**bulk**	**,**
按比例	减少	它是	劳动	;	因为	,	根据	到	它是	大部分	,

按比例减少其劳动量；因为，根据其体积，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)]

it	**thereby**	**requires**	**the**	**least**	**possible**	**quantity**	**of**	**earth**	**to**	**be**	**removed**	**for**
它	从而	需要	这	至少	可能的	数量	的	地球	到	是	已移除	为了

[ɪts] ['prəʊgres] .

its	**progress**	**.**
它是	进步	.

因此，它在发展过程中需要移除的土方量最少。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][dʒɔ:z][æz; əz][ə; eɪ] [swaɪn] ,

It	**has**	**nearly**	**the**	**same**	**structure**	**of**	**the**	**face**	**and**	**jaws**	**as**	**a**	**swine**	**,**
它	有	几乎	这	相同的	结构	的	这	脸	和	下颚	作为	一个	猪	,

它的面部和下颚结构几乎与猪相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**the**	**same**	**office**	**for**	**them**	**.**
和	这	相同的	办公室	为了	他们	.

他们共用一间办公室。

[ðə; ði] [nəʊz] [ɪz] [ʃɑ:p] , ['slendə(r)] , ['tendɪnəs] , [strɒŋ] ;

The	**nose**	**is**	**sharp**	**,**	**slender**	**,**	**tendinous**	**,**	**strong**	**;**
这	鼻子	是	锋利的	,	苗条	,	肌腱	,	强的	;

鼻子尖锐、纤细、有肌腱、强壮；

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [nɜ:vz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

with	**a**	**pair**	**of**	**nerves**	**going**	**down**	**to**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
和	一个	一对	的	神经	去	向下	到	这	结尾	的	它	.

有两根神经一直延伸到末端。

[ðə; ði] [plʌʃ] ['kʌvərɪŋ] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['smu:ðnəs] , ['kləʊsnəs] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**plush**	**covering**	**,**	**which**	**,**	**by**	**the**	**smoothness**	**,**	**closeness**	**,**	**and**	**polish**	**of**	**the**
这	豪华的	覆盖	,	哪个	,	经过	这	平滑度	,	亲近	,	和	抛光	的	这

[ʃɔ:t] [paɪlz] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

short	**piles**	**that**	**compose**	**it**	**,**
短的	堆	那	撰写	它	,

柔软的绒面覆盖层，由于其由短绒组成，质地光滑、紧密且富有光泽，

[rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][ðə; ði][əd'hi:ʒ(ə)n][ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [di'fend] [ðə; ði]

rejects	**the**	**adhesion**	**of**	**almost**	**every**	**species**	**of**	**earth**	**,**	**defends**	**the**
拒绝	这	粘附	的	几乎	每一个	物种	的	地球	,	辩护	这

['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][kəʊld][ænd; ənd][wet] ,

animal	**from**	**cold**	**and**	**wet**	**,**
动物	从	寒冷的	和	湿的	,

它能排斥几乎所有种类的土壤物质，保护动物免受寒冷和潮湿的侵袭。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [baɪ][ðə; ði] [məʊld] ['stɪkɪŋ]

and	**from**	**the**	**impediment**	**which**	**it**	**would**	**experience**	**by**	**the**	**mould**	**sticking**
和	从	这	障碍	哪个	它	会	经验	经过	这	模具	粘性

[tu:; tə][ɪts] ['bɒdi] .

to	**its**	**body**	**.**
到	它是	身体	.

以及霉菌粘附在其身上造成的阻碍。

[frɒm; frəm] [sɔɪlz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kaɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kɒmz] [fɔ:θ] [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] .

From	**soils**	**of**	**all**	**kind**	**the**	**little**	**pioneer**	**comes**	**forth**	**bright**	**and**	**clean**	**.**
从	土壤	的	全部	种类	这	小的	先锋	来	前进	明亮的	和	干净的	.

从各种土壤中，小小的开拓者们都会变得明亮而纯洁。

[in'hæbit] [dɜ:t] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ɔ:l] ['ænɪmlz] [ðə; ði] ['ni:tɪst] . ” -

Inhabiting	dirt	,	it	is	of	all	animals	the	neatest	.	”	51
居住	污垢	,	它	是	的	全部	动物	这	最整洁	.	”	-

它生活在泥土里，却是所有动物中最爱干净的。”51

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

“ [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [hɔ:nz] , [sʌm; səm][hæv; həv] [hu:f] , [sʌm; səm] ['tælən] , [sʌm; səm] [klɔ:z] ,

“	Some	animals	have	horns	,	some	have	hoofs	,	some	talons	,	some	claws	,
“	一些	动物	有	角	,	一些	有	蹄子	,	一些	利爪	,	一些	爪子	,

[sʌm; səm] [spɜ:z] [ænd; ənd] [bi:ks] ;

some	spurs	and	beaks	;
一些	马刺	和	喙	;

“有些动物有角，有些动物有蹄，有些动物有爪子，有些动物有爪刺和喙；

[mæn] [hæθ] [nʌn] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] , [bʌt; bət][ɪz] [wi:k] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] , [ænd; ənd] [sent] [ˌʌn'ɑ:md]

man	hath	none	of	all	these	,	but	is	weak	and	feeble	,	and	sent	unarmed
男人	有	没有任何	的	全部	这些	,	但	是	虚弱的	和	微弱	,	和	发送	徒手

['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] .

into	the	world	.
进入	这	世界	.

人没有这些，反而软弱无力，赤手空拳地被送到这个世界上。

[waɪ] ? — [ə; eɪ][hænd] , [wɪð] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][raɪz][ˌaɪ 'ti:] , [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] . ” —

Why	?	—	a	hand	,	with	reason	to	rise	it	,	supplies	the	place	of	all	these	.	”	—
为什么	?	—	一个	手	,	和	原因	到	上升	它	,	补给品	这	地方	的	全部	这些	.	”	—

[reɪ] .

Ray	.
射线	.

为什么？——一只手，有理由举起它，可以代替所有这些。——雷

[fɔ:m] [ɒv; əv] [iks'tremitis] ['difəz] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] .

FORM	OF	EXTREMITIES	DIFFERS	IN	INDIVIDUALS	OF	THE	SAME	SPECIES	.
形式	的	四肢	不同	在	个人	的	这	相同的	物种	.

同一物种的不同个体，其四肢形态也存在差异。

[sɜ:(r)][dʒeɪ] . ['bærəʊ] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Sir	J	.	Barrow	states	of	the	Hottentot	that	there	is	not	an	animal	among	the
先生	J	.	巴罗	各州	的	这	霍屯督人	那	那里	是	不是	一个	动物	之中	这

['nʌmbəz] [ðæt] [reɪndʒ][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

numbers	that	range	the	wilds	of	Africa	,
数字	那	范围	这	荒野	的	非洲	,

J·巴罗爵士指出，霍屯督人中没有一种动物是生活在非洲荒野中的。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][prɪnt][ɒv; əv] [hu:z] [fʊt] [hi:; hi] ['kænɒt]

if	he	be	at	all	acquainted	with	it	,	the	print	of	whose	foot	he	cannot
如果	他	是	在	全部	熟人	和	它	,	这	打印	的	谁	脚	他	不能

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

distinguish	.
区分	.

即使他对它有所了解，但他却无法辨认出它的脚印。

[ðə; ði][prɪnt][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] - [fi:t] [hi:; hi] [wʊd] ['sɪŋg(ə)l][aʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]

The	print	of	any	of	his	companions	'	feet	he	would	single	out	among	a
这	打印	的	任何	的	他的	同伴	-	脚	他	会	单身的	出去	之中	一个

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

他能从上千个同伴的脚印中，一眼认出任何一个。

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [fi:t] [ə'pɪəz] ,

That	particular	species	of	animals	can	be	distinguished	by	their	feet	appears	,
那	特别的	物种	的	动物	能	是	杰出的	经过	他们的	脚	出现	,

[ðen] , [æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] ;

then	,	an	undoubted	fact	;
然后	,	一个	毫无疑问	事实	;

由此可见，可以通过动物的脚来区分特定种类的动物，这是一个毋庸置疑的事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [les] [tru:] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	is	not	less	true	than	that	modifications	in	the	form	of	the
和	它	是	不是	较少的	真的	比	那	修改	在	这	形式	的	这

[iks'tremitis] [ɑ:(r); ə(r)][met] [wɪð] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] .

extremities	are	met	with	among	animals	of	the	same	species	.
四肢	是	遇见	和	之中	动物	的	这	相同的	物种	.

同样真实的是，同一物种的动物之间也会出现肢体形态的改变。

Thus52

Thus52

Thus52

因此52

[ðə; ði] [meɪl] [frɒg] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:meɪl] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)]

the	male	frog	is	distinguished	from	the	female	by	the	presence	of	a	more
这	男性	青蛙	是	杰出的	从	这	女性	经过	这	在场	的	一个	更多的

['fʊli] - [dɪ'veləpt] [θʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['velvəti] ,

fully	-	developed	thumb	and	the	addition	of	a	velvety	,
完全	-	发达	拇指	和	这	添加	的	一个	天鹅绒般的	,

雄蛙与雌蛙的区别在于雄蛙的拇指发育更完善，并且尾部多出一块绒毛状的.....

['kʊʃ(ə)n] - [laɪk] ['sʌbstəns] [tu:; tə][ɪts]['aʊtə(r)] ['sɜ:fɪs] ,

cushion	-	like	substance	to	its	outer	surface	,
软垫	-	喜欢	物质	到	它是	外	表面	,

其外表面覆盖着一层类似垫子的物质，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði]['lætə(r)][mɔ:(r)] [sɪ'kjʊəli] ,

by	means	of	which	he	is	enabled	to	grasp	the	latter	more	securely	,
经过	方法	的	哪个	他	是	已启用	到	抓牢	这	后者	更多的	安全地	,

通过这种方式，他能够更牢固地把握后者。

[ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˌfikən'deʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] .

and	ensure	the	fecundation	of	the	eggs	.
和	确保	这	受精	的	这	鸡蛋	.

并确保卵子受精。

[ðə; ði][lænd] - [frɒg] (['haɪlə]) ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [frɒg] (['rɑ:nə]) [ɪn] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]

The	land	-	frog	(	Hyla	)	differs	from	the	common	frog	(	Rana	)	in	possessing	a
这	土地	-	青蛙	(	海拉	)	不同	从	这	常见的	青蛙	(	拉纳	)	在	拥有	一个

['vɪskəs] [dɪsk][æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv] [i:tʃ] [təʊ] ,

viscous	disc	at	the	extremity	of	each	toe	,
粘稠的	光盘	在	这	末端	的	每个	脚趾	,

陆蛙（Hyla）与普通蛙（Rana）的区别在于，陆蛙的每个脚趾末端都有一个粘性圆盘。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən] ['redɪli] [maʊnt] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [preɪ]

so	that	this	animal	can	readily	mount	the	branches	of	trees	in	search	of	prey
所以	那	这	动物	能	容易	山	这	分支	的	树木	在	搜索	的	猎物

.

:

.

这样，这种动物就能轻易地爬上树枝寻找猎物。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlkən][ɪz]['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	courage	of	the	falcon	is	estimated	by	the	form	and	disposition	of	the
这	勇气	的	这	鹘	是	估计的	经过	这	形式	和	处置	的	这

[wɪŋ] ['feðər] ,

wing	feathers	,
翼	羽毛	,

猎鹰的勇气可以通过其翅膀羽毛的形状和排列来判断。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kɒk] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	that	of	the	fighting	cock	by	the	conformation	of	his	foot	.
和	那	的	这	斗争	公鸡	经过	这	构象	的	他的	脚	.

并通过斗鸡的脚的形状来判断它的身份。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] ,

But	it	is	to	the	hand	of	man	,
但	它	是	到	这	手	的	男人	,

但这都是人为造成的。

— [ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

—	the	emblem	of	his	vast	superiority	over	all	the	lower	animals	,
—	这	徽	的	他的	广阔的	优势	超过	全部	这	降低	动物	,

——象征着他凌驾于所有低等动物之上的巨大优越性，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn'vaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	we	would	more	particularly	invite	attention	.
那	我们	会	更多的	特别	邀请	注意力	.

我们尤其希望引起关注。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] , [laɪk][ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

The	hand	of	man	,	like	the	appendages	to	the	trunk	of	animals	,
这	手	的	男人	,	喜欢	这	附属物	到	这	树干	的	动物	,

人的手，就像动物躯干上的附属器官一样，

[hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

has	a	certain	definite	relation	with	his	whole	organisation	.
有	一个	肯定	定	关系	和	他的	所有的	组织	.

与他的整个组织有着某种确定的关系。

[æz; əz][sɜː(r)][siː] . [bel] [əb'zəːvz] ,

As	Sir	C	.	Bell	observes	,
作为	先生	C	.	钟	观察	,

正如C·贝尔爵士所观察到的那样，

“ [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [laɪk][ðə; ði][hænd][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]

“	The	possession	of	an	instrument	like	the	hand	implies	that	there	must	be
“	这	拥有	的	一个	乐器	喜欢	这	手	暗示	那	那里	必须	是

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['strɪktli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] .

a	great	part	of	the	organisation	which	strictly	belongs	to	it	concealed	.
一个	伟大的	部分	的	这	组织	哪个	严格	属于	到	它	暗	.

“拥有像手这样的工具意味着组织中一定有很大一部分完全属于它，而这部分是隐藏的。”

[ðə; ði][hænd][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pendɪd] , [ɔː(r)][pʊt][ɒn] to53

The	hand	is	not	a	thing	appended	,	or	put	on	to53
这	手	是	不是	一个	事物	附加	,	或者	放	在	to53

手不是附加的东西，也不是放在身上的东西。53

[ðə; ði]['bɒdi] , [laɪk][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wɒtʃ] ;

the	body	,	like	an	additional	movement	in	a	watch	;
这	身体	,	喜欢	一个	额外的	移动	在	一个	手表	;

身体就像手表中的一个额外机芯；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ɪntrɪkət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

but	a	thousand	intricate	relations	must	be	established	throughout	the	whole
但	一个	千	错综复杂	关系	必须	是	已确立的	自始至终	这	所有的

[freɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

frame	in	connexion	with	it	.
框架	在	连接	和	它	.

但是，与此相关的整个框架中必须建立上千种错综复杂的关系。

" [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] , [ɪz] [mə'tɪərɪəli] ['ɪnfluənst]

"	The	form	of	the	hand	,	like	that	of	the	entire	body	,	is	materially	influenced
"	这	形式	的	这	手	,	喜欢	那	的	这	全部的	身体	,	是	重大	影响

[baɪ][eɪdʒ] ,

by	age	,
经过	年龄	,

"手的形状，就像身体的其他部位一样，会受到年龄的显著影响。"

[seks] , [ænd; ənd] [reɪs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]

sex	,	and	race	;	and	it	is	not	less	affected	by	the	particular	kind	of
性别	,	和	种族	;	和	它	是	不是	较少的	做作的	经过	这	特别的	种类	的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

organisation	,
组织	,

性别和种族；而且，组织形式也会对其产生影响。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	mental	disposition	,	and	the	temperament	of	the	individual	.
这	精神的	处置	,	和	这	气质	的	这	个人	.

个人的心理倾向和气质。

[eɪdʒ] . — [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [dʒɜːm] , [ɔː(r)]['embriəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Age	.	—	In	the	minute	germ	,	or	embryo	of	a	month	,
年龄	.	—	在	这	分钟	细菌	,	或者	胚胎	的	一个	月	,

年龄——在一个月大的微小胚芽或胚胎中，

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

the	form	of	the	hand	resembles	that	of	one	of	the	lower	animals	.
这	形式	的	这	手	类似	那	的	一	的	这	降低	动物	.

这只手的形状类似于某种低等动物的手。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][rə'spɪrət(ə)ri] ['ɔːgən] [ðæn; ðən][ɒv; əv][æn; ən]

It	puts	on	the	appearance	rather	of	a	respiratory	organ	than	of	an
它	放置	在	这	外貌	相当	的	一个	呼吸系统	器官	比	的	一个

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [prɪ'henʃən] ,

instrument	of	prehension	,
乐器	的	抓握	,

它看起来更像呼吸器官，而不是抓握工具。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] ,

and	,	being	completely	destitute	of	fingers	,
和	,	存在	完全地	贫困	的	手指	,

而且，由于完全没有手指，

['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪt] [ə'nælədʒi][ɪn] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði][fɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

presents	a	great	analogy	in	form	with	the	fin	of	a	fish	.
礼物	一个	伟大的	类比	在	形式	和	这	鳍	的	一个	鱼	.

其形态与鱼鳍有极佳的相似之处。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn][saɪz] , [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] .

As	the	little	being	increases	in	size	,	the	fingers	become	gradually	developed	.
作为	这	小的	存在	增加	在	尺寸	,	这	手指	变得	逐步地	发达	.

随着小生命体型的增大，手指也逐渐发育成熟。

[ðeɪ] [æt; ət][fɜːst] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [smɔːl] [bʌd] - [laɪk] [prə'dʒekʃnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] -

They	at	first	appear	as	small	bud	-	like	projections	attached	to	the	perfectly	-
他们	在	第一的	出现	作为	小的	芽	-	喜欢	预测	随附的	到	这	完美	-

[fɔːmd] [pɑːm] .

formed	palm	.
形成	棕榈	.

它们最初看起来像是附着在完美掌心上的小芽状突起。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ,

By	degrees	the	several	pieces	of	the	fingers	become	more	and	more	elongated	,
经过	学位	这	一些	件	的	这	手指	变得	更多的	和	更多的	细长的	,

手指的各个部分逐渐变得越来越长，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ʃeɪp] ; [ðəʊ] , ['iːv(ə)n][æt; ət]

and	at	length	attain	their	perfect	length	and	shape	;	though	,	even	at
和	在	长度	达到	他们的	完美的	长度	和	形状	;	尽管	,	甚至	在

[bɜːθ] ,

birth	,
出生	,

最终达到完美的长度和形状；然而，即使在出生时，

[ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] , -

the	relative	size	of	the	palm	,	compared	with	the	fingers	,	54
这	相对的	尺寸	的	这	棕榈	,	比较的	和	这	手指	,	-

手掌相对于手指的大小，54

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

is	considerably	greater	than	in	the	adult	.
是	相当	更大的	比	在	这	成人	.

比成年人要大得多。

['djʊərɪŋ] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði][hænd] [rɪ'teɪnz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [ðə; ði] [seɪm]

During	infancy	and	childhood	the	hand	retains	,	to	a	certain	extent	,	the	same
期间	婴儿期	和	童年	这	手	保留	,	到	一个	肯定	程度	,	这	相同的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

婴儿期和儿童期，手部特征在一定程度上保持不变。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [sɒft][ænd; ənd] [θɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [pɑːm][ænd; ənd] [ʃɔːt]

the	hand	of	the	child	being	soft	and	thick	,	with	a	broad	palm	and	short
这	手	的	这	孩子	存在	柔软的	和	厚的	,	和	一个	广阔	棕榈	和	短的

[ˌruːdɪ'mentri] ['fɪŋgəz] .

rudimentary	fingers	.
基本的	手指	.

孩子的手柔软而厚实，手掌宽阔，手指短小且发育不全。

[wɪð] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['pjuːbəti] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tein] [ɪts] ['pɜːfɪkt] [də'vɛləpmənt] ,

With	the	period	of	puberty	it	attains	its	perfect	developement	,
和	这	时期	的	青春期	它	达到	它是	完美的	发展	,

青春期时，它会达到完全发育状态。

[ænd; ənd] [ə'kwaiəz] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvz] [θruː'aʊt] ['mænhʊd] .

and	acquires	characters	which	it	preserves	throughout	manhood	.
和	收购	人物	哪个	它	果酱	自始至终	男子气概	.

并习得贯穿整个成年期的性格特征。

[æz; əz][əʊld][eɪdʒ] [kriːps] [ɒn][ðə; ði][hænd]['luːzɪz][ɪts] ['sɒftnəs] [ænd; ənd]['plaɪənsi] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]

As	old	age	creeps	on	the	hand	loses	its	softness	and	pliancy	,	it	becomes
作为	老的	年龄	令人毛骨悚然	在	这	手	失败	它是	柔软	和	柔韧性	,	它	变成

[hɑːd] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l] ,

hard	and	insensible	,
难的	和	麻木不仁	,

随着年龄增长，手会失去柔软度和弹性，变得僵硬麻木。

[ænd; ənd][ɪts] ['vɪgə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .

and	its	vigour	,	like	that	of	the	mind	,	may	be	said	to	be	gone	.
和	它是	活力	,	喜欢	那	的	这	头脑	,	可能	是	说	到	是	已消失	.

它的活力，就像它的思维活力一样，可以说已经消失了。

“ [ˌelˈiː][kæl][diː][lɑː][meɪn] , [prɛsk] [tuːˈʒʊr] , [ʒɛt] [ˌjuː en 'iː]['ɒmbreɪ][sɜːr] [lɛsprɪt] , ” [sez]

“	Le	cal	de	la	main	,	presque	toujours	,	jette	une	ombre	sur	l'esprit	,	”	says
“	乐	卡尔	德	拉	主要的	,	普雷斯克	总是	,	杰特	一	渐变色	苏尔	精神	,	”	说道

-

D'Arpentigny	.
-	.

“Le cal de la main, presque toujours, jette une ombre sur l'esprit”，D'Arpentigny 说道。

['pɒlətɪks] , ['saɪəns] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [wɒt'evə(r)] ['æktɪv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'sjuːt] [ðə; ði][maɪnd]

Politics	,	science	,	literature	—	whatever	active	intellectual	pursuit	the	mind
政治	,	科学	,	文学	—	任何	积极的	知识分子	追逐	这	头脑

['fɔːməli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ,

formerly	delighted	in	,
以前	高兴极了	在	,

政治、科学、文学——任何曾经令头脑感到愉悦的积极的智力活动，

[kə'mensɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [luːz] [ɪts]['fɔːmə(r)] [tʃɑːm] ,

commences	at	this	period	of	life	to	lose	its	former	charm	,
开始	在	这	时期	的	生活	到	失去	它是	以前的	魅力	,

从这个人生阶段开始，它便逐渐失去往日的魅力。

[tuː; tə][biː; bi] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['kwaɪət]['rʊərəl][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

to	be	succeeded	by	a	love	of	quiet	rural	occupation	.
到	是	成功了	经过	一个	爱	的	安静的	乡村的	职业	.

随后，他将热爱宁静的乡村生活。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dʒʌst][kwəʊtid] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] ['aʊə(r)] ['stɪfənd] [hændz] ,

In	the	language	of	the	author	just	quoted	,	“	It	is	when	our	stiffened	hands	,
在	这	语言	的	这	作者	只是	引	,	“	它	是	什么时候	我们的	僵硬	双手	,

用作者刚才引述的话来说，“就是当我们僵硬的双手，

[bɪ'kʌm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['ɒsɪfaɪd] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]

become	,	as	it	were	,	ossified	and	nearly	insensible	,	afford	a	faithful
变得	,	作为	它	是	,	骨化的	和	几乎	麻木不仁	,	买得起	一个	忠实

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ɪn'telɪdʒəns] ,

image	of	our	impoverished	intelligence	,
图像	的	我们的	贫困	智力	,

变得僵化麻木，几乎丧失知觉，这真实地反映了我们贫乏的智力。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ruːld] [baɪ] [ðɪs] ['meɪniə][fɔː(r); fə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] .

that	we	are	the	most	ruled	by	this	mania	for	agricultural	pursuits	.
那	我们	是	这	最多	裁决	经过	这	狂热	为了	农业	追求	.

我们深受这种农业狂热的影响。

” [seks] . — [ðə; ði]['seksɪz]['dɪfə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] the55

”	Sex	.	—	The	sexes	differ	as	much	in	the55
”	性别	.	—	这	性别	不同	作为	很多	在	the55

性别——两性在55方面存在很大差异

[fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

form	**of**	**their**	**hands**	**as**	**they**	**do**	**in**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**skeleton**	**,**
形式	的	他们的	双手	作为	他们	做	在	这	数字	的	这	骨骼	,

他们的手呈骷髅形状，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ænd; ənd] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] .

and	**in**	**the**	**general**	**habit**	**and**	**conformation**	**of**	**the**	**entire**	**body**	**.**
和	在	这	一般的	习惯	和	构象	的	这	全部的	身体	.

以及整个身体的总体习惯和体态。

[æz; əz]['kærəs] [əb'zəːvz] ,

As	**Carus**	**observes**	**,**
作为	卡鲁斯	观察	,

正如卡鲁斯所观察到的，

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət]

“ **He**	**must**	**be**	**but**	**a**	**superficial**	**observer**	**of**	**mankind**	**who**	**could**	**not**	**at**
“ 他	必须	是	但	一个	浅	观察员	的	人类	WHO	可以	不是	在

[wʌns] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][seks][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

once	**recognise**	**the**	**sex**	**from**	**a**	**simple**	**inspection**	**of**	**the**	**hand**	**.**
一次	认出	这	性别	从	一个	简单的	检查	的	这	手	.

“他一定对人类缺乏深刻的理解，以至于无法仅凭观察手部特征就辨别出性别。”

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['wʊmən][ɪz][smɔːlə(r)] , [mɔː(r)] ['delɪkət] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['faɪnli] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd]

The	**hand**	**of**	**woman**	**is**	**smaller**	**,**	**more**	**delicate**	**,**	**and**	**much**	**more**	**finely**	**articulated**
这	手	的	女士	是	较小的	,	更多的	精美的	,	和	很多	更多的	精细地	铰接式

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] ;

than	**that**	**of**	**man**	**;**
比	那	的	男人	;

女人的手比男人的手更小巧、更纤细、更精细；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [s'ɒftɐ] [pɑːm] , [ænd; ənd][dʒɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['prɒmɪnənt] .

it	**has**	**a**	**softer**	**palm**	**,**	**and**	**joints**	**which**	**are**	**but**	**slightly**	**prominent**	**.**
它	有	一个	更柔和	棕榈	,	和	关节	哪个	是	但	轻微地	著名的	.

它的掌心较软，关节也略微突出。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz] [lɑːdʒ] , [fɜːm] , [ænd; ənd] [brɔːd] ,

The	**hand**	**of**	**man**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**is**	**large**	**,**	**firm**	**,**	**and**	**broad**	**,**
这	手	的	男人	,	在	这	相反	,	是	大的	,	公司	,	和	广阔	,

相反，人的手却又大、有力、宽阔。

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [strɒŋ] [prə'dʒektɪŋ][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [waɪd] [pɑːm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

is	**furnished**	**with**	**strong**	**projecting**	**joints**	**,**	**and**	**a**	**hard**	**wide**	**palm**	**,**	**together**	**with**	**a**
是	提供	和	强的	投影	关节	,	和	一个	难的	宽的	棕榈	,	一起	和	一个

[lɑːdʒ] [θʌm] ,

large	**thumb**	**,**
大的	拇指	,

它具有强壮突出的关节、坚硬宽大的手掌以及较大的拇指。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒnveks][bɔːl][ɔː(r)] [ruːt] .

with	**a**	**strong**	**convex**	**ball**	**or**	**root**	**.**
和	一个	强的	凸面	球	或者	根	.

具有坚固的凸球或根部。

” [hɪə(r)] , [ə'gen] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['ment(ə)l]

” **Here**	**,**	**again**	**,**	**we**	**find**	**the**	**physical**	**structure**	**in**	**harmony**	**with**	**the**	**mental**
” 这里	,	再次	,	我们	寻找	这	身体的	结构	在	和谐	和	这	精神的

[ˌdɪspə'zɪʃn] — [ðə; ði][fɜːm] ,

disposition	**—**	**the**	**firm**	**,**
处置	—	这	公司	,

“在这里，我们再次发现物质结构与精神倾向相协调——公司，

[strɒŋ] , [brɔːd] [hænd][ɒv; əv][mæn] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æktɪv] , [ˌenə'dʒetɪk] , ['riːzənɪŋ]
strong , broad hand of man being indicative of his active , energetic , reasoning
强的 , 广阔 手 的 男人 存在 指示性的 的 他的 积极的 , 精力充沛 , 推理
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

男人强壮宽大的手象征着他积极、精力充沛、善于思考的头脑;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɒft] , ['nærəʊ] , ['delɪkət] [hænd][ɒv; əv] ['wʊmən] , [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and the soft , narrow , delicate hand of woman , symbolical of her
和 这 柔软的 , 狭窄的 , 精美的 手 的 女士 , 象征性的 的 她
['sensətɪv] , ['jiːldɪŋ] , [kən'templətɪv] ['kærəktə(r)] .
sensitive , yielding , contemplative character .
敏感的 , 屈服 , 沉思的 特点 .

还有女人柔软、纤细、纤细的手，象征着她敏感、顺从、沉思的性格。

[reɪs] . — [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [əb'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]
Race . — We have not yet obtained sufficient data to enable us to ascertain
种族 . — 我们 有 不是 然而 获得 充足的 数据 到 使能够 我们 到 探明
['eni] [θɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
any thing very definite respecting this part of our subject .
任何 事物 非常 定 尊重 这 部分 的 我们的 主题 .

种族——我们尚未获得足够的数据，使我们能够确定有关我们主题这一部分的任何确切信息。

['weðə(r)] [ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv] races56
Whether the hand of races56
无论 这 手 的 races56

种族之手56

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔː'keɪʒn] [stɒk] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [fɔːm] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
springing from the Caucasian stock presents a form essentially different from
弹簧 从 这 高加索人 库存 礼物 一个 形式 本质上 不同的 从
[ðæt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ,
that of people originating from the Mongolian ,
那 的 人们 起源 从 这 蒙 ,

源自高加索人种的人群，其体型与源自蒙古人种的人群的体型本质上不同。

— ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ]['reɪsɪz][rɪ'zemb(ə)lz][ɔː(r)] ['dɪfəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
— whether the hand of the Negro races resembles or differs from that of
— 无论 这 手 的 这 黑人 种族 类似 或者 不同 从 那 的
[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [traɪbz] ,
the American tribes ,
这 美国人 部落 ,

——黑人的手与美洲原住民的手相似还是不同，

[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]
must be determined by the future investigations of intelligent and
必须 是 决定 经过 这 未来 调查 的 聪明的 和
[əb'zɜːvɪŋ] ['trævələz] .
observing travellers .
观察 旅行者 .

这必须通过有见识、善于观察的旅行者的未来调查来确定。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [meɪd] ,
From the few observations that have hitherto been made ,
从 这 很少 观察 那 有 迄今为止 到过 制成 ,

从目前为止的少数观察来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd][mɔŋˈguliən, ˈmɔn-][ˈreɪsɪz][ðə; ði][hænd][ɪz]

it	would	appear	that	in	the	American	and	Mongolian	races	the	hand	is
它	会	出现	那	在	这	美国人	和	蒙	种族	这	手	是

[kˈæɹɪktəˌɹaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪˈpɒndərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ˈelɪmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsensətɪv] ,

characterised	by	a	preponderance	of	the	motive	element	over	the	sensitive	,
具有特征	经过	一个	优势	的	这	动机	元素	超过	这	敏感的	,

看来，美洲马和蒙古马的手部特征是动机因素大于感觉因素。

[ðə; ði][ˈembə(r)] [ˈbiːɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] , [ˈmʌs(ə)lz] , [ænd; ənd][dʒɔɪnts] ,

the	member	being	large	and	coarse	,	with	the	bones	,	muscles	,	and	joints	,
这	成员	存在	大的	和	粗	,	和	这	骨头	,	肌肉	,	和	关节	,

[ˈstrɒŋli] [dɪˈveləpt] .

strongly	developed	.
强烈	发达	.

该器官粗大粗壮，骨骼、肌肉和关节都非常发达。

[æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði] [dɑːk] - [ˈkʌləd] [ˈreɪsɪz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪfə(r)] [ˈsʌmwɒt] [frɒm; frəm]

As	regards	the	dark	-	coloured	races	we	know	that	they	differ	somewhat	from
作为	问候	这	黑暗的	-	有色	种族	我们	知道	那	他们	不同	有些	从

[ðə; ði] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈtekstʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn] :

the	white	in	the	texture	of	their	skin	:
这	白色的	在	这	质地	的	他们的	皮肤	:

至于肤色较深的种族，我们知道他们的皮肤质地与白种人略有不同：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːs] [ɪn][ɪts] [ˈstrʌktʃə(r)] , [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɪˈbeɪʃəs] [glændz] ,

it	is	coarse	in	its	structure	,	provided	with	a	larger	number	of	sebaceous	glands	,
它	是	粗	在	它是	结构	,	假如	和	一个	更大的	数字	的	皮脂	腺体	,

它的结构粗糙，含有较多的皮脂腺。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪkə] [ˈleɪə(r)][ɒv; əv][ˈkjuːtɪkl] ,

and	covered	by	a	thicker	layer	of	cuticle	,
和	涵盖	经过	一个	较厚	层	的	表皮	,

并被一层较厚的角质层覆盖，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentiənt] [tɜːmɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] [ˈbiːɪŋ] [les] [ɪkˈspəʊzd][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl]

so	that	the	sentient	terminations	of	the	nerves	being	less	exposed	its	general
所以	那	这	有感知能力的	终止	的	这	神经	存在	较少的	裸露	它是	一般的

[ˌsensəˈbɪləti][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l]

sensibility	must	be	considerably	less	than	that	of	the	skin	of	white	people
感性	必须	是	相当	较少的	比	那	的	这	皮肤	的	白色的	人们

.

:

.

因此，由于神经末梢暴露较少，其整体感觉必然比白种人的皮肤要差得多。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][nɒt]['əʊnli] [əˈfɔːdz] [juː 'es] ['kærəktəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [meɪ]

But	the	hand	not	only	affords	us	characters	by	which	the	age	and	sex	may
但	这	手	不是	仅有的	提供	我们	人物	经过	哪个	这	年龄	和	性别	可能

be57

be57

be57

但手部特征不仅为我们提供了判断年龄和性别的符号[57]

[dɪˈtɜːmɪnd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [æn; ən][ˈɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈbɒdi] , [ɒv; əv]

determined	,	it	is	likewise	an	index	of	the	general	habit	of	body	,	of
决定	,	它	是	同样地	一个	指数	的	这	一般的	习惯	的	身体	,	的

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈtemprəmənt] ,

the	kind	of	temperament	,
这	种类	的	气质	,

从本质上讲，它也是身体一般习惯和气质类型的指标。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['tendənsi] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

and	of	the	mental	tendency	and	disposition	.
和	的	这	精神的	趋势	和	处置	.

以及心理倾向和性情。

[hænd] , ['ɪndeks][ɒv; əv]['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['temprəmənt] .

HAND	,	INDEX	OF	HABIT	OF	BODY	AND	TEMPERAMENT	.
手	,	指数	的	习惯	的	身体	和	气质	.

手，身体习惯和气质的指标。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['temprəmənt] ,

The	general	habit	of	body	,	and	the	kind	of	temperament	,
这	一般的	习惯	的	身体	,	和	这	种类	的	气质	,

身体的一般习性以及性情类型

[wi:; wi] [dɪ'tɜ:mɪn] [frɒm; frəm]['sɜ:t(ə)n]['dʒen(ə)rəl][saɪnz] [di'dju:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] .

we	determine	from	certain	general	signs	deduced	from	the	hand	.
我们	决定	从	肯定	一般的	标志	推断	从	这	手	.

我们根据从手相中推断出的某些一般性特征来判断。

[wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] — ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][faɪn][ɔ:(r)] [kɔ:s] [ɪn][ɪts]

We	observe	the	structure	of	the	skin	—	whether	it	be	fine	or	coarse	in	its
我们	观察	这	结构	的	这	皮肤	—	无论	它	是	美好的	或者	粗	在	它是

['tekstʃə(r)] ,

texture	,
质地	,

我们观察皮肤的结构——无论是细腻的质地还是粗糙的质地，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][hɑ:d][ænd; ənd] [ʌn'ji:ldɪŋ] , [ɔ:(r)][sɒft][ænd; ənd][ɪ'læstɪk] .

whether	it	be	hard	and	unyielding	,	or	soft	and	elastic	.
无论	它	是	难的	和	不屈	,	或者	柔软的	和	松紧带	.

无论是坚硬无力的，还是柔软有弹性的。

[wi:; wi] [nəʊt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][fæt][ænd; ənd][ɒv; əv]['seljələ(r)] ['tɪʃu:] ;

We	note	the	quantity	of	fat	and	of	cellular	tissue	;
我们	笔记	这	数量	的	胖的	和	的	细胞	组织	;

我们注意到脂肪和细胞组织的含量；

[ænd; ənd] [ðɪs] [i'neibl] [ˌju: 'es][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

and	this	enables	us	to	form	a	judgment	respecting	the	degree	of
和	这	启用	我们	到	形式	一个	判断	尊重	这	程度	的

[ˌɒmbɒm'pwɒŋ] ,

embonpoint	,
凸点	,

这使我们能够对凸点的程度做出判断。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'bʌndəntli] [pru:vd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] , [læks]['hæbɪt]

and	we	have	already	abundantly	proved	that	a	man	of	a	soft	,	lax	habit
和	我们	有	已经	大量	已证实	那	一个	男人	的	一个	柔软的	,	松散	习惯

,

,

,

我们已经充分证明，一个生活习惯松懈、放荡不羁的人，

[wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['seljələ(r)][ænd; ənd] ['fæti] [t'ɪʃu:z] ,

with	an	abundance	of	cellular	and	fatty	tissues	,
和	一个	丰富	的	细胞	和	脂肪	组织	,

富含细胞和脂肪组织，

['difəz] [ɪn]['ment(ə)l] ['tendənsi] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][fɜ:m] , [tens] ['faɪbə(r)] , [ɪn]
differs **in** **mental** **tendency** **and** **disposition** **from** **one** **of** **firm** **,** **tense** **fibre** **,** **in**
不同 在 精神的 趋势 和 处置 从 一 的 公司 , 紧张 纤维 , 在
[hu:m] [ðə; ði][bəʊnz] ,
whom **the** **bones** **,**
谁 这 骨头 ,

精神倾向和性情与骨骼坚韧、紧张的人不同，后者的骨骼.....

['mʌs(ə)lz] , [ænd; ənd][ɑ:rˌtɪkjə'leɪʃənz] , [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] .
muscles **,** **and** **articulations** **,** **are** **strong** **and** **prominent** **.**
肌肉 , 和 发音 , 是 强的 和 著名的 .

肌肉和关节强壮有力。

[ðʌs] , [ə; eɪ][spɒft] , [θɪk] [hænd] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [fæt] , [di'nəuts] ['lɪt(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
Thus **,** **a** **soft** **,** **thick** **hand** **,** **loaded** **with** **fat** **,** **denotes** **little** **energy** **of** **character** **,**
因此 , 一个 柔软的 , 厚的 手 , 已加载 和 胖的 , 表示 小的 活力 的 特点 ,

因此，一只柔软、肥厚、充满脂肪的手，表明此人性格缺乏活力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spɒft] , ['jiːldɪŋ] , [ɪn'æktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] ; [waɪl] , [ɒn] the58
and **a** **soft** **,** **yielding** **,** **inactive** **disposition** **;** **while** **,** **on** **the58**
和 一个 柔软的 , 屈服 , 不活跃 处置 ; 尽管 , 在 the58

以及一种柔弱、顺从、不活跃的性格；而，在第58页

['kɒntrəri] , [ə; eɪ] [θɪn] , [fɜ:m] , ['bəʊni] , [ɔ:(r)]['mʌskjələ(r)][hænd] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [rʌf] , ['æktɪv] ,
contrary **,** **a** **thin** **,** **firm** **,** **bony** **,** **or** **muscular** **hand** **indicates** **a** **rough** **,** **active** **,**
相反 , 一个 薄的 , 公司 , 骨质 , 或者 肌肉发达的 手 表示 一个 粗糙的 , 积极的 ,
[ˌenə'dʒetɪk]['neɪtʃə(r)] .
energetic **nature** **.**
精力充沛 自然 .

相反，纤细、结实、骨感或肌肉发达的手表明性格粗犷、活跃、精力充沛。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] — [ə; eɪ][hænd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət]
With **respect** **to** **the** **texture** **of** **the** **skin** **—** **a** **hand** **possessing** **a** **delicate**
和 尊重 到 这 质地 的 这 皮肤 — 一个 手 拥有 一个 精美的
[ænd; ənd] ['haɪli] - ['sensətɪv] [skɪn] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **highly** **-** **sensitive** **skin** **is** **accompanied** **by** **a** **similar** **structure** **of** **the**
和 高度 - 敏感的 皮肤 是 伴随 经过 一个 相似的 结构 的 这
['tegjəˌməntri] ['envələʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] ,
tegumentary **envelope** **of** **the** **entire** **body** **,**
表皮 信封 的 这 全部的 身体 ,

就皮肤质地而言——手部皮肤细腻敏感，而全身的表皮结构也与之相似。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪli]
and **is** **always** **associated** **with** **an** **excitable** **organisation** **,** **with** **a** **highly**
和 是 总是 联系 和 一个 易激动的 组织 , 和 一个 高度
['sensətɪv] , ['məʊbaɪl] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
sensitive **,** **mobile** **disposition** **.**
敏感的 , 移动的 处置 .

它总是与一个易激动、高度敏感、流动性强的组织联系在一起。

[ə; eɪ] [kɔ:s] , [draɪ]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [di'nəuts] [ə; eɪ] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)] [fɔ:s]
A **coarse** **,** **dry** **texture** **of** **the** **skin** **denotes** **a** **preponderance** **of** **muscular** **force**
一个 粗 , 干燥 质地 的 这 皮肤 表示 一个 优势 的 肌肉发达的 力量
['əʊvə(r)][ˌsensə'bɪlətɪ] ,
over **sensibility** **,**
超过 感性 ,

皮肤粗糙干燥的质地表明肌肉力量大于感觉能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kærəktə(r)][mɔ:(r)][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][sə'lɪdəti][ænd; ənd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən]

and	a	character	more	remarkable	for	solidity	and	resolution	than
和	一个	特点	更多的	卓越	为了	固体	和	解决	比

[fɔ:(r); fə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:(r)][vɪ'væsəti][ɒv; əv][kən'sepʃ(ə)n] .

for	imagination	or	vivacity	of	conception	.
为了	想像力	或者	活泼	的	概念	.

他的性格以稳重和果断著称，而非以想象力或生动的构思著称。

[ðə; ði][hænd] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ;

The	hand	partakes	of	the	nature	of	the	whole	body	;
这	手	参与者	的	这	自然	的	这	所有的	身体	;

手具有身体整体的性质;

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪkli] [fɔ:md] , [wɪð] [ɪts] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɪn][naɪs]

when	the	latter	is	gracefully	and	symmetrically	formed	,	with	its	several	parts	in	nice
什么时候	这	后者	是	优雅地	和	对称地	形成	,	和	它是	一些	部分	在	好的

[ˌædæp'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɔ:dɪ'neɪʃn] ,

adaptation	and	co	-	ordination	,
适应	和	合作	-	授职	,

当后者形态优美对称，各部分协调配合时，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ʃer] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz] [kən'strʌktɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn] ;

the	former	shares	its	perfection	and	is	constructed	after	the	same	general	plan	;
这	以前的	分享	它是	完美	和	是	建造	后	这	相同的	一般的	计划	;

前者同样完美，并且是按照相同的总体规划建造的;

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'kɔ:dɪŋli] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , [æθ'letɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]

and	we	accordingly	find	that	a	powerful	,	athletic	individual	is	furnished	with	a
和	我们	因此	寻找	那	一个	强大的	,	运动	个人	是	提供	和	一个

[lɑ:dʒ] [hɑ:d] [hænd] ,

large	hard	hand	,
大的	难的	手	,

因此我们发现，强壮、运动能力强的人往往拥有一双大而有力的手。

[wɪð] [ɪts][dʒɔɪnts][ɔ:(r)][ɑ:rˌtɪkjə'leɪʃənz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] , ['sensətɪv]

with	its	joints	or	articulations	strong	and	prominent	,	and	a	delicate	,	sensitive
和	它是	关节	或者	发音	强的	和	著名的	,	和	一个	精美的	,	敏感的

['pɜ:s(ə)n] ,

person	,
人	,

关节强壮有力，而性格敏感细腻。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] , ['nærəʊ] [hænd] , [wɪð] [ɪts][dʒɔɪnts] [smɔ:l] [ænd; ənd][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['prɒmɪnənt] . -

with	a	small	,	narrow	hand	,	with	its	joints	small	and	but	slightly	prominent	.	59
和	一个	小的	,	狭窄的	手	,	和	它是	关节	小的	和	但	轻微地	著名的	.	-

手小而窄，关节小而略微突出。59

[hænd] , [fɔ:(r)] ['praɪməri] [fɔ:mz] [ɒv; əv] , [kə'nektɪd] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['ment(ə)l] ['tendənsiz] .

HAND	,	FOUR	PRIMARY	FORMS	OF	,	CONNECTED	WITH	PARTICULAR	MENTAL	TENDENCIES	.
手	,	四	基本的	表格	的	,	连接	和	特别的	精神的	倾向	.

手，四种主要形式，与特定的心理倾向相关。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [kə'rektli] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][mɔ:(r)][pə'tɪkjələ(r)][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn]

In	order	correctly	to	determine	the	more	particular	signs	of	the	mental	disposition
在	命令	正确	到	决定	这	更多的	特别的	标志	的	这	精神的	处置

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

which	may	be	drawn	from	an	examination	of	the	hand	,
哪个	可能	是	绘制	从	一个	考试	的	这	手	,

为了正确判断通过手部检查可以得出的更具体的心理倾向迹象，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [teɪk] ['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [,fɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	must	first	take	into	consideration	the	special	physiological	functions	of	the
我们	必须	第一的	拿	进入	考虑	这	特别的	生理	函数	的	这

['ɔːgən] .

organ	.
器官	.

我们首先必须考虑该器官的特殊生理功能。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , — [ðə; ði]['ɔːgən]

On	the	one	hand	,	it	is	the	most	delicate	instrument	of	feeling	,	—	the	organ
在	这	一	手	,	它	是	这	最多	精美的	乐器	的	感觉	,	一	这	器官

[ɒv; əv] [tʌtʃ] ,

of	touch	,
的	触碰	,

一方面，它是最精细的情感器官——触觉器官，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][dʒʌdʒ][ɒv; əv][səʊ]['meni] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

by	means	of	which	we	judge	of	so	many	properties	of	bodies	;	on	the	other
经过	方法	的	哪个	我们	法官	的	所以	许多	特性	的	身体	;	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

借此我们可以判断物体的许多性质；另一方面，

[ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] ['skɪlfl] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪ'henʃən] ;

the	finest	and	most	skilful	instrument	of	motion	and	of	prehension	;
这	最好的	和	最多	熟练	乐器	的	运动	和	的	抓握	;

最精巧、最灵巧的运动和抓握工具；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːgən] [ɒv; əv] [ɑːt] .

and	it	may	likewise	be	regarded	as	the	organ	of	art	.
和	它	可能	同样地	是	认为	作为	这	器官	的	艺术	.

它也可以被视为艺术的器官。

[ə; eɪ][hænd]['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪn][ɪz][spɒft][ænd; ənd]

A	hand	rather	below	the	average	size	,	and	of	which	the	skin	is	soft	and
一个	手	相当	以下	这	平均的	尺寸	,	和	的	哪个	这	皮肤	是	柔软的	和

['delɪkət] ,

delicate	,
精美的	,

一只比平均尺寸略小的手，皮肤柔软细腻。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] [kjuː'tɪkjʊlə(r)] [rɪdʒɪz] ,

the	fingers	long	,	and	provided	with	numerous	cuticular	ridges	,
这	手指	长的	,	和	假如	和	很多的	角质层	山脊	,

手指细长，表面有许多角质脊，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentiənt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,

which	are	indicative	of	a	large	number	of	the	sentient	papillæ	of	touch	,
哪个	是	指示性的	的	一个	大的	数字	的	这	有感知能力的	乳头	的	触碰	,

这表明触觉乳头数量众多，

[ðə; ði]['bəʊni] ['pɔːʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][nɒt] ['prɒmɪnənt] ,

the	bony	portion	but	slightly	developed	,	and	the	joints	not	prominent	,
这	骨质	部分	但	轻微地	发达	,	和	这	关节	不是	著名的	,

骨骼部分发育不全，关节不明显。

[ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːgən] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ,

is	admirably	adapted	for	an	organ	of	sensation	,
是	令人钦佩地	改编	为了	一个	器官	的	感觉	,

它非常适合作为感觉器官，

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ; [waɪl] , [ɒn][ðə; ði]
but **by** **no** **means** **suited** **for** **an** **instrument** **of** **motion** **;** **while** **,** **on** **the**
但 经过 不 方法 适合 为了 一个 乐器 的 运动 ; 尽管 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary **,**
相反 ,

但它绝不适合用作运动工具；相反，

[ə; eɪ][saɪz]['rɑːðə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mæsɪv] , ['bəʊni] , -
a **size** **rather** **above** **the** **average** **,** **together** **with** **a** **massive** **,** **bony** **,** **60**
一个 尺寸 相当 多于 这 平均的 , 一起 和 一个 大量的 , 骨质 , -

体型略大于平均水平，而且骨骼粗壮，60

['freɪmwɜːk] , [strɒŋ] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['tendənz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [dʒɔɪnts] ,
framework **,** **strong** **muscles** **and** **tendons** **,** **and** **large** **joints** **,**
框架 , 强的 肌肉 和 肌腱 , 和 大的 关节 ,

骨架、强壮的肌肉和肌腱以及大关节，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [prɪ'henʃən] — [ɒv; əv][ə; eɪ]
are **the** **characteristics** **of** **a** **powerful** **instrument** **of** **prehension** **—** **of** **a**
是 这 特征 的 一个 强大的 乐器 的 抓握 — 的 一个
[hænd][ɪn] [wɪtʃ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] ['məʊʃn] .
hand **in** **which** **sensation** **is** **sacrificed** **to** **motion** **.**
手 在 哪个 感觉 是 牺牲 到 运动 .

是强力抓握工具的特征——一只为了运动而牺牲感觉的手。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ['predɪkət] [ə; eɪ][maɪnd]['məʊbaɪl] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] ,
In **the** **former** **case** **,** **we** **may** **with** **certainty** **predicate** **a** **mind** **mobile** **,** **imaginative** **,**
在 这 以前的 案件 , 我们 可能 和 肯定 谓词 一个 头脑 移动的 , 富有想象力的 ,

在前一种情况下，我们可以肯定地断言思维是灵活的、富有想象力的，

[ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [æb'strækʃn] , — [ə; eɪ][maɪnd] [ɪm'plɔɪd] ['tʃiːfli] [ɒn][səb'dʒektɪv] [fə'nɒmɪnə]
and **inclined** **to** **abstraction** **,** **—** **a** **mind** **employed** **chiefly** **on** **subjective** **phenomena**
和 倾斜 到 抽象 , — 一个 头脑 受雇 主要 在 主观 现象
; [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,
; **in** **the** **latter** **,**
; 在 这 后者 ,

并且倾向于抽象思维——一种主要关注主观现象的思维方式；在后者中，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['rɑːðə(r)][əb'dʒektɪv][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][səb'dʒektɪv] , ['ɒpəreɪtɪŋ] ['paʊəfəli] [ə'pɒn]
the **mind** **is** **rather** **objective** **in** **its** **action** **than** **subjective** **,** **operating** **powerfully** **upon**
这 头脑 是 相当 客观的 在 它是 行动 比 主观 , 操作 强大的 之上
[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] ,
the **external** **world** **,**
这 外部的 世界 ,

人的思维活动与其说是主观的，不如说是客观的，它对外部世界有着强大的作用。

['weðə(r)] [baɪ] [ɑːmz] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] : [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hænd][wiː; wi] [tɜːm]
whether **by** **arms** **,** **agriculture** **,** **or** **the** **mechanical** **arts** **:** **the** **former** **hand** **we** **term**
无论 经过 武器 , 农业 , 或者 这 机械的 艺术 : 这 以前的 手 我们 学期
['sensətɪv] , [ðə; ði]['lætə(r)]['məʊtɪv] .
sensitive **,** **the** **latter** **motive** **.**
敏感的 , 这 后者 动机 .

无论是通过武器、农业还是机械技术：前者我们称之为敏感之手，后者我们称之为动机。

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] [ɒv; əv][hænd] , [θɪn] , ['delɪkət] ,
In **the** **highest** **and** **most** **perfect** **form** **of** **hand** **,** **thin** **,** **delicate** **,**
在 这 最高 和 最多 完美的 形式 的 手 , 薄的 , 精美的 ,

手的最高境界，最纤细、最精致，

['kɒnɪkl] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] - [saɪzd] [pɑːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] -

conical	fingers	are	combined	with	a	moderate	-	sized	palm	and	a	well	-
锥	手指	是	合并	和	一个	缓和	-	尺寸	棕榈	和	一个	出色地	-

[dɪ'veləpt] [θʌm] ,

developed	thumb	,
发达	拇指	,

手指呈圆锥形，手掌大小适中，拇指发育良好。

— [bəuθ][ðə; ði] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['məʊtɪv] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][naɪs][ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌædæp'teɪʃn] ;

—	both	the	sensitive	and	motive	parts	are	in	nice	and	accurate	adaptation	;
—	两个都	这	敏感的	和	动机	部分	是	在	好的	和	准确的	适应	;

—敏感部分和动机部分都得到了很好的、准确的改编；

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['rendəd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [meɪ]

the	instrument	being	thus	rendered	capable	of	executing	whatever	the	intellect	may
这	乐器	存在	因此	渲染	有能力的	的	执行	任何	这	智力	可能

[dɪ'zaɪə(r)] :

desire	:
欲望	:

这样一来，该工具便能够执行任何智力所能想到的事情：

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hænd][wiː; wi] [tɜːm] “ ['saɪkɪkl] .

such	a	hand	we	term	“	psychical	.
这样的	一个	手	我们	学期	“	心理	.

我们将这种手称为“心理”。

” [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][hænd] ,

”	In	the	lowest	form	of	hand	,
”	在	这	最低	形式	的	手	,

“以最低级的手法，

[ðə; ði]['membə(r)] [rɪ'teɪnz] [θruː'aʊt] ['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf][ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪn]

the	member	retains	throughout	adult	life	the	character	which	it	presented	in
这	成员	保留	自始至终	成人	生活	这	特点	哪个	它	呈现	在

['ɪnfənsi] ,

infancy	,
婴儿期	,

该成员在成年后仍保持着婴儿时期所表现出的性格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['straɪkɪŋli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] monkey61

and	it	strikingly	resembles	the	hand	of	those	of	the	monkey61
和	它	引人注目	类似	这	手	的	那些	的	这	monkey61

它与猴子的手惊人地相似[61]

[traɪb] [məʊst] ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə][mæn][ɪn][ðeə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['aʊtwəd] [fɔːm] , — [ə; eɪ]

tribe	most	nearly	allied	to	man	in	their	organisation	and	outward	form	,	—	a
部落	最多	几乎	盟军	到	男人	在	他们的	组织	和	向外	形式	,	—	一个

[hɑːd] ,

hard	,
难的	,

在组织和外在形式上与人类最为接近的部落——一个坚硬的部落

[θɪk] , [pɑːm] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][tuː; tə] [ʃɔːt] , [ˌruːdɪ'mentri] ['fɪŋgəz] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][hænd]

thick	,	palm	being	joined	to	short	,	rudimentary	fingers	:	such	a	form	of	hand
厚的	,	棕榈	存在	加入	到	短的	,	基本的	手指	:	这样的	一个	形式	的	手

[wiː; wi] [staɪl] “ [ˌelɪ'mentri] .

we	style	“	elementary	.
我们	风格	“	初级	.

手掌粗壮，手指短小、退化：这种手形我们称之为“基本手”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['məʊstli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kruːd] , [ˌʌndɪ'veləpt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	is	mostly	associated	with	a	crude	,	undeveloped	state	of	the
"	它	是	大多	联系	和	一个	原油	,	未开发的	状态	的	这

[ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] .

intellectual	powers	.
知识分子	权力	.

"它主要与智力的粗糙、不发达状态有关。"

[ðʌs] , [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [də'vɛləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi]

Thus	,	by	tracing	the	normal	developement	and	the	anatomy	and	physiology
因此	,	经过	追踪	这	普通的	发展	和	这	解剖学	和	生理

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

of	the	hand	,
的	这	手	,

因此，通过追踪手的正常发育过程以及手的解剖和生理功能，

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [fɔː(r)] ['defɪnət] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]

we	have	obtained	four	definite	types	of	formation	founded	upon	anatomical
我们	有	获得	四	定	类型	的	形成	创立	之上	解剖学

[ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kærəktəz] ,

and	physiological	characters	,
和	生理	人物	,

我们根据解剖学和生理学特征，确定了四种明确的形成类型。

[ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði] ['tempərəmənt] , — [ðə; ði]

and	corresponding	to	a	certain	extent	to	the	temperaments	,	—	the
和	相应的	到	一个	肯定	程度	到	这	性情	,	—	这

['saɪkɪkl] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] ,

psychical	as	the	highest	form	,
心理	作为	这	最高	形式	,

并且在某种程度上与气质相对应——精神层面是最高形式，

[ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌɪntə'miːdiət] [fɔːmz] , [ðə; ði] ['sensətɪv]

the	elementary	as	the	lowest	,	and	,	as	intermediate	forms	,	the	sensitive
这	初级	作为	这	最低	,	和	,	作为	中间的	表格	,	这	敏感的

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtɪv] .

and	the	motive	.
和	这	动机	.

基本形式为最低级，而感觉形式和动机形式则为中间级。

[ðə; ði] ['sensətɪv] [ɪz] [kˈærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] ['sɒftnəs] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [fɔːm] ,

The	sensitive	is	characterised	by	softness	,	delicacy	,	and	a	rounded	form	,
这	敏感的	是	具有特征	经过	柔软	,	美味	,	和	一个	圆润	形式	,

敏感型的特点是柔软、精致和圆润的外形。

— [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)] [ə'dæptɪd] [baɪ][ɪts] ['strʌktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ækjərət] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]

—	by	a	member	adapted	by	its	structure	for	an	accurate	discrimination	of
—	经过	一个	成员	改编	经过	它是	结构	为了	一个	准确的	歧视	的

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] ,

the	external	world	,
这	外部的	世界	,

—由一个通过其结构进行适应，从而能够准确辨别外部世界的成员组成，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] ['ɔːgən] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['məʊtɪv] , [baɪ] [greɪt] [də'vɛləpmənt]

and	for	a	delicate	organ	of	sensation	;	the	motive	,	by	great	developement
和	为了	一个	精美的	器官	的	感觉	;	这	动机	,	经过	伟大的	发展

[ɒv; əv][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] ,

of	the	muscular	,
的	这	肌肉发达的	,

以及作为精细感觉器官；其动机是通过肌肉的极大发展，

['tendɪnəs] , [ænd; ənd] ['ɒsiəs] [st'rʌktʃəz] ,
tendinous , and osseous structures ,
肌腱 , 和 骨性的 结构 ,

肌腱和骨骼结构

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪts] [əb'dʒektɪv] ['ɪnfluəns] [baɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ɪts] ['æktɪv] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [ɪts]
and exercising its objective influence by virtue of its active movements and its
和 锻炼 它是 客观的 影响 经过 美德 的 它是 积极的 移动 和 它是
['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:s] ;
physical force ;
身体的 力量 ;

并凭借其积极的行动和强大的力量，发挥其客观影响力；

[ðə; ði] ['saɪkɪkl] [ju'naɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'fekʃən] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] motive62
the psychical uniting the perfections of both the sensitive and the motive62
这 心理 联合 这 完美 的 两个都 这 敏感的 和 这 motive62

心理层面将感性和动机的完美结合起来[62]

[taɪps] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['eksələnsi:z] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] .
types , the elementary without the excellencies of either .
类型 , 这 初级 没有 这 卓越 的 任何一个 .

类型，基本类型，但缺乏两者的优点。

[wi:; wi] [pɑ:s] [ɒn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] ['di:teɪld] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:ts]
We pass on to a somewhat more detailed examination of the several parts
我们 经过 在 到 一个 有些 更多的 详细的 考试 的 这 一些 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
of the hand .
的 这 手 .

接下来，我们将对手的各个部分进行更详细的检查。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:m] , [ðə; ði] [θʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
It may be considered as made up of the palm , the thumb , and the
它 可能 是 经过考虑的 作为 制成 向上 的 这 棕榈 , 这 拇指 , 和 这
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

它可以被认为是由手掌、拇指和手指组成的。

[pɑ:m] . — [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [pɑ:m] , [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ɪts] [saɪz] , ['θɪknəs] , [ænd; ənd]
Palm . — As regards the palm , we have to notice its size , thickness , and
棕榈 . — 作为 问候 这 棕榈 , 我们 有 到 注意 它是 尺寸 , 厚度 , 和
[dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['hɑ:dnəs] ;
degree of hardness ;
程度 的 硬度 ;

手掌——关于手掌，我们必须注意它的大小、厚度和硬度；

[ɪts] ['temprətʃə(r)] , [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['draɪnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɑ:kt] .
its temperature , degree of dryness , and the furrows by which it is marked .
它是 温度 , 程度 的 干燥 , 和 这 沟壑 经过 哪个 它 是 标记 .

它的温度、干燥程度以及它所特有的沟壑。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [pɑ:m] [ɪz] [lɑ:dʒ] , [θɪk] , [ænd; ənd] [hɑ:d] .
In all the lower animals the palm is large , thick , and hard .
在 全部 这 降低 动物 这 棕榈 是 大的 , 厚的 , 和 难的 .

所有低等动物的掌部都很大、很厚、很硬。

[hens] - [v'ju:z] [ðə; ði][pɑ:m][æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['æpitait] [ɔ:(r)]

Hence	D'Arpentigny	views	the	palm	as	indicative	of	the	physical	appetites	or
因此	-	浏览	这	棕榈	作为	指示性的	的	这	身体的	食欲	或者

['ænɪm(ə)l] [prəu'pensiti] ,

animal	propensities	,
动物	倾向	,

因此，达尔庞蒂尼认为手掌象征着人的生理欲望或动物本能。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ə'fekʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	of	the	degree	and	intensity	of	the	mental	affections	to	which	they
和	的	这	程度	和	强度	的	这	精神的	情感	到	哪个	他们

[gɪv] [raɪz] .

give	rise	.
给	上升	.

以及由此引起的精神损害的程度和强度。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði][pɑ:m][ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɪz]['fi:b(ə)l] , [ðə; ði]

Thus	,	when	the	palm	is	narrow	and	thin	,	the	temperament	is	feeble	,	the
因此	,	什么时候	这	棕榈	是	狭窄的	和	薄的	,	这	气质	是	微弱	,	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:s] ,

imagination	without	force	,
想像力	没有	力量	,

因此，手掌窄而薄，说明性情软弱，想象力不足。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd]['rɑ:ðə(r)] ['sʌt(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ;

and	the	mind	rather	subtle	than	comprehensive	;
和	这	头脑	相当	微妙的	比	综合的	;

心智较为精微而非全面；

[wen] [ɪts][saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	its	size	and	thickness	are	in	harmony	with	the	proportions	of	the
什么时候	它是	尺寸	和	厚度	是	在	和谐	和	这	比例	的	这

[θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ,

thumb	and	fingers	,
拇指	和	手指	,

当它的大小和厚度与拇指和手指的比例协调时，

['senʃuəl] [ɪm'preʃnz] ['i:zəli] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][maɪnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri][kən'trəʊl][ɪz] ['eksəd] [baɪ]

sensual	impressions	easily	excite	the	mind	,	but	a	salutary	control	is	exercised	by
感性的	印象	容易地	激发	这	头脑	,	但	一个	有益的	控制	是	锻炼	经过

['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

reason	and	imagination	;
原因	和	想像力	;

感官印象容易激发人的心智，但理性和想象力可以起到有益的控制作用；

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [ˌsenʃu'ælәti][ænd; ənd]['egətɪz(ə)m; 'i:-]

when	it	is	large	in	comparison	with	the	fingers	,	sensuality	and	egotism
什么时候	它	是	大的	在	比较	和	这	手指	,	感官享受	和	自负

[prɪ'dɒmɪneɪt] ;

predominate	;
占主导地位	;

当它相对于手指来说很大时，感官享受和自我中心就会占据主导地位；

[ænd; ənd]['lɑ:stli] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] is63

and	lastly	,	when	it	is63
和	最后	,	什么时候	它	is63

最后，当它是63的时候

[lɑːdʒ] , [θɪk] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ðə; ðiː] ['ænɪm(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [prɪ'pɒndəreɪt] ['əʊvə(r)] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd]

large	,	thick	and	hard	,	the	animal	faculties	preponderate	over	reason	,	and
大的	,	厚的	和	难的	,	这	动物	学院	占优势	超过	原因	,	和

[ðə; ðiː] ['pæʃ(ə)nz] ,

the	passions	,
这	激情	,

庞大、粗壮、坚硬，动物本能压倒了理性，激情也占据了主导地位。

[ˌʌnrɪ'faɪnd] [baɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'trəʊld] [sweɪ] .

unrefined	by	imagination	,	have	full	and	uncontrolled	sway	.
粗	经过	想像力	,	有	满的	和	不受控制	摇摆	.

缺乏想象力，拥有完全不受控制的影响力。

[ə; eɪ] [mɔɪst] , [wɔːm] , ['rəʊzi] [pɑːm] [di'nəuts] [helθ] , [juːθ] , ['delɪkət] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['enədʒi]

A	moist	,	warm	,	rosy	palm	denotes	health	,	youth	,	delicate	sensibility	,	and	energy
一个	潮湿	,	温暖的	,	红润	棕榈	表示	健康	,	青年	,	精美的	感性	,	和	活力

[ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['vedʒɪtətɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

of	the	vegetative	functions	.
的	这	植物性的	函数	.

湿润、温暖、红润的手掌象征着健康、青春、敏锐的感知力和旺盛的体力。

[ðʌs] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] “ [ə'θeləʊ] , ” ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [hænd] [ɒv; əv] [ˌdezdi'məunə] , —

Thus	Shakspeare	in	“	Othello	,	”	speaking	of	the	hand	of	Desdemona	,	—
因此	莎士比亚	在	“	奥赛罗	,	”	请讲	的	这	手	的	苔丝狄蒙娜	,	—

因此，莎士比亚在《奥赛罗》中谈到苔丝狄蒙娜的手时，——

“ [ðɪs] [hænd] [ɪz] [mɔɪst] , [maɪ] ['leɪdi] .

“	This	hand	is	moist	,	my	lady	.
“	这	手	是	潮湿	,	我的	女士	.

“夫人，我的手有点湿。”

[ðɪs] ['ɑːgjuːz] ['fruːtflnəs] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [hɑːt] ;

This	argues	fruitfulness	and	liberal	heart	;
这	论点	丰硕	和	自由主义	心	;

这体现了丰硕的成果和博大的胸怀；

[hɒt] , [hɒt] , [ænd; ənd] [mɔɪst] .

Hot	,	hot	,	and	moist	.
热的	,	热的	,	和	潮湿	.

又热又湿。

[ðɪs] [hænd] [ɒv; əv] [jɔːz] [rɪ'kwaɪəz]

This	hand	of	yours	requires
这	手	的	你的	需要

你的这只手需要

[ə; eɪ] [sɪ'kwestə(r)] [frɒm; frəm] ['lɪbətɪ] , ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd] [preə(r)] ,

A	sequester	from	liberty	,	fasting	,	and	prayer	,
一个	隔离	从	自由	,	禁食	,	和	祷告	,

禁欲、斋戒和祈祷，与世隔绝

[mʌtʃ] [ˌkæstɪ'geɪʃn] , ['eksəsaɪz] [dɪ'vəʊt] ;

Much	castigation	,	exercise	devout	;
很多	惩罚	,	锻炼	虔诚的	;

多加责罚，虔诚操练；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] ['devə)l] [hɪə(r)]

For	there's	a	young	and	sweating	devil	here
为了	有	一个	年轻的	和	出汗	魔鬼	这里

因为这里有个年轻气盛、汗流浃背的小恶魔

[ðæt] ['kɒmənli] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

That	commonly	rebels	.
那	通常	叛军	.

那是常见的叛乱分子。

" [ɪn] ['fi:braɪl] [dɪ'zi:zɪz] , [ðə; ði][pɑ:m][ɪz][hɒt][ænd; ənd][draɪ] ;

"	In	febrile	diseases	,	the	palm	is	hot	and	dry	;
"	在	发热	疾病	,	这	棕榈	是	热的	和	干燥	;

"患发热性疾病时，手掌会发热干燥;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əb'teɪnz] [wen] [ðə; ði] ['vedʒɪtətɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]['læŋgwɪd] ,

and	the	same	obtains	when	the	vegetative	functions	are	languid	,
和	这	相同的	获得	什么时候	这	植物性的	函数	是	慵懒的	,

当植物性生理功能低下时，情况也是如此。

[ɔ:(r)][ɪn] [ɪg'zɔ:stʃən] [frɒm; frəm] [dɪ'bɔ:tʃəri] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] .

or	in	exhaustion	from	debauchery	or	other	causes	.
或者	在	疲惫	从	放荡	或者	其他	原因	.

或因放荡不羁或其他原因导致精疲力竭而死。

[æz; əz] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] " [twelfθ] [naɪt] , " —

As	Shakspeare	has	it	in	the	"	Twelfth	Night	,	"	—
作为	莎士比亚	有	它	在	这	"	第十二	夜晚	,	"	—

正如莎士比亚在《第十二夜》中所描述的那样——

" ['mærɪə] .

"	Maria	.
"	玛丽亚	.

"玛丽亚。

[naʊ] , [sɜ:(r)] , [θɔ:t] [ɪz] [fri:] : [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [bɑ:(r)] ,

Now	,	sir	,	thought	is	free	:	I	pray	you	bring	Your	hand	to	the	buttery	bar	,
现在	,	先生	,	想法	是	自由的	:	我	祈祷	你	带来	你的	手	到	这	黄油味	酒吧	,

先生，现在您可以自由思考了：我恳请您将手伸向那块涂满黄油的吧台。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][drɪŋk] .

and	let	it	drink	.
和	让	它	喝	.

让它喝水。

[sɜ:(r)] ['ændru:] ['eɪg.tʃi:k] .

Sir	Andrew	Aguecheek	.
先生	安德鲁	阿古奇克	.

安德鲁·阿古奇克爵士。

['weəfɔ:(r)] , ['swi:thɑ:t] ?

Wherefore	,	sweetheart	?
因此	,	亲爱的	?

为什么呢，亲爱的?

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['metəfə(r)] ?

What's	your	metaphor	?
是什么	你的	隐喻	?

你的比喻是什么?

['mærɪə] .

Maria	.
玛丽亚	.

玛丽亚。

[ɪts] [draɪ] , [sɜ:(r)] .

It's	dry	,	sir	.
它是	干燥	,	先生	.

先生，天气很干燥。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - , [ðə; ði][laɪf] - [laɪn] — [ðæt][ɪz] , [ðə; ði] ['fʌrəʊ] [æt; ət]

”	**According**	**to**	**the**	**old**	**chiroscopists**	**,**	**the**	**life**	**-**	**line**	**—**	**that**	**is**	**,**	**the**	**furrow**	**at**		
”	根据	到	这	老的	-	,	这	生活	-	线	—	那	是	,	这	畦	在		

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] de64

the	**line**	**of**	**de64**
这	线	的	de64

“根据老一辈的掌纹学家的说法，生命线——也就是第64行的沟壑。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] — ['meʒəz] [baɪ][ɪts]

marcation	**between**	**the**	**ball**	**of**	**the**	**thumb**	**and**	**the**	**palm**	**—**	**measures**	**by**	**its**	
标记	之间	这	球	的	这	拇指	和	这	棕榈	—	措施	经过	它是	

[leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

length	**the**	**term**	**of**	**existence**	**;**
长度	这	学期	的	存在	;

拇指球与手掌之间的分界线——以其长度衡量存在时间；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ɪn] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ðæn; ðən][ɪn] [wiːk] [ænd; ənd]

it	**is**	**certainly**	**more**	**strongly**	**marked**	**in**	**strong**	**and**	**healthy**	**than**	**in**	**weak**	**and**	
它	是	当然	更多的	强烈	标记	在	强的	和	健康	比	在	虚弱的	和	

['sɪkli] [p'ɜːsənz] .

sickly	**persons**	**.**
病弱的	人	.

这种症状在体格强壮、健康的人身上肯定比在体弱多病的人身上表现得更为明显。

[ə; eɪ]['pælɪd][ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][pɑːm][ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]

A	**pallid**	**or**	**yellowish**	**colour**	**of**	**the**	**furrows**	**marking**	**the**	**palm**	**is**	**indicative**	**of**	
一个	苍白	或者	淡黄色	颜色	的	这	沟壑	标记	这	棕榈	是	指示性的	的	

[dɪ'ziːz] .

disease	**.**
疾病	.

手掌上的沟纹呈苍白或黄色，表明手掌患病。

[θʌm] . — [ðə; ði] [θʌm] [dɪ'zɜːvs] [pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs][ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

Thumb	**.**	**—**	**The**	**thumb**	**deserves**	**particular**	**notice**	**in**	**treating**	**of**	**the**	**hand**	**.**
拇指	.	—	这	拇指	值得	特别的	注意	在	治疗	的	这	手	.

拇指——在治疗手部疾病时，拇指需要特别注意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θʌm] [ðæt] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)]

It	**is**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**thumb**	**that**	**imparts**	**to**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**higher**
它	是	这	在场	的	一个	拇指	那	赋予	到	这	手	的	这	更高

['ænɪmlz] [ɪts]['kærəktə(r)][ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti] .

animals	**its**	**character**	**of**	**superiority**	**.**
动物	它是	特点	的	优势	.

正是拇指的存在，赋予了高等动物的手以优越的特性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['haɪə(r)] [də'vɛləpmənt] [ænd; ənd]['greɪtə(r)][məʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd] [ðæt]

It	**is**	**the**	**higher**	**developement**	**and**	**greater**	**mobility**	**of**	**the**	**human**	**hand**	**that**	
它	是	这	更高	发展	和	更大的	流动性	的	这	人类	手	那	

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] :

render	**it**	**so**	**much**	**more**	**perfect**	**than**	**that**	**of**	**the**	**ape**	**:**
使成为	它	所以	很多	更多的	完美的	比	那	的	这	猿	:

人类手部更高的发育程度和更强的灵活性，使其比猿猴的手部更加完美：

“ - [suː'pɪriːɜːr] [ˌiː es 'tiː]['dænz][lɑː][meɪn] , [lɑːm] [ˌiː es 'tiː]['dænz][lɑː] [paus] , ” [sez]

“	**L'animal**	**supérieur**	**est**	**dans**	**la**	**main**	**,**	**l'homme**	**est**	**dans**	**la**	**pouce**	**,**	” **says**
”	-	上	est	丹斯	拉	主要的	,	男人	est	丹斯	拉	猪	,	” 说道

- .

D'Arpentigny	**.**
-	.

“L'animal superérieur est dans la main, l'homme est dans la pouce,”D'Arpentigny 说道。

[ðə; ði] [θʌm] ['biːɪŋ] , [ðen] ,

The	thumb	being	,	then	,
这	拇指	存在	,	然后	,

那么，拇指就是

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd] — [ðə; ði][pɑːt][lɑːst] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

the	characteristic	element	of	the	human	hand	—	the	part	last	developed	and
这	特征	元素	的	这	人类	手	—	这	部分	最后的	发达	和

[məʊst] ['strɒŋli] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

most	strongly	typical	of	its	superiority	over	that	of	the	lower	animals	,
最多	强烈	典型的	的	它是	优势	超过	那	的	这	降低	动物	,

人类手部的特征性组成部分——最后发育成熟且最能体现人类优于低等动物的特征部分，

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

the	perfect	formation	of	this	part	of	the	hand	must	be	regarded	as	a
这	完美的	形成	的	这	部分	的	这	手	必须	是	认为	作为	一个

[saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [wel] [mɑːkt] ,

sign	of	the	character	of	the	species	being	well	marked	,
符号	的	这	特点	的	这	物种	存在	出色地	标记	,

手部这一部位的完美形态，应被视为该物种特征鲜明的标志。

— [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['æktɪv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ; [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [əb'teɪnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl]

—	of	a	strong	,	active	individuality	;	while	the	reverse	obtains	when	it	is	small
—	的	一个	强的	,	积极的	个性	;	尽管	这	撤销	获得	什么时候	它	是	小的

[ænd; ənd] [ˌruːdɪ'mentri] .

and	rudimentary	.
和	基本的	.

—指个性强健、积极；而当个性弱小、原始时，情况则相反。

[ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] is65

The	ball	of	the	thumb	is65
这	球	的	这	拇指	is65

拇指球的长度为65

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [strɒŋ] ['mʌs(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz] ,

made	up	of	strong	muscles	,	and	in	it	the	motor	function	of	the	hand	is	,
制成	向上	的	强的	肌肉	,	和	在	它	这	发动机	功能	的	这	手	是	,

它由强壮的肌肉组成，手的运动功能就在其中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['kɒnsntreɪtɪd] .

as	it	were	,	concentrated	.
作为	它	是	,	集中	.

仿佛浓缩了一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɒnz] ['vɛnərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ; [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [lɑː] -

It	is	the	mons	Veneris	of	the	old	chiroscopists	;	the	expression	of	“	la	volonté
它	是	这	丘陵	维纳斯	的	这	老的	-	;	这	表达	的	“	拉	-

-	,

raisonnée	,
-	,

它是古老的手相学家的蒙斯维内里斯（mons Veneris）；“la volonté raisonnée”的表述，

” [ɒv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [pə'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ,

”	of	decision	,	perception	,	and	the	logical	faculty	,	according	to	D'Arpentigny	,
”	的	决定	,	洞察力	,	和	这	逻辑	学院	,	根据	到	-	,

根据达尔彭蒂尼的说法，这是决策、感知和逻辑能力的体现。

[huː] [kənˈfɜːmz] [ðə; ði] [əʊld] [əˈpɪnjən] [əˈbʌv] [əˈljuːd] [tuː; tə] , [rɪˈmɑːkɪŋ] , “ [ˈeɪmə(r)] [sɛst] [vuˈlwaʁ] , [et]

who	confirms	the	old	opinion	above	alluded	to	,	remarking	,	“	Aimer	c'est	vouloir	,	et
WHO	确认	这	老的	观点	多于	暗示	到	,	评论	,	“	瞄准器	是	沃洛伊	,	等

[vuˈlwaʁ] [sɛst] [ˈeɪmə(r)] .

vouloir	c'est	aimer	.
沃洛伊	是	瞄准器	.

他证实了上面提到的旧观点，并说道：“Aimer c'est vouloir，et vouloir c'est aimer。”

” [pˈɜːsənz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [θʌm] [ɑː(r); ə(r)] [ruːld] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːt] , [ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baɪ]

”	Persons	with	a	small	thumb	are	ruled	by	the	heart	,	those	with	a	large	by
”	人	和	一个	小的	拇指	是	裁决	经过	这	心	,	那些	和	一个	大的	经过

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

“拇指小的人受感情支配，拇指大的人受头脑支配。”

[ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [hænd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θʌm] , [ænd; ənd] [hens] , [ˈprɒbəbli] ,

The	motive	hand	is	always	furnished	with	a	large	thumb	,	and	hence	,	probably	,
这	动机	手	是	总是	提供	和	一个	大的	拇指	,	和	因此	,	大概	,

作画的手通常都有一只大拇指，因此，很可能

[ðə; ði] [ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] , [frɒm; frəm] - , [tuː; tə] [ruːl] ([ɪˈtæliən]) , - ([ˈdʒɜːmən])

the	origin	of	the	term	,	from	domare	,	to	rule	(	Italian	)	,	Daumen	(	German	)
这	起源	的	这	学期	,	从	-	,	到	规则	(	意大利语	)	,	-	(	德语	)

;

;

;

该词的起源来自 domare（统治）（意大利语），Daumen（德语）；

[ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [əbˈdʒektɪv] [fɔːs] [ˈbiːɪŋ] [imˈpaːtid] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] .

power	and	objective	force	being	imparted	by	it	to	the	hand	.
力量	和	客观的	力量	存在	传授	经过	它	到	这	手	.

它赋予手的力量和客观作用力。

[ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [tɜːm] [ˈpɒleks] [trʌŋˈkeɪtəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] ,

The	Romans	applied	the	term	pollex	truncatus	to	a	person	who	,
这	罗马书	应用	这	学期	拇指	截形	到	一个	人	WHO	,

罗马人将 pollex truncatus 一词用来指代……的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] , [kʌt] [ɒf] [ɔː(r)] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θʌm] —

for	the	purpose	of	avoiding	military	service	,	cut	off	or	mutilated	his	thumb	—
为了	这	目的	的	避免	军队	服务	,	切	离开	或者	残缺	他的	拇指	—

[hens] [ˈaʊə(r)] [wɜːd] [pɒlˈtruːn] .

hence	our	word	poltroon	.
因此	我们的	单词	懦夫	.

为了逃避兵役，他砍断或残害了自己的拇指——因此有了“懦夫”这个词。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʌm] [ðæt] [spekˈtetər] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [feɪt]

It	was	by	the	position	of	the	thumb	that	spectators	determined	the	fate
它	曾是	经过	这	位置	的	这	拇指	那	观众	决定	这	命运

[ɒv; əv] [ˈkɔŋkə] [ˈglædɪeɪtəz] ;

of	conquered	gladiators	;
的	征服	角斗士	;

观众通过观察被征服的角斗士的大拇指的位置来决定他们的命运；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [laɪf] [wɒz; wəz] [speəd] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈprest] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

if	it	were	raised	,	life	was	spared	,	if	it	were	depressed	,	it	was
如果	它	是	提高	,	生活	曾是	幸存	,	如果	它	是	郁闷	,	它	曾是

[ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] .

a	sentence	of	death	.
一个	句子	的	死亡	.

如果抬起来，就能保住性命；如果压低了，就等于判了死刑。

[ɪn][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [lɔ:z] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ʃæl; ʃəl]

In	the	Anglo	-	Saxon	laws	,	it	is	ordained	that	mutilation	of	the	thumb	shall
在	这	盎格鲁	-	撒克逊	法律	,	它	是	受戒	那	残害	的	这	拇指	将

[bi:; bi] ['pʌnɪʃt] by66

be	punished	by66
是	受到惩罚	by66

盎格鲁-撒克逊法律规定，残害拇指应处以66美元的刑罚。

[ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['fɪŋgə(r)][baɪ][ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv]

a	fine	of	twenty	shillings	,	and	that	of	the	middle	finger	by	a	fine	of
一个	美好的	的	二十	先令	,	和	那	的	这	中间	手指	经过	一个	美好的	的

[fɔ:(r)]['əʊnli] .

four	only	.
四	仅有的	.

罚款二十先令，而竖中指的罚款仅为四先令。

[ɪn][lɑ:] [vɔ̃'deɪ] ,

In	La	Vendée	,
在	拉	旺代	,

在旺代省，

[ə; eɪ][lɑ:dʒ] [θʌm] [ɪz][stɪl] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dæblə(r)][ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n]

a	large	thumb	is	still	thought	to	be	indicative	of	a	dabbler	in	the	forbidden
一个	大的	拇指	是	仍然	想法	到	是	指示性的	的	一个	半瓶醋	在	这	禁止

['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑ:t] .

mysteries	of	the	black	art	.
谜团	的	这	黑色的	艺术	.

人们仍然认为，拇指粗大是涉足禁忌的黑魔法奥秘的标志。

['baɪtɪŋ][ðə; ði] [θʌm] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [held][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd]

Biting	the	thumb	was	formerly	held	to	be	expressive	of	insult	and
咬	这	拇指	曾是	以前	握住	到	是	富有表现力的	的	侮辱	和

[dɪ'faɪəns] ;

defiance	;
蔑视	;

以前人们认为咬拇指是侮辱和挑衅的表现；

[ðʌs] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] “ ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] , ” —

thus	Shakspeare	in	“	Romeo	and	Juliet	,	”	—
因此	莎士比亚	在	“	罗密欧	和	朱丽叶	,	”	—

因此，莎士比亚在《罗密欧与朱丽叶》中——

“ ['sæmsən] .

“	Samson	.
“	参孙	.

“参孙。

[ai] [wɪl] [baɪt][maɪ] [θʌm] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

I	will	bite	my	thumb	at	them	;	which	is	a
我	将要	咬	我的	拇指	在	他们	;	哪个	是	一个

我会对他们竖中指；这是一种

[dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [beə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

disgrace	to	them	if	they	bear	it	.
耻辱	到	他们	如果	他们	熊	它	.

如果他们忍受这一切，那将是他们的耻辱。

” ['fɪŋgəz] . — ['hævɪŋ] ['fʊli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði][pɑ:m][ænd; ənd] [θʌm] ,

”	Fingers	.	—	Having	fully	examined	the	palm	and	thumb	,
”	手指	.	—	拥有	完全	检查	这	棕榈	和	拇指	,

“手指——仔细检查了手掌和拇指后，

[wi:; wi][hæv; həv][nekst][tu:; tə][də'rekt]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] ['fɪŋgəz] — [tu:; tə][ðeə(r)]

we	have	next	to	direct	our	attention	to	the	four	fingers	—	to	their
我们	有	下一个	到	直接的	我们的	注意力	到	这	四	手指	—	到	他们的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

接下来，我们需要将注意力转移到四根手指上——它们的长度，

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts] ,

their	general	outline	,	the	size	of	the	joints	,
他们的	一般的	大纲	,	这	尺寸	的	这	关节	,

它们的整体轮廓，关节的大小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] ,

and	the	shape	of	the	pieces	of	which	the	fingers	are	made	up	,
和	这	形状	的	这	件	的	哪个	这	手指	是	制成	向上	,

以及构成手指的各个部分的形状，

— [ðə; ði][fæ'lændʒi:z] , [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜ:mɪn(ə)l][wʌn] .

—	the	phalanges	,	more	especially	of	the	terminal	one	.
—	这	指骨	,	更多的	尤其	的	这	终端	一	.

—指骨，尤其是末节指骨。

['prɒmɪnənt] [dʒɔɪnts] [ɪ'vɪns] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊni][ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] [st'rʌktʃəz]

Prominent	joints	evince	great	development	of	the	bony	and	muscular	structures
著名的	关节	表明	伟大的	发展	的	这	骨质	和	肌肉发达的	结构

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ;

of	the	hand	;
的	这	手	;

关节突出，表明手部骨骼和肌肉结构发育良好；

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['məʊtɪv][ænd; ənd] [prɪ'hensɪv] ['ɔ:gən] .

they	indicate	a	motive	and	prehensive	organ	.
他们	表明	一个	动机	和	全面的	器官	.

它们表明了一种动机和综合性器官。

[p'ɜ:sənz] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪŋgəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] - , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

Persons	with	such	fingers	,	according	to	D'Arpentigny	,	are	remarkable	for	their
人	和	这样的	手指	,	根据	到	-	,	是	卓越	为了	他们的

[lʌv] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ,

love	of	order	and	arrangement	,
爱	的	命令	和	安排	,

据达尔庞蒂尼所说，拥有这种手指的人，特别喜爱秩序和安排。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪnd][prəʊn][tu:; tə][ə'næləsɪs][ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] ,

for	a	mind	prone	to	analysis	and	reasoning	,
为了	一个	头脑	易于	到	分析	和	推理	,

对于一个善于分析和推理的人来说，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)nz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][kɑ:m] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

and	for	actions	regulated	by	the	calm	dictates	of	judgment	,
和	为了	行动	受监管	经过	这	冷静的	规定	的	判断	,

[ænd; ənd][nɒt] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] inspi67

and	not	impelled	by	the	sudden	inspi67
和	不是	被迫	经过	这	突然	inspi67

以及那些受冷静判断指导的行为，而不是受突发灵感驱使的行为。

['ræʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] .

ration	of	enthusiasm	.
配给	的	热情	.

热情程度。

[smuːð] , ['iːv(ə)n] ['fɪŋgəz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz]
Smooth , even fingers , on the contrary , with a regular outline and articulations
光滑的 , 甚至 手指 , 在 这 相反 , 和 一个 常规的 大纲 和 发音
[bʌt; bət] ['slaɪtli] ['prɒmɪnənt] ,
but slightly prominent ,
但 轻微地 著名的 ,

相反，手指光滑均匀，轮廓和关节规则，但略微突出。

[dɪ'nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bəʊni][ænd; ənd]['mʌskjələ(r)]
denote that the nervous system is more developed than the bony and muscular
表示 那 这 紧张的 系统 是 更多的 发达 比 这 骨质 和 肌肉发达的
,
,
,

这表明神经系统比骨骼和肌肉系统更发达。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['membə(r)][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [faɪn] [ˌsensə'bɪlətɪ] .
and that the member is endowed with fine sensibility .
和 那 这 成员 是 捐赠 和 美好的 感性 .

而且该成员具有敏锐的感知力。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sweɪd] [baɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Such an individual will be more or less swayed by imagination ,
这样的 一个 个人 将要 是 更多的 或者 较少的 摇摆 经过 想像力 ,

这样的人或多或少会受到想象力的影响。

[wɪl] [ækt]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ðæn; ðən][frɒm; frəm]['riːz(ə)n]
will act rather from the impulse of the moment than from reason
将要 行为 相当 从 这 冲动 的 这 片刻 比 从 原因
[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] ,
and experience ,
和 经验 ,

他的行动更多地是出于一时的冲动，而不是出于理性和经验。

[wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðæn; ðən][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn]
will be rather disposed to view things as a whole than to consider in
将要 是 相当 处置 到 看法 事物 作为 一个 所有的 比 到 考虑 在
['diːteɪl][ðeə(r)] ['sevrəl] [pɑːts] ,
detail their several parts ,
细节 他们的 一些 部分 ,

他们更倾向于从整体上看待事物，而不是详细考虑其各个组成部分。

— [ɪn][fækt] ,
— in fact ,
— 在 事实 ,

-实际上，

[wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪn'θetɪkl] ['tælənt]
will be furnished with a mind with more of imagination and synthetical talent
将要 是 提供 和 一个 头脑 和 更多的 的 想像力 和 综合的 天赋
[ðæn; ðən][ɒv; əv]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ə'bɪlətɪ] .
than of reason or logical ability .
比 的 原因 或者 逻辑 能力 .

他的思维将更注重想象力和综合能力，而非理性或逻辑能力。

[ðə; ði][dʒɔɪnts] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktlɪ] [mɑːkt] [æz; əz][eɪdʒ] [əd'vɑːnsɪz] .
The joints become more distinctly marked as age advances .
这 关节 变得 更多的 明显地 标记 作为 年龄 进展 .

随着年龄增长，关节处的轮廓会变得更加明显。

[ɪn] [faɪn] , [sez] - , “ [mæn] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈɔːdəli] , [ðə; ði] [les] [ˈkredʒələs] ,
In fine , says D'Arpentigny , “ Man becomes the more orderly , the less credulous ,
在 美好的 , 说道 - , “ 男人 变成 这 更多的 秩序 , 这 较少的 轻信的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ˈlɒdʒɪk(ə)l] ,
and the more logical ,
和 这 更多的 逻辑 ,

达尔彭蒂尼总结道：“人类变得越来越有秩序，越来越不轻信他人，越来越讲逻辑。”

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][aːˈtɪkjʊlə(r)] [ˈprɑːmɪnənsɪz] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [dɪˈfaɪnd] .
in proportion as the articular prominences become more strongly defined .
在 部分 作为 这 关节 突出之处 变得 更多的 强烈 定义 .

随着关节突变得更加清晰，其比例也相应增大。

” [ðə; ði][lɑːst][ˈfælæŋks] , [ɔː(r)][ˈtɜːmɪn(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] , [meɪ] [ˈtɜːmɪneɪt] [ɪn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]
” The last phalanx , or terminal piece of the fingers , may terminate in either of
” 这 最后的 方阵 , 或者 终端 片 的 这 手指 , 可能 终止 在 任何一个 的
[θriː] [weɪz] .
three ways .
三 方式 .

“最后一节指骨，或者说手指的末端部分，可以以三种方式之一结束。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈraʊndɪd] , [ˈkʊʃəni] , [ˈsʌmwɒt] [ɪnˈlɑːdʒd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ]
It may be rounded , cushiony , somewhat enlarged as it were ; it may
它 可能 是 圆润 , 柔软的 , 有些 放大 作为 它 是 ; 它 可能
[biː; bi][skweə(r)][ænd; ənd] [ˈflætnd] ;
be square and flattened ;
是 正方形 和 扁平的 ;

它可能是圆形的、柔软的、略微膨胀的；它也可能呈方形且扁平的；

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdelɪkət] , [ˈteɪpərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɒnɪkl] .
or it may be delicate , tapering , and conical .
或者 它 可能 是 精美的 , 逐渐变细 , 和 锥 .

或者它可能纤细、逐渐变细、呈圆锥形。

[ðə; ði] [ɪnˈlɑːdʒd] , [ˈraʊndɪd] , cush68
The enlarged , rounded , cush68
这 放大 , 圆润 , cush68

增大、圆润的 cush68

- - [ˈtɜːrməˌnet] [ˈfælæŋks] , [ˈkærəktəraɪz] “ [ðə; ði] [dwɑː] [ɪn] [ˈspætjul] ” [ɒv; əv] - , [ɔː(r)]
iony - terminated phalanx , characterises “ the doigts en spatule ” of D'Arpentigny , or
- - 终止 方阵 , 具有特征 “ 这 点 英文 抹刀 ” 的 - , 或者
, [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜːm] [ðem; ðəm] , “ [ˈsensətɪv] [ˈfɪŋgəz] .
, as we shall term them , “ sensitive fingers .
, 作为 我们 将 学期 他们 , “ 敏感的 手指 .

指骨末端呈离子状，这是达尔庞蒂尼的“铲形手指”的特征，或者，正如我们所说的，“敏感的手指”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,
” It indicates a great number of the delicate papillæ of touch ,
” 它 表示 一个 伟大的 数字 的 这 精美的 乳头 的 触碰 ,

“这表明触觉的细微乳突数量众多，

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [tuː; tə] [dɪˈnəʊt] [ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [hænd] .
and serves to denote a sensitive hand .
和 服务 到 表示 一个 敏感的 手 .

也用来形容手法细腻。

[ðə; ði][skweə(r)]['tɜːmɪn(ə)l]['fælæŋks]['məʊstli] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði]['məʊtɪv][ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] [fɔːm]
The **square** **terminal** **phalanx** **mostly** **accompanies** **the** **motive** **and** **elementary** **form**
这 正方形 终端 方阵 大多 伴随 这 动机 和 初级 形式
[ɒv; əv][hænd] ;
of **hand** **;**
的 手 ;

方形末节指骨大多与手的图案和基本形状相伴而生;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] , ['kɒnɪkl] [ɪk'streməti] , [ðə; ði] ['saɪkɪkl] .
and **the** **tapering** **,** **conical** **extremity** **,** **the** **psychical** **.**
和 这 逐渐变细 , 锥 末端 , 这 心理 .

以及逐渐变细的圆锥形末端，即心理层面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][fækt] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][seɪnts] ,
It **is** **a** **remarkable** **fact** **,** **that** **among** **all** **nations** **the** **figures** **of** **saints** **,**
它 是 一个 卓越 事实 , 那 之中 全部 国家 这 数据 的 圣徒 ,

一个显著的事实是，在所有国家中，圣徒的形象.....

['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [di'vinəti] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'veərɪəbli] ['fɪgəd] [wɪð] ['delɪkət] , ['teɪpərɪŋ]
angels **,** **and** **divinities** **,** **should** **have** **been** **invariably** **figured** **with** **delicate** **,** **tapering**
天使 , 和 神祇 , 应该 有 到过 总是 想 和 精美的 , 逐渐变细
['fɪŋgəz] .
fingers **.**
手指 .

天使和神祇的形象通常都应该是拥有纤细修长的手指。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [witʃiz] , ['diːmənz] , [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] , [hæv; həv]['laɪkwaɪz] [biːn] [dɪ'lɪnieɪtɪd]
The **hands** **of** **witches** **,** **demons** **,** **and** **sorcerers** **,** **have** **likewise** **been** **delineated**
这 双手 的 女巫 , 恶魔 , 和 巫师 , 有 同样地 到过 划定
[wɪð] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['fɪŋgəz] ;
with **elongated** **fingers** **;**
和 细长的 手指 ;

同样，女巫、恶魔和巫师的手也被描绘成手指细长的样子;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] , [θɪn] , [ænd; ənd]['bəʊni] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [neɪlz][ɔː(r)] [klɔːz]
but **they** **are** **rough** **,** **thin** **,** **and** **bony** **,** **and** **armed** **with** **long** **nails** **or** **claws**
但 他们 是 粗糙的 , 薄的 , 和 骨质 , 和 武装 和 长的 指甲 或者 爪子
,
,
,

但它们粗糙、瘦削、多骨，并且长有长长的指甲或爪子。

[laɪk][ðə; ði][təʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .
like **the** **toes** **of** **the** **lower** **animals** **.**
喜欢 这 脚趾 的 这 降低 动物 .

就像低等动物的脚趾一样。

[neɪlz] . — [wiː; wi][mʌst; məst][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] [ə'pɒn][ðə; ði][neɪlz] ,
Nails **.** **—** **We** **must** **say** **a** **few** **words** **upon** **the** **nails** **,**
指甲 . — 我们 必须 说 一个 很少 字 之上 这 指甲 ,

钉子——我们必须谈谈钉子。

— [pɑːts] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːni] ['skelɪt(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'vɜːtɪbrət] ['ænɪmlz] .
— **parts** **corresponding** **to** **the** **horny** **skeleton** **of** **invertebrate** **animals** **.**
— 部分 相应的 到 这 好色 骨骼 的 无脊椎动物 动物 .

—与无脊椎动物角质骨骼相对应的部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['saɪkɪkl] [hænd] : ['sʌmtaɪmz]
They **are** **sometimes** **long** **and** **narrow** **,** **as** **in** **the** **psychical** **hand** **:** **sometimes**
他们 是 有时 长的 和 狭窄的 , 作为 在 这 心理 手 : 有时
[ʃɔːt] [ænd; ənd] [brɔːd] ,
short **and** **broad** **,**
短的 和 广阔 ,

它们有时细长，就像心灵之手一样；有时短而宽。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [taɪp] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [skweə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
as **in** **the** **elementary** **type** **;** **and** **sometimes** **square** **and** **strong** **,** **as** **in** **the**
作为 在 这 初级 类型 ; 和 有时 正方形 和 强的 , 作为 在 这
['məʊtɪv] ,
motive **,**
动机 ,

如基本类型所示；有时呈方形且有力，如图案所示。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['brɪt(ə)l][ɔː(r)] ['θɪkənd] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'ziːzd] .
or **they** **may** **be** **brittle** **or** **thickened** **,** **or** **otherwise** **diseased** **.**
或者 他们 可能 是 脆 或者 增稠 , 或者 否则 患病的 .

或者它们可能变脆、变厚，或者出现其他病变。

[ɪn] [kən'sʌmptɪv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kɜːvd] , -
In **consumptive** **people** **they** **become** **curved** **,** **69**
在 消耗性的 人们 他们 变得 弯曲 , -

肺痨患者的肺会弯曲，69

['sʌmwɒt] [klɔː] - [laɪk] .
somewhat **claw** **-** **like** **.**
有些 爪 - 喜欢 .

有点像爪子。

[ɪf] [ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
If **the** **characters** **which** **they** **furnish** **be** **in** **accordance** **with** **those** **which** **are**
如果 这 人物 哪个 他们 提供 是 在 根据 和 那些 哪个 是
['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
indicated **by** **the** **other** **parts** **of** **the** **hand** **,**
表明的 经过 这 其他 部分 的 这 手 ,

如果他们提供的字符与手部其他部位所指示的字符相符，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['dʌbli] [kən'fɜːmd] ; [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['dɪfə(r)] , [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli]['rendə(r)] [iːtʃ]
they **are** **thereby** **doubly** **confirmed** **;** **if** **the** **two** **differ** **,** **they** **mutually** **render** **each**
他们 是 从而 双倍 确认的 ; 如果 这 二 不同 , 他们 相互 使成为 每个
['ʌðə(r)] [les] ['pɒzətɪv] .
other **less** **positive** **.**
其他 较少的 积极的 .

因此，它们得到了双重证实；如果两者不一致，则它们会相互削弱对方的肯定性。

[ðʌs] [æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [hænd] [wɪð] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [neɪlz] ,
Thus **an** **elementary** **hand** **with** **long** **,** **slender** **nails** **,**
因此 一个 初级 手 和 长的 , 苗条 指甲 ,

因此，一只指甲细长的基本手，

[mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ]['haɪə(r)]
must **be** **looked** **upon** **as** **having** **a** **decided** **tendency** **to** **assume** **a** **higher**
必须 是 看起来 之上 作为 拥有 一个 决定 趋势 到 认为 一个 更高
[taɪp] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
type **of** **organisation** **,**
类型 的 组织 ,

必须将其视为具有形成更高层次组织结构的明显倾向，

[waɪl] [ɪf] [ðə; ði] [neɪlz] [biː; bi] [brɔːd] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

while	**if**	**the**	**nails**	**be**	**broad**	**and**	**short**	**like**	**the**	**fingers**	**,**
尽管	如果	这	指甲	是	广阔	和	短的	喜欢	这	手指	,

而如果指甲像手指一样又宽又短，

[ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'fɜːmd] .

the	**signification**	**is**	**thereby**	**the**	**more**	**confirmed**	**.**
这	意义	是	从而	这	更多的	确认的	.

因此，其意义更加确凿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从颅相学角度看手：(The Hand Phrenologically Considered Being a)

[fɔːm] [ɒv; əv] [hændz] .
FORM **OF** **HANDS** **.**
形式 的 双手 .

手的形状。

[wʌn] . — [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [hænd] .
1 **.** **—** **The** **Elementary** **Hand** **.**
1 . — 这 初级 手 .

1.—初级手语。

[siː] [pleɪt] [aɪ] . — ['fɪŋgəz] [θɪk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌfleksə'bɪləti] , [pɑːm] [lɑːdʒ] , [θɪk] , [ænd; ənd]
See **Plate** **I** **.** **—** **Fingers** **thick** **,** **and** **without** **flexibility** **,** **palm** **large** **,** **thick** **,** **and**
看 盘子 我 . — 手指 厚的 , 和 没有 灵活性 , 棕榈 大的 , 厚的 , 和
[hɑːd] , [θʌm] [ˌruːdɪ'mentri] ,
hard **,** **thumb** **rudimentary** **,**
难的 , 拇指 基本的 ,

参见图版一——手指粗壮且缺乏灵活性，手掌大而厚实且坚硬，拇指退化。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [bent] ['sʌmwɒt] ['bækwədz] , [skɪn] [kɔːs] [ɪn][ɪts]['tekstʃə(r)] , [neɪlz] [ʃɔːt]
and **frequently** **bent** **somewhat** **backwards** **,** **skin** **coarse** **in** **its** **texture** **,** **nails** **short**
和 频繁地 弯曲 有些 向后 , 皮肤 粗 在 它是 质地 , 指甲 短的
[ænd; ənd] [θɪk] .
and **thick** **.**
和 厚的 .

经常略微向后弯曲，皮肤质地粗糙，指甲短而厚。

[ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [sʌtʃ] [hændz] [ə'baʊnd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] ['hæbɪt] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] ['rɑːðə(r)]
In **countries** **where** **such** **hands** **abound** **,** **the** **people** **obey** **habit** **and** **instinct** **rather**
在 国家 在哪里 这样的 双手 盛产 , 这 人们 服从 习惯 和 本能 相当
[ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] .
than **reason** **.**
比 原因 .

在那些双手沾满鲜血的国家，人们遵循的是习惯和本能，而不是理性。

[ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːs] ,
The **sensations** **are** **dull** **and** **inactive** **,** **the** **imagination** **is** **without** **force** **,**
这 感觉 是 乏味的 和 不活跃 , 这 想像力 是 没有 力量 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ˌæpə'θetɪk] ;
and **the** **character** **apathetic** **;**
和 这 特点 冷漠的 ;

感觉迟钝、无力，想象力匮乏，性格冷漠；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˌsensə'bɪləti] ,
for **the** **extremities** **of** **the** **nerves** **being** **deficient** **in** **sensibility** **,**
为了 这 四肢 的 这 神经 存在 不足 在 感性 ,

由于神经末端感觉迟钝，

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] , and70
the **impressions** **conveyed** **to** **the** **brain** **are** **wanting** **in** **intensity** **,** **and70**
这 印象 传递 到 这 脑 是 想要 在 强度 , and70

传递到大脑的印象强度不足，70

[ðə; ði][aɪ'diəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [raɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['naɪðə(r)][klɪə(r)][nɔː(r)]['vɪvɪd] .
the **ideas** **to** **which** **they** **give** **rise** **are** **consequently** **neither** **clear** **nor** **vivid** **.**
这 想法 到 哪个 他们 给 上升 是 最后 两者都不 清除 也不 生动 .

因此，它们所引发的思想既不清晰也不生动。

“ [ɔ:ks] [meɪnz] - , [ɪn] ['jʊərəp] [ˌel'i:] ['leɪbərɪdʒ] ,
“ Aux mains élémentaires , en Europe le labourage ,
“ 辅助 电源 - , 英文 欧洲 勒 劳动力 ,

“Aux mains élémentaires，en Europe le labourage，

[ˌel'i:]['səʊɪn][dez] - [et][lɑ:] [lɔŋ] [swi:t] [dez] [træ'vɔʊ] [groʊsjɜ-z] [ɔkskwəlz] [səfaɪzənt] [lez]
le soin des étables et la longue suite des travaux grossiers auxquels suffisent les
勒 索因 德斯 - 等 拉 长 套房 德斯 工作 大宗商品 auxquels 足够的 莱斯
[kən'fju:z] [ˌlu:'mjɛərz][di:] - .
confuses lumières de l'instinct .
令人困惑 光 德 - .

餐桌上的食物和长长的组曲足以让本能的光芒变得混乱。

[ə; eɪ] ['ɛləs] [lɑ:] [gɛr] , [ɪn] ['tænt] [kwɪl] [ˌen 'i:][sædʒət] ,
A elles la guerre , en tant qu'il ne s'agit ,
一个 她们 拉 战争 , 英文 坦特 奎尔 ne s'agit ,

A elles la guerre, en tant qu'il ne s'agit,

[ˌkju: ju: 'i:] - - [di:][lɑ:] ['swɛr] [ən] [sɒl] - .
que d'arroser machinalement de la sueur un sol étranger .
que - - 德 拉 苏尔 联合国 索尔 - .

que d'arroser machinalement de la sueur un sol étranger.

- ['dænz][ˌel'i:] ['mɒnd] [məˌtɪri'ɛl] ['ɛləs] [ˌen 'i:][ˌes'i:] - - - [lɛnsəmbəl] [ˌpɒlɪ'ti:k] ,
Enfermées dans le monde matériel elles ne se rattachent guêre à l'ensemble politique ,
- 丹斯 勒 世界 物料 她们 ne 塞 - - - 集合 政治 ,
[ˌkju: ju: 'i:][pɑ:(r)] - [fɪ'zi:k] .
que par l'élément physique .
que 帕 - 体质 .

世界物质运动中的敌人是政治整体、身体素质的一部分。

[lez] [kən'vikʃənz] [ˌes'i:] [fə'ment] [ɪn] ['ɛləs] ['dænz][ˌju: en 'i:] - [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ˌeɪ 'ju:] [reɪsɑ:nmənt] ,
Les convictions se ferment en elles dans une sphère inaccessible au raisonnement ,
莱斯 定罪 塞 发酵 英文 她们 丹斯 一 - 无法进入 au 原因分析 ,

信念在无法接近的领域中发酵，

[et] [lɜ:rz] [vɜ:'tu:] [tjɛnənt] [ˌel'i:] [plʌs] [su'vɑ̃] - [dez] - - .
et leurs vertus tiennent le plus souvent à des facultés négatives .
等 leurs 维特斯 蒂嫩特 勒 加 经常 - 德斯 - - .

et leurs vertus tiennent le plus souvent à des facultés negatives。

” [ˌelɪ'mentri] [hændz] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
” Elementary hands abound in the north of Europe .
” 初级 双手 盛产 在 这 北 的 欧洲 .

“北欧有很多小学高手。”

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ; ['wɪtnəs] [ðə; ði]
The individuals characterised by them are always superstitious ; witness the
这 个人 具有特征 经过 他们 是 总是 迷信的 ; 证人 这
- , [ðə; ði] [fɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsləndə(r)] .
Lappes , the Finns , and the Icelanders .
- , 这 芬兰人 , 和 这 冰岛人 .

具有这些特征的人总是迷信的；拉普人、芬兰人和冰岛人就是很好的例子。

[baɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌəʊvə'welmd] .
By misfortune they are overwhelmed .
经过 不幸 他们 是 不堪重负 .

他们不幸被击垮了。

[ɪn] ['ɪndiə] , [weə(r)] [ðeɪ] [du:; də][nɒt]['nætʃ(ə)rəli][ɪg'zɪst] ,
In India , where they do not naturally exist ,
在 印度 , 在哪里 他们 做 不是 自然 存在 ,

在印度，它们并非自然存在，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] [prəˈdjuːst] [ɪn][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [kɑːst] — [ðə; ði][pɛriːəz] — [baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
they **have** **been** **artificially** **produced** **in** **a** **particular** **caste** **—** **the** **Parias** **—** **by** **political**
他们 有 到过 人为地 生产 在 一个 特别的 种姓 — 这 贱民 — 经过 政治的
[ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
and **social** **institutions** **.**
和 社会的 机构 .

他们是政治和社会机构人为地制造出来的特定阶层——贱民阶层。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈbʌndənt] [əˈmʌŋ] [ˈevri] [ˈpiːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They **have** **been** **abundant** **among** **every** **people** **at** **the** **dawning** **of** **their**
他们 有 到过 丰富 之中 每一个 人们 在 这 黎明 的 他们的
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ;
civilisation **;**
文明 ;

在文明曙光初现之时，它们在各个民族中都十分常见；

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈpɪrəmɪdz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][saɪˈkləʊpɪən] [stˈrʌktʃəz] [ɪn] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd]
they **raised** **the** **pyramids** **in** **Egypt** **and** **the** **Cyclopean** **structures** **in** **Italy** **,** **and**
他们 提高 这 金字塔 在 埃及 和 这 独眼巨人 结构 在 意大利 , 和
are71
are71
are71

他们建造了埃及的金字塔和意大利的巨石阵，并且是71

[dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]
described **as** **existing** **in** **a** **rude** **state** **of** **society** **in** **the** **literature** **of**
描述 作为 现存的 在 一个 粗鲁的 状态 的 社会 在 这 文学 的
['veərɪəs] ['neɪʃnz] :
various **nations** **:**
各种各样的 国家 :

看看希腊人的波吕斐摩斯、拉丁人的墨利伯乌斯、莎士比亚笔下的卡利班吧。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌpɔlə'fiːməs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪnz] , [ðə; ði]
witness **the** **Polyphemus** **of** **the** **Greeks** **,** **the** **Melibœus** **of** **the** **Latins** **,** **the**
证人 这 波吕斐摩斯 的 这 希腊人 , 这 - 的 这 拉丁语 , 这
['kælɪˌbæn][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
Caliban **of** **Shakspeare** **,**
卡利班 的 莎士比亚 ,

还有塞万提斯笔下的桑丘·潘萨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæntʃoʊ]['pænzə][ɒv; əv] [sɜːˈvæntiːz] .
and **the** **Sancho** **Panza** **of** **Cervantes** **.**
和 这 桑乔 潘扎 的 塞万提斯 .

这种手部形态无疑是过早从事繁重体力劳动造成的。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][hænd][kæn; kən] [ʌnˈkwestʃənəbli] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [baɪ]['premətʃə(r)] [hɑːd]['leɪbə(r)] ,
This **form** **of** **hand** **can** **unquestionably** **be** **produced** **by** **premature** **hard** **labour** **,**
这 形式 的 手 能 毫无疑问 是 生产 经过 过早 难的 劳动 ,

这种手部形态无疑是过早从事繁重体力劳动造成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ['laɪkwaɪz] ,
but **it** **is** **found** **among** **the** **upper** **classes** **likewise** **,**
但 它 是 成立 之中 这 上 课程 同样地 ,

但这种现象在上层阶级中也同样存在。

[weə(r)] ['mænjuəl]['leɪbə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
where **manual** **labour** **cannot** **be** **supposed** **to** **have** **given** **rise** **to** **it** **.**
在哪里 手动的 劳动 不能 是 据称 到 有 给定 上升 到 它 .

而体力劳动不可能是造成这种情况的原因。

[ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] [ə'rest] [ɒv; əv] [də'vɛləpmənt] , [ɪts]

Physiologically	**it**	**must**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**an**	**arrest**	**of**	**developement**	**,**	**its**
生理学	它	必须	是	看起来	之上	作为	一个	逮捕	的	发展	,	它是

[meɪn] [bʌlk] ,

main	**bulk**	**,**
主要的	大部分	,

从生理学角度来看，它必须被视为发育停滞，其主要部分是

[laɪk][ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ,

like	**the**	**member**	**of**	**the**	**lower**	**animals**	**and**	**of**	**the**	**human**	**fœtus**	**,**
喜欢	这	成员	的	这	降低	动物	和	的	这	人类	胎儿	,

就像低等动物和人类胎儿的器官一样，

['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd][pɑ:m] .

being	**made**	**up**	**of**	**the**	**solid**	**palm**	**.**
存在	制成	向上	的	这	坚硬的	棕榈	.

由坚实的掌心构成。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [hens] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['membə(r)] , [æz; əz]

It	**must**	**hence**	**be**	**regarded**	**as**	**a**	**primitive**	**form**	**of**	**the**	**member**	**,**	**as**
它	必须	因此	是	认为	作为	一个	原始	形式	的	这	成员	,	作为

[ə; eɪ] [ˌru:dɪ'mentri] ,

a	**rudimentary**	**,**
一个	基本的	,

因此，它必须被视为该成员的原始形式，一种基本的、

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['ɔ:gən] .

and	**consequently**	**an**	**imperfect**	**organ**	**.**
和	最后	一个	不完善	器官	.

因此，这是一个不完美的器官。

[træn'zɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][hænd][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [met]

Transitions	**from**	**the**	**elementary**	**to**	**other**	**forms**	**of**	**hand**	**are**	**frequently**	**met**
过渡	从	这	初级	到	其他	表格	的	手	是	频繁地	遇见

[wɪð] .

with	**.**
和	.

从初级手语到其他手语形式的过渡经常发生。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [bɪ'kʌm] ['i:lɒŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['θɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Thus	**,**	**when**	**the**	**fingers**	**become**	**elongated**	**and**	**somewhat**	**thinner**	**,**	**and**	**the**
因此	,	什么时候	这	手指	变得	细长的	和	有些	更薄	,	和	这

['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][faɪnə] ,

texture	**of**	**the**	**skin**	**finer**	**,**
质地	的	这	皮肤	更精细	,

因此，当手指变长变细，皮肤纹理也变得更细腻时，

[ðə; ði][hænd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd]

the	**hand**	**may**	**be**	**said**	**to**	**be**	**intermediate**	**between**	**the**	**elementary**	**and**
这	手	可能	是	说	到	是	中间的	之间	这	初级	和

['sensətɪv] [taɪp] ,

sensitive	**type**	**,**
敏感的	类型	,

可以说，这种手型介于简单型和敏感型之间。

[waɪl] [lɒŋ] , [hɑ:d] , ['bəʊni] ['fɪŋgəz] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['məʊtɪv] [taɪp] .

while	**long**	**,**	**hard**	**,**	**bony**	**fingers**	**indicate**	**an**	**approach**	**towards**	**the**	**motive**	**type**	**.**
尽管	长的	,	难的	,	骨质	手指	表明	一个	方法	向	这	动机	类型	.

而修长、坚硬、骨感的手指则表明其接近动机类型。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] is72

And	thus	it	is	that	intelligence	is72
和	因此	它	是	那	智力	is72

因此，这就是智能72

[mɔː(r)] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ˌelɪ'mentri] ,

more	readily	to	be	attained	by	persons	with	elementary	,
更多的	容易	到	是	已达到	经过	人	和	初级	,

更容易被具备初级水平的人获得，

[ðæn; ðən][ə; eɪ][faɪn] [ˌsensə'bɪlətɪ][baɪ] [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊtɪv][hænd] ,

than	a	fine	sensibility	by	those	furnished	with	a	motive	hand	,
比	一个	美好的	感性	经过	那些	提供	和	一个	动机	手	,

比那些拥有敏锐感知力的人更有动机，

[ɔː(r)] [greɪt] ['enədʒi] [ɪn][əb'dʒektɪv]['ækʃ(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sensətɪv] . [ˌtuː'tuː] .

or	great	energy	in	objective	action	by	those	provided	with	a	sensitive	.	2	.
或者	伟大的	活力	在	客观的	行动	经过	那些	假如	和	一个	敏感的	.	2	.

或者，那些拥有敏锐感知力的人，在客观行动中展现出巨大的能量。2.

[ðə; ði] ['sensətɪv] [hænd] ([siː] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .) [ɪz]['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðæn; ðən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz] ,

The	Sensitive	Hand	(	see	Plate	II	.	)	is	rather	below	than	above	the	average	size	,
这	敏感的	手	(	看	盘子	二	.	)	是	相当	以下	比	多于	这	平均的	尺寸	,

敏感的手（见图二）的尺寸略小于平均尺寸，而不是大于平均尺寸。

[pɑːm] [spft] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , ['fɪŋgəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [plʌmp] ,

palm	soft	and	narrow	,	fingers	thin	and	delicate	,	with	the	extremity	plump	,
棕榈	柔软的	和	狭窄的	,	手指	薄的	和	精美的	,	和	这	末端	丰满	,

['raʊndɪd] ,

rounded	,
圆润	,

手掌柔软狭窄，手指纤细精致，指尖丰满圆润。

[ænd; ənd] ['kʊʃəni] , [θʌm] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] , [skɪn] [faɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['væskjələ(r)] , [neɪlz]

and	cushiony	,	thumb	thin	and	small	,	skin	fine	and	very	vascular	,	nails
和	柔软的	,	拇指	薄的	和	小的	,	皮肤	美好的	和	非常	血管	,	指甲

['nærəʊ] [ænd; ənd]['semi] - [træns'pærənt] .

narrow	and	semi	-	transparent	.
狭窄的	和	半	-	透明的	.

拇指柔软，又细又小，皮肤细腻且血管丰富，指甲窄而半透明。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][hænd] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ɪ'senʃəli] ['femənɪn] .

This	type	of	hand	may	be	looked	upon	as	essentially	feminine	.
这	类型	的	手	可能	是	看起来	之上	作为	本质上	女性	.

这种手型可以被视为本质上的女性化手型。

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] [ə; eɪ] ['haɪli] - ['sensətɪv] [freɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkətli] - ['ɔːgənaɪzd] ['nɜːvəs]

It	denotes	a	highly	-	sensitive	frame	,	and	a	delicately	-	organised	nervous
它	表示	一个	高度	-	敏感的	框架	,	和	一个	轻柔地	-	有组织的	紧张的

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

它表明人体拥有高度敏感的体格和精巧的神经系统。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ['biːɪŋ]

The	nervous	ramifications	distributed	to	the	surface	of	the	body	being
这	紧张的	后果	分布式	到	这	表面	的	这	身体	存在

['kʌvəd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['kjuːtɪkl][ɔː(r)][skɑːf] - [skɪn] ,

covered	only	by	a	thin	layer	of	cuticle	or	scarf	-	skin	,
涵盖	仅有的	经过	一个	薄的	层	的	表皮	或者	围巾	-	皮肤	,

分布于体表的神经分支仅被一层薄薄的角质层或皮下组织覆盖。

[ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['redɪli] [trænz'mɪt]
are 是 **easily** 容易地 **excited** 兴奋的 **by** 经过 **impressions** 印象 **from** 从 **without** 没有 **,** , **and** 和 **as** 作为 **readily** 容易 **transmit** 发送
[ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɔːrgənz] ,
their 他们的 **excitement** 激动 **to** 到 **the** 这 **central** 中央 **organs** 器官 **,** ,

容易受到外界刺激，并且很容易将这种兴奋传递到中枢器官。

[ðʌs] [ə'keiʒən, əu-][ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [fləʊ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .
thus 因此 **occasioning** 导致 **a** 一个 **prompt** 迅速的 **and** 和 **vivid** 生动 **flow** 流动 **of** 的 **ideas** 想法 **.** .

从而引发了迅速而生动的思想流动。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate 盘子 **2** 2 **.** .

图2。

[ðə; ði] ['sensətɪv] [hænd] .
The 这 **Sensitive** 敏感的 **Hand** 手 **.** .

敏感之手。

([ə; eɪ] .)
((**a** 一个 **.** . **)**)

（一个。）

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [hænd][ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
The 这 **Artistic** 艺术 **Hand** 手 **of** 的 **D'Arpentigny** - **is** 是 **a** 一个 **variety** 种类 **of** 的 **this** 这 **type** 类型 **.** .

达尔庞蒂尼的艺术手法是这种类型的一种变体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [k'ærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒdərətli] - [dɪ'veləpt] [pɑːm] , [lɒŋ] ['teɪpərɪŋ] ['fɪŋgəz] , ['veri]
It 它 **is** 是 **characterised** 具有特征 **by** 经过 **a** 一个 **moderately** 中等程度 **-** - **developed** 发达 **palm** 棕榈 **,** , **long** 长的 **tapering** 逐渐变细 **fingers** 手指 **,** , **very** 非常
['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [θʌm] . -
flexible 灵活的 **,** , **and** 和 **a** 一个 **small** 小的 **thumb** 拇指 **.** . **73** -

它的特征是手掌发育适中，手指细长且呈锥形，非常灵活，拇指较小。73

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['bjuːti] ,
It 它 **has** 有 **for** 为了 **its** 它是 **object** 目的 **the** 这 **worship** 崇拜 **of** 的 **material** 材料 **beauty** 美丽 **,** ,

它以崇拜物质美为目的，

[ɪz][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] [θɪŋz] [θruː] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['miːdiəm] , [ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,
is 是 **disposed** 处置 **to** 到 **view** 看法 **things** 事物 **through** 通过 **a** 一个 **romantic** 浪漫的 **medium** 中等的 **,** , **is** 是 **fond** 喜爱 **of** 的 **leisure** 闲暇 **,** ,

倾向于用浪漫的眼光看待事物，喜欢休闲娱乐。

[ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ; [ɪz][æt; ət][wʌns][bəʊld][ænd; ənd]['tɪmɪd] , ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]
of 的 **liberty** 自由 **,** , **and** 和 **of** 的 **change** 改变 **;** ; **is** 是 **at** 在 **once** 一次 **bold** 大胆的 **and** 和 **timid** 胆小 **,** , **humble** 谦逊的 **and** 和
[veɪn] ,
vain 徒劳 **,** ,

既是自由的象征，又是变革的象征；既大胆又胆怯，既谦逊又虚荣。

[ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [dɪ'prest] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk][ænd; ənd] [dɪ'spɒndɪŋ] .
exalted 崇高 **and** 和 **depressed** 郁闷 **,** , **enthusiastic** 热情的 **and** 和 **desponding** 沮丧 **.** .

既兴奋又沮丧，既热情又绝望。

[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [də'mestɪk] [laɪf] [pə'zes] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

The	charms	of	a	quiet	,	regulated	,	domestic	life	possess	but	little
这	魅力	的	一个	安静的	,	受监管	,	国内的	生活	具有	但	小的

[ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] ,

attraction	for	such	persons	,
景点	为了	这样的	人	,

平静、规律的家庭生活对这些人来说几乎没有吸引力。

[hu:] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] , [hæv; həv]['i:kwəl] ['fɪk(ə)lnəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

who	,	with	much	originality	,	have	equal	fickleness	of	character	.
WHO	,	和	很多	独创性	,	有	平等的	反复无常	的	特点	.

他们个性鲜明，但性格却同样善变。

" [ɪn] [frɑ:ns] [ˌɛnˌoʊˈɛs] - [sɒnt] [pli:nz] [di:][meɪnz] [ɑ:rtɪsti:ks] [di:] [taʊt] ['ʒɒnrə] ;

"	En	France	nos	armées	sont	pleines	de	mains	artistiques	de	tout	genre	;
"	恩	法国	不	-	儿子	pleines	德	电源	艺术家	德	兜售者	类型	;

"法国军队的所有艺术流派都充满了欢乐；

['ɛləs] [lɜ:r] [dɔɪvənt] [ˌel'i:] ['kærəktər] [di:] - - , - , [ˌpɪtə'rɛsk] ; [ˌsi: i: 'ti:]

elles	leur	doivent	le	caractère	de	mobilité	aventureuse	,	insouciante	,	pittoresque	;	cet
她们	leur	做	勒	性格	德	-	-	,	-	,	风景如画	;	cet

[eɪ'lɒŋ] ['fʌlgjʊrənt] [et] [praɪm] - ,

élan	fulgurant	et	prime	sautier	,
埃兰	闪电	等	主要的	-	,

elles leur doivent le caractère de mobilité aventureuse，insouciante，pittoresque； cet élan fulgurant et prime sautier,

[ˌkju: ju: 'aɪ][lez] [dɪstɪŋgənt] .

qui	les	distinguent	.
qui	莱斯	区别性的	.

qui les distinguent.

['ɛləs] - [di:] [taʊt] [et] [sɒnt] ['proʊprə] - [taʊt] .

Elles	s'accommodent	de	tout	et	sont	propre	à	tout	.
她们	-	德	兜售者	等	儿子	普罗普	-	兜售者	.

一切都很好。

[ɒn] [lez] - [pɑ:(r)][lɑ:][pə'rəʊl] .

On	les	enlève	par	la	parole	.
在	莱斯	-	帕	拉	言语	.

On les enlève par la parole.

" ([bi:] .) [ə; eɪ]['grædʒuəl][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][frɒm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊtɪv] [taɪp] [baɪ]

"	(	b	.	)	A	gradual	transition	is	afforded	from	this	to	the	motive	type	by
"	(	b	.	)	一个	逐渐地	过渡	是	提供	从	这	到	这	动机	类型	经过

[mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæθjʊlɪt] [hænd] ,

means	of	the	spathulate	hand	,
方法	的	这	匙状	手	,

"(b.) 通过匙形手，可以实现从这种类型到动机类型的逐渐过渡，

[wɪtʃ] [pɑ:'teɪks] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv][ænd; ənd] ['sensətɪv] ['kærəktə(r)] .

which	partakes	both	of	the	motive	and	sensitive	character	.
哪个	参与者	两个都	的	这	动机	和	敏感的	特点	.

它既具有动机，又具有敏感的性格。

[ðə; ði] ['spæθjʊlɪt] [hænd] , [wen] ['fʊli] [dɪ'veləpt] , [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [smu:ð] ['fɪŋgəz] , [wɪð] [ə; eɪ]

The	spathulate	hand	,	when	fully	developed	,	is	furnished	with	smooth	fingers	,	with	a
这	匙状	手	,	什么时候	完全	发达	,	是	提供	和	光滑的	手指	,	和	一个

['raʊndɪd] ,

rounded	,
圆润	,

匙形手完全发育后，手指光滑，手掌呈圆形。

['kʊʃəni] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θʌm] .

cushiony	termination	,	and	a	large	thumb	.
柔软的	终止	,	和	一个	大的	拇指	.

柔软的末端，以及一个大拇指。

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəʊts] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [kɔː'pɔːriəl] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] — [ɒv; əv]

It	denotes	a	love	of	corporeal	movement	,	and	of	active	occupation	—	of
它	表示	一个	爱	的	肉体	移动	,	和	的	积极的	职业	—	的

['hɔːsɪz] , -

horses	,	74
马匹	,	-

它表示对身体运动和积极活动的喜爱——例如对马的喜爱，74

[dɒgz] , [ænd; ənd] [fiːld] - [spɔːts] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'fɜːz] [ðə; ðɪ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]

dogs	,	and	field	-	sports	;	it	prefers	the	useful	to	the	agreeable	,	and	is
狗	,	和	场地	-	运动的	;	它	偏好	这	有用	到	这	同意	,	和	是

[nɒt]['kɒntent] ,

not	content	,
不是	内容	,

狗和野外运动；它更喜欢实用的东西而不是令人愉悦的东西，而且不满足。

[laɪk][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'mentri] [hænd] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɪəli] ['nesəsəri] , [bʌt; bət][dɪ'mɑːndz] [ə'bʌndəns] .

like	the	elementary	hand	,	with	the	merely	necessary	,	but	demands	abundance	.
喜欢	这	初级	手	,	和	这	仅仅	必要的	,	但	需求	丰富	.

就像最原始的手，拥有仅仅必要的东西，却渴望丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] [ɒv; əv]

It	is	distinguished	by	an	appearance	of	simplicity	and	frankness	of
它	是	杰出的	经过	一个	外貌	的	简单	和	坦率	的

['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [baɪ][ɪts] ['tʃæstəti] ;

character	,	and	likewise	by	its	chastity	;
特点	,	和	同样地	经过	它是	贞洁	;

它以朴素坦率的外表和纯洁的品格而著称；

[səʊ] [ðæt] [daɪ'ænə][ɔː(r)]['saɪrəs][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

so	that	Diana	or	Cyrus	the	Younger	may	be	said	to	be	its	representatives	.
所以	那	戴安娜	或者	赛勒斯	这	年轻	可能	是	说	到	是	它是	代表	.

因此，可以说戴安娜或小居鲁士是它的代表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ɪn] ['skɒtlənd] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

It	is	a	native	of	the	North	,	is	more	common	in	Scotland	than	in	England	,
它	是	一个	本国的	的	这	北	,	是	更多的	常见的	在	苏格兰	比	在	英格兰	,

它原产于北方，在苏格兰比在英格兰更常见。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðæn; ðən][ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪtəli] [ɔː(r)] [speɪn] .

in	England	than	in	France	,	and	in	France	than	in	Italy	or	Spain	.
在	英格兰	比	在	法国	,	和	在	法国	比	在	意大利	或者	西班牙	.

在英国比在法国，在法国又比在意大利或西班牙。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [taɪp] , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

Wherever	it	is	the	prevailing	type	,	as	in	England	and	America	,	the	political
无论	它	是	这	盛行	类型	,	作为	在	英格兰	和	美国	,	这	政治的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

institutions	are	free	.
机构	是	自由的	.

在像英国和美国这样盛行的地方，政治制度是自由的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['prɒtɪstənt] .

It	is	essentially	Protestant	.
它	是	本质上	新教	.

它本质上是新教的。

“ [ˌæ'mʊrəz] [di:][lɑ:rt] , [di:][lɑ:][pweɪ'zi:] , [ˌdi:'ju:]['rəʊmən] , [dez] - ,
“ **Amoureuses de l'art , de la poésie , du roman , des mystères ,**
“ 爱情 德 艺术 , 德 拉 诗歌 , 杜 罗马 , 德斯 - ,

“艺术之恋、诗歌之恋、罗马之恋、神秘之恋，

[lez] [meɪnz] - [vju:lənt] [ən] [dju:] ['sɛˌlɑ:n] [lɜ:r] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ˌæ'mʊrəz] [dez] ['saɪəns] [et]
les mains pointues veulent un dieu selon leur imagination ; amoureuses des sciences et
莱斯 电源 - 有味的 联合国 上帝 塞隆 leur 想像力 ; 爱情 德斯 科学 等
[di:][lɑ:] - ,
de la réalité ,
德 拉 - ,

les mains pointues veulent un dieu selon leur 想象力；科学与现实之恋，

[lez] [meɪnz] [ɪn] ['spætjul] [vju:lənt] [ən] [dju:] ['sɛˌlɑ:n] [lɜ:r] ['reɪzən] .
les mains en spatule veulent un dieu selon leur raison .
莱斯 电源 英文 抹刀 有味的 联合国 上帝 塞隆 leur 理性 .

les mains en spatule veulent un dieu selon leur raison。

” [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['tru:li] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪzɪkli]
” So that it may be truly said that the people of the north are physically
” 所以 那 它 可能 是 真的 说 那 这 人们 的 这 北 是 身体
['prɒtɪstənt] ,
Protestant ,
新教 ,

“因此，可以说北方人民在生理上是新教徒，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['kæθlɪk] .
and those of the south Catholic .
和 那些 的 这 南 天主教 .

以及南方天主教徒。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ri'mɑ:k] ,
It must also be remarked ,
它 必须 还 是 评论 ,

还必须指出的是，

[ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['i:dɪkt][ɒv; əv] [nænts] [ðə; ðɪ] ['prɒtɪstənts] [ɒv; əv] [frɑ:ns]
that before the revocation of the Edict of Nantes the Protestants of France
那 前 这 撤销 的 这 法令 的 南特 这 新教徒 的 法国
[wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪts] [tʃi:f] [ˌmænju'fæktʃərəz] ;
were likewise its chief manufacturers ;
是 同样地 它是 首席 制造商 ;

在废除南特敕令之前，法国的新教徒也是其主要制造商；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] embrace75
for the same spirit that led them to embrace75
为了 这 相同的 精神 那 引领 他们 到 embrace75

正是这种精神促使他们拥抱75

['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]
Protestantism impelled them to the cultivation of mechanical and scientific
新教 被迫 他们 到 这 栽培 的 机械的 和 科学
[pə'sju:ts] .
pursuits .
追求 .

新教促使他们从事机械和科学方面的研究。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'fɜ:z] [saɪz][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][tu:; tə] ['bju:ti] , ['ɒpjələns] [tu:; tə] ['lʌkʃəri] ,
It prefers size and regularity to beauty , opulence to luxury ,
它 偏好 尺寸 和 规律性 到 美丽 , 丰裕 到 奢华 ,

它更看重大小和规整而非美感，更看重富丽而非奢华。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ik'sait] [ə'stɒnɪʃmənt] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [pli:z] .

and	that	which	excites	astonishment	to	that	which	pleases	.
和	那	哪个	兴奋	惊讶	到	那	哪个	请	.

从令人惊奇的事物到令人愉悦的事物。

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [ɪts] ['mɒtəʊ] [ɪz] , “ [ʃɑ:'kʌn] [pɔ:(r)] [sɔɪ] .

In	private	life	its	motto	is	,	“	Chacun	pour	soi	.
在	私人的	生活	它是	座右铭	是	,	“	查昆	倒	巷	.

在私人生活中，它的座右铭是“Chacun pour soi”。

” [pleɪt] [θri:] .

”	Plate	3	.
”	盘子	3	.

“图版 3。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [hænd] .

The	Motive	Hand	.
这	动机	手	.

动机之手。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [hænd] ([si:] [pleɪt] [θri:] .) — [ə'bʌv] [ðə; ði] [mi:n] [saɪz] , ['fɪŋgəz] [wɪð] ['prɒmɪnənt] [dʒɔɪnts] ,

The	Motive	Hand	(	see	Plate	III	.	)	—	Above	the	mean	size	,	fingers	with	prominent	joints	,
这	动机	手	(	看	盘子	三、	.	)	—	多于	这	意思是	尺寸	,	手指	和	著名的	关节	,

动机手（见图版三）——尺寸大于平均水平，手指关节突出，

[ɒv; əv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [strɒŋ] , [θɪk] , [ænd; ənd] ['bəʊni] , [wɪð] [ə; eɪ] [skweə(r)] [tɪp] ;

of	an	average	length	,	and	strong	,	thick	,	and	bony	,	with	a	square	tip	;
的	一个	平均的	长度	,	和	强的	,	厚的	,	和	骨质	,	和	一个	正方形	提示	;

长度适中，强壮、粗壮、骨质，尖端呈方形；

[pɑ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mi:n] [saɪz] , ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [fɜ:m] ; [θʌm] [lɑ:dʒ] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] [ru:t] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] .

palm	of	a	mean	size	,	hollow	,	and	tolerably	firm	;	thumb	large	,	with	the	muscular	root	strongly	developed	.
棕榈	的	一个	意思是	尺寸	,	空洞的	,	和	勉强可以接受	公司	;	拇指	大的	,	和	这	肌肉发达的	根	强烈	发达	.

手掌大小适中，凹陷，质地较硬；拇指大，肌肉根部发达。

[ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] [hænd] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['mæsɪv] [də'vɛləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊni] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] ['sɪstəm] .

This	form	of	hand	cannot	exist	without	a	strong	,	massive	developement	of	the	bony	and	muscular	system	.
这	形式	的	手	不能	存在	没有	一个	强的	,	大量的	发展	的	这	骨质	和	肌肉发达的	系统	.

如果没有强壮、庞大的骨骼和肌肉系统发育，这种手部形态是不可能存在的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [mæn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sensətɪv] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmən] .

It	is	essentially	the	hand	of	man	,	as	the	sensitive	is	that	of	woman	.
它	是	本质上	这	手	的	男人	,	作为	这	敏感的	是	那	的	女士	.

它本质上是男人的手，正如敏感的部位是女人的手一样。

[hens] , [ɪn] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] :

Hence	,	in	the	female	sex	,	it	indicates	a	masculine	energy	of	character	:
因此	,	在	这	女性	性别	,	它	表示	一个	男性	活力	的	特点	:

因此，在女性身上，它象征着一种男性化的性格特质：

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['hɑːdi] ['peznts] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrol] .

witness	the	hardy	peasants	of	Switzerland	and	the	Tyrol	.
证人	这	耐寒的	农民	的	瑞士	和	这	蒂罗尔	.

看看瑞士和蒂罗尔的坚韧农民吧。

[ɪn][bəuθ]['seksɪz][ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] [ə; eɪ] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [ɔː(r)] ['riːzənɪŋ] [maɪnd]

In	both	sexes	it	denotes	a	preponderance	of	the	masculine	or	reasoning	mind
在	两个都	性别	它	表示	一个	优势	的	这	男性	或者	推理	头脑

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] .

over	the	imaginative	faculties	.
超过	这	富有想象力的	学院	.

无论男女，这都表示男性或理性思维凌驾于想象力之上。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪn'stɪŋktɪv] ['fiːlɪŋ]

Hence	it	loves	form	and	arrangement	,	possesses	a	strong	instinctive	feeling
因此	它	爱	形式	和	安排	,	拥有	一个	强的	本能	感觉

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ,

for	right	and	authority	,
为了	正确的	和	权威	,

因此，它喜爱形式和安排，对正义和权威有着强烈的本能感觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːmz] ; [prɪ'fɜːz] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [tuː; tə]

and	a	profound	respect	for	established	forms	;	prefers	an	aristocracy	to
和	一个	深刻的	尊重	为了	已确立的	表格	;	偏好	一个	贵族	到

[ə; eɪ] demo76

a	demo76
一个	demo76

并且对既定形式抱有深深的敬意；更倾向于贵族制而非民主制76

[krəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ; [teɪks] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ɔːgənˌaɪzɪŋ] , [ɪn]

cracy	,	and	the	known	to	the	unknown	;	takes	a	delight	in	organising	,	in
疯狂	,	和	这	已知	到	这	未知	;	需要	一个	喜	在	组织	,	在

['klæsɪfaɪɪŋ] ,

classifying	,
分类	,

疯狂，以及从已知到未知；乐于组织、分类，

[ɪn] ['sɪstəˌmaɪzɪŋ] , [ɪn]['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

in	systematising	,	in	subjecting	thought	to	opinion	,	and	man	to	his
在	系统化	,	在	服从	想法	到	观点	,	和	男人	到	他的

['feləʊ] - [mæn] .

fellow	-	man	.
同伴	-	男人	.

在系统化过程中，在将思想置于意见之下，在将人置于其同伴之下。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'nælətɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['əʊnli][ɪn]

Devoid	of	originality	,	and	with	but	little	imagination	,	it	moves	only	in
缺乏	的	独创性	,	和	和	但	小的	想像力	,	它	移动	仅有的	在

[ðə; ði][əʊld]['biːt(ə)n] [pɑːθ] ,

the	old	beaten	path	,
这	老的	被打败	小路	,

它缺乏原创性，想象力匮乏，只是沿着老路走。

[ænd; ənd][ɪts] [bɪ'liːf] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] .

and	its	belief	is	limited	to	that	which	it	is	capable	of	comprehending	.
和	它是	信仰	是	有限的	到	那	哪个	它	是	有能力的	的	理解	.

它的信仰仅限于它能够理解的事物。

[pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv][ænd; ənd] ['saɪkɪkl] [taɪp] , [wiː; wi][hæv; həv]

Partaking	**of**	**the**	**character**	**of**	**the**	**motive**	**and**	**psychical**	**type**	**,**	**we**	**have**
参与	的	这	特点	的	这	动机	和	心理	类型	,	我们	有

[ə; eɪ] [mɪkst] [ˌɪntə'miːdiət] [fɔːm] ,

a	**mixed**	**intermediate**	**form**	**,**
一个	混合	中间的	形式	,

兼具动机和心理类型的特征，我们得到一种混合的中间形式。

[tɜːrmd] [baɪ] - “ [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [hænd] .

termed	**by**	**D'Arpentigny**	**“**	**the**	**philosophical**	**hand**	**.**
称为	经过	-	“	这	哲学	手	.

达尔庞蒂尼称之为“哲学之手”。

” ([ə; eɪ] .)

”	**(**	**a**	**.**	**)**
”	(	一个	.	)

“(一个。)

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [hænd][ɪz] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['məʊtɪv] ; [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [hæv; həv]

The	**Philosophical**	**Hand**	**is**	**somewhat**	**smaller**	**than**	**the**	**motive**	**;**	**the**	**fingers**	**have**
这	哲学	手	是	有些	较小的	比	这	动机	;	这	手指	有

[lɑːdʒ] [dʒɔɪnts] ,

large	**joints**	**,**
大的	关节	,

哲学之手比图案主体略小；手指关节较大。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][tɪp] ; [ðə; ði][pɑːm][ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪ'læstɪk] ,

and	**are**	**somewhat**	**tapering**	**at**	**their**	**tip**	**;**	**the**	**palm**	**is**	**large**	**and**	**elastic**	**,**
和	是	有些	逐渐变细	在	他们的	提示	;	这	棕榈	是	大的	和	松紧带	,

指尖略呈锥形；手掌宽大且富有弹性。

[ðə; ði] [θʌm] ['ɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] , [wɪð] [ɪts] [tuː] [fæ'lændʒiːz] ['nɪəli] ['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

the	**thumb**	**also**	**large**	**,**	**with**	**its**	**two**	**phalanges**	**nearly**	**equal**	**in**	**length**	**.**
这	拇指	还	大的	,	和	它是	二	指骨	几乎	平等的	在	长度	.

拇指也很大，两节指骨长度几乎相等。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [lɒk] , [ɒv; əv][ˌkɑːndi'læk] , [ɒv; əv] [dei'kaːt] , [mal'bɹɒnʃ] ,

Such	**was**	**the**	**hand**	**of**	**Locke**	**,**	**of**	**Condillac**	**,**	**of**	**Descartes**	**,**	**Malebranche**	**,**
这样的	曾是	这	手	的	洛克	,	的	康迪拉克	,	的	笛卡尔	,	芒枝	,

[ænd; ənd] ['laibnits] .

and	**Leibnitz**	**.**
和	莱布尼茨	.

这就是洛克、孔狄亚克、笛卡尔、马勒伯朗士和莱布尼茨的风格。

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,

It	**denotes**	**a**	**love**	**of**	**absolute**	**truth**	**for**	**its**	**own**	**sake**	**,**
它	表示	一个	爱	的	绝对	真相	为了	它是自己的		清酒	,

它表示对绝对真理本身的热爱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

and	**of**	**speculations**	**respecting**	**the**	**nature**	**of**	**life**	**and**	**the**	**origin**	**of**
和	的	猜测	尊重	这	自然	的	生活	和	这	起源	的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

以及对生命本质和万物起源的推测。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'dɔpts] [ə'pɪnjənz] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪts] ['əʊnli]

It	adopts	opinions	only	upon	a	careful	investigation	,	and	reason	is	its	only
它	领养	意见	仅有的	之上	一个	小心	调查	,	和	原因	是	它是	仅有的

[ɻ'ɛkəgnˌaɪzd] [gaɪd] .

recognised	guide	.
已确认	指导	.

它只在仔细调查后才采纳观点，理性是它唯一认可的指导原则。

[pleɪt] [fɔːr] .

Plate	4	.
盘子	4	.

图4。

[ðə; ði] ['saɪkɪkl] [hænd] .

The	Psychical	Hand	.
这	心理	手	.

心灵之手。

[ðə; ði] ['saɪkɪkl] [hænd] ([siː] [pleɪt] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .) [ɪz] at77

The	Psychical	Hand	(	see	Plate	Plate	IV	.	)	is	at77
这	心理	手	(	看	盘子	盘子	第四	.	)	是	at77

心灵之手（见图版四）位于77

[wʌns] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [reə(r)] .

once	the	most	beautiful	and	the	most	rare	.
一次	这	最多	美丽的	和	这	最多	稀有的	.

曾经是最美丽、最稀有的。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['stætʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ; [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] ,

Compared	with	the	stature	it	is	small	and	delicate	;	the	fingers	are	thin	,
比较的	和	这	身材	它	是	小的	和	精美的	;	这	手指	是	薄的	,

与他的身高相比，它显得娇小纤细；手指也很细长。

[wɪ'ðaʊt] [aː'tɪkjʊlə(r)] ['prɑːmɪnənsɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] ; [ðə; ði] [pɑːm] [ɪz] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ]

without	articular	prominences	,	and	long	and	tapering	;	the	palm	is	of	average
没有	关节	突出之处	,	和	长的	和	逐渐变细	;	这	棕榈	是	的	平均的

[daɪ'menʃ(ə)nz] ,

dimensions	,
方面	,

手掌无关节隆起，细长且逐渐变细；手掌大小适中。

[ðə; ði] [θʌm] [wel] [fɔːmd] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] .

the	thumb	well	formed	and	but	of	moderate	size	.
这	拇指	出色地	形成	和	但	的	缓和	尺寸	.

拇指形状良好，但大小适中。

[p'ɜːsənz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] [led] [baɪ] [ˌaɪdɪ'ælɪti] ; [səʊl] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['evri] [θɪŋ]

Persons	with	such	a	hand	are	led	by	ideality	;	soul	is	for	them	every	thing
人	和	这样的	一个	手	是	引领	经过	理想	;	灵魂	是	为了	他们	每一个	事物

;

;

;

拥有这种特质的人受理想主义驱使；灵魂对他们来说就是一切；

[greɪt] ['ɪntrəsts] [ə'ləʊn] [muːv] [ðem; ðəm] ; [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɒlərənt] .

great	interests	alone	move	them	;	in	religion	and	politics	they	are	tolerant	.
伟大的	兴趣	独自的	移动	他们	;	在	宗教	和	政治	他们	是	宽容	.

只有重大利益才能驱使他们；在宗教和政治方面，他们持宽容态度。

[ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mɪlt(ə)n] , ['klɑːpstɑːk] , [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

In	literature	,	Milton	,	Klopstock	,	and	Göthe	,	are	their	representatives	.
在	文学	,	米尔顿	,	克洛普斯托克	,	和	-	,	是	他们的	代表	.

在文学领域，弥尔顿、克洛普施托克和歌德是他们的代表人物。

['lʌvɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ænd; ənd][ðə; ði][sə'blaɪm] ,
Loving the ideal and the sublime ,
爱 这 理想的 和 这 升华 ,

热爱理想与崇高，

[ðeɪ] [ə'pəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ænd; ənd] [hju:m] [ðæt] [ɒv; əv][ˌlɑ:mɑ:r'ti:n][ænd; ənd]
they oppose to the school of Voltaire and Hume that of Lamartine and
他们 反对 到 这 学校 的 伏尔泰 和 休谟 那 的 拉马丁 和
[ʃætəʊbr'ɪænd] .
Chateaubriand .
夏多布里昂 .

他们反对伏尔泰和休谟的学派，反对拉马丁和夏多布里昂的学派。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:ks] , ['pleɪtəʊ][ɪz][ðeə(r)] [taɪp] .
Among the Greeks , Plato is their type .
之中 这 希腊人 , 柏拉图 是 他们的 类型 .

在希腊人中，柏拉图是他们的典型代表。

- [sez] [ɒv; əv] [ði:z] [hændz] : “ ['ɛləs] - , ['ɛləs] [ədʒa:tənt] , [ɔ:ks] ['ɜ:vrəz] [ˌdi:'ju:]
D'Arpentigny says of these hands : “ Elles attachent , elles ajoutent , aux œuvres du
- 说道 的 这些 双手 : “ 她们 - , 她们 合伙人 , 辅助 作品 杜
[pɛnsɜ:] ,
penseur ,
思想家 ,

达彭蒂尼 (D'Arpentigny) 谈到这些手时说道：“Elles Attachent, elles ajoutent, aux œuvres du penseur,

[kɔm] [lɑ:rt:st] - - [di:][lɑ:rtəzən][lɑ:] - , - ; ['ɛləs] [lez] - [-] ['reɪɒn] [di:]
comme l'artiste à l'œuvre de l'artisan la beauté , l'idéalité ; elles les dorent d'un rayon de
comme 艺术家 - - 德 L'Artisan 拉 - , - ; 她们 莱斯 - 逼债 人造丝 德
[sə'leɪ] ,
soleil ,
太阳 ,

Comme l'artiste à l'œuvre de l'artisan la beautiful, l'idéalité；太阳人造丝的爱，

['ɛləs] [lez] - [sɜ:r] [ən] - , ['ɛləs] [lɜ:r] - [ˌel'i:] [pɔ:t] [dez] - ;
elles les élèvent sur un piédestal , elles leur ouvrent le porte des cœurs ;
她们 莱斯 - 苏尔 联合国 - , 她们 leur - 勒 门 德斯 - ;

eles les élèvent sur un piédestal、elles leur ouvrent le porte des cœurs；

- , - [et] - [ɪn] [ˌæ'rɪɛr] [pɑ:(r)][lez] [meɪnz] [ˌfɪlə'zɒfi:ks] , [ˌi: es 'ti:] [lɜ:r] [gaɪd] ,
l'âme , oubliée et laissée en arrière par les mains philosophiques , est leur guide ,
- , - 等 - 英文 后方 帕 莱斯 电源 哲学家 , est leur 指导 ,

l'ame, oubliée et laissée en arrière par les mains philosophiques, est leur Guide,

— [lɑ:][ˌveɪri:'teɪ]['dænz] [ləmʊr] , [et][lɑ:] - [lɜ:r] [bʌt; bət] , [et] [lɪkspænʃən] [lɜ:r] [mɔɪən] . ” -
— la vérité dans l'amour , et la sublimité leur but , et l'expansion leur moyen . ” 78
— 拉 真相 丹斯 爱 , 等 拉 - leur 但 , 等 扩张 leur 中级 . ” -

—la vérité dans l'amour, et la sublimité leur but, et l'expansion leur moyen.”78

[ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv][hænd][ɪz][met] [wɪð] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
This form of hand is met with among all classes of society ,
这 形式 的 手 是 遇见 和 之中 全部 课程 的 社会 ,

这种手势在社会各个阶层中都能见到。

[bʌt; bət][ɪz] ['reəli] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wʌn] [ə'mʌŋ] ['eni] ['pi:p(ə)l] .
but is rarely the prevailing one among any people .
但 是 很少 这 盛行 一 之中 任何 人们 .

但在任何一个民族中，它都很少成为主流。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['kɒmən] [ɪn]['ɪndiə] ; [ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] , [ɪn] ['dʒɜ:məni] .
In Asia , it is most common in India ; and in Europe , in Germany .
在 亚洲 , 它 是 最多 常见的 在 印度 ; 和 在 欧洲 , 在 德国 .

在亚洲，印度最为常见；在欧洲，德国最为常见。

[ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæθjʊlɪt] [ænd; ənd]['məʊtɪv][hændz] [ˌæpə'teɪn] ['mætə(r)][ænd; ənd][rɪ'æləti] , [ðə; ði]
Thus **to** **the** **spathulate** **and** **motive** **hands** **appertain** **matter** **and** **reality** **,** **the**
因此 到 这 匙状 和 动机 双手 属于 事情 和 现实 , 这
['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [aːts] ,
useful **and** **necessary** **arts** **,**
有用 和 必要的 艺术 ,

因此，对于有柄和有动机的双手而言，物质和现实、有用和必要的技艺都至关重要。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['θɪəri] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][fækts] ;
the **action** **and** **theory** **of** **things** **,** **and** **the** **knowledge** **of** **facts** **;**
这 行动 和 理论 的 事物 , 和 这 知识 的 事实 ;

事物的行动和理论，以及事实的知识；

[tuː; tə][ðə; ði] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['saɪkɪkl] [hændz][ðə; ði] ['baʊndləs] [aɪ'diːəl] [wɜːld] — [ðə; ði][faɪn] [aːts] ,
to **the** **sensitive** **and** **psychical** **hands** **the** **boundless** **ideal** **world** **—** **the** **fine** **arts** **,**
到 这 敏感的 和 心理 双手 这 无边无际 理想的 世界 — 这 美好的 艺术 ,
[sə'blaɪm] ['pəʊətri] ,
sublime **poetry** **,**
升华 诗 ,

对于敏感而富有灵性的双手而言，无限的理想世界——美术、崇高的诗歌——

[ænd; ənd]['æbstrækt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fə'lɒsəfi] .
and **abstract** **intellectual** **philosophy** **.**
和 抽象的 知识分子 哲学 .

以及抽象的知识哲学。

['fʊtnoʊt] : [wʌn]
FOOTNOTES **:** **1**
脚注 : 1

脚注：1

[lɑː] - ; [əʊ] , [lɑːrt][diː] [lez] ['tendəns] [diː] [lɪntɛlɪdʒəns] , - [lez]
La **Chirognomonie** **;** **ou** **,** **l'Art** **de** **Reconnaître** **les** **Tendances** **de** **l'Intelligence** **,** **d'après** **les**
拉 - ; 你的 , 艺术 德 识别 莱斯 趋势 德 智力 , - 莱斯
['fɔːrmz] [diː][lɑː][meɪn] .
Formes **de** **la** **Main** **.**
表格 德 拉 主要的 .

La Chirognomonie； ou，l'Art de Reconnaître les Tendances de l'Intelligence，d'après les Formes de la Main。

[pɑː(r)][ˌel'iː] [keɪn] [es] . - .
Par **le** **Caine** **S** **.** **Arpentigny** **.**
帕尔 勒 凯恩 S . - .

Par le Caine S. Arpentigny。

['pærɪs] , - . [ˌtuː'tuː]
Paris **,** **1843** **.** **2**
巴黎 , - . 2

巴黎，1843.2

['uːbər] [grʌnt] [ˌjuː en 'diː] - [dɜːr] [fɛr'ʃiːdənən] ['fɔrmən] [dɜːr][hænd][ɪn] [fɛr'ʃiːdənən]
Ueber **Grund** **und** **Bedentung** **der** **verschiedenen** **Formen** **der** **Hand** **in** **verschiedenen**
ueber 根基 和 - 德尔 verschiedenen 形式 德尔 手 在 verschiedenen
['pɜːrsənɛn] .
Personen **.**
人 .

Ueber Grund und Bedentung der verschiedenen Formen der Hand in verschiedenen Personen。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [dʒiː] . ['kærəs] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] , & [siː] . & [siː] .

By	Dr	.	C	.	G	.	Carus	,	Physician	to	the	King	of	Saxony	,	&	c	.	&	c	.
经过	博士	.	C	.	G	.	卡鲁斯	,	医生	到	这	国王	的	萨克森	,	&	c	.	&	c	.

['stʌtgɑːt; 'stʊtgɑːt] , - . [θriː]

Stuttgart	,	1846	.	3
斯图加特	,	-	.	3

萨克森国王御医CG Carus博士著，等等。斯图加特，1846年。3

[piː] . - . [fɔːr]

P	.	237	.	4
P	.	-	.	4

第237.4页

['bruːəm] [ɒn] ['peɪliːz] “ ['nætʃ(ə)rəl] [θiˈɒlədʒi] . ” [faɪv]

Brougham	on	Paley's	“	Natural	Theology	.	”	5
布鲁厄姆	在	帕利	“	自然的	神学	.	”	5

布鲁厄姆论佩利的《自然神学》[5]

['nætʃ(ə)rəl] [θiˈɒlədʒi] : [tʃeɪtʃ] .

Natural	Theology	:	ch	.
自然的	神学	:	ch	.

自然神学：第1章

[ɒn] “ [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

on	“	Relations	.
在	“	关系	.

关于“关系”。

” ['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] ['bɑːkli] , ['kɑːs(ə)l] [striːt] , ['lestə(r)] [skweə(r)] .

”	London	:	George	Barclay	,	Castle	Street	,	Leicester	Square	.
”	伦敦	:	乔治	巴克莱	,	城堡	街道	,	莱斯特	正方形	.

“伦敦：乔治·巴克莱，城堡街，莱斯特广场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神